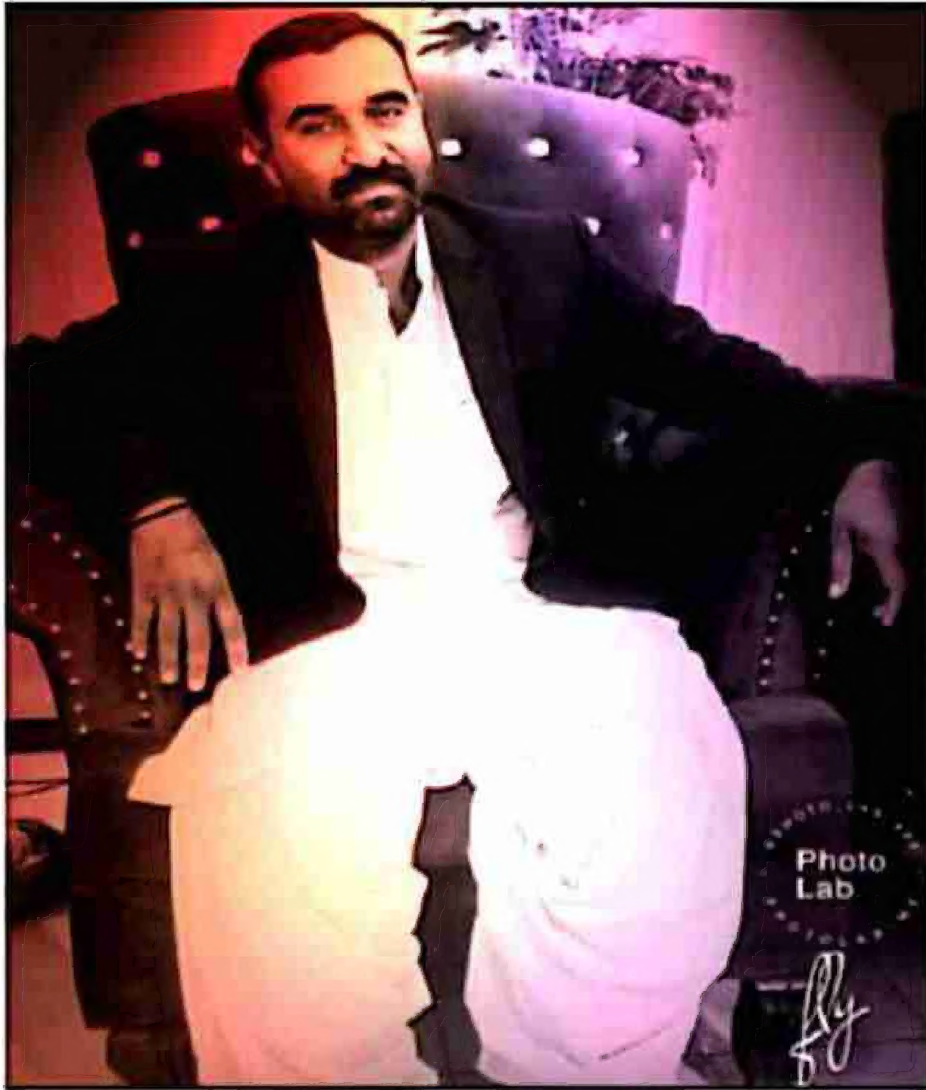


مثنویاتِ غالب

اصل فارسی

اردو ترجمہ

غالب انسٹی ٹیوٹ نئی دہلی



PDF By :
Meer Zaheer Abass Rustmani

Cell Number : +92 307 2128068

Facebook Group Link :

<https://www.facebook.com/groups/1144796425720955/>

مثنویاتِ غالب

اصل فارسی ۽ اردو ترجمہ

ظہار الصہاری

جملہ حقوق محفوظ

نام کتاب : مثنویات غالب (متن فارسی مع اردو ترجمہ)

تعداد اشعار : ۱۸۳۵

تاریخ اشاعت : جولائی ۱۹۸۳ء

تعداد اشاعت : ۱۱۰۰

مکتبہ : عبدالمنان گیاوی

ناشر :

عالم انسٹی ٹیوٹ
ایوانِ عالم مارک نئی دہلی

قیمت :

ساتھ روپے

اس کتاب کی مہمت اور پندرس
پرنٹو اینڈ پبلسس ۲۰۱۲ء کی پورنی دہلی کے زیر اہتم ہونی۔



مطبوعہ : لودھی پرنٹریس دہلی

انتساب

ہزہولی نس سیدنا طاہر سیف الدین اعلیٰ اللہ مقامہ
کے نام

جن کی خاص توجہ کے طفیل مجھے مطالعے کی آزادی اور غور و فکر کی سہولت نصیب رہی۔

برہم شاہان زپے ایں جمال
قعر زدم نام تو آمد بقال

نظامی گنجوی نے شہرہ آفاق مثنوی ”محزن الاسرار“ کو بہرام شاہ کے نام

معنون کرتے وقت (۵۷۲ھ)
لکھا تھا۔

ظ۔ انصاری

فہرست

۷	اس مجموعے میں	
۹	سُرمۂ بینش	نخستین مثنوی
۱۶	درد و داغ	مثنوی دوم
۴۰	چراغِ دیر	مثنوی سوم
۵۴	رنگ و بو	مثنوی چہارم
۷۴	بارِ مخالف	مثنوی پنجم
۹۴	بیانِ نموداری شانِ نبوت و ولایت	مثنوی ششم
۱۱۱	تہنیت عید شوال	مثنوی ہفتم
۱۱۷	در تہنیت عید بہ ولی عہد	مثنوی ہشتم
۱۲۳	دیباچہ (نثر موسوم بہ بستِ دہفت افسر)	مثنوی نہم
۱۲۸	تقریظِ آئینِ اکبری	مثنوی دہم
۱۳۴	ابر نگہ بار	مثنوی یازدہم

- مناجات ۱۳۹ • حکایت ۱۶۰ • نعت ۱۷۹
- بیانِ معراج ۱۸۷ • منقبت ۲۲۳ • مفتی نامہ ۲۴۲
- ساقی نامہ ۲۶۳

اس مجموعے میں

وہ گیارہ کی گیارہ مثنویاں شامل ہیں جنہیں خود غالب نے اپنے فارسی دیوان میں غزلوں سے پہلے رکھا تھا اور خاص اہمیت دی تھی۔ یہاں کل اٹھارہ سو پینتالیس اشعار ہیں اور یہ تقریباً اتنی ہی تعداد ہے جتنی دیوان غالب کے اردو اشعار کی بنتی ہے۔

قطعی مبالغہ نہ ہوگا اگر کہا جائے کہ غزلوں میں یہاں وہاں جو خیالات ابھرتے ہوئے ملتے ہیں، وہ ان مثنویوں میں ایک سلسلے اور ترتیب کے ساتھ آئے ہیں۔ ان میں ہمارے شاعر کا پورا وجود، باطنی وجود خیالات کی رو، زندگی اور فن سے اس کا برتاؤ، تیکھا برتاؤ، آدم زاد اور آدم ساز کے رشتے میں جبر و اختیار کی کش مکش، روزمرہ کے مسائل و معاملات میں الجھنے اور سلجھنے کی ضرورت یا مصلحت، فرش پر رینگنے اور عرش پر اڑان بھرنے میں اس کا دم خم ایسے بیان ہوا ہے کہ بس! ان مثنویوں کے مطالعے میں غالب کی مکمل اور سچل شخصیت سے بھرپور تعارف ہوگا اور غالب شناسی ایک قدم آگے بڑھے گی۔

غالب نے اردو سے پہلے اپنا فارسی دیوان ترتیب دیا تھا مگر اردو دیوان پہلی بار ۱۸۳۱ء میں اور فارسی دیوان چار سال بعد چھپ کر نکلا۔ (اشارۃ ذوق کو جواب دیتے ہوئے) دعا کیا تھا کہ اردو کلام کیا ہے، میرا فارسی کلام آجکے کھول کر دیکھو تب میرا اصل ہنر کھلے گا۔ دہلی کے بعد ہی

فارسی کلیات ۱۸۶۳ء میں لکھنؤ سے شائع ہوا تو اس میں گزشتہ بیس برس کا فارسی کلام بھی ملا لیا۔ پھر سال بھر بعدِ مثنوی "ابر گہر بار" کچھ اور تازہ کلام کے ساتھ الگ سے چھپوائی۔ سالہا سال وہ اس مثنوی کو آگے بڑھانے اور "غزواتِ رسول" نظم کرنے کی فکر میں رہے مگر جب دیکھا کہ موضوع اُن کے قابو سے باہر ہو جا رہا ہے تو اس پر فاتحہ پڑھ دیا۔ اب جس حالت میں ہے اسی میں مکمل سمجھی جائے یہیں وہ مقامات (مناجات، منفی نامہ، ساقی نامہ) آتے ہیں جنہیں غالب کی شاعری کا مزاج اور نقطہ عروج کہنا چاہیے۔ خود شاعر نے عمر کے آخری دور میں کئی موقعوں پر اس کی اہمیت بتائی ہے۔ اور واقعہ ہے کہ ۱۹ ویں صدی کے فارسی شعری خزانے میں اس سے زیادہ آبدار گوہر ڈھونڈنے نہیں ملتا۔ یہ اس خزانے کا بے مثل جواہر پارہ ہے۔

غالب کے تفصیلی مطالعے میں مثنوی "چراغِ دیر" (۱۸۶۷ء) "بادِ مخالفت" (۱۸۶۸ء) تقریظِ آئینِ اکبر (۱۸۵۵ء) اور "ابر گہر بار" کا ذکر تو بہت بار آتا ہے، ان کا ترجمہ کہیں کجا نہیں نکلا۔ دراصل انہی مثنویوں کا مطالعہ تھا جس نے مجھے غالب کے پورے فارسی کلام کا ترجمہ کرنے پر اکسایا اور ۶۸-۱۹۶۵ء کے دوران جیسا اور جتنا بن پڑا یہ کام کریتا رہا۔ بمبئی میں فارسی کے ایک بزرگ عالم تھے، سید علی صفدر، انہوں نے نظر ثانی کرتے وقت میرے ترجمے کا لب و لہجہ بدل دیا اور اصرار کیا کہ ترجمے میں اصل کی صداقت برقرار رکھنے کی خاطر حسن بیان کو قربان ہونے دو۔ اسی اصول پر عمل کیا گیا ہے۔ آخر اردو کے سب سے بڑے شاعر کا فارسی کلام ہے، ہم کون اس میں اپنی روانی بلیغ دکھانے والے!

پندرہ برس پہلے میں نے اس فارسی کلام کا ترجمہ صاف کرا کے ایک طرف سرکادیا تھا کہ اس کا چھاپنے والا کوئی نہ تھا۔ اب جا کر اس (ایک چوتھائی صفحے) کی تقدیر کھلی ہے۔ اور غالب انسٹیٹیوٹ کی بدولت اسے زندگی ملی ہے۔

البتہ اتنا کیا کہ مثنوی کے فن پر، صنفِ مثنوی کی تاریخ اور تکنیک پر، یکے بعد دیگرے تبدیلیوں اور اضافے پر، اور اس ضمن میں خود غالب کی فارسی مثنویات پر جو مقالہ بطور پیش لفظ لکھا تھا وہ پھیلے پھیلے اتنا طویل ہو گیا کہ اسے یہاں سے جدا کر کے علاحدہ کتابی شکل دے دی ہے۔

ظ۔ انصاری

جولائی ۱۹۸۳ء

سرمۂ بینش

بشنواز نے چوں حکایت می کند بانسری سے سنو کہ وہ کیا کہتی ہے،
وزجدائی ہاشکایت می کند اور جدائی کی شکایت کر رہی ہے۔
(مثنوی مولانا نے روم)

من نیم کز خود حکایت می کنم میں خود (اپنا دیکھا) نہیں بیان کرتا ہوں،
از دمِ مردی روایت می کنم (بلکہ) ایک شخص کے قول کی نقل کر رہا ہوں۔

از دمِ فیض کز استاد آورم اس فیض کے اثر سے، جو مجھ کو استاد سے ملا ہے،
خامہ را چوں نے بفریاد آورم میں بانسری کی طرح قلم کی فریاد سنانا ہوں۔

نالائے از دمِ مرے رہست بانسری کی فریاد (معرفت کی) راہ پر چلنے والے (سالک) کے دم سے ہے
کان ہم از ساز و ہم از راز آگہست کہ وہ ساز سے اور (حقیقت کے) راز سے آگاہ ہے۔

برنولے رازِ حق گہ دل نہی اگر خدا کے راز کی آواز سے دل لگاؤ
بایدت چوں نے ز خود بودن تہی تو اس کے لیے لازم ہے کہ بانسری کی طرح تمہارا سینہ خودی (نفسانیت)
سے خالی ہو۔

گر نہ دل ریش از مے ملاف اگر تہا رادل زخمی نہیں تو مستی کا دعویٰ نہ کرو،
کیس می از تندی بُود پہلو شگاف کیونکہ یہ ایسی تیز شراب ہے جو پہلو چیر دیتی ہے۔

اے کہ از راز نہاں آگہ نہ تم جو پوشیدہ راز سے آگاہ نہیں ہو،
دم مزین از رہ کہ مرد رہ نہ رازِ حقیقت کا دم نہ بھرو، اس راہ کے مرد نہیں ہو۔

دست در دامنِ مردِ راہ زن جو اس راہ کا مرد ہو اس کا دامن تھامو،
لیک رہبرِ اشناس از راہ زن لیکن رہبر اور رہزن میں فرق کرنا چاہیے۔

در ہزاراں مردِ مرد رہ یکیت ہزاروں انسانوں میں راہِ حقیقت کا مرد کوئی کوئی ہوتا ہے،
آدمی بسیار اما شہ یکیت جیسے آدمی بہت، لیکن بادشاہ ان میں ایک۔

مرد رہ باید کہ باشد مردِ عشق اس راہ کے مرد کو عشق (الہی) کا مرد ہونا چاہیے،
لب ترنم خیزد در دل درِ عشق کہ لبوں پر تبسم ہو اور دل میں عشق کا درد۔

در توئی پرسی کہ مردِ راہ کیست اور اگر پوچھو کہ راہِ عشق کا مرد کون ہے؟
جُز سراج الدین بہادر شاہ کیست تو سراج الدین بہادر شاہ کے سوا اور کون ہو سکتا ہے۔

در طریقت رہنمائے رہرواں طریقت (راہِ حقیقت) میں وہ اہل راہ کا رہنما ہے،
در خلافت پیشوائے شہرواں اور خلافت میں پہلے کے بادشاہوں کا پیشوا۔

اَل کہ چوں از راہِ وحدت دم زند وہ ایسا (سالکِ راہِ حقیقت) ہے کہ جب وحدانیت کا راز بیان کرنے پر آتا
دفتر کون و مکان در ہم زند ہے، تو تمام عالم وجود کا دفتر الٹ پلٹ دیتا ہے۔

آنکھ چوں در نے نوا را سر دہد
وہ ایسا ہے کہ جب بانسری میں اپنی آواز پھونکتا ہے، تو بانسری
نے شود نخل کہ شبلی بر دہد
ایک درخت بن جاتی ہے اور اس پر شبلی (جیسا صوفی) پیدا ہوتا ہے۔

آنکھ چوں شوق آسمان تاز آیدش
وہ ایسا ہے کہ جب اسے آسمان کی سیر کی خواہش ہوتی ہے، تو
تخت چوں رفوف بہ پرواز آیدش
اس کا تخت آسمانی سواری (رفوف) کی طرح اڑنے لگتا ہے۔

شبلی از منبر دہد آوازِ عشق
شبلی تو منبر سے عشق کی صدا لگاتے تھے،
شاہ ماہر تخت گوید رازِ عشق
ہمارا بادشاہ تخت شاہی سے عشق کے راز بیان کرتا ہے۔

عشق دارد پایہ ہر کس نگاہ
عشق ہر ایک مرتبے کا لحاظ رکھتا ہے،
منبر از شبلی و تخت از پادشاہ
شبلی کو منبر دیا تو بادشاہ کو تخت۔

انچہ ابراہیم ادم یافت ست
ابراہیم ادم کو جو کچھ میسر ہوا،
بعد ترک مسند جم یافت است
وہ منبر شاہی چھوڑنے کے بعد ملا۔

شاہ ماہر دہد ہم در برہوی
شاہ بادشاہ راہ عشق کے سفر میں دونوں سامان رکھتا ہے،
فرقہ در پیری و تلج خسروی
روحانی بزرگی کا لباس بھی اور سلطنت کا تاج بھی۔

شاہی و ذریشی اینجا با ہم ست
بادشاہی اور فقیری دونوں یہاں ملے ہوئے ہیں،
بادشاہ عہد، قطب عالم ست
بادشاہ وقت اپنے زمانے کا قطب (سب سے بڑا روحانی پیشوا) بھی ہے۔

ہم بہ شاہی ناظر وجہ الہی
بادشاہی کے رتبے پر ہو کر وہ اخلاص الی اللہ رکھتا ہے،
ہم بہ درویشی درش فر شہی
اور اس کی درویشی میں بھی شاہانہ شان و شوکت رہتی ہے۔

چرخِ درِ قفس از نوای ساز اوست نغمیاں را گوش بر آواز اوست	اس کے ساز کا نغمہ سن کر آسمان رقص کرتا ہے۔ اور فرشتے اس کی صدا پر کان لگائے رہتے ہیں۔
دارد این دانا دل دانش پسند در خدا دانی سخن بائے بلند	صاحبِ معرفت دل رکھنے والا اور عقل کی داد دینے والا یہ انسان خدا شناسی میں بہت اونچی باتیں کرتا ہے۔
بہ ز شہ رازِ نہاں شناخت کس لیک شہ رازِ جہاں شناخت کس	پوشیدہ خداوندی رازوں کو بادشاہ سے بہتر کوئی نہیں جانتا لیکن خود بادشاہ کو پہچاننے والا دنیا میں کوئی نہیں۔
چشمِ ماکورست و حسنِ آئینہ جوی فہم ماکندست و ساقانِ رمز گوی	ہماری آنکھوں میں بینائی نہیں اور حسن چاہتا ہے کہ سامنے آئینہ ہو، ہماری عقل کند ہے اور بادشاہ اشاروں میں بیان کرتا ہے۔
صبحِ دم سلطانِ سریر آرائے بود از مریداں جمعی برپائے لود	صبح کے وقت بادشاہ تخت پر جلوہ گر تھا، مُریدوں کا ایک مجمع حاضر تھا۔
ابرِ رحمت گوہر افشانِ گرفت شاہ از عرفاں سخن راندن گرفت	رحمت کے ابر، اتنے میں رحمت کا بادل موتی برسائے لگا، اور بادشاہ نے معرفت کی باتیں چھیڑ دیں۔
چوں بقدر فہم مردم خواست گفت در لباسِ رمز حرفے راست گفت	لوگوں کے سمجھنے کے مطابق بات کہنی چاہی، تو اشاروں کی زبان میں صحیح نکتہ بیان کیا۔
گفت کاندہ معرضِ اسرارِ دوست ہر کہ باشد طالبِ دیدارِ دوست	مشتاقِ حقیقی کے اسرار کے بیان میں فرمایا کہ جو شخص دوست سے ملاقات چاہتا ہے

خواہد از نورِ جمالِ یارِ خویش
روکشِ مشرق درودیوارِ خویش
اور اس کی تمنا ہو کہ حسن کے نور سے
میرے درودیوار تک مشرق کی طرح دکنے لگیں،

بایدش کاشانہ نیکو ساحتن
حجرہ از نامحرماں پر داحتن
اس شخص پر لازم ہے کہ گھر کو پاک صاف کرے،
اور مکان کا کمرہ غیروں سے خالی کرے۔

خار و خس از خانہ بیرون ریختن
مشک تر با خاک رہ آمیختن
مکان سے کوڑا کرکٹ نکال کر پھینک دے
اور مٹی میں مشک ملا دے۔

زاں پس کایں کار را بیکرو کند
خانہ رازیں گو نہ رفت و رو کند
جب وہ اس کام کو اچھی طرح نمٹا چکے،
گھر کو خوب پاک صاف کر چکے،

آورد آب و زند در رہ گذار
تا ہوا از رہ نہ می گیرد غبار
تو راستے میں پانی کا چھڑکاؤ کرے،
تاکہ ہوا چلنے سے گرد و غبار نہ اڑے۔

برگ گل در رہ نشان دشت دشت
تا نیاید خاک زیر پا درشت
پھر راہ میں مٹی بھر بھر کر پھول کی پتیاں بکھیرے،
تاکہ پاؤں کے نیچے زمین سخت محسوس نہ ہو۔

دخت گرد آلودہ از تن برکشد
جامہ پاکیزہ اندر برکشد
ملگے کپڑے بدن سے اتار ڈالے،
اور ان کی جگہ صاف ستھرا لباس پہن لے۔

چوں در آید آں نگار از خود رود
خوش با استقبال یار از خود رود
پھر جب اس کا محبوب آئے تو وہ خوشی سے از خود رفتہ ہو جائے،
اس محبوب کا پسندیدہ استقبال کرے۔

عاشق از خود رفت دلبر ماند و بس سایہ گم شد، مہرِ نور ماند و بس	چاہنے والا اپنے آپ سے گیا، محبوب رہ گیا، سایہ گم ہوا اور سورج باقی رہا۔ بس!
جملہ جاناں ماند و جسم و جاں نہ ماند حسرت و وصل و غم، محبراں نہ ماند	جسم و جاں دریاں سے بہت گئے، صرف جاناں ہی رہ گیا، نہ وصل کی حسرت رہی نہ ہجر کا غم۔
شبِ نیمی را طعمہ خورشید کن خوش راقربانیٰ اس عید کن	جواؤس ہے وہ سورج کو چٹا دو، اور اپنے آپ کو اس خوشی کے لمحے پر تیراں کر دو۔
تیرگی بزدائی تا رخشاں شوی قطر کی بگزار تا عمتاں شوی	تاریکی دور کرو تاکہ چمکنے لگو، قطرے کی حیثیت چھوڑو تاکہ دریا ہو جاؤ۔
معنی رمزے کہ شہ فرمودہ است حفظِ ناموسِ شریعت بودہ است	بادشاہ نے جواشاہوں کی زبان میں نکتہ بیان کیا، اس کے معنی یہ ہوئے کہ شریعت کی آبرو کی حفاظت کی جائے۔
زنتن کاشانہ و صحن سرا دفعِ اوہامست و نفیِ ماسوا	مکان صاف صاف کرنے، آنگن جھاڑنے کا مطلب ہے (دلوں سے) مختلف وہم دور کرنا اور خدا کے سوا ہر شے کو پس بھینا۔
مدعا تہذیبِ اخلاق ست و بس سعی در تحصیلِ اشراف ست و بس	اس کا مطلب صرف اتنا ہے کہ اخلاق درست کرو، اور (حقیقت کا) وجدان حاصل کرنے کی کوشش کرو۔
وال خود آرا دلبرے کز در رسد جذبہ باشد کہ از حق در رسد	اور وہ بنا سنورا محبوب جو آتا ہے (کون ہے؟)۔ وہ خدا کی طرف سے بھیجا ہوا جذبہ ہے۔

رفتن عاشق باستقبال دوست مطلب از محویت آثارِ دوست	دوست کے استقبال کے لیے عاشق کا اصل میں ظہورِ صفات دیکھ کر محو ہو جاتا ہے۔
سالکِ آزادہ چابکِ حسِ رام چوں رسد اینجا شود سیرش تمام	(راہِ حقیقت پر) چلنے والا آزاد انسان جو تیزی سے (اپنی راہ) جا رہا ہے جب اُس مقام کو پہنچتا ہے تو سفر تمام ہو جاتا ہے۔
نیست کس بعد از خدا غیر از خدا این بود بر بخت بعد الفنا	خدا کے بعد خدا کے علاوہ اور کوئی (موجود) نہیں ہے، حیات بعد الموت (فنا کے بعد بقا) کا راز یہی ہے۔
غالب از رازے کہ گفتی دم مزن سنگ بر پیمانہ عالم مزن	غالب تم نے جو راز بیان کیلئے، اس پر دم نہ مارنا، دنیا کے شیشے پر پتھر نہ ٹکرانا۔
رازِ وحدت بر نہ تابد گفتگو حرفِ حق را در نیابد گفتگو	وحدانیت کا راز بیان نہیں ہو سکتا، حق کی بات لفظوں میں نہیں سما سکتی۔
بر دُعاے شہ سخن کوتاہ باد تا خدا باشد بہادر شاہ باد	بادشاہ کے لیے دعا پر کلام تمام کرو، (دعا کرتا ہوں)، جب تک خدا رہے تب تک بہادر شاہ بھی رہے۔

درد و داغ

بے غمے بر زگرے پیشہ داشت
درد دل صحرائے جنوں ریشہ داشت
ایک بے نصیب آدمی کاشتکاری کرتا تھا،
دیوانہ پن کے جنگل میں اس نے جڑ پکڑی تھی۔

دست تھی آئینہ قسمتش
زخمِ دل و داغِ جگر دولتش
اس کا خالی ہاتھ ہی تقدیر کا آئینہ تھا،
(لے دے کر) ساری پونجی دل کا زخم اور جگر کا داغ تھا۔

خانہ اش از دشت خطرناک تر
پیرمنش از جگرش چاک تر
اس شخص کا گھر جنگل سے بھی زیادہ خطرناک،
اور لباس جگر سے بھی زیادہ چاک چاک۔

مایہ او داغ و ہمال در برش
حاصل او خاکِ ہماں بر سرش
اس کا سر پایہ (مخرومی کا) داغ تھا اور وہی اس کے تن پر موجود تھا،
اس کی محنت کا صلہ خاک تھی، وہی اس کے سر پر پڑی تھی۔

ہر سحرش تیرہ تر، از تیرہ شام
فاقہ پئے فاقہ کشیدے مدام
اس کی صبح تاریک شام سے بھی زیادہ سیاہ (نراس) گزرتی
اور ہمیشہ فاقوں پر فاقے ہوا کرتے تھے۔

ایک ماں تھی اور ایک بوڑھا باپ،
آپس میں گھل مل کر بسر ہوتی تھی۔

مادر کے و پدرے پیرداشت
ربط بہم چوں شکر و شیرداشت

صبح شام ہمدردی اور غم بانٹنے میں گزرتے تھے،
اس کا دن رات کام یہ تھا کہ ماں باپ کی خدمت کئے جائے۔

شام و سحر گرمی دلسوزیش
خدمتِ شاں کارِ شبا و روزیش

چونکہ روٹی کا بکرا اور پانی کا گھونٹ تک میسر نہ تھا،
اس لیے مصیبت اور عذاب کے سوا کچھ حاصل نہ ہوتا تھا۔

چوں لب نان و دم آتش نبود
فائدہ جز نہ نج و غذا بش نبود

اس کی گردن پر جو بوجھ لدا تھا
وہ اسے گرانے پر تلا ہوا تھا۔

بار کہ برگردنش افسادہ بود
درپے افگندش افسادہ بود

آدمی کب تک بھوک سے چلے۔
آخر وہ اپنی زندگی سے تنگ آگیا۔

تا بکے از گر سنگی سوختن
سیر شد از زندگی خوشتن

وطن کا خیال کرنے کی سکت نہ رہی تو،
اس کی گرفتاری (مصیبت) نے اس زنجیر (وطن کی محبت کے رشتے)
کو توڑ ڈالا۔

نگ شد آئین وطن داریش
سلسلہ بگینخت گرفتاریش

رزق کی کوتاہی سے دل ادا ہو گیا،
تو وہ اپنے ماں باپ کو لے کر جنگل کی طرف نکل گیا۔

بسکہ دل از تنگی ساماں گرفت
باب و ام راہ بیاباں گرفت

ماں، باپ، بیٹا، تینوں پر وحشت سوار ہوئی،
اور سفر کا جنگل طے کرنے پر آمادہ ہو گئے۔

ہر ستن آئینہ وحشت شدند
بادیہ پیائے سیاحت شدند

ریخت جنوں برپش آہنگ ہا ماند وطن دُور بہ فرنگ ہا	جنون نے ان کی رفتار میں تیزی پیدا کر دی، اور وطن کو سوں دُور رہ گیا۔
محلہ چنند نورزند راہ تا بہ رسید بدشت تباہ	انہوں نے کئی مرحلے راہ طے کی، اور آخر ایک برباد جنگل میں پہنچے۔
وادی درد سے کہ ہزارش بلا خاک بلاخیز و غبارش بلا	یہ ایسی درد بھری وادی تھی جہاں ہزار مصیبتیں موجود تھیں، خاک سے بھی مصیبت اور غبار میں بھی مصیبت۔
لالہ خود روش ز خون شہید ذرہ اش از جوہر تیغ زید	اس وادی کا جنگلی لالہ شہید کے خون سے اگا تھا، اور ذرے زید کی تلوار کے جوہر سے۔
گشت درآں وادی آشوبناک جامہ غریانی شان چاک چاک	اس مصیبت زدہ وادی میں، ان کی برہنگی کا لباس بھی چاک ہو گیا، (جسم کی کھال پھٹنے لگی)۔
ہر قدم آنجا بہ سدا بود عربدہ آبلہ و حنا بود	اس مقام میں ہر قدم سولی پر تھا، کانٹوں اور (پاؤں کے) اچھالوں کا مقابلہ ہو رہا تھا۔
بود بہم ہر غم درنجہ کہ بود تشنہ لبی آفت دیگر فرود	ہر طرح کا رنج اور مصیبت تو ساتھ تھا ہی، پیاس نے اور بھی جان عذاب میں کر دی۔
شد ہوس آب بدل شعلہ زن سوحستن آمد بہ جگر سوختن	پانی کے ہو کے نے دل میں آگ لگا دی، جلنے سے اب جگر جلنے کی نوبت آگئی۔

ہوش دراں معرکہ بہوش گشت
پا بود اِرع قدم آغوش گشت
ہوش حواس نے جواب دے دیا،
اور پاؤں رفتار کو رخصت کرنے کے لیے آغوش بن گئے (پیروں
نے چلنا بند کر دیا)
تیز چلنے نے اور آفت ڈھالی تھی،
کہ چلنے کی قوت زائل کر دی تھی۔
آبلہ ساغر شد و ساغر نشد
زہرہ شد آب و لبِ ثال تر شد
آبلہ پھول کر پیالی بن گئے لیکن (پوری طرح) پیالی بھی نہ بنے،
پتہ پانی ہو گیا لیکن سوکھے لب تر نہ ہونے پائے۔
از تپشِ دل بہ تمنائے آب
طرف نہ بستند بجز اضطراب
پیاس کے مارے دل اس قدر بے قرار تھا،
کہ انہیں بے قراری کے سوا سامنے کچھ سمجھائی نہ دیا۔
دامنِ جہدے بہ کمرِ برزدند
تا قدمے چند مکرر زدند
کوشش کا دامن کمر پر باندھ لیا (آخری کوشش کی)،
اور زور لگا کر چند قدم اور آگے بڑھے۔
کرد سیاہی بہ نظر با ز دور
سایہ نخل و ہجومِ طیور
اتنے میں دُور سے،
درخت کے سائے اور پرندوں کے غول کی سیاہی نظر آئی۔
پا بہ فرامید بہ سعیِ نگاہ
تابہ رسیدند بدارِ جلّے گاہ
نگاہ کی دوڑ میں پاؤں آگے اٹھے،
یہاں تک کہ (چلتے چلتے) وہ اس مقام پر جا پہنچے۔
بود بہ پیولہ ویرانیے
تکیہ درویشِ بیا بانیے
سنانِ بیا بیاں کے ایک گوشے میں،
کسی صحرائشیں جوگی کا تکیہ (ٹھکانا) تھا۔

تا بہ سرتکیہ رسیدند شان
آب یایما طلبیدند شان
جب (یہ تینوں) اس ٹھکانے پر پہنچے،
تو اشاروں سے پانی طلب کیا۔

مردِ فقیر از سرِ سجادہ جست
جام بدستے و سبوتے بہ دست
وہ درویش اپنے مقامِ عبارت سے
ایک ہاتھ میں جام اور دوسرے میں مٹکی لیے اٹھا۔

تا نغمِ آبے بہ گلو ہا رسید
دورِ پیالے بہ سبوت ہا رسید
پانی کی تری جب حلقِ مین پہنچی،
تو ٹکیوں سے لگاتار پیالوں کا تانا باندھ گیا۔

ریشہ ہستی بہ دمیدن رسید
نشہ مستی بہ رسیدن رسید
زندگی کی جڑوں میں اٹھان اگئی،
اورستی کا نشہ چڑھنے لگا۔

آتشِ عرض سخن آمد قضا
گشت بیانہا بہ سخن تر زباں
فریاد نے اپنی مراد عرض کرنی چاہی
اور بات زبان پر آئی دشمن سے تینوں تر زبان ہو گئے

ہر یکے از درد بہ درویش گفت
پارہ از دردِ دلِ خویش گفت
ہر ایک نے اس جوگی کے سامنے اپنا دکھ بیان کیا،
اور اپنی مصیبت کا کچھ رونا رویا:

کائے چمن آرائے گلستانِ فینن
خطر قدم گاہِ بیابانِ فیض
اے چمن فیض کے باغباں
اور فیض کے سنان جنگل میں رہنمائی کرنے والے،

ماسہ تن آفت زدہ قسمتیم
ساغر سرشاری ہر کلفتیم
ہم تینوں قسمت کے مارے ہیں،
جن کے حنّے میں دکھوں کا نشہ آیا ہے۔

- درفش گردشِ چرخِ دورنگ دورخی کرنے والے آسمان کی گردش کے قیدی ہیں،
 قافیہ عیشِ بماغشۂ تنگ اور زندگی کا قافیہ ہم پر تنگ ہو چکا ہے۔
- از تپشِ آبادِ جنوں می رسم ہم جنوں کے تپتے ہوئے مقام سے آرہے ہیں،
 تاکمر و سینہ بخوں می رسم اور چھاتی تک لہو کی موج آپہنچی ہے۔
- گر نگہ نامزدِ ماکنے آپ اگر ہم پر اک نگاہِ کرم فرمائیں اور ہماری مشکلات کی گرہ
 عقدہ سررشتہ ماواکنے کھول دیں۔
- بوکہ ہوسِ بالِ فشانِ کند تو امید ہے کہ آرزو حرکت میں آئے،
 کارِ فرو بستہِ روانی کند اور رُکے ہوئے کام چل نکلیں۔
- از نفیٰ فیضِ میجا بیار سانس سے (دعا کر کے) میجا کا فیض دکھائیے (مرنے کو زندہ کیجئے)
 مژدہ اقبالِ تمنا بیار اور تمنا کی کامیابی کی خوش خبری عطا کیجئے۔
- آئینہٴ بختِ سیاہِ میمِ ما ہم لوگ بدبختی کی تصویر ہیں،
 حسرتی سخیِ نگاہِ میمِ ما اور آپ سے ایک نظرِ کرم کی تمنا رکھتے ہیں۔
- پیرِ بجوشید ز گفتارِ شال وہ بوڑھا (صحرانشین) اُن کے بیان سے متاثر ہوا،
 گریہ اشِ آبد بسروکارِ شال اور ان کی رودادِ غم پر آنکھوں میں آنسو آگئے۔
- کردنگہ بر ورقِ دلِ درست دل کے ورق پر غور سے نگاہ ڈالی تو (غیب)
 طالعِ شال در نظرِ آورد چُست ان لوگوں کی تقدیر سامنے آگئی۔

دید کہ در قسمتِ شاں پیچ نیست
حاصل شاں غیر خم و پیچ نیست
دیکھتا کیا ہے کہ یہ لوگ قسمت سے محروم ہیں،
اٹے سیدھے بھٹکنے کے سوا انھیں کچھ حاصل نہیں ہونے والا۔

باب کرم بر رخ شاں باز نیست
بخت کماں کش غلط انداز نیست
ان لوگوں پر خدا کی بخشش کا دروازہ بند ہے،
اور کمان کھینچنے والی تقدیر کا نشانہ غلط نہیں بیٹھتا۔

زار بنالید کہ یا ذوالجلال
آب شدم از اثر انفعال
(مرد بزرگ نے) تڑپ کر آئسو پہلے اؤ خدا کی درگاہ میں عرض
کی کہ، اے قدرت والے، میں شرم سے پانی پانی ہوا جاتا ہوں

بر دل اندوہ گزینم بخش
جرم سے تن را بیقینم بخش
میرے اندوہناک دل پر کرم کر،
اور میرے ایمان کے واسطے سے ان تینوں پر بخشش فرما۔

خستہ دلانند تو مرہم فرست
دولت و راحت زپے ہم فرست
ان کے دل زخمی ہیں، انھیں مرہم بھیج دے،
اور دولت و راحت بھی یکے بعد دیگرے عطا کر۔

اے تو خداوند جہاں جسم کن
برمن و این غمزدگاں جسم کن
تو دنیا کا مالک ہے،
مجھے پر اور ان غمزدہ لوگوں پر رحم کر۔

ہاتفی از خلوت اسرار فیض
گفت کہ اے جلوہ طلبکار فیض
فیض خداوندی کے خلوت راز سے غیب کی آواز آئی،
کہ خدا سے فیض کا جلوہ طلب کرنے والے اے شخص،

درس حقیقت بتو منمودہ ایم
اخترا اینال بہ تو بنمودہ ایم
حقیقت کا سبق تمہیں دیا جا چکا ہے،
اور ان لوگوں (کی قسمت) کے ستارے تم کو دکھا دے گئے۔

قسمت شان از کرم ما، یمن ست سابقہ روز ازل ایں چنین ست	ان کو ہمارے کرم سے یہی کچھ نصیب ہوا ہے، اور ازل کے دن یہی ان کا نصیب ٹھہرا تھا۔
ور طلبت شیفتہ ہمت ست عالم ابرام جنوں وسعت ست	اور اگر اپنی طلب میں تم فیض کے ایسے ہی شیدائو تو (سمجھ لو کہ) عرضِ تمنا کی دنیا بے حساب پھیلی ہوئی ہے۔
باش کہ شرعے ز تسلی دہیم پر توے از جلوہ معنی دسیم	ٹھہرو، تمہارے اطمینان کی ہم ایک صورت کئے دیتے ہیں، اور حقیقت کے جلوے کی ایک جھلک دکھائے دیتے ہیں۔
در خم محراب فریب آرزو باسہ تن ایں مژدہ دلکش بگو	دعا کے لیے، درحالیہ کہ فریبِ آرزو کی محراب میں تینوں خم ہیں، ان کو یہ خوشخبری سنادو
کز اثر عاجزیم در جناب شدہ تمنائے شما مستجاب	کہ خدا کی بارگاہ میں جو میں نے التجا کی تھی، اس کی بدولت تم تینوں کی تین تمنائیں قبول کی جاتی ہیں۔
ہریکے از شوق نوائے زند دست بدمان دوائے زند	ان میں سے ہر ایک شوق سے آواز بلند کرے، اور دعا کے لیے ہاتھ اٹھائے۔
باز سروکار دعا ہا ببیں چشم نجواباں و تماشا ببیں	پھر تم ان دعاؤں کا ماجرہ دیکھنا، آنکھ بند کر لینا اور تماشا نظر آئے گا۔
پیر بر آورد سراز جیب ناز گشت بدلدارے شان نکتہ ساز	مرد بزرگ نے ناز کے گریبان سے سراٹھایا، اور اس کی دلجوئی کے لیے نکتہ بیان کیا۔

مژدہ صبح طرب آورد و گفت
رنگِ بستم لب آورد و گفت
صبحِ مسترت کی خوشخبری بیان کرتے ہوئے،
لبوں پر مسکراہٹ لا کر بولا:

کائے زردگانِ ستم روزگار
آئینہِ رحمت پر روزگار
اے زمانے کے ستم رسیدہ لوگو،
پروردگار کی رحمت تم پر ظاہر ہوتی ہے۔

شاد شوید از غم دل دارمید
دلشدگانِ دارِ ہوسہا دمید
خوش ہو جاؤ، دل کے غم سے نجات پاؤ،
اے بے آسرا لوگو، اپنی مراد میں پوری کر لو۔

رحمتِ حق آئینہ دارِ شماست
وقتِ پذیرفتن یک یک دعاست
خدا کی رحمت تمہیں آئینہ دکھا رہی ہے۔
ایک ایک دعا کرو، قبولیت کا وقت آپہنچا۔

از غم گردوں بہ پناہیدتاں
ہر چہ بخوابید بخوابیدتاں
زمانے کے دکھوں سے پناہ مانگو،
جو کچھ تمہیں چاہئے، چاہ لو۔

سامعہ را صفائی این گفتگو
داد بامواجِ گہر شست و شو
اس گفتگو نے ان کی سماعت کو
موتیوں کی موج سے دھو ڈالا۔

ذوقِ ببالید و تپشِ ساز کرد
حسرتِ دل بخود کی آغاز کرد
اُن کی تمنائے تاب ہو گئی،
اور دل کی حسرت قابو سے باہر ہونے لگی۔

راست چو گلِ خندہ زناں خاستند
دستِ فشانانِ ودناں خاستند
پھول کی طرح مسکراتے ہوئے وہ سیدھے کھڑے ہو گئے،
تالیاں بجاتے اور خوش خوش جانے کو اٹھے۔

نالہ بہ صید اثر از خویش رفت
ہریکے از دیگر خود پیش رفت
اثر کو شکار کرنے (اثر حاصل کرنے) کے لیے آواز بے قابو ہو گئی
اور ہر ایک دوسرے سے آگے بڑھنے لگا۔

ماند براں پیرزنِ دل جواں
قرعہ دیا جگے امتحان
وہ بڑھیا جس کا دل جوان تھا،
امتحان میں اول اسی کی باری آئی۔

قامت خم گشتہ آل پیرزن
راست شد از بہر دعا خواستن
اس کا جھکا ہوا قد
دُعا مانگنے کے لیے سیدھا ہو گیا۔

دست بر آورد و فعال ساز کرد
مویہ از درد دل آغ ساز کرد
ہاتھ اٹھا کر اس نے فریاد کی،
اور اپنے دردِ دل کا رونا شروع کیا۔

گفت کہ اے کارِ روائے ہم
سوئے درت روئے دُعائے ہم
بولی کہ اے سب کی بگڑی بنانے والے،
سب تیری بارگاہ میں دعا کو ہاتھ اٹھاتے ہیں۔

از غم آیام ستم دیدہ ام
پیرزن عاجزِ غم دیدہ ام
میں نے زمانے کے دکھ بہت اٹھائے ہیں،
میں ایک غم زدہ اور عاجز بڑھیا ہوں۔

عمر با فلاس بسر رفتہ است
نقد من از کیسہ بدر رفتہ است
عمر مفلسی میں کٹ گئی،
اور جیب سے ساری نقدی نکل گئی (عیش کی عمر بے آرامی سے گزر گئی)۔

عمر تلف گشت بد اغ وصول
تاسہ دعا کردہ از ما قبول
ساری عمر میں جو کچھ ملا اس سے داغ اٹھایا،
تو (کہیں یہ وقت آیا ہے کہ) ہماری تین دعائیں قبول ہوں۔

شوہر من طالب مال ست دہس	میرے شوہر کو تو بس مال کی تمنا ہے،
دولت دنیا ست مرا ورا ہوس	اے محض یہ ہوس ہے کہ دنیا کی دولت ہاتھ آجائے۔
تیر دعائیش چو رسد بردوت	جیسے ہی اس کی دعا کا تیر نزلنے پر بیٹھے
سازِ دو عالم ہوس آرد بکفت	تو دونوں جہان کی ہوس پوری کرنے کا سامان کرے گا۔
مئی کشد و عرض تنعم کند	شراب پیئے گا اور عیش اڑائے گا،
در طرب خویش مرا گم کند	اور عیش میں مجھے بھول جائے گا،
خوش نہ نشیند نہ شکوہد زمن	میرے پاس خوش نہ رہے گا اور نہ میری سنے گا،
کام دل خود نہ پیردہد زمن	اور نہ اپنے دل کی مراد مجھ سے چلے گا۔
با دگراں ساغر عشرت زند	دوسروں کے ساتھ عیش کرتا پھرے گا،
با من ثولیدہ بہ نفرت زند	اور مجھ تباہ حال سے منہ پھیرے گا۔
پس ز تو خواہم کہ جو انم کنے	لہذا تجھ سے میری دعا ہے کہ مجھے جوان کر دے،
رونقِ خوبانِ جہاںم کنے	اور دنیا بھر کے حسینوں میں ایک امتیاز عطا کرے۔
دہ بمن اے رازق برناؤ پیر	جوانوں اور بوڑھوں کو رزق دینے والے،
حسن و جمالے کہ بود دل پذیر	تو مجھ کو وہ حسن دے جو دلوں میں جگہ بنائے۔
یوسف اقبال بنجواہم رساں	میرے خوابوں میں جو اقبال مندی کا یوسف (دعا) ہے اسے بھیج دے،
ہیچو زلیخا بشباہم رساں	اور زلیخا کی طرح میرا شباب پھیر دے۔

چوں سرش از سجدہ حق راست شد
دید بد انساں کہ ہمی خواست شد
جیسے ہی اس عورت نے سجدے سے سر اٹھایا،
تو کیا دیکھتی ہے کہ جیسا چاہتا ویسی ہو گئی۔

حسنِ خودش چوں بنگہ باز خورد
آئینہ گوئے دلش از دست برد
جب اس نے اپنا حسن آنکھوں میں تولوا،
تو آئینہ دیکھتے ہی خود کو دل دے بیٹھی۔

دید کہ مہ چہرہ و زیبا ستم
حیرت خویشم چہ تماشا ستم
(آئینے میں) اس نے دیکھا کہ خوب ردہوں، چاند کا سا کھڑا نکل آیا
ہے، یہ کیا تماشا ہے کہ خود اپنے پر حیرت ہو رہی ہے۔

چہرہ بر افروخت ز تاب عذار
یافت غزاں را سر و برگ بہار
رخساروں کی روشنی سے چہرہ دکنے لگا،
غزاں کو بہار کا سر و سامان میسر آ گیا۔

ارثِ نجمِ پشت بکا کل رسید
سلسلہ ناز بسنبل رسید
کمر کی ٹیڑھے (دہاں سے نکل کر) زلفوں کو دراشت میں پہنچی (زلفوں
میں نجم پڑ گئے) اور ناز کا سلسلہ سنبل تک گیا (زلفیں سنبل کی طرح ہر انگلیں پہ

قمری طاؤس پدید آمدہ
چوں رمضان رفتہ و عید آمدہ
وہ بالکل موری سی بن گئی
گویا رمضان کا ہینہ گیا اور عید آئی۔

تازہ فونے بہ تمنا دمید
شاد و نواں بر سر شوہر رسید
تمنا نے نیا گل کھلایا،
خوش خوش منگتی ہوئی اپنے شوہر کے پاس پہنچی،

تاب عذارش سیاہی موئے
ز دشبِ خونے بہ دلِ مہانِ ثوبے
اس کے رخساروں کی دمک نے زلفوں کی سیاہی سے مل کر،
شوہر کے جان و دل پر چھاپا مارا۔

دست کشاد آں صنم شیر گیر
دل بر بود از کف دہقان پیر
اس زبردست شیرانگن مورتی نے ہاتھ بڑھایا
اور بوڑھے کسان کا دل چھین لیا۔

شوہر ش از وجد برقص افتاد
دیدہ بگل چینی رویش کشاد
اس کا شوہر ہجوم اٹھا،
اور آنکھیں کھول کر اس کے حسن کے پھول چننے لگا۔

ترشد از آں شوخی و برنایش
ساخت سرایمہ تبہ رائیش
رشوہر، اس کی شوخی و جوانی سے آزرہ ہوا،
عورت کی غلط اندیشی نے اسے پریشان کر دیا۔

بس کہ برآں دل شدہ مشکل فتاد
باپسش غریبہ در دل فتاد
اس عاشق پر مشکل پڑی،
تو دل میں اپنے جوان لڑکے سے نزاع کیا، یعنی بدگمان ہوا،

خاطرش از بند غم آزاد شد
گرم شد و مست شد و شاد شد
آخر کار دل فکروں سے آزاد کیا،
گرمی آئی، سرمست اور دل شاد ہوا۔

بہروز اُمید رُبا یاں ہے
حوصلہ آرزو یاں ہے
امید باندھتے ہوئے،
اور بوس کا حوصلہ بڑھاتے ہوئے،

یافت پری در بر و دیوانہ گشت
بازن و فرزند سوئے خانہ گشت
بنل میں پری آگئی تو وہ دیوانہ ہو گیا،
اپنی بیوی اور بیٹے کو لے کر گھر کی طرف چل دیا۔

جلوہ مقصود بہ آئینہ در
حاصل آفاق بہ گنجینہ در
دل کی تمنا آنکھوں کے سامنے تھی،
اور دنیا کی دولت غرانے میں آگئی تھی۔

خواست بکاشانہ در آید بنار
تا در آں حنا کشاید بنار
جی چاہتا تھا کہ شان سے اپنے (پرانے) گھر پہنچے،
اور مکان کا دروازہ ناز سے کھولے۔

در حق ویرانہ دعائے کند
دعوتِ برگے و نوائے کند
اپنے ویران گھر کے حق میں دعا کر کے،
سرو سامان طلب کرے۔

حالِ وے از مالِ دگرگوں شود
گنجِ بیند و زرد و تاروں شود
مال و دولت ملنے سے اس کا حال کچھ سے کچھ ہو جائے،
خزانہ بٹور کر قارون بن بیٹھے۔

خاکِ زاکیرِ دعا زر شود
ہم بد می چند تو انگر شود
دعا کی اکیر سے مٹی بھی سونا ہو جائے،
اور منٹوں میں دولت مند ہو جائے۔

کرد جواں نیز تمنائے خویش
منحصر مکن و ماوائے خویش
اس جوان نے بھی اپنے دل کی مراد مانگنا،
اپنے گھر (پہنچنے) پر موقوف رکھا۔

ہمچو پدر محوزر او بود نیز
تشہ نعل و گہراو بود نیز
باپ کی طرح بیٹے کو بھی روپے کی دھن تھی،
وہ بھی ہیرے جواہرات کا پیاسا تھا۔

شد بہ تنگے چند غرام سفر
تکیہ درویش نہاں از نظر
ابھی چند قدم چلے ہوں گے،
کہ اس مرد درویش کا تکیہ (ٹھکانا) آنکھوں سے اوجھل ہو گیا۔

بردل از امیدِ رقمہا زناں
دستِ فشاں و قدمہا زناں
دل میں امیدوں کی فہرست تیار ہوتی جا رہی تھی،
اور وہ تالیاں بجاتے، قدم مارتے چلے جا رہے تھے۔

ہریکے از رفتہ سگاش کناں
بود دراں بادیہ چالش کناں
ہر ایک گزرے ہوئے واقعات کا خیال کرتا ہوا
اس جنگل میں چلا جا رہا تھا۔

می پیمیدند بہ ذوقِ وطن
ہیچو نسیم سحرے در چمن
وطن پہنچنے کے شوق میں وہ اس طرح لہراتے جا رہے تھے
جیسے باغ میں صبح کی خنک ہوا۔

ماند چو کاشانہ بہ فرنگ کے
داد بروں ساز غم آہنگ کے
جب گھر چنید کوس پر رہ گیا
تو غم کے ساز سے ہلکی سی آواز نکلی۔

ناگہ از اں بادیہ گردی بہ جست
بر سراقبال ہو سہانشست
اچانک جنگل میں غبار اٹھا،
اور اقبال مندی کی ہوس پر گرد پڑی۔

از دل آں گرد سوار کی دمید
نئے غلطم آئینہ زاری دمید
اس گرد و غبار کے اندر سے ایک سوار دوڑتا ہوا آیا،
سوار تو نہیں البتہ، ایک آئینہ زار نمودار ہوا۔

جلوہ گر از آئینہ شہزادہ
دور ز فوج و سپہ افتادہ
اس اُجلی فضا سے ایک شہزادے کا جلوہ ابھرا،
جو اپنی فوج سے بچھڑ گیا تھا۔

در پئے صیدے بہ ہوس مید وید
تا بنظر گاہ غریباں رسید
وہ ایک شکار کا پیچھا کرتے ہوئے اپنی دھن میں دوڑ رہا تھا،
کہ ان مافروں کی نظر کی زد میں پہنچا۔

شہ گہش بازن دہقان دوچار
گشت دل از ناوک نازش نگار
کسان کی عورت سے اس کی آنکھیں پڑ رہی ہیں
تو دل پر اس کی ادا کا تیر لگا۔

چٹون کے لطیف اشارے سے، شہزادے نے دل کا مدعا ظاہر کر دیا۔	از سر ابرو، بہ ادائے شکر کرد عبارات دل آہنج صرف
جب اس نے اپنے جال کے پھندے میں (عورت کو) کس لیا، تو بیچاری عورت نے اپنا رنگ بدلا۔	در خم دامن چو بیفشرد تنگ آں زن بیچارہ بگرداندرنگ
چاہ میں دل اور جان مبتلا ہو گئے، اور دل سے بوڑھے کسان کی محبت نکل گئی۔	کرد دل و جاں بہوایش اسیر رفت ز دل مہر کشا و رز پیر
(دل میں) کہنے لگی کہ حسن و جمال اور رتبے کی واہ داہے، شوہر کو اگر مال مل گیا تو اس کو حسن و جمال کہاں حاصل ہے۔	گفت خوشا خوبی و جاہ و جلال شوہر اگر مال برد کو جمال
ایک چست پھرتیلا اور خوب رو جوان مل گیا، جس سے دل و جان کو راحت ملنے والی ہے۔	شوخی و کش و لغز جواں یافتش سر بسر آرامش جاں یافتش
اس کی دلی تمنائیں تیز ہو گئیں، اور وہ اس جوان کے آغوش میں جلنے کی ہوس کرنے لگی۔	پشت ہو سہائے نہاں گرم کرد جائے در آغوش جواں گرم کرد
(اتنے زمانے کے ساتھ اور الفت کا حق ڈلو دیا، پاکیزگی کے رخسار کا رنگ پھیکا پڑ گیا۔	عہد حق صحبت و الفت شکست رنگ بہ رخسار عصمت شکست
ہندی کا رنگ لانے کی ہوس میں۔ اس نے وفا کے خون میں ہاتھ بھر لیے۔	در ہوس جلوہ رنگ حنا۔ دست بیاورد بخون وفا

رام نگہ دید دل آرام خویش
حمیلہ برانگیخت پئے کام خویش
اپنے دل آرام کو جب دیکھا کہ وہ نظر کے جال میں کپنس چکے ہے
تو اپنے مطلب کا ایک حیلہ (تریاختر) نکالا۔

پردہ آرم زرخ بر گرفت
مویہ کنناں گریہ از سر گرفت
اس نے شرم و حیا کا پردہ چہرے سے اتار پھینکا،
اور روزناینا شروع کر دیا۔

نالہ بر آورد کہ اے نوجواں
داد ز بے نہریٰ این رہزناں
فریاد کرنے لگی کہ اے نوجوان،
مدد کو دوڑو، ان ڈاکوؤں کے ظلم سے بچاؤ۔

خوش کسم و ہج کسم کردہ اند
بلبلم و در تفسم کردہ اند
میں اچھے گھری ہوں، مجھے انھوں نے بے حیثیت کر دیا۔
بلبل کو پنجرے میں قید کر کے رکھ لیا ہے۔

زیور و پیرایہ من بردہ اند
بجو دم از قافلہ آوردہ اند
میرا گہنا کپڑا سب اتار لیا،
بے بس کر کے قافلے سے اتار لائے ہیں۔

زین غم و دردم بہ در دل ریاں
ہمہ خود گیسرو بہ منزل ریاں
اس رنج و غم سے مجھے دلی مراد تک پہنچاؤ،
اپنے ساتھ نکال لے چلو اور منزل تک پہنچا دو۔

خوش بہ غم خستہ رواناں برس
نغمہز جوناں بجواناں برس
ستم زدہ جان کی مدد کرو،
تم اچھے جوان ہو، جوانوں کا ساتھ دو۔

بُرد جوانش بہ کمر گاہ دست
داد پس خود بتکا ورنشست
جوان نے اس کی کمر بہرہ ہاتھ ڈالا،
اور اسہارا دے کر گھوڑے پر اپنے پیچھے بٹھالیا۔

اُسے لیا اور ہوا ہو گیا، راستے کا گرد و غبار اڑ کر کمان کے سر پر پڑا۔	برد و رواں گشت رواں ہجو باد گرد زہش بر سر دہقاں فتاد
جب (بوڑھے نے) دیکھا کہ سوار کے پیچھے کی سواری (ردیف) نے یہ رخ اختیار کیا، تو اس کے صبر کا قافیہ تنگ ہو گیا۔	وقف ردیفش چو بدیں رنگ دید قافیہ صبر و سکوں تنگ دید
وہ حسرت سے دیکھتا رہ گیا، اس کی فریاد آسمان کو پہنچی کہ یہ کیا ہوا۔	ماند بحسرت نگر انش کہ چہ سر بہ فلک سود فغانش کہ چہ
فریاد کا فوراً اثر ظاہر ہوا، اور غیب کے پردے سے آواز آئی۔	نالہ نوید اثرے باز داد ہاتفے از پردہ اش آواز داد
کہ اے شخص خدا کی قدرت کا جھنڈا تیرے ہاتھ میں ہے، دل چھیدنے والا تیرا بددعا (کمان سے چھوڑ دے۔	کائے علم قدرت ایند بہ دست ناوک دل دوزر ہاکن ز رشت
تیری دعا (بددعا) کا تیرے نشانے پر ضرور پہنچے گا، جو تیرا حکم ہوگا، حکم خدا کا تیرے بھی اسی پر چلے گا۔	تیر دعائے نفست بے خطاست حکم ترا حکم خدنگ قضا ست
بوڑھے کھوسٹ نے فریاد کا دھواں نکالا، اور شعلہ بن کر اپنے دل سے نکلا۔	پیر غرون دود فغاں بر کشید شعلہ شد و از دل خود سر کشید
خداوند عالم سے رو کر عرض کیا کہ اے زمین و آسمان کے بنانے والے،	زار بنالید بہ پیش خدا گفت کہ اے صانع ارض و سما

روز من از جوش بلا تیرہ شد چشم من از تاب جفا خیرہ شد	مصیبت نے میری زندگی کو تاریک کر ڈالا، ظلم کی شدت سے میری آنکھیں چکا چوندھ ہو گئیں۔
بخت دریں مرحلہ با من چہ کرد نالہ گواہست کہ ایں زن چہ کرد	تقدیر نے اب اس مقام پر پہنچ کر میرے ساتھ یہ کیا (کھیل) کیا، میری فریاد گواہ ہے کہ اس عورت نے کیا سلوک کیا۔
اندہ من زہرہ گداز آمدہ ست پیش تو سائل بہ نیاز آمدہ ست	میری مصیبت نے پتہ پانی کر دیلے، تیرے سامنے بھیک مانگتا ہوں۔
خت دل از تیزی رفتار او داد گرا کیعسر کردار او	اس عورت کی تیز چال سے دل ٹکڑے ہو گیا، اے انصاف کرنے والے اس کے کرتوت کا بدلہ دے۔
ساز تلافی سلوکش باز مسخ کن و مادہ خوکش باز	جو ہر تاؤ اس نے کیا ہے، اس کا حساب ادا کر دے اور موت بگاڑ کر اسے سوری بنادے۔
در خم پوزش بہ ادائے سجود بود لبش نحو دعلے کہ بود	سر نیاز ابھی سجدہ ادا کرنے میں جھکا ہوا تھا، اور ابھی لبوں پر یہ دعا (بد دعا) جاری ہی تھی
کاں زن بد طینت و سپاں شکن دید سیمہ آئینہ خویشتن	کہ اس بد فطرت اور بے وفا عورت نے اپنا آئینہ دیکھا اُسے سیاہ پایا۔
خوک شد و بد نفسی ساز کرد باسر و عسربدہ اعزاز کرد	وہ سوری بن چکی تھی اور بے ہودگی کرنے لگی تھی، سر اور چہرے سے ٹکڑیں مار رہی تھی۔

دید جواں کایں چہ بلا شد چہ شد
آہو کے خوک نما شد چہ شد
شہزادے نے دیکھا کہ یہ کیا مصیبت آگئی،
جوا بھی تک ہرنی تھی وہ سُر نظر آتی ہے، یہ کیا ہو گیا؟

از دل شہزادہ بر آمد غریب
زار بترسید ز آسیب
شہزادے کے دل سے چیخ نکلی،
وہ بھوت پریت کے خوف سے لرزنے لگا۔

غول بیا باں رگ جانش گرفت
خواست بنالد کہ زبانش گرفت
دیران جنگل کے بھوتوں نے اس کا گلاد بالیا، چاہتا تھا کہ پیچ
پڑے (دہشت کے مارے) آواز نہ نکلی۔

راست ز اسپش بہ زمین بر فکند
بر سر خاک از سر زیں بر فکند
اس نے زمین پر سے کھڑے قد
زمین پر دھکا دے کر گرا دیا۔

گشت ہر اسان و عنال در سخت
آب رخ برق بجولاں بر سخت
خوف سے گھبراہٹ میں اس نے بگٹٹ گھوڑا دوڑایا،
اور اس تیزی سے دوڑا کہ بجلی کو بھی پسینہ آجائے۔

واں زنِ فرقت جواں گشت
در قفسِ خوک نہاں گشت
اور وہ بڑھیا جو (ابھی) جوان ہو چکی تھی اور
سورنی کے ڈھانچ میں پوشیدہ تھی۔

جانب شوئے و پسر خود دوید
لابہ کناں در قدمِ شالِ پدید
اپنے شوہر اور بیٹے کی طرف دوڑی،
اور اُن کے قدموں میں عاجزی اور خوشامد سے لپٹنے لگی۔

جنبش دم طرز ہوا داریش
سرزدن آئین طلبگاریش
دم ہلنے میں ہوا خواہی کا انداز تھا، اور
سر مار کر وہ اپنی مراد ظاہر کر رہی تھی۔

جیف کناں براثر ساز خود اپنے کئے پر کچپتا واد کھلنے کے لئے،
نوحہ براگیخت بہ آواز خود اس نے اپنی آواز میں فریاد کی، جیخی چلائی۔

تا پسرش را بہم آمد دروں یہاں تک کہ بیٹے کا دل بھرا یا اور
کرد ز بتائی خاطر جنوں بے قراری سے وہ دیوانہ ہو گیا۔

مادر خود را بچناں حال یافت ماں کو اس حال میں دیکھا،
چارہ گالید و بزاری شتافت تو تدبیر سوچی اور فوراً آہ وزاری شروع کر دی۔

کرد دعا صرف بددگارش (اپنے جھٹے کی) دعا ماں کی خاطر خرچ کر دی اور
زار بنالید ب غمخواریش ہمدردی میں رو رو کر عرض کیا

کالے اثر ایحباد نفسہائے ما کہ اے (خدا) ہمارے سالنوں میں اثر دینے والے،
گر تو نہ بینی سوئے ما وائے ما اگر قوی ہماری طعن رُخ نہ کرے تو افسوس۔

رحمتِ خاصے بسرما فرست ہمارے حال پر اپنی خاص رحمت فرما،
مژدہ آرامش جہانہا فرست روتوں کی تسکین کا سامان کر دے۔

ایں زن پر آئینہ عبرت ست یہ بوڑھی عورت عبرت کا آئینہ ہے،
ننگِ تخیل کہ صورت ست اس (کی صورت) سے صورتوں کے عالم خیال کو شہم آتی ہے

حسن و جمالش ہمہ برباد رفت اس کا حسن و جمال برباد ہو گیا،
صورتِ اصلیش ہم از یاد رفت اور اصلی صورت بھی ذہن سے جاتی رہی۔

بدینتی کا داغ کیوں لگا دیا،
خوبی اگر باقی نہ رہی تو برائی کیوں رہے!

داغ نکو ہیدہ سرشتی چراست
خوبی اگر رفت بزشتی چراست

اس شکل کے لباس کو اس کے جسم سے دور کر دے،
چہرہ جو بگڑ گیا ہے اس بگاڑ کو دھو ڈال۔

کسوٹ اس شکل بر آراز برش
از وسخ مسخ بشو پیکرش

پھر یہ نہیں چاہتا کہ اُسے ویسا خوب صورت کر دے، البتہ
اصلی صورت دے، کرانے ان بنادے۔

باز نخواہم کہ بدانساں گنش
صورت اصلے ده داناں گنش

فریاد حکم خدا ہے اثر کو پہنچی،
اور تمنا کی نقدی اس کے ہاتھ میں سوئپ دی گئی۔

نالہ ز توفیق اثر بہرہ برد
نقد تمنا بہ کفش در سپرد

دیکھا کہ اس سوری کا بیرونی لباس قبا کی طرح کھل گیا،
اور جسم خول سے الگ ہو گیا،

کسوٹ ال خوک قبا گشتہ دید
پیکرے از پوست جدا گشتہ دید

بڑھیا کمر جھکائے کھڑی تھی،
اس نے دیکھا کہ وہ بھی اسی کی طرح بات کرنے کو تیار ہے۔

پیر ز نے پشت خم استادہ یافت
عرف و سخن را چو خود آما دہ یافت

آنکھیں ملیں پلکیں جھپکائیں،
تو یقین آیا کہ یہ وہی اس کی چہیتی ماں ہے۔

چشم بہالید و مژہ بر شکست
بادریش آمد کہ ہماں مامکست

وہی چہرہ وہی سفید بال،
وہی آنکھ وہی ہی بینائی۔

رہے ہماں موئے سفیدش ہماں
چشم ہماں قوت دیدش ہماں

پشت خم و ربط اعصائش ہماں وال لب و دندان و صدائش ہماں	دہی کمر جھکی ہوئی، ہاتھ میں لالٹھی تھلے، دہی ہونٹ، دہی دانت اور دہی آواز۔
آئینہ از زنگ و ساوس زردود شکر بہ درگاہ الہی نمود	دوسوں (وہی فکروں) کے زنگ سے دل کا آئینہ صاف کیا، اور خدا کی درگاہ میں شکر ادا کیا۔
غالب اگر محرم معنی شوی آئینہ پرداز تسلی شوی	اے غالب اگر حقیقت کے راز کو جان لو تو تسکین کی صورت پیدا ہو جاتی ہے۔
تا نبود یاری بخت بلند چارہ غسی نفست سودمند	اگر تقدیر یاد نہ ہو تو حضرت عیسے کے علاج سے کبھی کوئی فائدہ نہیں ہوتا۔
نیم دعاگر شودے مستجاب مفت بود سود بروں از حساب	اور اگر آدھی دعا بھی قبول ہو جائے تو، خود بخود اتنا فائدہ (اثر) ہو کہ حد و حساب سے باہر۔
طالع آن بے سرو پایاں نگر دست گہہ عقدہ کشایاں نگر	ان بے سرو پایاں لوگوں کی قسمت دیکھو، اور مشکلات حل کرنے والوں کے کماں پر نظر کرو۔
کز اثرِ رافتِ آن رازدار یافتہ ہر یک سرو برگ بہار	کہ خدا کے اس راز داں بندے کی نہر بانی کے اثر سے، ہر ایک کو آسائش کا سامان میسر آ گیا۔
رحمت حق جوش عطا ہا نمود زنگ اثر صرف دعا ہا نمود	خدا کی رحمت نے بخشش کا جوش دکھا دیا، اور ان کی دعاؤں میں اثر بھر دیا۔

نورِ اجابت ز کبیں جلوہ کرد
شک ز میاں رفت و یقین جلوہ کرد
گھات سے (چپکے سے) قبولیت کا نور نمود ہو گیا،
شک دور ہوا اور یقین نے اس کی جگہ لے لی۔

بود ز بس طالعِ آناں نژند
ہمتِ شاں قرعہ پستی فگند
مگر چونکہ ان لوگوں کی قسمت ہی الٹی تھی،
اس لیے ہمت بھی کی تو پستی کا قرعہ ڈالا (الٹی تدبیر کی)۔

شدّہ دعا باہمہ لطف اثر
صرف علاج سے بلائے دگر
تینوں دعاؤں نے دوسری تین مصیبتوں کے
دور کرنے میں اثر خرچ کر دیا۔

آں ہمہ آرائشِ حسن قبول
رنگِ ہوس باختِ بگردِ فضول
قبولیت کی جو رونق (ان کو تیسرا آئی) تھی،
اس نے فضول کے گرد و غبار میں ہوس کا رنگ بکھر دیا۔

حاصل شاں زان تگ و تازہ ہوس
رفتنی و آمدنی بود و بس
انھیں ہوس کی بھاگ دوڑ میں جو کچھ ملا
وہ بس اتنا تھا کہ ادھر آیا اور ادھر گیا۔

بخت چو پلویدرہ لکرو فریب
کیست کہ از اوج نیفتد بہ شیب
تقدیر جب دھوکے اور مکر کی راہ پر دوڑ لگائے
تو کون ہے جو بلندی سے پستی میں نہ گر جائے۔

عالمِ تقدیر چینِ ست و بس
حاصلِ تحریرِ من این ست و بس
بس، یہ ہے تقدیر کا حال،
اور جو کچھ میں نے تحریر کیا اس کا پنجوڑ بھی محض اتنا ہی ہے۔

چراغ دیر

نفس باصوّر و سازست امروز
آج یہ عالم ہے کہ میرا دم صورت قیامت کا ہم آواز ہے،
نہوشے محشرِ رازست امروز
اور خاموشی میں رازوں کی قیامت برپا ہے، وہ زبان پر آنے کے لیے
بے قرار ہیں۔

رگِ سنگم شرارے مینو یسم
میں پتھر کی رگ ہوں، چنگاریاں میرے قلم سے نکلتی ہیں،
کفِ خاکم غبارے مینو یسم
مسٹی بھر خاک ہوں (دل کا) غبار نکھڑا ہوں۔

دل از شور شکایت با بگوشست
میرا دل شکایتوں سے ابل رہا ہے،
حبابِ بینوا طوفانِ غروشست
ایک حقیر بلبے میں طوفان کی شورش ہے۔

لبِ دارم فمیر آتہ بیلنے
میرے لبوں پر وہ بیان آ رہا ہے جس میں دل کا حال ہے،
نفسِ خوں کن جگر پالا اٹانے
یہ سانس خون کرنے والی فریاد ہے جس میں جگر چین چین کر رہا ہے۔

پریشاں تر ز زلفم داستانیت
میری داستان زلف ہے بھی زیادہ بکھری ہوئی ہے،
بد دعویٰ ہر سر موکم زبانیت
ایک ایک سر مو کو زبان ہونے کا دعویٰ ہے۔

شکایت گوئے دارم ز احباب
کتانِ خویش میثویم بہ ہتاب
میں دوستوں سے اس طرح شکایت کر رہا ہوں، جیسے اپنا جامہ کتاں
چاندنی میں دھونے چلا ہوں (حالانکہ چاندنی میں پرکپڑا پھٹ جاتا ہے۔
مراد یہ ہے کہ شکایت بے اثر ہوئی)

در آتش از نوائے سازِ خویشم
کبابِ شعلہ آوازِ خویشم
اپنے ہی ساز کی آواز سے جل رہا ہوں،
اور خود میری آواز کے شعلے نے جلا کر کباب کر دیا ہے۔

نفسِ ابریشم سازِ فغانِ ست
بسانِ نے، اتیم در استخوانِ ست
فریاد کے ساز پر میرا سانس ہی ساز کا تار ہے،
بانسری کی مانند میری ہڈیوں میں آنچ بھری ہے۔

محیطِ افگندہ بیروں گوہرِ را
چو گرد افشانده آہن جوہرِ را
سمندر نے میرا موتی نکال کر باہر پھینک دیا، (تقدیر نے مجھے دہلی سے
جدا کر دیا، اور لوہے نے میرے (فولادی) جوہر کو گرد کی طرح الگ
بھجوا دیا۔

ز دہلے تابڑوں آوردہ بختم
بہ طوفانِ تغافل دادہ رختم
جب تقدیر نے مجھے دہلی سے نکالا ہے،
میرا سر و سامان لا پرواہی کے طوفان کے حوالے کر دیا

کس از اہل وطن غمخوار من نیست
مرادر دہر پندارے وطن نیست
وطن والوں میں سے کوئی بھی میرا ہمدرد نہ رہا،
گویا دنیا میں میرا کوئی وطن ہی نہیں۔

زارباب وطن جویم سہ تن را
کہ رنگ و رونق اندایں نہ چمن را
اہل وطن میں تین آدمیوں کی مجھے تلاش ہے،
جن کے دم سے اس چمن کی رونق ہے۔

چو خود را جسلوہ سنج ناز خواہم
ہم از حق فضلِ حق را باز خواہم
جب میرا دل چاہتا ہے کہ ناز کروں،
تو فضل حق (خیر آبادی) سے ملنے کی دعا کرتا ہوں۔

چو عزیر بازوئے ایماں نویسم حسام الدین حیدر خاں نویسم	اور جب ایمان کے بازو کا تعویذ یاد کرتا ہوں، حسام الدین حیدر خاں کا نام لکھتا ہوں۔
چو پیوندِ قبلے حبا طرازم ابن الدین احمد حبا طرازم	اور روح کی قبہ پر پیوند ٹانگنے کی باری آتی ہے، تو امین الدین احمد خاں کی ضرورت پڑتی ہے۔
گر فتم کز جہاں آباد رفتم مرایشاں را چرا از یاد رفتم	میں نے مانا کہ جہاں آباد (دہلی) سے چلا آیا، لیکن ان (تینوں) کی یاد سے کیسے نکل گیا۔
مگو داغِ فراق بوستاں سوخت غم بے مہری ایں دوستاں سوخت	یہ نہ کہو کہ وطن کی جدائی کا غم جلائے ڈالتا ہے، دراصل ان دوستوں کی بے مروتی کے غم نے مار ڈالا۔
جہاں آباد گر نبود الم نیست جہاں آباد بادا جائے کم نیست	اگر دہلی نہ ہو تو کوئی غم نہیں، دنیا آباد رہے جگہ کی کیا کمی۔
نباشد قحط بہرِ آشیانے سرشاخ گلے در گلستانے	باغ میں پھولوں کی کسی (بھی) ٹہنی پر، کہیں بھی آشیانہ بن جائے گا، اس کی تنگی نہیں ہے۔
پس در لالہ زارے جاتوانکرد وطن را داغ استننا توانکرد	اب اس کے بعد ایک لالہ زار میں ٹھکانا بن سکتا ہے، اور وطن (سے جدائی) کا داغ دل سے بھلایا جاسکتا ہے۔
بخاطر دارم اینک گلز مینے بہار آئیں سوادِ دل نشینے	پھولوں کی اس سرزمین پر میرا دل آیا ہے، کیا اچھی آبادی ہے جہاں بہار کا چلن ہے۔

کہ می آید بدعوئی گاہِ لافش
(یہ وہ مقام ہے) کہ مقامِ تفاغریں،
جہاں آباد از بہر طوافش
دہلی اس کا طواف کرنے آتا ہے۔

نگہ را دعویٰ گلشنِ ادائی
اس مبارک اور عزیز بہار سے
ازاں خرم بہارِ آشنائی
نگاہ کو ادائے گلشن کا دعویٰ ہے۔

سخن را نازش مینو قماشے
کاشی (بنارس) کی تعریف میں خوش بیانی کی بدولت
ز گلابا نگ تالشہائے کاشے
کلام کو یہ فخر ہوتا ہے کہ فردوسِ ساماں ہو گیا۔

تعالی اللہ بنارس چشمِ بدرد
سبحان اللہ بنارس کو خدا نظر بد سے بچائے،
بہشتِ خرم و فردوسِ مغور
یہ ایک مبارک جنت ہے، یہ بھراؤ فردوس ہے،

بنارس را کسے گفتا کہ چینست
کسی نے کہا دیا کہ بنارس (حسن میں) چین کے مثل ہے،
ہنوز از گنگ چینش برجینست
(تشیبہ بنارس کو ایسی ناگوار گزری کہ) آج تک گنگا کی موج اس
کے ماتھے کا بل بنی ہوئی ہے۔

بخوش پرکاری طرزِ وجودش
اس کے وجود کا انداز ایسا خوشگوار ہے کہ
زدہلی می رسد ہر دم درودش
دہلی ہمیشہ اس پر درود بھیجتا رہتا ہے۔

بنارس را مگر دیدست در خواب
شاید دہلی نے بنارس کو خواب میں دیکھ لیا،
کہ می گردد ز نہرش دردہن آب
تبھی تو دہلی کے منہ میں نہر (سعادت خاں) کا پانی بھر آیا ہے۔

حدوش گفتنِ آئینِ ادب نیست
اُسے (دہلی کو) حاسد کہنا بے ادبی ہے،
ولیکن بخطِ گر باشد عجب نیست
تاہم اگر بنارس پر رشک آتا ہو تعجب نہیں۔

تناخ مشرباں چوں لب کشایند آواگون کا عقیدہ رکھنے والے لب کھولتے ہیں تو
بکیش خویش کا شے راستایند اپنے مذہب کے مطابق کاشی کی تعریف یوں کرتے ہیں:

کہ ہر کس کا ندراں گلشن بمیرد کہ جو شخص اس باغ میں پران چھوڑے اس کی آتما نردان حاصل
دگر پیوند جسمانی نگیرد کر لیتی ہے، پھر جسے جسم کی مادیت سے میل نہیں کھاتی۔

چمن مرئیہ امید گردد اُس کی امید (نجات کا سرمایہ چمن بن جاتا ہے،
بمردن زندہ جاوید گردد کہ وہ مرکز زندہ جاوید ہو جائے گا۔

نہ آسودگی بخش روانہا روح کو راحت بخشے دلے (اس مقام) کے کیا کہنے جو
کہ داغ چشم می شود ز جانہا رُوحوں سے نظربد کا اثر بھی دھو ڈالتا ہے۔

شگفتہ نیست از آب و ہوایش بنارس کی آب و ہوا کو دیکھتے ہوئے کوئی تعجب کی بات نہیں کہ
کہ تنہا جاں شود اندر فضایش اس کی فضا میں صرف آتما ہی آتما رہے۔

بیا اے غافل از کیفیتِ ناز اے شخص جو ناز کی کیفیت سے غافل ہے،
نگاہے بر پری زادانش انداز ذرا بنارس کے پری زادوں پر نگاہ ڈال۔

ہمہ جانہائے بے تن گن تماشا اُن تمام آتماؤں کو دیکھو جن پر تن (کاخول) نہیں ہے،
ندارد آب و خاک ایں جلوہ حاشا وہ روپ ہے جسے پانی مٹی سے کوئی تعلق نہیں۔

نہا دشاں چو بوئے گل گراں نیست اُن کی فطرت ہلکا، پھلکی ہے، پھول کی باس کی طرح،
ہمہ جانند جسے در میان ست یہ لوگ جان ہی جان ہیں، جسم حائل نہیں۔

خس و خارش گلستان گوی
غبارش جوہر جانست گوی
اس شہر کا گھاس پھوس بھی گویا باغ ہے،
اور اس کا گرد و غبار بھی رُوح کا (لطیف) غبار ہے۔

دریں دیرینہ دیرستانِ نیرنگ
بہارش لیمن ست از گردشِ رنگ
(دنیا کے) اس پرانے بت کدے میں جو ہمیشہ رنگ بدلتا رہتا ہے،
بنارس کی بہار رنگ کی تبدیلی سے محفوظ ہے۔

چہ فرور دیں، چہ دی ماہ و چہ مردار
بہر موسم نصن ایشِ جنت آباد
چلے بہار کا موسم ہو، خزاں کا ہو یا گرمی کا،
ہر موسم میں یہاں کی فضا جنت جی رہتی ہے۔

بہاراں درشتا و صیف ز آفاق
بکاشے می کند قشلاق و سِلاق
سخت سردی اور سخت گرمی کے موسم میں دنیا بھر سے بہار اپنا
سامان لپیٹ کر سردی و گرمی گزارنے بنارس آجاتی ہے۔

بود در عرضِ بال افشانی ناز
خزانش صندلِ پیشانی ناز
خزاں کا موسم جب یہاں ظہور کرتا ہے،
تو وہ بنارس کے لیے چندن کا شیکہ ہوتا ہے۔

بہ تسلیم ہوائے آل چمن زار
زموج گل بہاراں بستہ ز ناز
اس چمن زار (بنارس) کی ہوائ کے آگے سر جھکاتے ہوئے،
بہار موج گل کا جینو باندھ لیتی ہے۔

فلک راقشہ اش گر بر جبین نیست
پس ایں رنگینی موجِ شفق چیت
اگر آسمان نے ماتھے پر اس کا تِلک نہیں لگایا تو،
پھر شفق کی لہروں کی رنگینی کیا ہے؟

کفِ ہر خاکش از متے کنشتے
سر ہر خارش از سبزے بہشتے
اس شہر کی ہر مٹی خاکِ مستی کی وجہ سے عبادت گاہ ہے،
اور اس کا ہر ایک کانٹا سبزی میں بہشت ہے۔

سوادش پائے تختِ بت پرستاں	اس شہر کی آبادی بت پرستوں کی راجدھانی ہے،
سراپا پیش زیارت گاہِ متاں	اول سے آخر تک وہ متوں کا تیر تھ ہے۔
عبادت خانہ ناقوسیانست	سکھ کھونکنے والوں کا عبادت خانہ،
ہمانا کعبہ ہندوستانست	اور واقعی ہندوستان کا کعبہ ہے۔
بتانش را ہیولی شدء طور	اس کے سینوں کا بدن جلوہ طور سے بنا ہے،
سراپا نور ایزد چشم بد دور	سر سے پاؤں تک خدا کا ہی نور ہے، اُسے نظر نہ لگے۔
میانہا نازک و دلہا توانا	اُن کی کمری نازک اور دل مضبوط،
زنادانے بہ کار خویش دانا	الطریقین ہوتے ہوئے بھی اپنے معاملے میں ہوشیار۔
بستم بسکہ در لب باطبیعیست	چونکہ اُن کے لبوں پر آپ سے آپ مسکراہٹ رہتی ہے،
دہنہا رشک گہمائے ربیعیست	اس لیے اُن کے منہ بہار کے پھولوں سے زیادہ پُر بہار ہیں۔
ادائے یک گلستاں جلوہ سرشار	اُن کی ادا ایک پورے باغ کا جلوہ ہے اور
خرامے صد قیامت فتنہ دربار	اُن کی چال میں سو قیامتوں کے فتنے جاگتے ہیں۔
بہ لطف از موج گوہر نرم روتر	لطف میں وہ موج گوہر سے زیادہ نرم رفتار اور
بناز از خونِ عاشق گرم دوتر	بانگین میں وہ عاشق کے لہو سے زیادہ تیز رو۔
زانگیز قد، اندازِ حسرائے	قد کی اٹھان سے چال کا وہ (البیلا) انداز ہے کہ
ہپائے گلبنے گسترده دامے	گویا پھولوں کے تھلے میں جال بچھا ہو۔

ز رنگیں جلوہ ہا غارتگر ہوش
اپنے رنگین جلووں سے وہ ہوش اڑائے جائیں،
بہارِ بستر و نوروزِ آغوش
بستر کے لیے بہار اور گود کے لیے نوروز ہیں۔

ز تاب جلوہ خویش آتش افروز
اپنے جلوے کی دیمک سے شعلہ اٹھادینے والی،
بتانِ بت پرست و برہمن سوز
ایسی مورتیاں جو خود مورتی پوجا کریں لیکن برہمن کو جلا لیں۔

بسانِ دو عالم گلستاں رنگ
دونوں دنیاؤں کے سرو سامان کے ساتھ وہ باغ کی رنگینی ہیں
ز تاب رخ چراغانِ لب گنگ
(ایسی کہ) اُن کے چہروں کی روشنی سے گنگا کنارے چراغاں ہوتا ہے۔

رسانہ از ادائے شست و شوے
اشان کرنے کی وہ ادا کہ
بہر موجِ نوید آبروے
ہر ایک موجِ دریا کو آبرو کی نوید پہنچ جائے۔

قیامت قامتاں مرگاہاں درازاں
ان کے قد و قامت کیا ہیں، قیامت ہیں، لمبی لمبی لپکیں،
ز مرگاہاں بر صفِ دل نیزہ بازاں
جن پلکوں سے دل کی صف پر بر چھیاں لگیں۔

بہ تن سرمایہ اسزائشِ دل
بدن ایسے کہ دل کو بڑھا دالے،
سراپا مژدہ آسائشِ دل
اور سرے پاؤں تک دل کی رعت کی خوشخبری۔

بہستی موج را فرمودہ آرام
اپنی مستی سے موج کو آرام عطا کرنے اور حسن و لطافت سے
ز لغزی آب را بخشیدہ اندام
پانی کو جسم و جسمانیت دینے والی، (یعنی ان کا عالم مستی دیکھ کر موج
ساکن ہو جاتی ہے اور ان کی خوش بدنی سے پانی بسم ہو جاتا ہے)

فتادہ شور شے در قالبِ آب
پانی کے بدن میں (اُن کے اترنے سے) آفت برپا ہو جائے، اور
زماہی صد دلش در سینہ بیتاب
سینے میں مچھلیوں کے سے سو دل تڑپیں۔

زبس عرضِ تمنّی کند گنگ
زیلے گنگا چونکہ اپنی تمنا کے اظہار کو بے تاب ہے،
زبوج آنوش بہاوامی کند گنگ
اس لیے موج کی صورت میں (ایک نہیں کئی) آغوشیں کھول دیتا ہے۔

زتاب جلوہ ہا بیتاب گشتہ
حسینوں کے جلوے دیکھ کر
زگر ہا در صد فہا آب گشتہ
موتی ایسے بے قرار ہوتے ہیں کہ سیپکے اندھ ہی پانی پانی ہو جاتے ہیں۔

زگر گونی بنارس شاہدے ہست
یوں کہو کہ بنارس اک دل رُبا حسین ہے،
زگنگش صبح و شام آئینہ در دست
جسم کے ہاتھ میں صبح و شام (نگار کیلئے) گنگا کا آئینہ رہتا ہے۔

نیاز عکس روئے آن پرمی چہر
اس پری چہرہ (شہر) کے چہرے کا عکس (فوٹو) اُتارنے کے لیے
فلک در زر گرفت آئینہ از ہر
آسمان نے سورج کا آئینہ سونے سے بنایا ہے۔

بنام ایزد زہے حُسن و جمالش
نام خدا، کیا اس کا حسن و جمال ہے
کہ در آئینہ می رقصد مثالش
کہ آئینے میں اس کا عکس رقص کرتا ہے۔

بہارستان حُسن لا ابا لیست
ریشہر حسن بے پروا کا: بہارستان ہے،
بہ کشور ہا سمر در بے مثالیت
اور لا جواب ہونے میں ملکوں ملکوں اس کی کہانیاں مشہور ہیں۔

بہ گنگش عکس تا پر تو فغان شد
جب دریلے گنگا میں شہر نے اپنا عکس ڈالا
بنارس خود نظیر خویش تن شد
تو بنارس آپ ہی اپنی نظیر ہو گیا۔

چو در آئینہ آبش نمودند
جب پانی کے آئینے میں اس کی صورت دکھادی تو
گزند چشم زخم از دے۔ رلودند
دیشگون پورا ہو گیا کہ (نظر بد لگنے کا اندیشہ نہیں رہا۔

بہ چین بنو دنگارستان چو آؤی
بہ گیتی نیست شارستان چو آؤی
چین کے ملک میں بنارس جیسا نگارستان نہیں ہوگا، اور
(چین کیا) ساری دنیا میں اس جیسی عمارتوں کا شہر نایاب ہے۔

بیاباں در بیاباں لالہ زارش
گلستاں در گلستاں نو بہارش
اس کے لالہ زار جنگل جنگل بھرے ہیں،
اور اس کے بسنت چمن در چمن پھولتے ہیں۔

شبے پریدم از روشن بیانے
ز گرد شہائے گردوں راز دلانے
میں نے ایک رات کسی روشن بیان (یا روشن ضمیر شخص سے)
جو زمانے کی گردشوں کا راز جانتا تھا، سوال کیا۔

کہ بینی نیکوئہا از جہاں رفت
وفا دہر و آرم از میاں رفت
کہ آپ دیکھ رہے ہیں، دنیا سے نیکی غائب ہو گئی،
وفا، محبت اور دل جوئی کا پتا نہیں۔

ز ایمانہا بجز نامے نماندہ
بغیر از داندہ دامن نماندہ
ایمان کا صرف نام ہی نام رہ گیا ہے،
جیل و فریب کے سوا کام نہیں چلتا۔

پدر ہاتشہ خونِ پسرہا
پسر ہا دشمنِ حبانِ پدرہا
باپ بیٹوں کے خون کے پیاسے ہیں،
اور بیٹے باپ کی جان کے دشمن۔

برادر با برادر در ستیز ست
وفاق از شش جہت رود گرگز ست
بھائی بھائی سے الجھا ہوا ہے،
میل محبت ساری دنیا سے فرار ہوا ہوتا ہے،

بدیں بے پردیگہائے علامت
چراپیدانی گردد قیامت
(قیامت کی) ایسی کھلی نشانیاں موجود ہیں،
پھر قیامت کیوں نہیں آجاتی؟

بنفج صور تعویق از پئے چیت
قیامت را عناں گیر جنوں کیست
صور بچکنے میں اب کا ہے کی دیر ہے؟
قیامت کو راہ میں کون روکے ہوئے ہے؟

سوئے کاشی با انداز اشارت
بستم کرد و گفتا این عمارت
وہ کاشی کی طرف اشارہ کر کے
مسکرا دیا اور بولا — یہ آبادی (قیامت روکے ہوئے ہے)

کہ حقانیست صانع راگوارا
کہ از ہم ریزد این رنگیں بنارا
صانع عالم کو در حقیقت یہ گوارا نہیں،
کہ ایسی رنگین آبادی (بنیاد) دیران ہو جائے۔

بلند افتادہ تمکین بنارس
بود بر اوج او اندیشہ نارس
بنارس کا وقار اتنا بلند ہے کہ
قوت خیال اس کی چوٹی تک نہیں پہنچتی۔

الا اے غالب کار اوفتادہ
ز چشم یار و اغیار اوفتادہ
ہاں اے غالب، تم ایک ناکارہ آدمی ہو،
اپنوں اور بیگانوں کی نظر میں گر چکے ہو۔

ز خویش و آشنا بیگانہ گشتہ
جنوں گل کردہ و دیوانہ گشتہ
تم جو عزیزوں اور دوستوں کو بھول بیٹھے ہو،
تم پر جنون کا دورہ پڑا اور دیولنے ہو گئے۔

چہ محشر سرزد از آب و گل تو
درینا از تو و آہ از دل تو
تمہارے غمیرے یہ کس قیامت نے سراٹھایا؟
تم پر اور تمہارے دل پر افسوس ہے۔

چہ جوئے جلوہ زیب رنگیں چمن ہا
بہشت خویش شوا از خون شدن ہا
ان رنگین گلزاروں سے تمہیں جلوے کیالینے ہیں، تم تو غم کھاؤ،
دل خون کرو اور اسی میں اپنی جنت بنا لو۔

جنونت گر بہ نفس خود تمام ست ز کاشے تابہ کاشال نیم گام ست	اگر تمہاری دیوانگی اپنی جگہ بھر لو پر ہو، تو کاشی سے کاشان تک آدھے قدم کا فاصلہ رہ جاتا ہے۔
چو بولے گل ز پیرا ہن بروں آئی ز آزادی ز بند تن بروں آئی	پھول کی خوشبو کی طرح اپنے لباسِ ظاہری سے باہر آؤ، اور جسم کی جکڑ بندی سے نکل کر آزادی کا سانس لو۔
مدہ از کف طریق معرفت را سرت گردم بگرداں شش جہت را	معرفت کی راہ ہاتھ سے نہ جانے دو، تمہارے قربان ان چھیوں سمتوں کا چکر لگاؤ۔
فرماندن بکاشی نارسائست خدارا ایں چہ کافر ماجرائست	کاشی میں رہ پڑنا کم ہمتی ہے، خدا کے لیے (سوچو تو) یہ کیا کافرانہ حرکت ہے۔
ازیں دعویٰ بہ آتش شوئی لب را بخواں غمناکہ ذوقِ طلب را	جو دعویٰ کیا ہے اس پر اپنے لبوں کو آگ کا داغ دیکر پاک کرو، طلب کی لذت کا غم نامہ (گھر سے بلاوے کا خط) پڑھو۔
بکاشی لختے از کاشانہ یاد آر دریں جنت ازاں دیرانہ یاد آر	کاشی میں ذرا اپنے کاشانے (گھر) کی یاد کرو۔ اس جنت میں رہ کر اس دیرانے کی طرف خیال دوڑاؤ۔
درینا در وطن وا ماندہ چند بخون دیدہ ز ورق راندہ چند	افسوس، وطن میں کچھ مصیبت زدہ لوگ پڑے ہوئے ہیں، جو آنکھوں کے لہو میں اپنی کشتی کھے رہے ہیں۔
ہوس را پائے درد امن شکستہ با امید تو چشم خویش بستہ	دہانوں نے اپنے دل کی خواہشوں کو بچھا کر رکھ لیا ہے اور تمہاری امید میں خود اپنی طرف سے بھی آنکھیں بند کر لی ہیں۔

بہشہر از بیکی صحرا نشیناں
بروئے آتش دل جاگزیناں
(یوں رہنے کو تو) شہر میں رہتے ہیں لیکن بے کسی کے ہاتھوں جنگل
میں بسیرا ہے، دل کی آگ پر زندگی بسر کرتے ہیں۔

مگر کال قوم را دہر آسریدہ
زیباب بر آتش آرمیدہ
گویا ان لوگوں کو زمانے نے
اس پارے سے بنایا ہے جو آگ میں پڑا ہو۔

ہمہ در خاک و خوں افگندہ تو
بجکم بے کسی با بندہ تو
وہ سب لوگ آج تمہارے ہاتھوں خاک و خون میں پڑے ہیں،
اور بے کسی کے سبب تمہارے بندے ہیں (تمہارے ہاتھوں جو)۔

چو شمع از داغ دل آذر نشاناں
بہ بزم عرض دعویٰ بے زباناں
شمع کے مانند اپنے دل کے داغ سے لودے رہے ہیں۔
لیکن زبان پر صرف شکایت بھی نہیں لاتے۔

سر و سرمایہ غارت کردہ تو
ز تو نالاں و در پردہ تو
اُن کا سر و سامان بھی تم نے اپنے ہاتھوں لٹایا ہے،
تم سے وہ بیزار سہی لیکن تمہارا بھرم رکھنا چاہتے ہیں۔

از آنات تغافل خوشنایست
بداغ شاں ہوائے گل رانیست
اُن سے تمہارا غافل ہو جانا اچھا نہیں،
اُن کے دل میں داغ ہوں اور تم پھولوں کی چاہ میں مبتلا
ہو جاؤ، یہ جائز نہیں۔

تراے بے خبر کاریست در پیش
بیابانے و کہساریست در پیش
اے بے خبر، تم ایک کام سے نکلے ہو،
اور اس راستے میں آگے جنگل اور پہاڑ بھی آتے ہیں۔

چو سیلابت شتا باں می توان رفت
بیاباں در بیاباں میتوان رفت
تم کو تو سیلاب کی طرح تیزی سے گزر جانا ہے،
اور ایک کے بعد ایک بیابان کا سفر کرنا ہے۔

ترا ز اندوہ مجنوں بُود باید غرابِ کوہ و ہاموں بُود باید	تمہیں تو غم سے دیوانہ ہو جانا چاہیے تھا، پہاڑوں جنگلوں میں سرمارتے پھرنا تھا۔
تن آسانی بت اراجِ بلا دہ چو بینی رنجِ خود را رونما دہ	جسمانی آسائش کو مصائب کے ہاتھ لٹوا دو، اور جب تمہیں دشواری نظر آئے تو اس کی منہ دکھائی میں اپنے آپ کو دے ڈالو۔
ہوس را سر بایلین فسانہ نفس را از دل آتش زیر پانہ	ہوس کا سرفنا کے سربانے رکھ دو، (ہوس کو فنا کے گھاٹ اتار دو) اور سانس کو دل کی قوت سے بمقرر رکھو۔
دل از تابِ بلا بگذار و خوں کن زدانش کار نکشاید جنوں کن	مشکلات کی آنچ میں دل پگھلا کر لہو کر دو، عقل سے کام نہیں چلتا تو دیوانے ہو جاؤ۔
نفس تا خود فرو نشیز از پائے دے از جادہ پیمائی میاں آئے	جب تک دم میں دم ہے چلتے رہو، ایک دم کو بھی تھک کر نہ بیٹھو۔
شرار آسانف آما دہ برخیز بیشاں دامن و آزادہ خریز	چنگاری کی طرح مٹ جانے پر کمر بستہ ہو کر اٹھو، اور دامن جھاڑ کر آزاد نکل جاؤ۔
زِ اِلّا دَم زن و تسلیم لا شو بگو اللہ و برق ماسوائے شو	”لا“ (نفی) کو مان لو اور اِلّا (اثبات) کا دم لگاؤ، اللہ اللہ کہو اور اس کے سوا جو ہے اُسے پھونک دو۔ (دل و دماغ سے خارج کر دو)

رنگ و بو

ایک جوان دولت (ہری بھری سلطنت والا) بادشاہ تھا، جس نے ہندوستان کے رشا کو رونق دی تھی۔	بود جوان دولتے از خسرواں نازہ کش غارض ہندوستان
دل کی مدہوشی کا (سرو سامان اتنا تھا کہ) پورا مشکا بھر، اپنی فیض بخشی سے وہ بذات خود ایک سمندر تھا۔	بادہ مستی دل را حنم از نم تر دستی خود قلزم
اس نے مانگنے والوں کے حوصلے کے مطابق اپنا دسترخوان پھیلا رکھا تھا، اور اس کی بخشش سے ایک دنیا کو ساز و سامان ملا تھا۔	مادہ گترده بہ پہنائے از نالے از برگ نوالش بہ ساز
وہ بخشش کی زندہ تصویر تھا، یہاں تک کہ اس کے دم سے خود سخاوت کا وجود تھا۔	آئینہ صورت جود آمدہ جود خود از وی بوجود آمدہ
اس نے سبھوں کی مشکلات حل کرنے پر کمر باندھ رکھی تھی، اپنا نقصان اور دوسروں کا فائدہ کرنے پر تلا ہوا تھا۔	بستہ کمر بہر کشود ہمہ بودہ زیان خود و سود ہمہ

دابہ گل و حنا چو آغوش ابر
پیش کفش غاشیہ بردوش ابر
پھول ہو یا کانٹا، بادل کی طرح سب کے لیے اس کی آغوش کھلی تھی،
اس کے (فیض رساں) ہاتھ کے مقابلے میں بادل محض حکم بردار تھا۔

چرخِ ز دستِ گہرافشانِ او
لطمہ خورِ موجبِ طوفانِ او
اس کے گوہر ریز ہاتھ سے (اس قدر بخشش ہوئی کہ)
آسمان طوفان کے تھیرے کھاتا تھا۔

داشت پئے طرحِ کرمِ رختن
لعلِ دو گہرِ بر سر ہم رختن
جو دوستی کی بنیاد رکھنے کی خاطر،
وہ میرے جواہر کا بکھیر کرتا رہتا تھا۔

صبحِ دمِ جلوہ بر اورنگ داشت
افرش از موجِ شفقِ رنگ داشت
صبح کے وقت وہ تخت پر جلوہ افروز ہوتا تو
اس کے تاج پر شفق کے رنگ کی موج پھیلی رہتی تھی۔

دادہ بہر گوشہ صلائے کرم
ہر نفیشِ پردہ کشائے کرم
دورِ دوزخشوں کی عام دعوت دی جاتی تھی،
اور اس کا ہر ایک نفسِ کرم کے پردے اٹھا دیتا تھا

بہرہ پڑو ہندہ گردہا گردہ
سرزدہ چو لالہ ز دامنِ کوہ
عنایتوں کے طلب گار گردہ در گردہ
پہاڑ کے دامن سے لالہ کے پھول کی طرح سراٹھائے چلے آتے
تھے۔

در صفِ اربابِ طلبِ نا گرفت
نقشِ غمِ بالِ زد و حبِ گرفت
ایک ایک ایک غمِ صورت آدمی بھی مانگنے والوں کی صف میں
بغیر کسی رکاوٹ کے آپہنچا اور جم کر کھڑا ہو گیا۔

تیرہ سرانجامِ حریفے چو آہ
کرد سیاہی ز درِ بارگاہ
یہ ایک سیاہ قسمتِ حریف تھا، آہ کے مانند،
دربار میں داخل ہو کر اپنی بد بخت صورت لیے سامنے آیا۔

جو لقی زہرِ بلا خوردہ
از رم طالع سرِ پا خوردہ
ایک کھل پوش جو مصیبت کا زہر پئے ہوئے تھا،
اور بد نصیبی نے جسے ٹھکرا دیا تھا۔

از تب و تابِ دلِ خویش انگڑے
زیرِ لحافِ کتبِ حنا کترے
اپنے دل کی تڑپ سے (سلگ سلگ کر) ایسا انگارہ بنا ہوا تھا،
جو مٹھی بھر رکھ کے غلاف میں ہو۔

بودہ زخا کسترِ اعنٹائے او
کلفتِ نظارہ سرِ پائے او
اس کے اعضا رکھ (کی طرح بے جان) تھے،
سر سے پاؤں تک دیکھنے میں تکلیف ہوتی تھی۔

بیچ گہ از بختِ نیا سودہ
چہرہ بگردد سفسرِ اندودہ
قسمت نے اسے کبھی راحتِ ندی نہ دی تھی، اور
چہرے پر سفر کی گردِ بڑی ہوئی تھی۔

سرِ بسرِ آئینہ عرضِ شکست
کہنہ گلیمے دکھوئے بدست
اس کا وجود شکست و ناکامی کی مکمل تصویر تھا،
پرانی کھلی پیٹے اور کاسہ گدائی ہاتھ میں لیے ہوئے۔

کہنہ گلیمے کہ زہرِ پینہ
پردہ کشائے عنمِ دیرینہ
ایسا کہنہ گلیم جس کے ہر ایک پیوند اور تھگی سے
پڑانے رنج و مصیبت کا راز کھلا جاتا تھا۔

شامِ بلا از رقصِ کردہ
سایہ چنڈ از اثرِ ششِ پردہ
شامِ بلا اس کی رقمِ کردہ (بنائی ہوئی چیزوں) میں سے ایک تھی،
اور اس کے اثرات میں سایہ بوم ایک پردہ تھا، نحوست طاری تھی۔

از اثرِ تیرگیِ شش درِ منظر
دودِ دلے بستہ متقِ سرِ بسر
اس کی سیاہی کے اثر سے یوں نظر آتا تھا جیسے
کسی کے دل کے دھوئیں نے پردہ تانا ہے۔

خشک کدو کا سہ ناشستہ از نغم زہراب عنارستہ	اس کی سُوکھی تونبی ایک میلہ کچیلہ کا سہ تھا، یہ تونبی (کدو) زہراب غم کے پانی سے اُگی ہوگی۔
آب ز مغز سر مجنون درو بادہ کلفام شد خون درو	اس کلسے میں مجنوں کے مغز کا پانی (دیوانگی کا پھوڑا) تھا، اگر سرخ شراب بھی ڈالی جاتی تو وہ خون بن جاتی۔
تاز روش زہرہ بینش گدخت سامعہ آتش کدہ راز ساخت	جب اس نے اپنے انداز سے بینائی کا پتہ پانی کر دیا، تو اس کے بعد سامعہ کو اپنے مافی الضمیر سے آتش کدہ بنایا (یعنی کچھ کہا)۔
گردِ بلا بر سرِ منظارہ ریخت از نفس آہنگ بہ پیوارہ ریخت	نگاہ پر مصیبت کی گرد ڈال دی، طنز و طعن کے لیے زبان کھولی۔
کلے شہ آزادہ گدانیستم طالب ایثار و عطا نیستم	کہ اے بادشاہ، مردِ آزاد، میں کوئی فقیر نہیں ہوں، نہ (آپ سے) ایثار یا عطا چاہتا ہوں۔
شانہ کش طرہ سوداستم باتو فردشندہ کالاستم	میں تو دیوانگی کی زلف سنوارنے نکلا ہوں، (میری خواہش ہے) کہ آپ کے ہاتھ اپنا مال بیچ دوں۔
کز کرم آوازہ در افگندہ شورِ صلاحیم بسر افگندہ	چونکہ آپ نے اپنی بخششوں کی دھوم مچا رکھی ہے، اور میرے سر پر آپ کی دعوتِ عام کا غلغلہ سوار ہے۔
بو کہ متاعم بہ بہائی رسد وقت مرا از تو صفائی رسد	اس لیے امید ہے کہ میرے مال کی بھی قیمت لگے گی، اور آپ کے دم سے میرے نجاست کے دن دور ہو جائیں گے۔

شہ پس ازاں کز نفس راز جبت بادشاہ کو جب اس کی زبان سے مدعا معلوم ہوا تو
داد زرو دلق و کد و باز جبت نقد دیکر اس سے وہ پُرانا کمبل اور کُشکول لے لیا۔

برد گلیم و زر رش مایہ داد پھٹی پُرانی کملی کے بدلے میں سرمایہ دیا،
مہربہ بیانگی سایہ داد گویا سائے کے بیعانے میں سورج بخش دیا۔

رفت فروشندہ و زر باز بُرد مال بیچنے والا گیا اور رقم بھی لے گیا،
مشری آل جنس بخازن سپرد خریدنے والے نے اس مال کو خزانہ دار کے سپرد کر دیا۔

گفت کہ ایں نقد بہ گنجینہ بہ (خزانہ دار سے) کہا کہ اس مال کا خزانے میں رہنا اچھا ہے،
جائے دل اندر صدف سینہ بہ دل کی جگہ سینے کی سیپ میں ہی مناسب ہے۔

خود نہ گلیم و نہ کد و برده ایم ہم نے نہ اس کی کملی خریدی، نہ تونبی،
مادل غمدیدہ او برده ایم اصل میں خریدی ہے اس کا دل غم زدہ۔

گرچہ بدیں مایہ چہ بالیم ما اگرچہ یہ مال ہمارے کس کام کا،
لیک چو در پردہ سگالیم ما لیکن جب ظاہری پردے کے اندر غور کرتے ہیں تو

در نظر مردم دانا دلست (یہ کھلتا ہے کہ) دانا آدمی کی نگاہ کامرکز دل ہے، (وہ دل کو
نیک نگہدار ہمانا دلست دیکھتا ہے) خوب توجہ اور احتیاط رکھنا۔ یہ دل ہے۔

چو روش نیر گیتی و سرور جب دنیا کو روشن کرنے والے ستارے (سورج) کی رفتار نے
پردہ فرو ہستہ بر خسار روز دنیا کے زخار پر اپنا پردہ چھوڑ دیا۔

غرقہ بہ تن کردہ ز کھلے پرند
چرخ بدریوزہ بر آمد نرند
تو آسمان جسم پر سرئی رنگ کی گوڈری پیٹے،
تھکا تھکا یا بھیک مانگنے نکلا۔

درحسم و پیچ روش جستجو
شام گلیم آمد و ماش کدو
تلاش کی راہ کے پیچ و خم میں،
شام کی کملی اور چاند کی توبی اس کے ساتھ تھی۔

شہ بشتان حرم جائے کرد
اطلس افلاک تہ پائے کرد
(شام ہوئی تو) بادشاہ اپنے زنان خانے میں پہنچا،
اور آسمان کا ریشمی فرش اس کے پاؤں تلے آیا۔

خلوت از و مژدہ آرام یافت
بستر خواب از تنش اندام یافت
تنہائی نے اس سے آرام کی خوش خبری پائی
اور جسم بستر خواب پر پہنچ گیا۔

قند بہ طوفان نئے ناب رفت
چشم جہاں میں بہ شکر خواب رفت
شرابِ خالص کے طوفان میں شکر گھل گئی، دہنگاموں کی جگہ رات
کی مٹھاس حاصل ہوئی، اور دنیا پر نظر رکھنے والی آنکھ لگ گئی۔

تا نگہش پردگی کار شد
نقشے ازاں پردہ نمودار شد
جب اس کی نگاہ (زندگی کے) کار و بار سے پردے میں چھپ گئی۔
تو اس پردے پر ایک اور ہی نقش ابھرا۔

دید ز مثال سراپائے حور
ریخت گل جلوہ بجیب شعور
حُور کا پیکر تر شاہو نظر آیا،
جس نے شعور کے گریباں میں خوشنما جلوہ نمائی کی۔

رایتے از نور بر افراشتہ
پردہ رنگے بہ گل انپاشتہ
اس نے ایک نورانی جھنڈا اٹھا رکھا تھا،
اور دنگ کے پردے کو پھولوں سے بھر رکھا تھا۔

پیکرے از لطف فراہم شدہ
صافی آئینہ مجسم شدہ
نفاست کے اعضا سے بنا ہوا ایک جسم،
جس میں آئینے کی لطافت مجسم ہو گئی تھی۔

جلوہ گل مشعل دار رہش
فسرِ ہما گر دو غبار رہش
پھول کا جلوہ اس کی راہ کا مشعل بردار،
اور ہما کی شان اس کی راہ کا گرد و غبار۔

در منظر از شوخی اعضاے او
بودہ چمن خیز سراپائے او
بدن کی شوخی ایسی تھی کہ
اس کے سراپا سے نگاہ کے سامنے چمن لہلہا تا معلوم ہوتا تھا۔

گل بہ گریبانِ جہاں دار ریخت
زمزمہ رخصتے از تار ریخت
اس پری پیکر نے بادشاہ سلامت کے گریبان میں انگارہ ڈال دیا،
یعنی رخصت کا نغمہ چھیڑا۔

شاہ فروماند و پڑ وہید راز
کائے زمنت مژدہ بفرمائے باز
بادشاہ حیرت میں پڑ گیا اور اس نے حقیقت پوچھی،
کہ مجھ سے تجھے خوشخبری پہنچے یہ تو بتا۔

کیتی دایں ہمہ تصدیع چیت
آئینہ پردازی تو دیع چیت
تو ہے کون؟ اور یہ تکلیف کیوں کی؟
رخصت چاہنے کا کیا مطلب؟

گفت کہ من دولت و مال توام
آئینہ جاہ و جلال توام
وہ بولی کہ میں آپ کی مال و دولت ہوں،
آپ کے جاہ و جلال کا ہی آئینہ ہوں۔

شمع طرب محرم نور از منست
روشنی بزم سرور از منست
شوخی کی شمع کو میسر دم سے نور میسر ہوتا ہے،
اور عیش کی محفل کی روشنی مجھ سے ہے۔

میں آپ کے تمثال (موت یا مثالی پیکر) کا آئینہ ہوں،
اور آپ کے اقبال کی عقلی صورت ہوں۔

بودہ ام آئینہ تمثال تو
صورت معقولہ اقبال تو

(اب آپ نے) میرے دماغ پر پھٹے پرنے کبیل کی بدبو پھیلا دی
اور میرے دماغ کو آندھی کا جھونکا لگا دیا۔

بوئے گلیمے بد ماغم زدے
سیلی صرصر بچرا غم زدے

افس اس بھوت گھر میں میرا دم گھٹا جاتا ہے،
اور میدان بہت وسیع ہے (اس لیے میں جاتی ہوں)

ہیں کہ مرا ز تو دریں دیو لایخ
حوصلہ تنگ ست و سیا باں فراخ

اب میں چلی اور آپ کی زیادتیوں سے آزاد ہو گئی،
خدا آپ کا نگہبان ہو۔

رفتم و وارستم از آزار تو
باد خداے تو نگہدار تو

بادشاہ کے ظرف نے گوارا نہ کیا کہ اسے منت سماجت کر کے روکے۔
اس ناگواری ذرا پروا نہ کی۔

ہمت شہ عجز تقاضا نہ کرد
ہیج ازاں عربدہ پروا نہ کرد

بادشاہ نے اسے (جانے کی) اجازت دے دی اور خوش کر دیا۔
خوبی کی بات یہ کی کہ اسے رخصت کر دیا۔

برگ رضا دارش و خوشنود کرد
دم زبشگر نے زد و پد رو د کرد

اس کے جاتے ہی ایک اور بجلی چمکی اور
دروازے سے دوسرا جلوہ نظر آیا۔

برق دگر براثرش ریخت باز
جلوہ دیگر ز در آمد شرار

ایسا زبردست قد و قامت تھا کہ پہاڑ سے زیادہ بھاری بھر کم،
جسے دیکھ کر لونڈ پہاڑ کے ماتھے پر پسینہ آجائے۔

ہیکلے از کوہ تنومند تر
بودہ از وجہ لونڈ تر

پیل تنے کز پئے عرض شکوہ
رستہ رگ گردنش از مغز کوہ
ہاتھی کا سا زور آور بدن تھا، دبدبہ ظاہر کرنے کے لیے اس کی گردن
کی رگ پہاڑ کے اندر سے ابھری معلوم ہوتی تھی۔

چمین جبیش ز غضب تیغ زن
تیزی تیغش شغب بخت تن
اس ہاتھ پر پڑے ہوئے بل غصے کے مارے تلوار بن گئے تھے،
اور اس کی تلوار کی تیزی بدن کی تقدیر تباہ کر دینے والی تھی۔

زند قوی پنجہ خصم افکنے
جم سرو برگے و تہمتن تنے
وہ مضبوط پنجے والا ایک منجھلا تھا جو دشمن کو مار گرائے،
شان و شکوہ میں جمشید کی طرح، بدن میں رستم کے مانند۔

گفت منم قوت و نیروئے تو
طاقت سر پنجہ و بازوئے تو
اس نے بتایا کہ میں آپ کا زور ہوں،
اور آپ کے پنجے کی طاقت۔

حلقہ بگوش توام ار مکرشم
آب توام گر بہ نہاد آتشم
اگرچہ میں سرکش ہوں مگر آپ کا فرماں بردار،
اگرچہ میری فطرت آگ کی ہے لیکن آپ کے سامنے پانی ہوں۔

پشت من از مرزہ دولت قولیت
دلق و کدو مایہ بے دولیت
دولت کی خوش خبری سے میرا پتہ بھاری رہتا ہے،
لیکن گودری اور تو نبی بے دولتی کا سامان ہے۔

با تو دگر نام و نشانم مباد
جا بہ تن نگہت سیا نم مباد
اب مجھے آپ سے کوئی نسبت نہیں،
جو لوگ افلاس کے طرفدار ہوں ان کے ساتھ میری سمائی نہیں

بال فشاں گشت وز دنبال رفت
بر اثر پیکر اقبال رفت
وہ پر جھنکتا ہوا پیچھے کی طرف چل دیا۔
جدھر (شاہی) اقبال سدھارا تھا ادھر اس کے پیچھے زور بازو
بھی زحمت ہوا۔

بس کہ دریاں فتنہ مجاہدہ رفت
تاب و تواں رفت دل از جانہ رفت
اس ہنگامے میں کوئی شور و شر نہیں ہوا تھا،
اگرچہ بادشاہ کی قوت جاتی رہی تاہم دل قابو میں رہا۔

نویے ازاں پردہ بردل تافت باز
دیدہ شہ روشنی یافت باز
پھر اس پردے سے ایک نور آشکار ہوا،
جس کے دیکھے سے بادشاہ کی آنکھیں چمک اٹھیں۔

بویے گلے بانفس آمیختہ
صورتے از مایہ جاں ریختہ
اس کے سانس میں گلاب کی مہک بسی ہوئی تھی،
گویا روح کے جوہر سے صورت بنائی گئی تھی۔

دامن برچیدہ بدست اندر ش
ہر مژہ بر ہمزد نے شہپر ش
اٹھایا ہوا دامن ہاتھ پر ڈالے ہوئے،
اس کا یہ شہپر (دامن) ہر ایک کی پلک جھپکانے والا تھا۔

چہرہ بخوناب جگر شستہ
چوں نفس از پردہ دل رستہ
دل کے خون سے چہرہ دھوئے ہوئے اور
سانس کی طرح دل کے پردے سے نکلا ہوا۔

راد عریفے کہ چو ساغر زند
خون دو عالم بتدرج در زند
ایک دریا دل شراب خوار کہ جب ساغر اٹھالے تو
پیالے میں دونوں جہاں کا لہو گھول کر پی جائے۔

رفتگی از غاشیہ داران او
بے خودی از باج گزاران او
بے فکری اس کے غلاموں میں تھی،
اور بے خودی اس کی ایک باج گزار۔

جلوہ گرے آفت نظارہ
برق ز تمثال دے انکارہ
اس کا جلوہ آنکھوں کو چونکہ دھیلنے والا اور
بجلی اس کے سپیکر کا ایک گنجائش کا۔

رنگ گل آئینہ دیدار او	پھول کا رنگ اس کے چہرے سے جھلکتا تھا،
موجِ پر کی جو ہر رفتار او	اور اس کی رفتار کا جو ہر پوری کی موج تھا۔
جلوہٗ جنت ز غبارش رے	جنت کا حسن اس کے غبارِ راہ کی ایک لہریں اور
چشمہ کوثر ز محیطش نے	کوثر کا چشمہ اُس کے سمندر کی معمولی سی تری۔
نشہ ز صہبَا و رسیدن ازو	شراب کا نشہ اس سے پورے لطف کو پہنچتا،
خوں ز جگر ہا و دودن ازو	جگر کا لہولہ سے دیکھ کر دوڑنے لگتا۔
ولولہ درجاں و دل شاہ ریخت	بادشاہ کے جان و دل میں اس نے جوش پیدا کر دیا
طرح قیامت بہ نظر گاہ ریخت	اور آنکھوں کے سامنے قیامت کا منظر آگیا۔
گفت من آئینہ نازِ توام	کہنے لگا کہ میں آپ کے فخر و ناز کا آئینہ ہوں،
ہمت آساق گدازِ توام	میں آپ کا وہ حوصلہ ہوں جو دنیا کو پگھلا ڈالے۔
آمدہ پیشم ز درت دوریے	اب آپ کے دروازے سے دُور جاتا ہے،
آمدہ ام پیش تو دستوریے	اور اجازت لینے حاضر ہوا ہوں۔
شاہ سراز مُلتمَش باز زد	بادشاہ نے اس کی درخواست سے منہ پھیر لیا،
چنگ بداماں وی از ناز زد	اور ناز سے دامن تھام لیا۔
گفت دریناچہ ستم میکنے	اور کہا کہ ہائیں، یہ کیا ستم کرتے ہو؟
راہم کہ کایں ہمسہ رم میکنے	کس کی پابندی ہے جو یوں ہم سے بھاگے جاتے ہو؟

امید اور خوف کے جنجال سے آزاد ہو کر،
گودڑی کے بدلے خزانہ لٹانا،

فارغ از اندیشہ امید و بیم
گنج فشاندن بہ بہائے گلم

فکروں کا سرمایہ مول لینا اور
بے سرو سامان لوگوں کے دل کو ٹھیس نہ لگنے دینا،

مایہ تشویش نگہداشتن
خاطر درویش نگہداشتن

دولت اور اقبال مندی دونوں ہاتھ سے جانے دینا،
اور راستے میں آئینہ ڈال دینا،

دولت و اقبال بر انداختن
آئینہ در رہ گذر انداختن

تقدیر کے اثر میں جان پر کھیل جانا،
بازو دل اور قوت سب کچھ گنوا دینا،

بر اثر بخت رواں باحتن
دست و دل و تاب و تواں باحتن

یہ سب اڑان تیرے بازوؤں کی بدولت میسر تھی،
اور ارادے کی پرداز تیرا ہی کمال تھی۔

آں ہمہ پرواز ببال تو بود
شوخی آہنگ کمال تو بود

اب میرے پاس تیرے سوا کیا رہ گیا ہے،
ایک تیرا دامن ہے جو میں نہیں چھوڑ سکتا۔

منکہ کنوں جز تو ندارم دگر
دامنت از کف نگزارم دگر

تیری محبت کی جڑیں میری روح میں اتری ہوئی ہیں،
اور میری ہڈیوں کے اندر تیرا گودا بھرا ہے۔

ریشہ مہر تو بجان منست
مغز تو اندر ستخوان منست

میری اندھیری رات کا چراغ تو ہی ہے،
(اے ہمت بلند) میں مٹی ہوں اور تو اس کی بہار ہے۔

شمع و چراغ شب تارم توئی
خاکم و سامان بہارم توئی

برقِ غائبی بسوادمِ مزن میری آبادی کو بیماری کی بجلی سے نہ بچو ننگ،
آتشِ حسرت بہ نہبادمِ مزن اور میری فطرت میں حسرت و ناکامی کی آگ نہ لگا۔

اے ز تو کارِ دو جہاں سختن تیری ہی بدلت دولوں جہاں کے کام بنتے ہیں،
پیوں تو نباشی چہ تو اں سختن اگر ہمت ہی نہ رہی تو پھر کچھ بات نہیں بننے والی۔

ہمت از آنجا کہ تقاضائے دست یہ ہمت کا تقاضا ہے، (وہ خود اس قدر بلند ہے کہ) ٹوپیائے
کمرسی نہ پایہ تہ پایے دست (آسمان) کی کرسی اس کے پاؤں تلے ہے۔

خواری سائل نہ پسنددہمی وہ مانگنے والے کو ذلیل کرنا پسند نہیں کرتی،
در بہ رخِ غمزہ بنددہمی اور عاجزی سے کوئی پیش آئے تو اس پر دروازہ بند نہیں کرتی۔

جوشِ گل از حسنِ خداداد زد فطری حسن سے رنگ اس کے چہرے پر آگیا،
بوسہ بدستِ آزاد زد اس نے بڑھ کر بادشاہ کا ہاتھ چوما۔

ریخت گلِ غمزہ بحیب امید اس نے امید کے دامن میں نگہ ناز کا پھول پھینکا،
داد ز غرندی خویشش نوید اور اپنی خوشنودی کا اعلان کیا۔

گفت کہ از بندِ غم آزاد باش (ہمتِ آفاق گدازنے) کہا کہ اب آپ ہر ایک غم سے آزاد ہو جائیں،
من بتو شادم تو بمن شاد باش میں آپ سے خوش ہوں آپ مجھ سے خوش رہیے۔

جانِ وفازندہ بپوئے تو باد آپ کی ہنک سے وفا کی روح شاد رہے،
جلوہ من غارِ روئے تو باد اور میرے جلوے سے آپ کا چہرہ روشن ہو۔

دولت و اقبال عِسلام تو بار تاب و تواں بادۂ حِمام تو بار	دولت اور اقبال دونوں آپ کے غلام رہیں، اور آپ کے جام میں قوت اور زور چھلکتا رہے۔
کایں ہمہ قائم بوجہ منست بل ہمہ موجود ز جود منست	کیوں کہ یہ سب کے سب میرے وجود سے قائم ہیں (نہ صرف یہ کہ میں ساتھ ہوں تو یہ بھی ہیں) بلکہ میرے کرم سے ان (صفات) کا وجود ہے۔
بال و پر نشہ ز صہبالتے دستگہ قطرہ ز دریاستے	نشے کی اڑان شراب کے دم سے ہے، اور قطرے کی حیثیت دریا کی بدولت ہے۔
نشہ بود دولت و صہبانم قطرہ بود سطوت و دریانم	دولت تو محض نشہ ہے، اس کی شراب میں (ہمت بلند) ہوں، دبدبہ اور شان ایک قطرہ ہے اس کا دریا میرا وجود ہے۔
صورت من معنی آزادلیست پیشہ من مَرْدَمی و رادلیست	میری صورت سے آزادی کے معنی کھلتے ہیں، اور میرا پیشہ ہے جواں مردی اور سخاوت۔
ہیچو من آزاد سبکبار شو دہ ہمہ و ہیچ حسریدار شو	آپ بھی میری طرح آزاد اور بے فکر رہیے، سب کچھ دے ڈالیے اور بے حیثیت متاع خریدیے۔
در شود بر رُوئے وفا باز باش در رہ دل خانہ بر انداز باش	دروازہ بن جلیے، ایسا دروازہ، جو دف کے لیے ہمیشہ کھلا رہے۔ ہمت کی راہ میں گھر بار لٹا دیجئے۔
در دل از آزار دل اندیشہ کن گنج بر افشاں و کرم پیشہ کن	صرف دلازاری سے بچتے رہنا چاہیے، آپ غزانہ بکھیریے، و کرم کا پیشہ باقی رکھیے۔

یاور کی از بخت و کرامت زتست
دیر بمان ایکہ سلامت زتست
بلند متقی آپ کا شیوہ ہے اور یاوری کرنا تقدیر کا کام ہے،
آپ عرصہ دراز تک زندہ رہیں کہ سلامتی آپ کے دم ہے۔

غالب افسردہ دل و حباں بیا
بے سرو پا در صحنہ رنداں بیا
ہاں اے افسردہ دل، افسردہ جاں غالب آؤ،
زندوں کی صف میں یوں ہی بے تحاشا چلے آؤ۔

بے خبراں را خبرے بازده
زاں مے دیریں قدے بازده
جو لوگ بے خبر ہیں اُن کو کچھ خبر سناؤ،
اور اسی پرانی شراب کے ایک دو جام اُن کو بھی دو۔

آں اثر پردہ سازت چہ شد
زمزمہ خارہ گدازت چہ شد
وہ جو تمہارے لہجے کی تاثیر تھی، وہ کیا ہو گئی؟
جس سے پتھر پانی ہو جلتے تھے، وہ زمزمہ کہاں گیا؟

آں زجنوں پردہ کشائیت کو
اولہ سلسلہ حسنائیت کو
دیوانگی کے آثار میں کھل کھیلنا اب کہاں ہے؟
زنجیر جیادانے کا جوش کہاں گیا؟

آں نفس نالہ کمندت کجاست
واں نگہ جلوہ پسندت کجاست
وہ سانس جو فریادوں کی کمندیں پھینکا کرتا تھا اب کدھر گیا،
اور تمہاری حسن دوست نگاہ کہاں ہے؟

در ہوس جاہ فرو رفتہ
حیف کہ در چاہ فرو رفتہ
تم منصب اور حیثیت کے لالچ میں پڑ گئے،
افسوس کہ کنوئیں میں ڈوب گئے۔

راہ غلط کردہ بافسون دیو
می سپری مرحلہ رنگ و ریو
شیطان نے تمہیں ورغلا یا اور تم بھٹک گئے،
اب فریب نظر کی راہوں میں چلے جا رہے ہو۔

تاپے نیرنگ دفن افتادہ ای
از نظر خویشتن افتادہ ای
جب سے تم جھوٹ فریب کے جال میں پھنسے ہو
خود اپنی نظر سے بھی گر گئے۔

بندہ زر بودن از اہریم نیست
مرد خدا ایں چہ خدا دشمن نیست
روپے کی غلامی میرا ترپنا شیطانی حرکت ہے،
مرد خدا کیا کفر کرتے ہو؟

آہ ز دنیا طلبہائے تو
وہیں ہمہ ابرام و تقاضائے تو
ہائے افسوس تمہاری یہ دنیا طلبی،
خوش آمد اور دست سوال دراز کرنا۔

گرمیِ خونت کہ ازیں پیش بود
صرف بر انداختنِ خویش بود
اب سے پہلے تمہارے خون میں جو گرمی تھی،
وہ خود کو (جہاں تمہاں) اگرنے کے کام آئی۔

آتش ہنگامہ بحال داشتے
داغِ مغان شیوہ بتال داشتے
تمہاری روح میں ہنگاموں کے شعلے لودیتے تھے،
تم نے نوشِ حسینوں کا داغ لیے پھرتے تھے۔

بود بہ پیچ و حسم سودائے کار
کار تو چوں زلف بتال تار تار
اپنی دھن کی الٹی سیدھی راہوں میں تمہارا کام حسینوں کی زلف کی
طرح پریشان تھا کہ سیاہ بھی اور سانپ کی طرح (دل کھائی ہوئی) بھی۔

بسکہ ہمیں تیرہ تر از شام بود
روزِ تو داغِ دل ایام بود
تمہارا دن شام سے بھی زیادہ تاریک تھا اور
اسی سبب سے زمانے کے دل کا داغ بن گیا تھا۔

چشم پریشان نظرے داشتی
جلوہ بہر رہگزے داشتی
تمہاری آنکھیں بھٹکتی رہتی تھیں،
اور ہر گلی کوچے میں نگاہِ جلوؤں سے الجھتی تھی۔

بسکہ بلا بر اثر اندا حسہ
دیڈ بسد جا سپر اندا حسہ
چونکہ بلا میں اپنے پیچھے لیے پھرتی تھیں،
اس لیے آنکھوں کو تنو جگہ سپر ڈالنی (اور بار مانی) پڑتی تھی۔

زاں ہمہ اجزائے زمانیکہ رفت
واں ہمہ خونابہ نشانے کر رفت
وہ تمام وقت جو گزر چکا ہے،
اور اپنے بدن کا جتنا لہو بہا چکے ہو۔

ہر چہ کنوں میرسد م در نظر
شاہد و شعرست و شراب شکر
اس کا حاصل جو میں دیکھتا ہوں، وہ اسی قدر ہے کہ
دل رُبا، شاعری شراب اور شٹھاس۔

پراخ بسا روز بگشت این چنین
آہ ز عمرے کہ گذشت این چنین
اسی انداز پر بہت زمانہ گزر گیا،
افسوس ان شکلوں میں کسی عمر برباد ہوئی ہے۔

حاصل میں مایہ تباہی کہ ہست
خاصہ بدیں روئے میاہی کہ ہست
وہ جس قدر تباہی ہو چکی ہے اس کا حاصل،
اور خاص کر یہ رُوسینا ہی جو ملی ہے اس کا نتیجہ۔

آں ہمہ دیوانگی و جاہلی
وہیں ہمہ ناکامی و بیحاصلی
(یوں کہنا چاہیے کہ) وہ سب دیوانہ پن تھا اور جہالت،
اور یہ سب ناکامی اور لا حاصلی ہے۔

آں ہمہ بدستی و تن پروری
وہیں ہمہ شتیادی و افسونگری
وہ ساری بدستی اور عیش پسندی تھی،
اور یہ چاہ بازی اور ریا کاری۔

آں ہمہ بیراہہ روی ہلے تو
وہیں ہمہ بیسفرہ روی ہلے تو
وہ سب تمہاری گمراہی،
اور یہ فضول کی تگ و دو۔

اے زنجوں برق بکس من زدن
وایں نجم دام ہوس تن زدن
وہ دیوانگی کے مارے اپنے ہی غم میں آگ لگانا،
اور یہ ہوس کے جال میں خود کو پھنسانا۔

اے ہمہ خوں بودہ و خاکست ایں
اے مرضی بود و ہلاکت ایں
وہ سب خون ہو کر بہہ چکا اور اب جو ہے وہ مٹی،
وہ ایک بیماری تھی اور یہ ایک ہلاکت ہے۔

اے چہ روش ویں چہ پیچست ہائے
اے ہمہ پوچ ایں ہمہ پیچست ہائے
وہ کیا طور طریقہ تھا اور یہ کیا ارادہ (یا شیوہ) ہے؟
وہ بھی پوچ تھا، یہ بھی پیچ ہے، افسوس!

نیمہ شب از عمر تو در خواب رفت
نیمہ بہ پیو دن نہ تاب رفت
تمہاری آدھی عمر غفلت میں نکل گئی،
اور آدھی چاندنی ناپنے (بے حاصل کام کرنے) میں۔

ہیں کہ دریں کار گہ پیچ پیچ
ماحصل سعی تو ہمہ پیچست پیچ
ذرا یہ تو دیکھو اس پیچہ کارخانہ عالم میں
تمہاری کوشش کا نتیجہ کس قدر بے حیثیت اور فضول ہے۔

نقد تمنا بکفت افتادہ گیر
خسروی دست بہم دادہ گیر
فرض کرو تمنا کی نقدی تمہارے ہاتھ آگئی،
اور شاہی مرتبہ بھی تمہیں مل گیا۔

اے ہمہ تن و سوسہ سود تو کو
دہر سراب ست وجود تو کو
(لیکن) تم خود سراپا اندیشہ اور وسوسہ ہو، بھلا تمہیں کیا فائدہ
ہونے والا ہے، جب کہ سارا مادی عالم ہی نظر کا دھوکا ہے تو تمہارا
وجود کس شمار میں!

ہرچہ ازیں پردہ ہویداستی
نقش و نگار پر عنفت استی
(دنیا کے) اس پردے پر جو کچھ ظاہر ہو رہا ہے،
وہ عنفا کے پر کا نقش و نگار (وہم کی کارستانی) ہے۔

ہستی اشیا کہ غبار فناست پردہ کشائے اثرِ سیمیاست	(کائنات کی) تمام چیزوں کا وجود راہِ فنا کا غبار ہے، ”سیمیا کی سی نمود“ (یا فریبِ نظر) کے سوا کچھ نہیں،
خلق کہ از وہم نمودیش ہست وہم تو دانست کہ بودیش ہست	مخلوق کا یہ روپ جو دکھائی دیتا ہے، یہ وہی ہے اور تمہارا وہم ہی یہ سمجھتا ہے کہ اس کی اصلیت ہے۔
پیرِ دی وہم مکن زینہ سار سر ز گریبانِ حقیقت برآر	ہرگز تم اپنے وہم کی پیروی نہ کرو، بلکہ حقیقت کے گریبان سے سراٹھاؤ۔
خیز و چو منصور نوائے بزن ہستی خود را سرِ پائے بزن	اٹھو اور منصور (حسین ابن منصور) حلاج کی طرح ”میں حق ہوں“ نعرہ لگاؤ، اپنی ہستی کو ٹھکرا دو (مٹا دو)۔
خالق اگر روس و گر روم گیر ہر چہ بجز حق ہمہ معدوم گیر	مخلوق چاہے روس فتح کر لے، چاہے روم لے لے، لیکن حق (حقیقت مطلقہ، خدا) کے سوا جو کچھ ہے اسے معدوم سمجھ لو۔
آنکہ دریں پردہ سگالی بود از اثرِ ہمتِ عالی بود	جو کوئی اس پردہ دنیا میں قابلِ لحاظ ہے، وہ اپنی ہمتِ عالی کی بدولت ہے۔
ساقی ہمت کہ صلائی دہد بادہ زخمِ سانسِ لامی دہد	ہمت کا ساقی جب پکار کر بلاتا ہے، تو وہ نفی کے مے کے شراب پلاتا ہے (ما سوا اللہ غافل گردینا)
کاتبِ توفیق کہ دم می زند بر رقمِ غیرِ مسلم می زند	جب (خدائی) توفیق لکھنے والا (اپنا) قلم اٹھاتا ہے، تو خدا کے سوا جو کچھ ہے اسے کاٹ دیتا ہے۔

ہمت اگر بال کشائے کند
صعوبہ تواند کہ ہمائے کند
اگر ہمت اپنے باز و کھولے تو
ممولے کو ہما کا مقام مل جائے۔

نسیر توفیق اگر بر دہ
لالہ عجب نیست کز اخگر دہ
اگر توفیق (غیبی انداز) کا سورج نکلے،
تو کچھ تعجب نہیں جو انگارے سے لالہ آگ آئے۔

ہمت مانیز شہود حق ست
ہر چہ بسنجیم وجود حق ست
ہماری ہمت بھی خدا کا ظہور ہے،
ہم جو کچھ وزن کرتے ہیں (اہم سمجھتے ہیں) وہ حق کا وجود ہے۔

ہمت ما غیرت حق ست و بس
کثرت ما وحدت حق ست و بس
ہماری ہمت حق کی غیرت (خدا کی جلالی قوت کا اظہار) ہے
اور بس، ہماری کثرت ہی حق کی وحدت ہے اور کچھ نہیں۔

از اثر سطوت حق در کلام
عرف ز لب فی ردم والسلام
خداوندی رعب و دبدبہ کا اثر ہے کہ
بات لبوں سے ادا نہیں ہونے پاتی۔ والسلام

بادِ مخالف

اے تماشا ئیان بزمِ سخن اے بزمِ شعر کے تماشا ئیو، اور اے اہل کمال لوگو، جو مسیحا کی طرح
وی مسیحا دمانِ نادرہ فن دمزدہ سموں میں جان ڈالتے ہو،

اے گراں مانگانِ عالمِ حرف بیان کی دنیا کی گراں قدر شخصیتو اور اس اعلامِ سند کو نزیت
خوش نشینانِ ایں بساطِ شگرف دینے والو،

اے سخن پرورانِ کلکتہ اے کلکتے کے شاعر اور
وی زبانِ آورانِ کلکتہ اس مشہر کے زباں آدرو۔

ہریکے صدرِ بزمِ بارگہی تم میں ہر ایک دربار کی محفل کا صدر نشین ہے اور
شمعِ خلوتِ سرائے کارگہی کاروبار (علم و ہنر) کی خلوت کی روشنی ہے۔

ہریکے پیشِ ترازِ قافلہ تم میں ہر ایک قافلہ سالار اور
ہریکے کدِ خدائے مرجہدہ (کسی نہ کسی) مقام کا مالک ہے۔

اے بشل وکالت آمادہ
داد غم خواری جہاں دارہ
تم جو وکالت کے کام میں کمر بستہ اور دنیا
بھر کی ہمدردی میں لگے ہوئے ہو۔

اے شگرفانِ عالم انصاف
بسفارت رسیدہ از اطراف
تم جو انصاف کی دنیا (عدالت) کے بے مثل لوگ ہو اور
ملک ملک سے یہاں سفارت کے لیے آئے ہو۔

اے سخن را طراز جاں دارہ
صفحہ را ساز گلستاں دارہ
تم جو جنہوں نے کلام کو روح کا حسن دیا اور
صفحہ کو باغ کی سی رنگینی عطا کر دی۔

عطر بر مغز گیتی افشاناں
پہلو انان پہلوی داناں
دنیا کے دماغ پر خوشبو چھڑکنے والو،
فارسی زبان کے سوراو،

اے گرانی فنان ریختہ گو
نغز دریا کشانِ عربہ جو
اردو غزل کے ممتاز اہل فن اور (ریختہ کا) خوشگوار دریا
چڑھا کر خم ٹھونکنے والو،

اے رُسیانِ این سوادِ عظیم
وی فراہم شدہ زہفتِ استلیم
اس عظیم الشان شہر کے رئیسو، جو ساتوں ملکوں سے
دعوتِ مِ دُنیا آکر یہاں جمع ہو گئے ہو۔

ہیچو من آرمیدہ این شہر
بہر کاری رسیدہ این شہر
تم جو میری طرح اس شہر میں ٹھہرے ہو اور
کسی نہ کسی کام سے یہاں آئے ہوئے ہو۔

اسد اللہ بخت برگشتہ
در حسم و پیچ غیر سرگشتہ
اگرچہ بد نصیب اسد اللہ خاں (نائب)
جو عاجزی کی بھول بھلیوں میں پھنسا ہوا ہے،

گرچہ ناخواندہ میہمان شماسست
بی سخن ریزہ چین خوان شماسست
تمہارا بن بلا یا جہان ہے اور اس میں شک نہیں کہ تمہارے
دستر خوان کے ٹکڑے کھا رہا ہے۔

بتظلم رسیدہ است اینجا
بامید ارمیدہ است اینجا
یہاں وہ فریاد لے کر آیا ہے اور
ایک اُمید سے پڑا ہوا ہے

آرمیدن دہید روزی چار
خستہ ای را بسایہ دیوار
چند روز اس تنکے ہارے کو
اپنی دیوار کے سائے میں آرام کر لینے دو۔

کار احباب ساختن رسم است
میہماں را نواختن رسم است
قاعدہ ہے کہ دوستوں کا کام بناتے ہیں اور
مہمان پر عنایت کیا کرتے ہیں۔

آں رہ و رسم کار سازی کو
شیوہ میہماں نوازی کو
تو وہ کام بنانے دشکل میں ہاتھ بٹانے کی رسم اب کہاں گئی؟
مہمان نوازی کا چلن کیا ہو گیا؟

کیستم دل شکستہ غمزدہ
بیدلی خستہ ستم زدہ
میں کون ہوں، ایک دل شکستہ اور غمزدہ آدمی ہوں،۔
جو ادا س ہے، دکھی ہے اور ستم کا مارا ہے۔

برق بے طاقتی بجان زدہ
آتش غم بجانماں زدہ
جس کی روح کو بے بسی کی بجلی پھونک گئی اور
جس کے گھربار کو غم کی آگ نے جلا ڈالا۔

از گداز نفس بتاب و تبی
در بیابان یاس تشنہ لبی
نفس کے سوز سے عجب پریشانی میں مبتلا اور
نا اُمیدی کے بیابان میں پیاس آدمی۔

خس طوفانی محیطِ بلا مصیبت کے طوفانی سمندر کا ایک تنکا،
سربسِ گرد کاروانِ فنا اور فنا کے قافلے کی گرد کا جھونکا۔

درد مندے جگر گداختہ ایک درد مند جس کا جگر گچھل چکا ہے اور
از عنم دہر زہرہ باختہ زمانے کے غم نے حوصلہ پست کر دیا ہے۔

در آگاہی فنا زدہ جو فنا (موت) کی آگاہی کا دروازہ کھٹکھٹا چکا اور
ہمہ بر خولیش پشت پا زدہ خود اپنی ذات پر ٹھوکر مار چکا ہے۔

چہ بلا ہا کشیدہ ام آخر (میں ایسا شخص ہوں) کیسی کیسی مصیبتیں جھیل کر
کہ بدیں جا ریدہ ام آخر بالآخر یہاں پہنچا ہوں۔

بسیہ روز غرہ تم بینید میری مسافری کے دشوار دنوں اور
تیرہ شبہائے دشم بینید وحشت کی سیاہ راتوں پر غور کرو۔

اندہ دوری وطن نگرید وطن سے دوری کا غم اور دوستوں
غم ہجران انجمن نگرید سے جدائی کا صدمہ۔ اس پر نظر کرو۔

نہ ہمیں نالہ و فغاں بلیم صرف اتنا نہیں کہ بوں پر فریاد آتی ہے،
من و جاں آفریں کہ جاں بلیم بلکہ خدا گواہ، جان بوں پر آئی ہوئی ہے۔

مویہ چوں موی کردہ است مرا فریاد نے مجھے (گھلا کر) بال کی طرح (دبلا) کر دیا اور
غصہ بدخوی کردہ است مرا رنج نے چڑچڑا بنا دیا ہے۔

ذوق شعور سخن کجاست مرا بعد مجھے شعور شاعری کا ذوق کہاں
کی زبان سخن مراست مرا اور شاعری کی زبان کب ٹی ہے

دارم ساری نہ ہر ذرا لالی خویش بہتے اتنے کہ اپنی فصول گوئی سے پٹے کو پروا
نواہ بر خویش : بیوائی خویش پتہ ہے مری مانی پر فرید کریتہ ہوں

گردشش روزگار خویشتم میں خود اپنے زمانے کی گردش ہوں اور
حیات کا دوبار خویشتم اپنے معاملات کے بجائے پر حیات ہوں

باہن این خشم و کین درین دریغ کس قدر افسوس کی بات ہے کہ مجھ سے اتنا افسوس، قہمی
من چناں اتنا چنیں درین دریغ عداوت : میں ایسا رستم زدم اور آپ ویسے رکوم فرما، افسوس !

بر ماں مکی درامت مستم بے دھن لوگوں پر خرم کرنا کہاں جائز ہے
در گزشتہ نور حیرت مستم ہم گزشتہ کہ جسے تو مستم کہوں کہتے ہیں :

موتہ : موتہ کی رات وہ گریہ نہیں کہ یہ کشت چہ گئی ریک و قدمو لہجہ
تو در گزشتہ نور حیرت نصرت میں تو سے نہیں مرزا ہو گئی

نہ ہانن : خدا میرا انصاف ہم زبان دہو، خدا کے لیے نصرت کرو
تا نخست از کہ بود رستم خلاف پہلے کس کی طرف سے تہمت اٹھا :

مکتبہ سہوکی فی کربلا شرب : کہ، خوشبو دینے میں مکتبہ کس نے دیا اور ہاتھ
نہ ہانن : خدا میرا انصاف تو در گزشتہ نور حیرت

- زلف گفتار را کہ درہم کرد
گفتگو کی زلف کس نے پریشان کی اور
بزم اشعار را کہ برہم کرد
شعر کی محفل کو کس نے دہم برہم کیا؟
- ہمہ عالم غلط کہ گفت نخست
یہ پہلے کس نے کہا کہ ”ہمہ عالم“ کی ترکیب غلط ہے،
پارہ زیں غلط کہ گفت نخست
اس طرح کی بات کس نے پہلے چھیڑی؟
- ”بیش“ را ”بیشتر“ کہ گفت بمن
(میں نے بیش ”لکھا تھا) کس نے کہا کہ بیش ہمیں بیشتر ہونا
بدزمن پیشتر کہ گفت بمن
چاہئے مجھ سے پہلے میری بُرائی کس نے کی؟
- ”موی را بر کمر“ کہ گفت غلط
کس نے یہ کہا کہ کمر پر بال کہنا بے جا ہے اور
شعر را سر بسر کہ گفت غلط
یہ شعری آول سے آخر تک غلط ہے۔
- چوں بدیدید کا اعتراض خطاست
جب تم نے دیکھ لیا کہ اعتراض صحیح نہیں اور
ہرچہ غالب نوشتہ است بجاست
غالب نے جو کچھ لکھا تھا وہی درست ہے۔
- رشتہ باز پرس تاب کہ داد
تو پھر پوچھ گچھ کا سلسلہ کس نے بڑھایا؟ اور کون تھا جس نے
معتزن راز من جواب کہ داد
اعتراض کرنے والے کو جواب دیا؟
- چوں بدیدید بے گناہی من
جب تم نے دیکھ لیا کہ میں بے قصور ہوں تو پھر جو الزام مجھ پر لگایا
تان نہ شستید و سیاہی من
گیا تھا اُسے تم نے دھویا کیوں نہیں؟
- ہر کہ دیدم رہ خموشی رفت
جسے بھی میں نے دیکھا اس نے چپ اختیار کی،
بود لازم بر آں گرفت گرفت
حالانکہ اس اعتراض کا رد کرنا ضروری تھا۔

از چہ بوداں بعرضہ دم نزدن (بحث گما) میدان میں (آپ لوگوں کا) دم نہ مارنا اور عدم
در رہ آگہی متدم نزدن خبر کی راہ میں قدم نہ رکھنا آخر اس کا سبب ہے

نکشودن بسی بی اوریم میری تائید میں لب نہ کھولنا اور انصاف طلبی میں مجھے بے بہا
نخیرہ بگذاشتن بد اوریم چھوڑ دینا آخر کس وجہ سے

تا بشورید دل ز بے بگری تنگ آگیا تو بے ہمتی سے میں نے اس بے ہودگی کے خلاف
بفنان آدم ز خیرہ سری فریاد کی۔

از غم دل ستوہ گردیدم غم کے ہاتھوں سے عاجز آ کر ایک گروہ کی طرف میں نے
چہرہ بایک گروہ گردیدم منہ کی (اور ان سے گویا توجہ چاہی)

بکہ مندانہ گفتگو کردم شکایت کے بچے میں بات کی اور (جب بات کی تو) کسی قدر
پارہ در سخن نگو کردم مبالغہ نہ کر دیا۔

چوں شنیدم کہ نکستہ پردازان جب میں نے سنا کہ نکستہ پرور
قدر دانان و انجمن سازان قدر دانوں اور مجلس کا اہتمام کرنے والوں کو

از من آرزو اندزان پاسخ میرے اس جواب سے رنج پہنچا ہے تو میں نے اُن کی
بنیائش بخاک سودم رُخ تعریف میں سر تعظیم اُٹھکا دیا۔

نجلت اور دم و جنوں کردم (اپنے گئے پر) شرمندگی ہوئی اور ہوش اُڑ گئے، خود شرمندہ
نواشتن آب و دیدن خوں کردم ہوا اور خون کے آنسو دیا۔

آب گردیدم و چکیدم من
قطرہ آسا بسر دویدم من
پانی ہو کر میں ٹپکا،
اور قطرے کی طرح سر کے بل چلا۔

نفس من بجمع درنگرفت
کس نیازم بھیج برنگرفت
میرا کہنا سنا اس جمع کی نظر میں کچھ نہ ٹھیرا اور کسی نے میری
نیاز مندی کو مفت بھی قبول نہ کیا۔

روی دعویٰ بسویم آوردند
سخن من برویم آوردند
لوگوں نے مجھی پر الزام رکھا اور جو کچھ میں نے عرض کیا تھا وہ میرے
منہ پر مار دیا

داغ گشتم ازان ملامتہا
سو ختم از نفسِ ندامتہا
میں ان ملامتوں سے تنگ آ گیا اور شرمندگی کے بخار نے
مجھے پھونک دیا۔

نہ امیدم ز شاعریست، نہ بیم
بود شائستہ مرا تسلیم
نہ مجھے شاعری سے کوئی اُمید نہ خوف؛ یہی مناسب تھا
کہ میں سر تسلیم جھکا دوں۔

کاش با اعتراض ساختمی
نالہ در زیر لب گداختمی
اچھا ہوتا کہ میں اعتراض برداشت کر لیتا اور احتجاج کو
بوں سے باہر نہ جانے دیتا۔

زای کہ آنہم رضائے یاراں بود
رنگی از جوشِ ایں بہاراں بود
کیونکہ بہر حال اس میں بھی دوستوں کی خوشی تھی وہ بھی اس
جوشِ بہار کا ایک رنگ تھا۔

خار دامنِ دوستاں بودن
خوشتر از باغ و بوستاں بودن
دوستوں کے دامن میں کانٹے کی طرح الجھ رہنا، باغ و بہار بن کر
رہنے سے بہتر ہوتا ہے۔

دیگر ہم باہزار رنگ فروش
ایں نوا می خورد بہ پردہ گوش
پھر ہزار شور پکار کے ساتھ یہ آواز میرے
کان تک آرہی ہے۔

کہ دگر بلبلے صغیر زد است
طعنہ بر طعنہ فقیر زد است
کہ کوئی اور بلبل چہکا ہے اور اس نے مجھے فقیر کے اعتراض کو
زد کیا ہے۔

وائے با آنکہ شعر من صاف است
”زده“ رانی زند چہ انصاف است
افسوس مالا نکہ میرا شعر صاف ہے (اس میں اعتراض کی گنجائش
نہیں، پھر ”زده“ کے لفظ (مارے ہوئے) پر اعتراض کیا جائے یہ
کہاں کا انصاف ہے؟

اعتراض آتشم بجاں زده است
شعلہ در مغز استخوان زده است
اس اعتراض نے میری جان پھونک کر رکھ دی ہے اوہڑیوں
کو سدا دیا ہے۔

”زده“ را کسرہ از ظرافت نیست
یائے وحدت بود، اضافت نیست
(میں نے جہاں زده لکھا تھا وہاں ”ہ“ کے نیچے) زده میں زیر
”کسرہ ظرافت“ نہیں ہے (جیسا کہ معترض نے طنزاً کہا) نہ وہ
اضافت کا زیر ہے بلکہ وحدت کی ”ی“ کی جگہ ہے۔

واضح طرز ایں زیں نہ منم
در خور سرزنش ہمیں نہ منم
میں نے یہ طرز ایجاد نہیں کی ہے،
اس لئے الزام مجھ پر نہیں آتا۔

دیگراں نیز گفت اندچنین
گوہر راز سفت اندچنین
دوسروں نے بھی اسی طرح کہا ہے اور راز کے موتی اسی انداز
میں پروئے ہیں۔

شورش آمادہ رفتہ اند ہمہ
ہم بریں بادہ رفتہ اند ہمہ
شعر میں جوش و خروش پیدا کرنے والے سب اس راستے چل کر
گئے ہیں۔

درنورد گذارش زده ہا "زده" کے ساتھ مرکب الفاظ کو شعروا میں
کردہ انداز نشاط عربہ ہا لا کر انھوں نے لطف پیدا کیا ہے۔

اکثر از عالم "شباب زده" بہت سی اس وضع کی ترکیبیں لائے ہیں،
"می زده" "غمزده" "شراب زده" جیسے شباب زده، مے زده، غمزده، شراب زده۔

'می زده' غمزده، کہ ترکیب است
بقیاس فقیر تقلیب است مے زده، غمزده قسم کی ترکیبیں فقیر کے نزدیک مقلوب اضافتیں
ہیں (یعنی زده مے، زده غم)۔

چوں برآید ز انگیں موش چوں برآید ز انگیں موش
"زده غم" دمد ز مفہومش "زده غم" کا مفہوم حاصل ہے (یعنی ذرا سی کاوش سے غمزده کا مفہوم سمجھ میں
آجاتا ہے)۔

لیک در بعض جانہ در ہمہ اش لفظ 'مارے ہوئے' است ترجمہ اش
لفظ 'مارے ہوئے' لیکن ہر جگہ نہیں۔

وہی خود از شان فاعل است کہ هست
حق بود حق نہ باطل است کہ هست (اعتراض یہ ہوا کہ غمزده مے زده مفعول ہے) یہ (لفظ) خود فاعل
کی شان ہے، کہ وہ ہے۔ یہ حق بات ہے باطل نہیں۔ (یعنی جب
"غمزده هست" کہیں تو 'غمزده' فاعل کے مرتبے میں آگیا کہ هست کا
(SUBJECT) ہے

ہچمال آل محیط بے حاصل اسی طرح اس بحرنا پیدا کنار یعنی میرزا (عبدالقادر) بیدل نے جو فیض
متلزم فیض، میرزا بیدل کا ایک سمندر تھا

از محبت حکایتی دارد عشق و محبت کا ایک قصہ لکھا ہے،
کہ بدینان بدایتی دارد اور اس کی ابتداء یوں کی ہے:

”ماشتی، بیدلے، جنون زدہ“
قدح آرزو بہ خون زدہ
ایک بے دل ماشت ”جنون زدہ“ (جنون کا مارا جس کی آرزو
کا پیالہ ”خون زدہ“ خون سے بھرا تھا)

اولش خود مضامین مقلوب است
دویمین تا کلام اسلوب است
اول جگہ (یعنی جنون زدہ) مضامین مقلوب ہے۔ لیکن دوسری جگہ
(یعنی خون زدہ) کہاں تک درست اسلوب ہے۔

کردہ ام عرض ہیمناں ”زدہ“
طعنہ بر بحر بکیراں زدہ
اسی طرز سے میں نے ”زدہ“ کا لفظ لکھا اور بحر بے کراں (مرزا بیدل
پر طعن کرتے ہوئے لکھا۔

مگر ایں شعر زان نمط نہ بود
در بود شعر من غلط نہ بود
اب یا تو بیدل کا شعر کہو کہ اس طرز پر نہیں اور اگر کہے تو پھر
میرا شعر غلط نہیں ہو سکتا۔

گرچہ بیدل ز اہل ایران نیست
ایک ہیمچوں قلیل نادان نیست
اگرچہ مرزا بیدل خود ایرانی نہیں ہے پھر بھی قلیل (فرید آبادی)
کی طرح نادان بھی نہیں۔

صاحب جاہ و دستگاہی بود
مرد را زین نمد کلاہی بود
وہ علم و فضل والا آدمی تھا اور یقیناً اس کی کلاہ (مرتبہ)
اس نمد (یعنی علم و فضل) کی بنی ہوئی تھی۔

ن غلط گفتہ است و ر خود گفت
راست گویم در آشکار و نہفت
”زدہ“ لفظ) اس نے کہا بھی تو کچھ غلط نہیں (مناسب کہا)
میں کھلے عام اور نجی طور پر یہ بات سچ کہتا ہوں۔

دعویٰ بندہ بے سرو بن نیست
شعر بیدل بجز تفتن نیست
بندے کا دعویٰ بے بنیاد نہیں ہے اور بیدل کا (یہ) شعر
شعر بیدل بجز تفتن نہیں۔

پارہ از کلام اہل زبان می فرستم بخدمت یاران	اہل زبان (ایرانیوں) کے کلام کا کچھ نمونہ دوستوں کی خدمت میں بھیجتا ہوں
تا بدیں پردہ آشنا باشند بامن زار ہمنوا باشند	تاکہ وہ ذرا اس رنگ سے بھی واقف ہوں اور پھر مجھ غریب کی تائید کریں۔
وہ کہ دیگر ز جادہ برگشتم خیرہ بودم، سفیہ تر گشتم	افسوس، میں پھر راستے سے ہٹ گیا پہلے ہی غلطی پر تھاب اور زیادہ نادانی کر بیٹھا۔
دعدہ خامشی ز یادم رفت شیوہ عجز از نہبادم رفت	میں نے تو وعدہ کیا تھا کہ خاموش رہوں گا۔ اپنا وعدہ بھول گیا۔ عاجزی اور انکساری کا طور طریقہ طبیعت سے جاتا رہا۔
سادہ لوحم مرا چہ رنگ و چہ ریلو آوخ، آوخ ز جاہلانہ غریلو	میں سادہ لوح ہوں، مجھے پھیل کپٹ سے کیا کام۔ جاہلوں کی طرح شور مچانا بڑے شرم کی بات ہے۔
من کہ د عزم داوری کردن ساز بزم سخنوری کردن	میں کون کہ فیصلہ کرنے کا ارادہ کروں اور شاعری کی محفل میں اپنی جگہ بنائے رکھوں۔
خاک پائے سخن و رانستم دوستاں را، ز کہترانستم	میں تو شاعروں کے پاؤں کی دھول ہوں اور دوستوں کے سامنے چھوٹا ہوں۔
بابزرگان، نیازبا دارم ہم بدیں شیوہ نازبا دارم	بزرگوں کے ساتھ نیاز مندی کے تعلقات ہیں اور اس طور پر بھی مجھے فخر ہے۔

بندہ ام بندہ مہربان را
رمز فہمان و نکتہ دانان را
میں تو مہربانوں، نکتہ شناسوں اور باریک بینوں
کا خادم ہوں۔

نہ ز آویزشش بیان ترسم
من و ایمان من، کزان ترسم
میں بیان کی بحث سے نہیں ڈرتا،
البتہ ایمان کی قسم،

مجھے خوف ہے تو اس بات کا،

کہ پس از من بسا لہائے دراز
بزبان ماند ایں حکایت باز
کہ میرے بعد سالیان تک زبانوں پر یہ
کہانی رہ جائے گی

کہ یہاں ایک نادان، کم ظرف آدمی

آیا تھا اور وہ یہاں

کچھ دن ٹھہرا رہا۔

کہ سفیدی رسیدہ بود اینجا
چند روز آرمیدہ بود اینجا

اس نے بزرگوں سے نزاع مول لے لیا،

ایک مصیبت کھڑی کی اور اپنا راستہ لیا۔

با بزرگان ستیزہ پیش گرفت
زحمّتی داد و راہ خویش گرفت

وہ شخص بے حیا اور بد طینت تھا،

بے شرم اور بکواسی تھا۔

شوخ چشّمی و زشت خوی بود
بے حیائی و ہرزہ گوئی بود

چھپھوروں کی طرح کلام کرتا اور

شرابیوں کی طرح ہوا حق پچاتا تھا۔

ہم سفیانہ گفتگوئی داشت
ہم خراباتیانہ ہوئی داشت

نہ دنیوی حیثیت رکھتا تھا نہ دین کا سامان، یہ شخص دہلی اور

سرزمین دہلی سے لیے باعث شرم نکلا۔

برگ دنیا نہ ساز دینش بود
ننگ دہلی و سرزمینش بود

آہ ، ازاں دم کہ بعد رفتن من
خون دہلی بود بگردن من
کیسے رنج کی بات ہے کہ میرے چلے جانے کے بعد دہلی (کی عزت و
آبرو) کا خون میری گردن پر رہ جائے۔

تا بوم ، رنج دوستاں باشم
بر دل انجمن گران باشم
جب تک رہوں دوستوں کو دکھ دیتا رہوں اور
محفل کے دل کا بوجھ بنا رہوں۔

شاد گردند کز میان بروم
آوخ ، از من کہ من چناں بروم
اور چل دوں تو اُن کا جی ٹھنڈا ہو۔ میرا اس طرح بانا خود میرے
یہ شرم ناک ہوگا۔

خستہ و مستمند بر گردم
دژم آیم ، نژند بر گردم
تھکا ہارا اور محتاج یہاں سے واپس جاؤں۔ بدبختی لے کر آؤں
اور ملامت لے کر جاؤں۔

بہ وداعم ، کس از شما نرسد
شوق را مژدہ و فنا نرسد
آپ لوگوں میں سے کوئی مجھے رخصت کرنے نہ آئے اور میرے شوق
(دوستی) کو فنا کی خوش خبری نہ پہنچے۔

زین پس نیست دعویٰ سختم
ندد دود شمع ز انجمنم
اب اس کے بعد مجھے شاعری کا دعوا نہیں اور میری محفل میں شمع سے
دھواں نہ نکلے گا۔ (شمع محفل بجھ جائے گی)

نالہ بی صرفہ ، چوں جرس نزنم
بی صدا گردم و نفس نزنم
میں جرس کی طرح خواہ مخواہ شور و فریاد نہ کر دوں گا۔ آواز بند
کیے دیتا ہوں اور دم سادھے لیتا ہوں۔

نہ شکنم بر رخ بیان زنگی
برنجیزد ز سازم آہنگی
بیان کے چہرے پر کوئی رنگ نہیں آنے دوں گا اور میرے ماز
سے کوئی آواز بلند نہ ہوگی۔

تاب ہنگامہ ام، خدا را نیست
نہربانان دلست، خارا نیست
خدا گواہ کہ مجھے ہنگامہ پسندی کی تاب نہیں۔ مہربان لوگو! آخر دل
ہی تو ہے، پتھر تو نہیں ہے۔

وین کہ در پیشگاه بزم سخن
بزبانہا فتادہ است زمن
اور یہ جو محفل مشاعرہ میں میرے متعلق زبانوں میں چڑھ گیا
ہے کہ —

کہ فلاں باقتیل نیکو نیست
لگس خوان نعمت او نیست
فلاں شخص (غالب) قاتل کے متعلق اچھی رائے نہیں رکھتا
اس کے خوان نعمت کی لکھی نہیں بنتا۔

زلہ بردار کس چرا باشم
من ہمایم مگس چرا باشم
تو مجھے کیا ضرورت کہ کسی کے بچے کچھے ٹکڑے اٹھاؤں، میں خود ہما
ہوں مجھے کھٹی بننے کی کیا ضرورت!

خود کسی ناسزا چسرا گوید
ناسزا آنکہ، ناسزا گوید
کوئی کسی کو بُرا کیوں کہے، نالائق وہ ہے جو بے جا بات زبان سے
نکالتا ہو۔

فیضی از صحبت قتیل نیست
رشک بر شہرت قتیل نیست
میں نے قاتل کی صحبت سے فیض نہیں اٹھایا اور نہ مجھے اس
کی شہرت پر رشک آتا ہے۔

نہ ہوا خواہی نہ دشمنی
در میانست پاؤی ہمفنی
نہ اس سے میری کوئی دوستی، نہ دشمنی، دونوں میں صرف ہمفنی کا
تعلق ہے۔ (یعنی میں بھی شاعر وہ بھی شاعر)

ہاش للہ، کہ بد نمی گویم
وانہم از پیش خود نمی گویم
خدا نہ کرے، میں کیوں بُرا لفظ منہ سے نکالتا۔ وہ بھی اپنی
طرف سے چھیڑ خانی کرتے ہوئے — ہرگز نہیں۔

مگر آنان کہ پارسی داند ہم بریں عہدِ درای و پیمانند
البتہ وہ لوگ جو فارسی زبان سے واقف ہیں وہ یہی پختہ رائے رکھتے ہیں کہ

کہ ز اہل زبان نبود قتلِ ہرگز از اصفہان نبود قتل
قتلِ اہل زبان نہیں تھا، نہ اصفہان کا باشندہ تھا۔

لاجرم اعتماد را نسزد گفتہ اش استناد را نسزد
لازمی بات ہے کہ اس (کی فارسی زبان) پر اعتماد نہیں کیا جاسکتا اس کا کہا ہوا سند نہیں ہو سکتا۔

کایں زبان خاصِ اہل ایران است مشکل ما و سہلِ ایران است
کیوں کہ یہ (فارسی) خاصِ اہل ایران کی زبان ہے۔ ہمارے لیے مشکل اور اُن کے لیے آسان ہے۔

سخن است آشکار و پنهان نیست دہلی و لکھنؤ ز ایران نیست
کھلی بات ہے کوئی راز نہیں کہ دہلی اور لکھنؤ ایران کے شہر نہیں ہیں۔

دوستان را اگر زمن گلہ است کہ خرامت خلاف قافلہ است
اب اگر دوستوں کو مجھ سے یہ شکایت ہے کہ تمہاری چال اوروں سے الٹی ہے۔

می رویم از پی قتلِ ہمہ ساختہ مرد را دلیلِ ہمہ
ہم سب تو قتل کے پیچھے چل رہے ہیں اور اُسے ہم نے اپنا رہنما بنالیا ہے۔

توازیں حلقہ، چوں بدرزدہ گام بر حبّادہ دگر زدہ
تم اس حلقے سے نکل گئے اور دوسرے راستے پر چلنے لگے۔

ای تماشاۓیاں ژرف نگاہ
ہاں بگوئید حسبہ للہ
اے گہری نظر رکھنے والے تماشاۓو،
تم ہی خدا لگتی کہنا۔

کہ چنان از حریف بہ چہم سر؟
آن بجادو دمی، بہ دہر سر
کہ میں علی حریف کی مخالفت کیسے کروں؟ وہ جس کے کلام میں
جادو ہے اور زمانے بھر میں شہرت رکھتا ہے۔

دل دید، کز اسیر برگردم
زان نو آئین صغیر برگردم
دل کب اس کی اجازت دیتا ہے کہ جلاں اسیر سے پھر جاؤں،
وہ جس کی آواز کا طرز زلالا ہے اس کو نہ مانوں؟

دامن از کف کنم چگونہ ربا
طالب و عرفی و نظیری را
طالب (راعی، عرفی، شیرازی) اور نظیری (نیشاپوری)،
کا دامن ہاتھ سے کیوں چھوڑوں؟

خاصہ روح و روان معنی را
آن ظہوری جہان معنی را
خاصہ کرمی و مضمون کی زندہ روح ظہوری کو کیسے ترک کر دوں
اُن ظہوری جہان معنی را

آنکہ از سر سنرازی قلمش
آسمان ساست پرچم علمش
ظہوری کے قلم کو وہ سر سنرازی حاصل ہے کہ اس کے علم پرچم
آسمان تک پہنچتا ہے۔

طرز اندیشہ آفریدہ اوست
در تن لفظ جان دمیدہ اوست
فکر و تخیل کی طرز اس نے پیدا کی اور
لفظ کے بدن میں اس نے جان دمیدہ اوست۔

پشت معنی قومی، ز پہلویش
خامہ را فرہی ز بازویش
ظہوری نے معنی و مضمون کی گم مضبوط کر دی اور اس کے دست
بازو نے قلم کو طاقت ور کر دیا۔

طرز تحریر را نوی از وی اُس کی بدولت طرز تحریر میں جدت پیدا ہوئی اور صفحہ ایسا
صفحہ ارتنگ مانوی از وی رنگارنگ ہوا جیسے مانی مصور کا البم۔

فتنہ گفتگوئی اینا نم میں ان شاعروں کے کلام کا شوریدہ سر ہوں، ان کی شکی کی
مست لائی سبوی اینا نم تلچھٹ نے مجھے مست کر رکھا ہے۔

آں کہ طی کردہ این مواف را جس آدمی نے یہ مقامات طے کئے ہوں وہ قتیل اور واقف
چہ شاند قتیل و واقف را (جیسے شاعروں) کو کیا خاطر میں لائے گا۔

لیک با آن ہمہ کہ این دارم لیکن باوجود اس سرمائے کے جو میرے پاس ہے اور معنی کا خزانہ
گنج معنی در آستین دارم میری آستین میں بھرا ہے،

دل و جانم فدای احباب است میں دل و جان دوستوں پر قربان کرتا ہوں اور اُن کی خوشی
شوق وقف رضای احباب است میں اپنی خوشی گم کئے دیتا ہوں۔

میثوم خویش را بصلح دلیل صلح صفائی کی راہ خود کو دکھاتا ہوں اور
میسر ایم نوائی مدح قتیل قتیل کے کلام کی تعریف پر آمادہ ہوں۔

تا نماند زمن دگر گلہ تاکہ اس کے بعد مجھ سے شکایت نہ رہ جائے اور قتیل کے ماننے
رسد از پیروان وی صلہ والوں سے انعام ملے۔

گفتن آیین ہوشیاری نیست بات کہہ بیٹھنا کوئی عقل مندی کا طریقہ نہیں۔ گویا بات کا جانشان
لیک دانستن اختیاری نیست علم ہونا انسان کے اختیار سے باہر ہے۔

گرچہ ایرائیش نخواہم گفت
سعدی ثنائیش نخواہم گفت
اگرچہ میں قاتل کو ایرانی نہیں کہہ سکتا اور نہ دوسرا سعدی
مانوں گا۔

لیک از من ہزار بار بہ است
از من و ہجوم ہزار بہ است
لیکن مجھ سے تو ہزار درجہ بہتر ہے، مجھ سے اور مجھ جیسے ہزاروں
سے بڑھ کر ہے۔

من کف خاک و او سپہر بلند
خاک را کی رسد بہ چرخ کمند
میں ایک مٹھی بھر خاک، وہ بلند آسمان مٹی کی کمند آسمان پر
کیسے پہنچ سکتی ہے!

وصف او حد چوں منی نبود
مہر در خورد روزنی نبود
اس کی تعریف کرنا مجھ جیسے آدمی کے بس سے باہر ہے، سورج ایک
سورج کی گرفت میں نہیں آسکتا۔

مرحبا ساز خوش بیانی او
حبذا شور نکتہ دانی او
اس کی خوش بیانی کا ساز سبجان اللہ، اور اس کی نکتہ دانی
کی شہرت واہ وا۔

نظش ، آب حیات را ماند
در روانی ، فرات را ماند
اُس کی نظم آب حیات کے مثل ہے اور
روانی میں دریائے فرات کی مانند۔

نثر او نقش بال طاؤس است
انتخاب صراح و قاموس است
اور اس کی نثر مور کے پروں کی طرح رنگارنگ جس میں تحریر
اور قاموس (جیسے جامع لغتوں) کا انتخاب موجود ہے۔

پادشاہی کہ در قلم و حرف
کردہ ایجاد نکتہ ہائے شگرت
یہ وہ بادشاہ ہے کہ جس نے ملک سخن میں
عجیب عجیب نکتہ ایجاد کئے۔

خامہ ہندی پارسی دانش اس کا قلم وہ فارسی داں ہندی ہے جس کے آگے ہندستانوں
ہندیان سر بخطِ فرانش نے سر جھکا دیا ہے۔

این رقمہا کہ ریخت کلک خیال خیال کے قلم سے جو تحریر (کاغذ پر) بکھری، یہ میرے نامہ اعمال
بود سطر ز نامہ اعمال کی ایک سطر تھی۔

از من نارسائی ہیچ بدان مجھے جیسے ناپخت۔ اور بے علم آدمی کی طرف سے یہ دوستوں
معذرت نامہ ایست زنی یاران کی خدمت میں معذرت نامہ ہے۔

بوکہ آید ز عذر خواہی ما امید ہے کہ اب تو آپ کو ہماری عذر خواہی پر اور ہماری بیگناہی
رحم بر ما و بے گناہی ما پر رحم آئے گا۔

آتش نامہ و داد پیام دوستی کا پیغام دینے والا یہ صلح نامہ تمام ہوا،
ختم شد و السلام والا کرام! والسلام والا کرام!

بیانِ نموداری شانِ نبوت و ولایت

کہ در حقیقت پرتو نور الانوار حضرت الوہیت ست

بعد حمد ایزد و نعمت رسول خدا کی تعریف اور رسول خدا کی نعمت کے بعد میں کچھ اصول دین میں نگارم نکتہ چند از اصول کے نکتے لکھتا ہوں۔

تا سوادش بخشد اندر رسم و راہ تاکہ اُن کی عبارت (سیاہی تحریر) دین و مذہب میں صاحبِ نظر دیدہ در را مُرّمہ اعمیٰ را نگاہ کو سرمہ اور نابینا کو بینائی عطا کرے۔

حق بود حق، کآمد از نورش پدید اُس (خدا) کے نور سے جو نور ظاہر و مادہ حق ہے، وہ زمین و آسمان با و زمین با را کلید اور آسمانوں کی کنجی ہے۔

نور محض و اصل ہستی ذاتِ اوست نور محض اور موجودات کی اصل اسی (پیدا کرنے والے) کی ذات ہے، حق کے سوا (ما سوا اللہ) جو تمہیں نظر آتا ہے وہ اس کی نشانیوں میں سے ہے۔

تا بخلوت گاہ غیب الغیب بود جس وقت تک حسن (ازلی) غیب الغیب کی تنہائی میں رہا تب حسن را اندیشہ سر در جیب بود تک اسے ایک خیال تھا،

صورت فکر ایں کہ باری چوں کند
تاز جیب غیب سر بیرون کند
منکر اس بات کی کہ وہ کس طرح غیب کے
پرے سے ظہور میں آئے۔

جلوہ کرد از خویش ہم برخویش
داد خلوت را شروع انجمن
چنانچہ اس نے اپنا جلوہ اپنے اوپر ہی کیا اور یوں خلوت کو
جلوت کی رونق عطا کر دی۔

جلوہ اول کہ حق برخویش کرد
مشعل از نور محمد پیش کرد
حق نے اپنے اوپر، جو پہلا جلوہ کیا تو
محمد کے نور کی مشعل سامنے رکھ دی۔

شد عیان زان نور در بر من ظہور
ہر چہ پنہاں بود از نزدیک دور
اُس نور کی مشعل سے جو کچھ عالم ظہور میں دُور و نزدیک تھا
وہ عیاں ہو گیا۔

ہمچو آن ذرات کاند رتاب ہر
از نقاب غیب بہ نماید چہر
مثل اُن ذروں کے جو سورج کی روشنی پڑتے ہی غیب کی
نقاب اُلٹ کر صورت دکھانے لگتے ہیں۔

ہر بر ذرات پر تو افگنست
عالم از تاب یک اختر و شنت
سورج ذروں پر عکس ڈالتا ہے تو ساری دنیا ایک ستارے
(آفتاب) کی بدولت روشن ہے۔

نور حقت احمد و لمعان نور
از نبی در اولیا دارد ظہور
احمد خدا کا نور ہے، اور نبی سے ولیوں میں
نور کی چھوٹ پڑتی ہے۔

ہر ولی پر تو پذیرست از نبی
چوں مہ از خود مستیرست از نبی
ہر ایک ولی کو نبی سے شمعیں پہنچتی ہیں، جس طرح سورج
سے چاند روشنی لیتا ہے اسی طرح نبی سے ولی روشنی پاتے ہیں۔

جلوہ حسن ازل مستور نیست
نور الہی کا جلوہ چھپا ہوا نہیں ہے،
لیک اعلیٰ را نصیب از نور نیست
لیکن نابینا کو نہیں سوجھتا۔

از نبی و از ولی خواہی مدد
نبی اور ولی سے مدد چاہیے تو ہرگز یہ نہ سمجھ لینا
پنداری کہ ناجائز بود
کہ ایسا کر ناجائز نہیں۔

بر نیاید کار بی فرمان شاہ
اگرچہ بادشاہ کے حکم کے بغیر کام نہیں بنتا تاہم بادشاہ کے
لیک آئینہ است باخامان شاہ
خواص ہی آئین یا (قوانین مشیت) جانتے ہیں۔

ہر کہ اور نور حق نیرو فرست
وہ جس کو نور حق قوت پہنچاتا ہے اس سے جو کچھ دعا کرو وہ خدا
ہرچہ از وی خواستی ہم از خداست
سے دعا ہے۔

بر لب دریا گر آبی خورد
اگر دریا کنارے پانی پیو تو یہ پانی
آب از موجی بجام آورد
موج سے ہو کر ہی جام میں آئے گا۔

آب از بج آید اندر جام تو
تمہارے جام میں پانی موج سے آئے گا
لیکن از دریا بود آسم تو
لیکن جو کچھ پیو گے وہ دریا ہی کا پانی ہے۔

وقت حاجت ہر کہ گوید 'یا علی'
حاجت میں اگر کوئی علی کو پکارتا ہے تو اس کا معاملہ خدا سے ہے
باحقش کارست و پورش با علی
اور خطاب علی سے۔

یا محمدؐ، جان فراید گفتنش
جب اس کی زبان پر "یا محمد" آتا ہے تو اس کی جان میں جان
یا علیؑ، مشکل کشاید گفتنش
آجاتی ہے۔ اور یا علیؑ کہنے سے مشکل آسان ہو جاتی ہے۔

چوں اعانت خواہی از یزدان پاک
اگر خدائے پاک سے مدد چاہنے میں تمہاری زبان پر "یا معین الدین"
'یا معین الدین' اگر کوئی چہ پاک
(خواجہ اجیر، آجاتا ہے تو اس میں کیا ہرج ہے؟)

ابہان را زانکہ دانش نارساست
بے وقوفوں کی عقل چوں کہ کوتاہ ہوتی ہے اس لیے وہ پکارنے
گفتگو با بر سر حرف نداشت
کے لفظ پر بحث کرتے ہیں (یعنی یا محمد اور یا علی کہنے پر معترض ہیں)

مولوی معنوی عبد العزیز
شاہ عبدالعزیز اور شاہ رفیع الدین
واں رفیع الدین دانشمند نیز
جیسے دانش مند نے ان کے بعد،

شاہ عبدالقادر
جیسے صاحب عقل و ہوش نے جن دونوں
کایں دو تن را بود در گوہر جمال
کی اصل ایک تھی (یعنی دونوں شاہ دلی اللہ کے
فرزند تھے۔) نبی اور اولیاء اللہ کا

بُردن نام نبی و اولیا
خود روا گفتند با حرف ندا
نام پکارنا یعنی انھیں حرف ندا سے خطاب
کرنا جائز قرار دیا ہے۔

وان دگر فرزانه قدسی سرشت
پھر وہ فرشتہ سیرت مرد دانا یعنی چشتیہ سلسلے
رہنمائے ملک پیران چشت
کے بزرگ گزرے ہیں،

جو اپنے زمانے کے شیخ
اور رہنمائے اعظم تھے،
آنکہ شیخ وقت و خضر راہ بود
نام والا شیخ کلیم اللہ بود
جن کا نام نامی شیخ کلیم اللہ تھا۔

گفت : استمداد از پیران رواست
ہر چہ پیر راہ گوید آن رواست
انھوں نے کہا کہ پیروں اور بزرگوں سے مدد طلب کرنا جائز ہے،
پیر طریقت جو کہہ دے وہ صحیح ہے۔

وہ دیکھ اللہ جیسا، روشن دل بزرگ غلط کیسے کہہ دے گا۔
اُن کے قول پر نکت چینی مت کرو۔

کی غلط گوید چنیں روشن ضمیر
خردہ بر قول کلیم اللہ مگیر

اسی طرح روحانی بزرگوں کے بزرگ
مولانا فخر الدین جو علم اور یقین کی دنیا
کو زندگی دینے والے ہیں، یہی طریق رکھتے
تھے۔ ہمارے پیروں مرشد حق بات کہنے اور
حق دیکھنے والے آدمی ہیں۔

ہمچنیں شیخ المشائخ فخر دین
آفتاب عالم علم و یقین

ہمہرین ہنجار و آئین بودہ است
شیخ ماحق گوئی و حق بین بودہ است

یہ منت سمجھ لینا کہ ہم پیروں سے دغا کرتے ہیں، ہم تو اپنی
ضرورت خدا کے پاس لے جاتے ہیں۔

تاناہ پنداری ز پیران خواستیم
حاجت خود را ز یزدان خواستیم

لیکن خدا کے دربار میں عُذر و انکرت کرتے وقت ہم ان
پیروں کی سفارش چاہتے ہیں۔

لیک درپوش بدرگاہ رفیع
ماہمی آرم پیران را شفیع

یہ عُذریا و سیدہ علمی بھلا جائز کیوں نہ ہوگی۔ خدا کی معرفت
رکھنے والے سے بحث کرنا کیسے نتیجہ ہو سکتا ہے؟

ایں چنیں پوشش روا نمود چرا
بحث با عارف خطا نمود چرا

اور اگر میلاد نبی کے بارے میں کھمبہ تو وہ ایک دلکش
اور رُوح پرور بزم ہے۔

ورسخن در مولد پیغمبرست
بزمگاہ دلکش و جان پرورست

خود رسول اللہ کی حدیث ہے اور حدیث ضوابط روایت کے
مطابق ہے۔

خود حدیث از سرور دین میرورد
میرورد وانکہ بآئین میرورد

سعی مامشکور و منفد ما روا چیت آن کان راشمارى ناروا	ہماری کوشش قابل قبول اور ہمارا نقد عمل کھرا ہے۔ اب تم کس بات کو ناجائز قرار دیتے ہو؟
نکبت موئی مبارک جانفزا است بارگ جانفش، ہمی پیوند ہاست	رسول اللہ کے، مبارک بال کی ہبک جانفزا ہے، اُن کی رگِ جاں سے اُس کے گہرے رشتے ہیں۔
برتن نیکو تر از جان رستہ است لا جرم از آب حیوان رستہ است	رسول کے بال، ایسے جسم پر آگے جو روح سے زیادہ لطیف تھا، لازم بات ہے کہ آب حیات سے اس کی آبیاری ہوئی ہے۔
دلنشین بابلور زان روی موی وہ کہ گردانگسی زان روی موی	اسی لیے موئے مبارک ہمارے دل میں جگہ رکھتے ہیں، افسوس اس پر جو کوئی اس سے رُود گردانی کرے۔
ہر کردل ہست و ایمان نیز ہم چوں نوزد عشق با "نقشِ قدم"	جس کے (سینے میں)، دل ہے اور ایمان بھی ہے وہ (رسول کے) نقشِ قدم سے عشق کیوں نہ کرے گا!
در رہِ دین تا قدم بہ نہادہ اند عشق بازان را نشا نہادہ اند	رسول سے، عشق کرنے والوں نے دین کی راہ میں قدم رکھا تو اُن کی نشانیاں دی گئیں۔
برد از خولشیم دو صد فرنگِ رشک می برم زین نقشِ پا برنگِ رشک	نشانِ قدم دیکھ کر مجھے اس پتھر پر اتنا رشک آتا ہے کہ اپنے وجود سے دو سو کوس دور ہو جاتا ہوں (یعنی اس رشک میں کہ بجائے اس کے میرے اور نقش کیوں نہ ہوا، اپنی ذات سے ایسا مغر ہو گیا ہے کہ اس سے دو سو فرنگ کی دوری ہوئی ہے۔
نقشِ پائی کایں چنین افتادہ است اہل دل را دلنشین افتادہ است	یہ نقشِ قدم جو (پتھر پر) اس طرح بنا ہوا ہے، اہل دل کے دل نشین ہے۔

کی نشیند در دل آں بد گہر
کش دلی از سنگ باشد سخت تر
لیکن اس بد ذات کے دل میں یہ نقش کیسے جگہ بنائے جس کا دل
پتھر سے زیادہ سخت ہے !

بوکی پیرا من بمصر آرد صبا
دیدہ یعقوب زو یا بد حبل
ہوا مصر سے (یوسف کے) پیرا من کی خوشبو اڑا کر لائی تو یعقوب
کی آنکھوں میں نور دوڑ گیا۔

برردا و پیرا من کو مصطفیٰ است
جان نیشاندن ز امت کی راست
مصطفیٰ کے چادر اور کرتے پر، جس میں اُن کے بدن کی خوشبو
ہو، امت کیسے جان تیار نہ کرے !

در عرب بود دست منعم زاده
قیس نامی دل بہ لیلیٰ دادہ
عرب میں قیس نام کا ایک رئیس زادہ تھا،
جس نے لیلیٰ کو دل دے دیا۔

برسگی کو کوپہ لیلایستی
قیس از خویشش فروتر خواستی
برسگی کی لیلیٰ کی لیلیٰ تھی
قیس اپنے آپ سے بہتر سمجھتا تھا۔

میتوانی گفت ہاں اکی تن پرست
پیر کنگان بود پیرا من پرست
اے ظاہر پرست کیا تم کہہ سکتے ہو کہ کنگان کے بزرگ (یعقوب) !
پیرا من کی پرستش کرتے تھے ؟

یا توان گفتن کہ خود چون بودہ است
سگ پرستی کیش مجنوں بودہ است
کیا یہ کہا جاسکتا ہے کہ خود مجنوں ایسا تھا کہ سگ پرستی اس کا
ایمان بن گئی ؟

”حاشا للہ! کایاں پنہن باشد نورد
رفت از حد سوئی ظن کا منہ نہ کرد
توبہ توبہ، کہیں یہ راہ درست ہو سکتی ہے۔ ایسا حد سے
گزر اگمان تو کا کرنے بھی نہیں کیا۔

عشق گر با پیر مہن و ربار دست نیست بہر جامہ از بہر خداست	اگر کرتے اور چادر سے عشق ہے تو یہ کوئی لباس کی وجہ سے نہیں بلکہ خدا کی وجہ سے ہے۔
حق فرستادست بہر ما رسول کردہ ایم از بہر حق دینش قبول	خدا نے ہمارے لیے رسول بھیجا اور ہم نے خدا کے لیے اس کا دین قبول کیا۔
گر بسوی خواجہ رو آریم ما دوست از بہر حقش داریم ما	اگر ہم خواجہ (سردار دین) کی طرف رخ کرتے ہیں تو خدا کی وجہ سے ہی اُن سے محبت کرتے ہیں۔
چون نہ گردد طالب دیدار دوست شار از نظارہ آثار دوست	اپنے محبوب کی نشانیوں کو دیکھ کر محبوب کے دیدار کا طالب کیوں نہ شاد ہو۔
ایکہ بردی بہرہ از خوانِ نبی برده از یاد احسانِ نبی	تم نے تو نبی کے خوانِ کرم سے فیض اٹھایا ہے۔ پھر بھی اُن کا احسان بھلا دیا۔
آمد و آورد پیغام از خدا "لوحش اللہ" مرحبا نام خدا	نبی آیا اور خدا کی طرف سے پیام لایا، آفریں، اُس کی آمد خوش کن چشم بد اُس سے دور۔
جادہ راہی نمایان کرد و رفت راہ رفتن بر تو آسان کرد و رفت	نبی نے (ایمان کا) راستہ دکھایا اور رخصت ہو گیا۔ سفر کی راہ تم پر آسان کر کے گزر گیا۔ (مذہب کا لفظی ترجمہ: راہ سفر)
چون تو کی از ناسپاسانیم ما پیرو ایزد شناسانیم ما	تمہاری طرح ہم کب ناشکرے ہیں۔ ہم تو غارفانِ خدا کی پیروی کرتے ہیں۔

حق پرستان جملہ این رہ رفتہ اند
زار کہ باد لہای آگہ رفتہ اند
سارے خدا پرست اس راہ پر چلے ہیں اور وہ اس لیے چلے
کہ اُن کے پاس حقیقت آشنادوں تھا۔

اصل ایمانست طرز خاص ما
خالصاً للہ بود اخلاص ما
ہمارا خاص شیوہ ایمان کی اصل بنیاد ہے، ہمارا اخلاص خالص
اللہ کے لیے ہوتا ہے۔

عس و این شمع و چراغ افروختن
عود در مجمر بر آتش سوختن
اگر (دینی بزرگوں کا) عرس منایا جاتا ہے،
چراغاں ہوتا ہے، شمعیں روشن کی
جاتی ہیں، انگیٹھی میں خوشبوئیں جلاتے ہیں،

جمع گشتن دریچے الیوان ہمی
بیچ آیت خواندن از قرآن ہمی
ایک مقام پر لوگ جمع ہوتے ہیں، اور
قرآن کی پانچ آیتیں پڑھتے ہیں،
رونی مانگنے والوں کو روئی دی جاتی ہے

نان بنان خوانندگان دادن دگر
مردہ را رحمت فرستادن دگر
اور اپنے مُردوں کی رُوح کو ثواب
پہنچایا جاتا ہے تو یہ

سب خدا کے پسندیدہ بندوں کی
رُوحوں کو ثواب پہنچانے کے لیے سہی لیکن دراصل خدا کے لیے
اخلاص کی راہ میں کیا جاتا ہے۔
گرمی ترویج روح اولیاست
در حقیقت آنہم از بہر خداست

اولیا را گرمی داشتیم
نرپی رومی و شامی داشتیم
اگر ہم اولیا کو عزیز رکھتے ہیں
تو ان کے رومی و شامی

ہونے کے سبب نہیں بلکہ وہ اس لیے (عزیز ہیں)

کہ ان آزادانہوں نے

راہ راست پر چل کر اپنے محبوب پر جان قربان کر دی۔

از برای آنکہ این آزادگان

از رہ حق جان بجان دادگان

از شہود حق طرازی داشتند
با خدای خویش رازی داشتند
وہ مشاہدہ حق کا طریقہ جانتے تھے،
اور اپنے خدا سے راز و نیاز رکھتے تھے۔

نورِ چشمِ آفرینش بودہ اند
شمع روشن سازینش بودہ اند
یہ لوگ عالمِ موجودات کی آنکھ کا نور تھے جنہوں نے بصیرت کی
شمع روشن کر دی۔

حق پرست از باطل کار نیست
محو لیلی را بہ محمل کار نیست
حق کے ماننے والوں کو باطل سے کیا کام! جو لیلیٰ پر مشابہ ہو،
اُسے محمل سے واسطہ نہیں ہوتا۔

گر نہ از لیلیٰ بود دیدار جوی
کی بہ محمل آورد دیوانہ روی
اگر عشق کے دیوانے کو لیلیٰ کے دیدار کی تمنا نہ ہوتی تو وہ محمل کی
طرف رخ نہ کرتا۔

گرچہ با یلیست حرف از جان زدن
لیک بر محمل لکد نتوان زدن
اگرچہ وہ لیلیٰ کے ساتھ اپنی جان کی بات کرنا چاہتا ہے تاہم
محمل کو لات نہ مارے گا (کیوں کہ اس کو لیلیٰ سے علاقت ہے)۔

آن ولی در یار حق مستغرقست
علین حق گرنیست خود نحو حقست
خدا کا ولی جو خدا کی یاد میں ڈوبا ہوا ہے وہ بذاتِ خود حق (خدا)
رہ سہی، تاہم حق میں محو تو ہے۔

حق بود پیدانہاں دیگر چہ ماند
چون ولی رفت از میان دیگر چہ ماند
جب ولی ذاتِ حق میں محو ہوا اور جو کچھ بھی ظہور میں ہے وہ حق
ہے تو اب باقی کیا رہا۔ (سوائے حق کے)؟

نیز تا حد ادب داری نگاہ
بی ادب را بردم تیغست راہ
اٹھو، ہوشیار ہوتا کہ ادب کا پاس رہے،
بے ادب کا راستہ تلوار کی دھار پر ہوتا ہے۔

با دلی آویختی دیوانہ یا بر آتش ریختی پروانہ	(اللہ کے) دلی سے الجھے ہو، دیوانے ہوئے ہو، یا پروانے ہو کر آگ پر گرتے ہو،
نیستی عارت کہ گویم خود مباحث بد میں و بد مگوی و بد مباحث	تم عارت خدا نہیں ہو کہ تم سے خودی مٹانے کو کہو، البتہ، بُرا نہ دیکھو، بُرا نہ کہو، بُرے نہ بنو۔
بد شمدی رہروان پیش را رہرو چالاک گشتی خویش را	انگوں کو تم نے بُرا سمجھا اور خود کو (شریعت کی راہ کا) بڑا ہوشیار مسافر کہا۔
گر سفر اینست منز لگہ کجاست 'لا الہ' گفتی و 'الا اللہ' کجاست	اگر (تمہارا) سفر یہی ہے تو پھر منزل کہاں ہوگی۔ اللہ کے سوا سب کی نفی کر چکے تو اللہ کا اثبات کہاں ہے؟
بست رسم خاص در ہر مرز بوم خود چہ میخوای ز منی ایں رسوم	ہر ایک سرزمین کی رسم ریت ہوتی ہے، ان رسوم کے انکار سے تمہارا منشا کیا ہے؟
نفی رسم کفر ما ہم می کنیم داد بادرانش فراہم می کنیم	ہم بھی کفر کی رسم سے انکار کرتے ہیں، عقل و انصاف کا شیوہ اختیار کرتے ہیں۔
نفی کفر آئین ارباب مفاست نفی فیض اکی تیرہ دل رسم کجاست	کفر سے انکار کرنا پاکیزہ لوگوں کا دستور ہے، لیکن اے سیّد باطن لوگو! یہ تو بت و فیض سے انکار کرنا کہیں کی رسم ہے؟
نفی رسم وردہ ہوا را می کشد نفی فیضت اینکہ مارا می کشد	ریت رسم کا انکار خواہش نفسانی کو مارتا ہے مگر جو فیض پہنچتا ہے اس سے انکار ہم کو مار ڈالتا ہے۔

ای گرفتار خم و پیچ خیال نفی بی اثبات نبود جز ضلال
خیالات کی بھول بھلیوں میں پھنسنے والے، یہ شخص گمراہی ہے کہ
انکار تو ہو مگر اس کے ساتھ اقرار نہ ہو۔

ور تو گوئی 'میکم اثبات حق' اور اگر تم کہو کہ میں حق کا اثبات کرتا ہوں، تو پھر خدا کی
از چہ روئی منکر آیات حق نشانیوں (یعنی اولیا سے انکار کیوں کرتے ہو؟

دائم از انکار انکار آوری پیچشی در زلف گفتار آوری
مجھے معلوم ہے کہ تم انکار سے انکار کرتے ہو اور بیان کی زلف
کو (خواہ مخواہ) الجھاتے ہو۔

منکر اثبات گوئی نیست من حریف این دوری نیست
تم کہتے ہو کہ میں (حق کے) اثبات کا منکر نہیں ہوں، مگر میں
اس دورخی کو نہیں مانتا۔

اولیا خاصان شاہی نیستند یعنی آیات الہی نیستند
اگر تمہارا بیان صحیح ہے تو، اولیا اللہ خاصانِ خدا نہ
ہوئے اور اللہ کی نشانیاں ان سے ظاہر نہیں ہوتیں۔

معجزات انبیا آیات کیست دین صفتہارا ظہور از ذات کیست
(تو پھر) نبیوں سے جو معجزے ظاہر ہوئے، وہ کس کی نشانیاں
ہیں اور یہ صفات کس کی ذات کی بدولت پائی جاتی ہیں؟

ابن و آن را ہرزہ انگاری ہی تاجہ از ہر در نظر داری ہی
تم اس سے بھی انکار کرتے ہو اور اس سے بھی (یعنی اولیا سے) تو
پھر حق سے تمہاری کیا مراد ہے (کیونکہ ان اولیا کی ہستی میں ذاتِ حق ہے؟)

چوں ترا انکار تا این غایتست آنچہ پزرفتی کد امی آیتست
جب تمہارا انکار اس حد کو پہنچا ہوا ہے تو پھر وہ کون سی آیت
(نشانی) ہے جو تم نے قبول کی؟

میں نے کوئی بُری بات نہیں کہی اور اگر کہہ دی ہو تو بُرا مت ماننا، ذرا اپنے دل میں سوچو کہ تم نے کس کو بُرا کہا۔	من نہ بد گفتم و گر گفتم مرنج تو کرا بد گفتہ در دل بسنج
تم تو دین و دنیا کے آفا سے انکار کرتے ہو جن ہستیوں کو یقین کا مرتبہ حاصل ہے اُن کے منکر ہو۔	خواجہ دنیا و دین را منکری زمرہ اہل یقین را منکری
دکھے ہوئے دل کے ساتھ جس میں کینہ نہیں ہے، اگر میں منکروں کا انکار کروں تو کیا ہرج ہے!	با دل رنجیدہ از کینہ پاک منکری را اگر بگو منکر چہ پاک
شر میں اپنے دل کا دکھ بیان کرنا بحث چھیڑنا نہیں ہے۔ میں ایک زند آدمی ہوں مجھے بحث کرنا نہیں آتا۔	درد دل در نظم گفتن نیست بحث من کہ زدم شیوہ من نیست بحث
میں ہلکی پھلکی طبیعت والا، میرے سینے پر بوجھ نہیں رہتا۔ سیکڑوں نشانات ظاہر ہیں، میں کوئی پوشیدہ نہیں ہوں۔	من سبک و حم گراں جان نیستم صد نشان پیدا است نہان نیستم
اور یہ جو تم کہتے ہو کہ خدائے قادر چاہے تو محمدؐ کی مثل دوسرا پیدا کرے۔	دین کہ می گوئی توانا کردگار چوں محمدؐ دیگری آرد بکار
جس خدانے دونوں دنیائیں پیدا کی ہیں، اس کی ذات سے یہ ناممکن نہیں کہ وہ محمدؐ کا مثل ظہور میں لے آئے۔	با خداوند دو گیتی آفریں ممتنع نبود ظہوری این چنین
تم نے اچھی بات کہی، اب اس سے اچھی سنو، تم جو سمجھتے ہو کہ عدم میں اُن کا مثل نہاں ہے جو ظہور میں آ سکتا ہے۔	نفر گفستی نغز تر باید شنفت آنکہ پنداری کہ هست اند نہفت

گرچہ فخر دورہ آدم بود
ہم بقدر خاتمیت کم بود
اگرچہ وہ (دوسرا محمد) نسل انسانی کے لئے فخر ہوگا لیکن پھر بھی
اس میں خاتمیت (خاتم المرسلین ہونے کی صفت) کی کمی رہ
جائے گی۔

صورت آرایش عالم نگر
یک مہر و یک خاتم نگر
دیکھ کہ دنیا کی آرائش کس طرح ہے، اس میں ایک سورج ہے،
ایک چاند ہے اور ایک ہی خاتم (آخری پیغمبر) ہے۔

ایں کہ میگویم جوابی بیش نیست
مہر و مہر زان جلوہ تابی بیش نیست
جو کچھ میں کہتا ہوں وہ تمہارا جواب ہے۔ مہر و ماہ اس کے جلوہ
کی ایک چمک سے زیادہ نہیں ہیں۔ (یعنی جلوہ کی چمک اور بھی
ہو سکتی ہے مگر باعتبار واقعہ کے نہیں ہے)

آنکہ مہر و ماہ و اختر آفسوید
می تواند مہر دیگر آفسرید
جس نے سورج، چاند اور ستارے بنائے، وہ چاہے تو دوسرا
سورج بھی بنا سکتا ہے۔

حق دو مہر از سوی خاور آورد
کور باد آن کو نہ باور آورد
اگر مشرق کی طرف سے وہ دو سورج نکال دے تو جو اس پر ایمان
نہ لائے وہ اندھا ہوگا۔

قدر حق بیش ازین ہم بودہ است
ہرچہ اندیشی کم از کم بودہ است
خدا کی قدرت اس سے بھی زیادہ ہے جتنی تم (اس کی قدرت)
سمجھتے ہو، وہ بھی کم سے کم ہے۔

لیک دریک عالم از روئی یقین
خود نمی گنجد دو ختم المرسلین
لیکن یقین کی رو سے یہ بات نہیں مانی جاسکتی کہ ایک ہی دنیا
میں دو دو آخری پیغمبر ہوں۔

یک جہاں تاہست یک خاتم ہست
قدرت حق را نہ یک عالم ہست
جب تک ایک دنیا ہے ایک ہی اس کا آخری پیغمبر ہوگا۔ البتہ
خدا کی قدرت ایک دنیا پر ختم نہیں ہوگی۔

خواہد از ہر ذرہ آرد عالمی ہم بود ہر عالمی را حتمی
وہ چاہے تو ہر ایک ذرے سے ایک دنیا پیدا کر دے اور پھر
ہر دنیا کا ایک خاتم المرسلین ہو۔

ہر کجا ہنگامہ عالم بود رحمۃ للعالمین ہم بود
جہاں کہیں بھی دنیا کی چہل پہل ہوگی وہاں کوئی
رحمۃ للعالمین (دنیاؤں کے لیے رحمت) بھی ضرور ہوگا۔

کثرت ابداع عالم خوب تر یا یک عالم دو خاتم خوب تر
بہتر کیا ہے؟ نئی نئی دنیاؤں کا وجود میں آنا یا ایک دنیا میں
دو دو خاتم کا ہونا؟

در یکی عالم دو تا خاتم مجوی صد ہزاران عالم و خاتم بگوی
اس ایک دنیا میں خاتم (آخری پیغمبر) کی امید نہ رکھو، ہاں یہ
کہو کہ لاکھوں دنیا میں ہوں اور ان کے اپنے اپنے خاتم ہوں۔

غالب ایں اندیشہ پذیرم ہی خورده ہم برخوش می گیرم ہی
غالب یہ کیا (فضول) بات کہی۔ یہ مجھے قبول نہیں، میں خود
اپنی غلطی پکڑتا ہوں۔

ایک ختم المرسلین خواندہ دامن از روی یقینش خواندہ
یہ جو تم نے محمد کو ختم المرسلین کہا تو ظاہر ہے کہ پورے
یقین سے ہی کہا ہوگا۔

این "الف لامی" کہ استغراق راست حکم ناطق معنی اطلاق راست
یہاں (ختم المرسلین کے لقب میں) الف لام استغراق کا ہے
اس کے معنی ہوئے کہ مطلق مرسلین (یعنی جتنے بھی رسول ہو سکتے ہیں
وہ اس میں شامل ہیں پس سب کے خاتم آنحضرت ہیں۔ ۱۰)

مبدأ ایجاد ہر عالم یکیست گر دو صد عالم بود خاتم یکیست
چوں کہ ہر عالم کا مبداء پیدا کرنے والا، ایک ہی ہے، اس لیے
اگر دو صد عالم بھی ہوں تو ان کا خاتم ایک ہی ہوگا۔

خود ہی کوئی کہ نورش اولست
از ہمہ عالم تہورنش اولست
تم خود کہتے ہو کہ اس (محمد) کا نور اول ہے اور اُن کا ظہور
سب سے اول ہوا۔

اولیت را بود شانی تمام
کی بہر فردی پزیرد انعام
اولیت کی ایک شان ہے جو اول پر تمام ہو جاتی ہے۔ اولیت
منقسم ہو کر متعدد ذاتوں میں نہیں پائی جاتی۔

جو ہر کل برنتابد تشنیہ
در محمد رہ نیابد تشنیہ
جو ہر کل میں دو کے صیغے کی گنجائش نہیں، محمد کی ذات میں دُوی
کا گزر نہیں ہو سکتا۔ (یعنی جس کی ذات کل عالم کی اصل ہے اس
کی مثل کہاں ہو سکتی ہے)

تا نورزی اندر امکان رلیو و رنگ
حیث امکان بود بر مثل تنگ
جب تک کہ امکان مثل محمد کے ساتھ مغالطہ آمیز دلیل پیدا نہ کر دے
اس وقت تک قدرت خداوندی کے دائرے میں (محمد کا)
مثل نہیں سما سکتا۔

میم امکان اندر احمد منو لیت
چون ز امکان بگزری دانی کہ حیت
امکان کا میم احمد میں چھپا ہوا ہے اگر امکان کو ساقط کر دو تو جان
لو کہ کیا رہا۔ (یعنی احمد سے میم گرایا تو احد رہا۔ اور ذات احد
کی مثل محال ہے۔)

صانع عالم چنیں کرد اختیار
کس بعالم مثل نبود زینہار
دنیا کے پیدا کرنے والے کی مرضی یہی تھی کہ دنیا میں محمد کے مثل
ہرگز نہ ہونے پائے۔

این نہ عجزست اختیارت اکی فیکہ
خواجہ بی ہمتا بود لا ریب فیہ
اے عالم دین یہ قدرت خدا کی بے بسی نہیں بلکہ اختیار ہے۔ رسول
بے مثال ہیں اور رہیں گے اس میں کوئی شک نہیں یعنی خدا مثل محمد
پیدا کرنے سے عاجز نہیں ہے بلکہ ارادۃً ایسا کیا کہ اُن کی مثال محال ہے۔

ہر کرا با سایہ نہ پسند خدا
ہمچو اوی نقش کی بند خدا
خدا نے جس ہستی کا سایہ تک نہ بنایا ہو اس کا مثال کیسے
بنادے گا۔

ہم گہر مہر منیر شش چون بُود روشن سورج بھی اُن کی اصل میں موجود نہیں، جس وجود کا سایہ
سایہ چون نبود نظیرش چون بُود نہ پڑتا ہو اُس کا ثانی کیسے ہو سکتا ہے؟

منفرد اندر کمال ذاتیست رسول اپنی ذاتی صفات میں یکتا ہیں (اس لیے) انکا مثال
لاجرم مثلش محال ذاتیست ہونا قطعی ناممکن ہے۔

زین عقیدت برنگردم والسلام میں اس عقیدے سے منہ نہیں پھیر سکتا، اب تحسیر
نامہ را درمی نوردم والسلام تمام کرتا ہوں، والسلام!

تہنیت عید شوال

باز براغم کہ بہ دیبائی راز میں پچہ ارادہ کر رہا ہوں کہ راز کے ریشم پر قوت گویائی کے
از اثر ناطقتہ بندم طراز اثر سے گوٹ چڑھاؤں۔

باز براغم کہ دریں جلوہ گاہ پھر یہ سوچا کہ اس جلوہ گاہ (دنیا) میں سورج اور چاند کے
غازہ نہم بر رخ خورشید و ماہ چہرے پر ابٹن لگاؤں (انہیں اور چمکا دوں)

باز ز انداز رسائی سخن پھر اس منصوبہ سے جو سخن کو رسائی دینا ہے، شاعری کے ہما
بافتہ ام دام مہالی سخن کو گرفتار کرنے کے لئے جال بن لیا ہے۔

باز بآہنگ سخن گتری پھر شاعری (کا کمال) دکھانے کے خیال سے میں نے پری کے
ساختہ ام خامہ زبال پری بازو کا قلم بنایا ہے۔

پای فرورفتہ قلم را بگنج یکایک تسلیم کا پاؤں ایک غزانے میں اتر گیا، اب وہ قص میں ہے
خامہ برقصت و نفس نغمہ سنج اور سانس سے نغمے ابل رہے ہیں۔

رند جہان سوز ملامت کشم
خود ز دو گیتی بہ خیالی خوشم
میں وہ رند ہوں کہ جہاں کو جلا دینے والی ملامت مجھے پر کی جارہی
ہے، لیکن میں اپنے خیال میں دونوں جہان سے خوش ہوں۔
(اپنی دنیا اور آخرت دونوں کو اچھا سمجھتا ہوں)

من نہ بین پیکر آب و گم
راز فرداں بود اندر دلم
میں نہ مٹی پانی کا ایک پتلا ہی نہیں ہوں بلکہ میرے دل
میں بہت راز بھرے ہیں۔

یافت ام منصب کار آگہی
خاصہ بتو قیاح بہادر شہی
مجھے خصوصاً بہادر شاہ کے فرمان سے واقف کار ہونے
کا مرتبہ ملا ہے۔

جو ہر نام من و شہ جو ہر لیت
خوبی آئینہ زر دشگریست
میں ایک خالص جوہر ہوں اور بادشاہ (میرا) جوہری ہے،
آئینے کی خوبی معقل سے ہوتی ہے۔

جنبش کلکم بہولے شہست
نازش نظم بہشای شہست
میرا قلم ہولے (محبت) شاہ میں حرکت کرتا ہے اور میری گفتگو
کو بادشاہ کی تعریف کرنے پر ناز ہے۔

کردہ قلم از گہر شاہور
بہر شہنشاہ فراہم نثار
قلم نے بادشاہ پر نیچا اور کرنے کو بڑے بڑے نفیس موتی
تیار کیے ہیں۔

نیست دوی در روش دین من
شاہ پرستی بود آئین من
میرے طریق میں دوزنگی (کا گزر نہیں) صرف اپنے بادشاہ کی
پرستش کرتا ہوں، یہی میرا شیوہ ہے۔

آنکہ ز شاہیت نشا نمیش
چون نہ پزیرم بخداوندیش
وہ بادشاہ جس میں شاہانہ آثار پائے جاتے ہیں اُسے میں دل
سے اپنا مالک کیوں نہ مان لوں؛

بیشہ من جملہ شنا گسریست میراکام بس اتنا ہے کہ اس کی تعریف کیے جاؤں اور مالک کا
کار خداوند رہی پروریست کام یہ ہے کہ وہ اپنے بندے کی پرورش کیے جائے۔

باشدم از فرہ النوار شاہ بادشاہ کے نور کی یہ شان ہے کہ مجھے اس کی زیارت سے
فرخی عید بدیدار شاہ عید کی خوشی ہوتی ہے۔

خامہ من گشتہ بہ تقریب عید میرا قلم عید کے جشن کے موقع پر ایک کنجی بن گیا ہے جس
قفل در گنج سخن را کلید سے شعر شاعری کے غزانے کا تالا کھلنا ہے۔

نکتہ طرازی بمن آموخت عید عید کے موقع نے مجھے نکتہ طرازی سکھادی ہے اور میرے
سینہ بنور فرد افروخت عید سینے میں عقل کا نور بھر دیا ہے۔

تا حرم از ہند درازست راہ ہندوستان سے کعبے تک فاصلہ بہت بڑا ہے (اس لیے)
بستہ ام احرام در پادشاہ میں نے تو بادشاہ کے دروازے پر احرام باندھ لیا ہے۔ (اور
اسی آستانے کے چکر کاٹا کرتا ہوں)

گر نتواں گشت بگرد سرش اگر شاہ کے گرد گھوم کر نثار نہیں ہو سکتا تو (یہی غنیمت ہے کہ)
جہہ توان سود بخاک درش اس کے دروازے پر ماتھا ٹیک سکتا ہوں۔

طلعت شاہ آئینہ حق نماست بادشاہ کی پیشانی ایک آئینہ ہے جس میں حق کا جلوہ نظر
حق طلبان پیرو شہ پیشواست آتا ہے حق کی تلاش کرنے والے مرید ہیں اور بادشاہ پیرو مرشد،

شاہ فروزان رخ فرخ گہر اہل نظر کا قبلہ و کعبہ ابو ظفر ایسا بادشاہ ہے جس کے چہرے
قبلہ ارباب منظر بو ظفر پر روشنی اور طینت میں بلند ہے۔

خسر فرزند فیروز بخت
ہم ز ازل وارث دیہم و تخت
ایک دانا اور قیمت کا دھنی بادشاہ،
جو ازل سے تاج و تخت کا وارث ہے۔

عالم و این نعمت الوان او
زلہ از خوانِ میاگان او
اس دنیا کی طرح طرح کی نعمتیں سب اس کے بزرگوں کے
دستر خوان کا جھوٹا کھانا ہے۔

تاجوران قافلہ در قافلہ
راست چنان دان کہ درین سلسلہ
ایک کے بعد ایک بادشاہ کی قطار
لگی ہوئی ہے۔ غور کرو تو یہ سلسلہ (نیچے سے اوپر تک)
ایسا نظر آتا ہے جیسے

راست بآدم رسد ار بنگری
سروری و شاہی و پیغمبری
بہادر شاہ سے لے کر آدم تک سرداری، بادشاہی
اور پیغمبری کا تار بندھا ہوا ہے۔

آنکہ پو شمع خود افروخت
مشرقی از دی ادب آموخت
یہ وہ ہستی ہے کہ جب اس نے عقل کی شمع روشن کی تو مشرقی
(جیسے مبارک سیارے) نے اس سے سعادت کے قانون سیکھے۔

در بختنگ انگنی آوردہ روی
از قدر انداز متدربردہ گوی
اور اگر تیر چلانے کی طرف رخ کیا تو (ایسا اچوک نشانہ لگایا کہ)
قضا و قدر کی نشانہ بازی سے بڑھ گیا۔

قہرش اگر تفرقہ انگن شود
نامیہ غارت گر گلشن شود
اگر اس بادشاہ کا حبلال چیزوں کو برہم کرنا شروع کرے تو
باغ کے پھلنے پھولنے کی قوت ہی اسے برباد کر ڈالے۔

حفظش اگر عام کند امینی
شمع پرورد ز ہوا روشنی
اور اگر بادشاہ کی محافظت امن کو عام کرے تو ہوا سے شمع کو
روشنی ملنے لگے۔ (بجائے بجھ جانے کے)

عُزّش اگر بانگ بر اشہب زند قافلہ خور بدل شب زند	اگر اس کا عزم گھوٹے کو لٹکار دے تو وہ اڑ کر ادھی رات ہی میں سورج کے قافلے پر حملہ کر دے۔
لطفش اگر وایہ بہ کلخن دہد آتش و دودش گل و سوسن دہد	اور اگر اس کا کرم انگلیٹھی کو بھیک دے دے تو آگ اور دھوئیں کے بجائے اس میں سے گلاب اور سوسن اگنے لگیں۔
مدح شہنشاہ ہمایوں نژاد نیست نواہی کہ توان ساز داد	مبارک اصل دیا ہمایوں کی نسل، کے شہنشاہ کی تعریف وہ آواز نہیں ہے جو کسی ساز میں سلا سکے۔
زین ہمہ اندیشہ کہ من میکنم اگر دین اقبال سخن میکنم	میں جو کچھ منکر سے کام لیتا ہوں یہ بھی اس کے اقبال سخن کی بھیک ہے۔
در نبود حلقہ برین در زدن گام ز اندازہ منہ راتر زدن	اگر اس آستانے پر بیٹھ کر بھیک نہ مانگی ہوتی تو شاہ کی مدح کرنا اپنی حد سے آگے بڑھنا ہوتا (تو اندازے سے آگے قدم پڑتا)
چون بسخن دسترس او بود بندہ ہمان بہ کہ دعا گو بود	بندہ درگاہ کو جب سخن پر قابو ہو تو بہتر یہی ہے کہ بادشاہ کے حق میں دعا کی جائے۔
خواستہ غالب بسمن گبتری تازگی طرز ستایشگری	سخن گبتری (شاعرانہ اظہارِ کمال) سے غالب کے دل کی مراد یہ ہے کہ مدح کرنے کے طرز میں جدت پیدا کرے۔
زابل سخن ہر کہ طرازد ثنا خاتمہ آن نبود جز دعا	شاعروں میں سے جس کو بھی مدح کرنی ہوتی ہے اس کا خاتمہ کلام دعا پر ہی ہوتا ہے۔

شیوہ گفتار بآئین خوشست
 حرف دعا از پس تحمین خوشست
 بات سلیقے سے کہی جائے تبھی اچھی رہتی ہے، تعریف کر لینے
 کے بعد دعا کا کلمہ زبان پر لانا چاہیے۔

نکتہ سربایان فروہیدہ فن
 جادہ شناسان طریق سخن
 بلند مرتبت اہل قلم
 جو کلام کے طرز سے خوب آگاہ ہیں۔
 جب دعائیہ کلمہ زبان پر لاتے ہیں تو
 شرط حبسزا بھی درمیان ہوتا ہے، جیسے دن رات ہوتے
 حرف دعا چون بزبان آورند
 شرط جزائی میان اورند
 رہیں، ہمارا ممدوح زندہ رہے،

منکہ ندانم سخن آراستن
 بس بود اینم ز خدا خواستن
 مجھے سخن آرائی نہیں آتی لہذا
 خدا سے صرف یہ دعا کرتا ہوں کہ

دولت شد دولت جاوید باد
 تا ابدش عید پس از عید باد
 بادشاہ کی سلطنت ہمیشہ قائم رہے اور ابد تک عید کے بعد
 عید مناتا رہے۔

در تہنیت عید بہ ولی عہد

من کہ دریں دائرہ لا جور
میں جس نے اس نیلے گہرے (دنیا) میں
کردہ ام از حکم ازل آ بخورد
حکیم خدا سے روزی پائی ہے۔

بیکہ از خاک و دل از آتش
میرا بدن مٹی کا اور دل آگ کا بنا ہے،
روشنی آب و گل از آتش
میرے ضمیر میں آگ کی روشنی ہے۔

آتشم آنست کہ دودش نیست
میری آگ وہ ہے جس میں دھواں نہیں،
برنمط شعلہ نمودیش نیست
شعلے کی صورت کو نہیں دیتی۔

سوخته ام لیک نوزندہ ام
میں خود جلا ہوا ہوں، لیکن کسی کو جلاتا نہیں، بے دھوئیں
آتش بی دود فروزندہ ام
آگ ہوں اور روشنی دیتا ہوں۔

آتشم اما بفروغ و فراغ
آگ ہوں لیکن اپنی روشنی اور سلامتی میں میری مثال شمع
روشنی شمع و نور چراغ
کی روشنی اور چراغ کے نور کی ہے۔

ای کہ زنی دم زہوا خواہیم
تم جو میری دوستی کا دم بھرتے ہو، میں شمع ہوں تم سمجھتے ہو
شمع و ذاتی کہ سحر گامیم
کہ چراغ سحری (تھوڑی دیر کا مہمان) ہوں۔

دارم ازین زمزمہ شرمندگی
مجھے اپنے اس نغمے (دعویٰ) سے شرمندگی ہے۔ میں اپنی جہک
پر تو ہبہم بدخشنندگی
دک میں سورج کا پر تو (دھوپ) ہوں۔

پر تو خورشید گر افتد بجاک
اگر دھوپ مٹی پر پڑے تو مٹی کی گندگی
ہست ز آلودگی خاک پاک
سے پاک ہی رہتی ہے۔

خضم گر این نکتہ شمار دروغ
دشمن اگر سمجھتا ہے کہ اس میں جھوٹ ہے کیا پروا میں بھی
غم محو اینک من و اینک فروغ
موجود ہوں، میری آب و تاب بھی موجود ہے۔

نی نی اگر راست سرایم ہی
نہیں نہیں، اگر سچ کہوں تو دنیا کو نور دینے والے سورج
مہر بہا نصاب نشایم ہی
مجھے کیا نسبت!

ذره ام و دیدہ بدخواہ کور
میں ذرہ ہوں، دشمن کی آنکھ ہے نور ہو جائے، ذرے کو
ذره ز خورشید پزیر فستہ نور
آفتاب سے ہی نور پہنچتا ہے۔

خاک رہ از روشنی آفتاب
راستے میں پڑی مٹی آفتاب کی روشنی کی بدولت جھوٹ کر
جلوہ فروشد کہ منم خولیشتاب
ہے (اور اس خوش فہمی میں رہتی ہے) کہ میں بذات خود روشن ہوں۔

ذره اگر بال انا الشرق زد
ذرہ اگر دعویٰ کرے کہ میں مشرق ہوں تو یہ دعویٰ اسی برق
ہم زد دشتانی آں برق زد
(جہاں تاب) کی روشنی کے ذمے سے ہے۔

باکہ توان گفت کہ ایں تاب چیت
ذره منم ہر جہاں تاب کیست
کس سے کہا جائے کہ یہ روشنی کیا ہے، میں ذرہ ہوں تو
خورشید جہاں تاب کون ہے؟

ہر دلی عہدِ شہنشاہِ عہد
زیب فزائیدہ ایں ہفت ہمد
وہ خورشید شہنشاہِ وقت کا دلی عہد ہے، ان ساتوں
زمینوں کی رونق بڑھانے والا۔

روشنی چشمِ ظفر فتح ملک
فرخ و فرخندہ گہر فتح ملک
شاہِ ظفر کے آنکھ کی روشنی میرزا فتح الملک، مبارک،
اور شریف النسل شہزادہ۔

ہم بدہش داور فریاد رس
ہم بسخن خسرو مشکین نفس
انصاف اور کرم میں وہ فریاد سننے والا مالک ہے، اور
شاعری میں خوش کلام بادشاہ ہے۔

حسن بہار آئینہ روئی او
نکھت گل توشہ کش خوئی او
اس کے صاف چہرے کا آئینہ بہار کا حسن (دکھاتا ہے) اور
پھول کی ہبک اس کی عادات سے فیض پاتی ہے۔

کارگہ بارگہش نہ سپہر
خاک نشینان رہش ماہ و مہر
اس کی سلطنت کا کاروبار نو آسمانوں میں چلتا ہے اور چاند
سُورج اس کے راستے میں خاک لشیں ہیں۔

قیصر و نفور گدائی درش
یافتہ اوج نظر از منظرش
شاہِ روم اور شہنشاہِ چین اس کے دروازے پر خیرات
مانگنے والے ہیں جنہیں اس کے سامنے رہنے کی وجہ سے بلندی نظر
مل گئی ہے۔

باد فروش سر راہش بہار
گشتہ غزل خواں بنوای ہزار
اس کی راہ میں فخر کرنے والی بہار بلس کی آواز
میں غزل گاتی ہے۔

گویی فلک در خم چو گان اوست
آسمان کی گیند اس کے بلے کی زد میں ہے، اور زمانے کو ناز ہے
نازش ایام بدوران اوست
کہ وہ اس کے عہد میں ہے۔

بادگر اور رنگ سیلمان برد
 ہوا اگر سیلمان کا تخت اٹھایا کرتی تھی تو اب اسے کیا ہوا
 چون بود اکنون کہ نہ فرمان برد
 جو حکم نہ مانے۔

باد خود از بندگی آزاد نیست
تو سن شہ چیت اگر بادیست

(وجہ یہ کہ) ہوا بھی آزاد نہیں، پابند رہے۔ بادشاہ کو گھوڑا
اسی اگر ہوا نہیں تو وہ کیا ہے؟

دہرہ گیتی دگر آئین نہاد
اب زمانے نے اپنا دستور بدل دیا ہے، وہ تخت رکھا کرتے
تخت نہاد ان یک و این زمین ہا
تھے، اور یہ زمین رکھتے ہیں۔

در روش کو کبہ خسروی
قائد آنت کہ در رهروی

جب شاہی سواری چلتی ہے تو
قاعدہ یہ ہے کہ

سفر میں گھوڑے کی پشت پر زین جھاتے وقت
زین پوش سکندر کے کندھے پر

خاشیہ بردوش سکندر نہند
ذال دیتے ہیں۔

گر درد اگر دوش سکنہ فکار
خضر برد غاشیہ شہر یار

اگر سکنہ کا شاہ چیل جائے تو بادشاہ کا رین پوش
خضر نے کر چلتے ہیں۔

شکر کہ سیم ز قلم کام یافت
تہنیت عید سرانجام یافت

خدا کا شکر ہے کہ میری کوشش قلم کی بدولت محمد نے لگی
اور عید کی مبارک باد انجام پاگئی۔

پایہ سلطان بلند آستان
برتر ازانت کہ گفتن توان
بلند درگاہ بادشاہ کا مقام اس سے بلند ہے کہ بیان
میں سما سکے۔

غالب اگر دم ز شازد محند
گو نکند دعویٰ ناسودمند
غالب نے اگر تعریف میں لب کشائی کی تو مذاق نہ اڑاؤ البتہ
جتاد کو بے حاصل دعوائے نہ کر جائے۔

دار نشانی ز شنا خوانیش
لیک نہ در خورد جہانباہیش
اس نے بادشاہ کی تعریف میں کچھ کہا تو، مگر یہ مدح
شنا ممدوح کی شان حکومت کے شایان نہیں ہے۔

گرچہ بہ از منظم نظامیست این
مدح مخوان خط غلامیست این
اگرچہ یہ کلام نظامی گنجوی کی شاعری سے بہتر ہے تاہم آ
مدح نہ کہنا چاہئے، یہ تو غلامی کی دستاویز ہے۔

گویم و دانم کہ ز گفتار من
تازہ شود رونق بازار من
میں یہ شعر کہہ رہا ہوں اور جانتا ہوں کہ میرے بیان سے
میری حیثیت بن جائے گی۔

لیکن مدح کا حق ادا نہیں ہوگا، مجھ سے
دعا کے سوا اور کچھ نہیں ہو سکتا۔
لیک حق مدح نگرورد ادا
تہج نیاید زمن الا دعا

کار نہ از روی ریا میکنم
نیم شب آہنگ دعا میکنم
میں کوئی دکھاوے کا کام نہیں کرتا، آدھی رات کو یہ دعا
مانگنے کی نیت کرتا ہوں۔

باتو بگویم کہ چگویم ہی
بہر شہ از دہرچہ جویم ہی
تہیں کیا بتاؤں کہ دعائیں کیا کہتا ہوں اور بادشاہ کے لیے
زمانے سے کیا طلب کرتا ہوں۔

طالع اسکندر و آن فرخی
زندگی خضر بدان فرخی
سکندر کی تقدیر اور وہی کامیابی اور شرف خضر کی
(ابدی) زندگی اور اسی خوبی کے ساتھ۔

بائنظم فیض سحر یار باد
سینہ من مشرق الوار باد
میرے سانس کو صبح کا فیض پہنچتا رہے اور میرا سینہ روشنیوں
کا مشرق بنا رہے۔

دیباچہ

”نثر بست و ہفت افسر“

(تصنیف حضرت فلک رفعت شاہ اودھ)

بنام ایزد زہے مجموعہ راز چشم بدور کیا خوب یہ جمع اسرار ہے کہ سحر اور معجزے سے بھی
شگفت اور تراز نیزنگ و اعجاز بڑھ کر حیرت انگیز ہے۔

نہ جادو لیک ہوش افزا فسونی (یہ کتاب) جادو نہیں، بکھر بھی ایسا افسوں (جادو بھرا کلمہ)
جہان راسوئی دانش رہنمونی ہے کہ اس سے سمجھ بڑھتی ہے اور عقل کی جانب دنیا کی رہنمائی کرتی ہے۔

تعالیٰ اللہ کتابی مستطابی سبحان اللہ! کیا نفیس کتاب ہے! غلطی ہوئی، کہنا یہ تھا کہ
غلط گفتم منہ روزان آفتابی وہ ایک روشن آفتاب ہے۔

پری پردانہ شمع عالم افروز یہ ایک ایسی عالم افروز شمع ہے کہ پری اس پر پردانہ کی طرح جان
سوداش شب ولی روشن تراز و زرب قربان کرے، اس کی عبارت رات (سیاہی سے لکھی ہوئی) ہے
لیکن دن سے بھی زیادہ روشنی۔

زبس خوبی سزد بہر سوداش لوگوں کے دلوں کے سیاہ نقطے اس کتاب کی روشنائی بن گئے چونکہ
سویدائی دل مردم مدادش یہ کتاب ہی اتنی عمدہ ہے کہ اس کی عبارت کو ایسی روشنائی ملے۔

سوادش زلف مشکینی کہ با دوست
ہزاران نکتہ کان باریک چون موت
اس (کتاب کی) عبارت (تحریر) مشکیں (سیاہ اور نکتی ہوئی)
زلف کے مانند ہے جس میں ہزاروں نکتے بال جیسے باریک ہیں۔

بیاضی کاندراں بین السطور است
تو کوئی موجی از دریا کی نور است
ان سیاہ سطروں کے درمیان جو سفید امجلی جگہ چھوٹی ہوئی ہے
وہ گویا دریائے نور کی موج ہے۔

مگر خود چشمہ نور است و از وی
بہر موج می خیزد پیالی
غالباً یہ خود نور کا چشمہ ہے جس سے لگاتار ہر طرف کو موجیں
اٹھتی ہیں۔

بود ہر موج از غبر نشاں مند
کہ دارد جا بجا با سطر پیوند
بین السطور کی ہر ایک موج غبر کا پتہ دیتی ہے۔ کیوں کہ جا بجا
تحریر کی سطر سے ملی ہوئی ہے۔ (یعنی روشنائی غبر ہے)

ید بیضا خریدار بیافش
کہ بادا گرم بازار بیافش
(موسیٰ کا معجزہ) روشن ہاتھ اس کی روشنی کا خریدار ہے تاکہ
اس کی پیدہی رونق پر آئے۔

ستودم یک وصفش فی زمن پرس
ہم از سلطان انجم انجمن پرس
میں نے اس کی تعریف کر دی لیکن مجھی سے اس کی خوبیاں نہ پوچھو
بلکہ اس بادشاہ سے کبھی پوچھو جس کی محفل میں ستار (حاضر) ہوتے ہیں۔

کہ راز دھر در دفتر نگارد
ہمالیون بست و ہفت افسر نگارد
وہ بادشاہ جو دنیا کا راز کتاب میں درج کرتا ہے اور ہمالیوں
”بست و ہفت افسر“ (۲۷ مبارک تاج) لکھتا ہے۔

شہ فرزانہ چندین افسرش بین
بہر افسر جہان دیگر شش بین
عقل مند بادشاہ کے اتنے تاج دیکھو اور ہر ایک تلج پر
دوسری دنیا نظر آئے گی۔

ہمانا جم چشم سلطان عالم
بہم آمیختہ ارکان عالم
وہ جمشید کی شان و شکوہ رکھنے والا جہاں دار ہے جس نے
نظام دنیا کے ارکان کو آمیزش دی ہے۔

طلسمی بستہ اندر آفرینش
کہ افزاید فروغ چشم بینش
عالم میں اس نے ایک ایسا طلسم باندھا ہے جو بصیرت کی نگاہ
کی روشنی بڑھاتا ہے۔

بکف ابرو بدل دیاست سلطان
بدانش گوہر یکتاست سلطان
(اودھ کا) یہ سلطان اپنے ہاتھ سے بادل اور دِل سے دریا
(کی طرح فیض رساں) ہے اور عقل میں بے مثال جوہر ہے۔

بہ لہو ارسلکی از گوہر گستہ
زدانش نیز نقش چند بستہ
اگر اس نے کھیل کھیل میں بھی موتیوں کی لڑی توڑی ہے اس
سے دانائی کے سبب کئی ایک نقش بن گئے ہیں۔

اگر یابی زبازی داستان ہا
زدین و داد ہم بینی نشانہا
اگر (اس کے یہاں) تفریحی مشغلوں کی داستانیں پاؤ گے تو انصاف
اور دین داری کے نظام بھی ملیں گے۔

نئی کلکش کہ بزم آراست از عرف
بشاخ گلبنی باناست از عرف
اس کے قلم کی ڈنڈی جس نے حرف (و لفظ)
کی بزم سجائی ہے، پھولوں کی ایسی ڈالی کے مانند ہے،
جو نزاکت کے مارے، بوجھ نہیں اٹھا سکتی

کہ نتواند گرانی را تحمل
نگون گردد ز بار غنچہ و گل
اور کلیوں اور پھولوں کے بوجھ سے جھکی جاتی ہے، یعنی قلم کا تحریر
کے لیے جھکنا الفاظ کے بوجھ سے ہے؟

بدان ظلمت ہی مانند دواتش
کہ باشد در میان آب حیاتش
اس کی دوات (سیاہی کی وجہ سے) اُس تاریکی کے مانند ہے
جس کے اندر آب حیات ہو۔

سکندر عالمی ، جسم بارگاہی
نئیہ منظری ، انجسم سپاہی
یہ بادشاہ سکندر کی تقدیر اور جمشید کا سادہ بارگاہی تھا ہے (تاریخ)
کے گچھے ، نئیہ کا سامنظر اور ستاروں کی سپاہ اس کو حاصل ہے۔

بہ دارانی خردمند یگانہ
بہ دانائی شہنشاہ زمانہ
بادشاہی میں وہ دانائے بے مثال اور دانائی
میں شہنشاہ وقت ہے۔

پُر از راز دو عالم سینہ او
زہی شاہ وزہی گنجینہ او
اس کا سینہ دونوں عالم کے راز سے بھر ہے۔ وہ کیا بادشاہ
ہے اور کیا اس کا خزانہ!

کنش از پنجد خور زرفشان تر
رگ کلکش ز کف گوہر فشان تر
سورج کے پنچے سے زیادہ اس کا ہاتھ سونا بکھیرتا ہے۔ اور
ہاتھ سے زیادہ اس کا قلم گوہر فشان ہے۔

اگر مانی بھی نازد بہ ارتنگ
ذو خور خشم ، بگزر گوہر رنگ
اگر (ایران کا مثنوی منصور) مانی اپنے (مجموعہ تصاویر) ارتنگ
پر ناز کرتا ہے تو نصرت نہ کر دے مونی اور پیچہ کو چھوڑ دے۔

نگارستان معنی بین کہ دانی
کہ بے معنی است صورت ہا مانی
بادشاہ کے ، اس کا معنی نقوش کے مجموعے کو دیکھو تاکہ
پتہ چل جائے کہ مانی کی تصویریں بے معنی ہیں۔

نینگیزد چنیں نقش ارچہ مانیت
کہ آن صورت بود وین خود مانیت
مانی ہو کر بھی ویسے نقش و نگار نہیں ابھار سکتا، وجہ یہ کہ اس کے
میں صرف ظاہری حسن ہے اور (بادشاہ کے) یہ خود
معانی (کے پیکر) ہیں۔

چو بینی ایں نقوش دلشیں را
طرز شاہ معنی آفریں را
جب تم ان دل نشیں نقوش کو دیکھو جو معنی آفریں بادشاہ
کے سجائے ہوئے ہیں تو مناسب معلوم ہوتا ہے کہ نیز اعظم و بڑا

سزِ گر "نیر اعظم" نہی نام ستارہ - سورج، اس کتاب کا نام رکھا جائے، کیوں کہ
کہ از نامش برآید سال تمام اس نام سے کتاب کی تکمیل کا سال نکلتا ہے۔

وگر باید ازیں خوشتر گہرِ سفت اور اس سے بھی عمدہ موتی پر دنا ہو تو پھر "ریاضِ ملکِ معنی"
ریاضِ ملکِ معنی می تو اں گفت کہہ سکتے ہیں۔ (اس سے بھی تاریخی عدد نکلتا ہے)

سپس بہرِ بقلے حامی دین اب اس کے بعد دین کے حامی کے عمر کی دُعا کی جائے، غالب
دعا از غالب داز خلق آیین دُعا کرے، باقی لوگ آیین کہیں۔

شہنشاہِ راحیات جاودان باد بادشاہ کو عمرِ جاوداں نصیب ہو اور اس کے شان و شوکت
بہارستانِ جاہش بے خزان باد کے بہارستان میں خزاں نہ آنے پائے۔

تقریظ آئین اکبری

مصححہ سید احمد خاں — صدر القدر مراد آباد

مشوہ یارانِ راکہ میں دیرین کتاب
یافت از اقبال سید فتح باب
دوستوں کو مبارک ہو کہ یہ پرانی کتاب سید احمد خاں کے
اقبال سے اب منظرِ عام پر آرہی ہے۔

دیدہ بینا آمد و بازو قوی
کہنگی پوشیدہ تشریف نوی
آنکھ میں بینائی اور بازو میں قوت آئی، پرانے پن کو نیا لباس
میسر ہوا۔

وہیں کہ در تصحیح آئین رائی دوست
نگ و عار ہمت و الای دوست
سُرمیہ جو آئین اکبری کی تصحیح و درستی کا ارادہ انھوں نے
کیا ان کی بلند ہمت کے آگے (چھوٹا سا کام) ننگ و عار کا سبب ہے۔

دل اشغلی بست و خود را شاد کرد
خود مبارک بندہ آزاد کرد
ایک کام میں انھوں نے اپنا دل لگایا اور خوش ہو گئے انھوں نے
مبارک بندے کو آزاد کر دیا۔ (یعنی ابوالفضل ابن مبارک کی فاری
تصنیف کو خاص و عام کے لیے مفید بنادیا۔)

گو ہر شے را آنکہ نتواند ستود
جمہدیں کارش ہی داند ستر
جو شخص اُن کے جوہر ذاتی کی تلاش نہیں کر سکتا (یعنی اس سے
آگاہ نہیں) وہ اس تصنیف ہی سے اس کی تلاش کرے گا۔

برچنیں کاری کہ اصلش این بود
جس کام کی اصلیت یہ ہو، اس کی تعریف وہی کرے گا جو
آن ستاید کش ریا آئین بود
ظاہر داری کا عادی ہو۔

من کہ آئین ریا را دشمنم
میں ظاہر داری یا ریا کاری کا دشمن ہوں اور خود ہی اپنی
در و منا اندازہ دان خود منم
وفا داری کا اندازہ رکھتا ہوں۔

گر بدیں کارش نگویم آفریں
اگر میں (سید احمد کے) اس کام پر آفریں نہ کروں تو حق یہ
جای آن دارد کہ جویم آفریں
ہے کہ مجھے داد ملنی چاہیے، یعنی یہ کام ایسا ہے جو ان کی شان
سے پست ہے)

با بد آئینان نما منم در سخن
میں فن سخن میں بے راہ لوگوں کی مانند نہیں ہوں، جو بات
کس نداند آنچه دانم در سخن
میں اس فن میں جانتا ہوں وہ کسی کو معلوم نہیں۔

کس مخربا شد بگیتی ایں متاع
دنیا میں کوئی اس مال کا خریدار نہ ہو گا نہ جانے حضرت کو نفع
خواجہ راجہ بود اُمید انتفاع
کی ایسی کیا اُمید تھی۔

گفتہ باشد کایں گرامی ز فراست
انہوں نے سوچا ہو گا کہ یہ بیش بہا کتاب ہے (عام کی جائے)،
تاچہ بیند کان بدین در خور است
تاکہ جو دیکھنے کے قابل ہے اسے دیکھا جائے۔

گر ز آئین میرود با ماسخن
اگر ہم سے آئین (نظام سلطنت) کے متعلق
چشم بکشا و اندرین دیر کہن
گفتگو ہو تو ہم کہیں گے کہ دنیا کے، اس
پُرانے بت خانے میں

صاحبان انگلستان را نگر
نئے آئین پر آنکھیں کھولو،
شیوہ و انداز اینان را نگر
انگریزوں کو دیکھو، ان کے طریق کار پر نگاہ ڈالو۔

تاچہ آئین ہا پدید آورده اند کیسے قوانین انھوں نے قائم کر دیے ہیں، جو کبھی دیکھا نہ
انچہ ہرگز کس ندید آورده اند تھا، انھوں نے وہ کر کے دکھا دیا ہے۔

زین ہنرمندان ہنر پیشی گرفت سنی برپیشینیان پیشی گرفت (انگلستان والے) ان ہنرمندوں کی بدولت خود ہنر میں اضافہ
ہو گیا، ان کی کوششیں انھوں سے بھی آگے نکلا گئیں۔

حق این قومست آئین داشتن کس نیارد ملک بزین داشتن (سلطنت کا نظام چلانا اسی قوم کا حق ہے، کوئی بھی ان
سے بہتر ملک داری نہیں کر سکتا۔

داد و دانش را بہم پیوستہ اند ہنر را صد گونہ آئین بستہ اند انھوں نے عقل اور انصاف کو یکجا کر دیا ہے، اور ہنر میں
کو سوطر ح کے قاعدے قانون سے دلیہ ہیں۔

آتش کز سنگ بیرون آوند اگ یوں تو پتھر کی رگڑ سے نکل آتی ہے لیکن ان ہنرمندوں
ایں ہنرمندان زخس چون آوند نے تنکے (تار) سے آگ کیسے نکال دی۔

تاچہ افسون خواندہ اند اینان برآب دود کشی را بجی راند در آب پانی پر انھوں نے کہا کہ دھواں (دھواں) اسٹیم، کشتی کو تارے
لیے جاتا ہے۔

گہ دخان کشتی بجھون می برد گہ دخان، گردون بہامون میرد کبھی دھواں کشتی کو دیریا میں لے جاتا ہے، اور کبھی انجن کو
دشت و صحرا میں۔

غلتک گردون بگرداند دخان نرہ کاو واسپ را ماند دخان انجن کے ملندہ کو لٹھانا ہے اور یوں دھواں لے جاتا ہے
تیز رفتار سیل یا گھوڑا۔

از دغان زورق برفتار آمدہ دھوئیں سے اسٹیم حرکت میں آجاتے ہیں، ہوا (کے جھونکے)
باد و موج، این ہر دو بیکار آمدہ اور موج (کے تھپیرے) کی اہمیت ہی نہیں رہتی۔

نغمہ ہابی زخم سے از ساز آورند مضرب لگائے بغیر باجے سے نغمے پیدا کرتے ہیں اور لفظ یا
حرف چون طائر سپرد از آورند کلام کو پرندے کی طرح اڑا دیتے ہیں۔ (تار برقی کی طرف اشارہ)

ہین، نمی بینی کہ این دانا گروہ کیا دیکھتے نہیں ہو کہ یہ عقلمند گروہ دو منٹ میں سینکڑوں
در دو دم آرند حرف انصد کردہ کوس کی بات پہنچا دیتا ہے؛

میزند آتش بباد اندر ہی یہ لوگ ہوا میں آگ لگا دیتے ہیں اور ہوا
میدرخشد باد چون اخگر ہی انگارے کی طرح دہکنے لگتی ہے۔ (گیس کے ہنڈے جلتے ہیں)

رو بہ لندن کا ندان رخشد باغ لندن جاؤ (دیکھو) کہ اس چمکتے ہوئے باغ میں رات کے وقت
شہر روشن گشتہ در شب بے چراغ چراغ کے بغیر شہر روشن ہو جاتا ہے۔

کار و بار مردم ہشیار بین ان ہوشیار آدمیوں کے کام دیکھو، ایک ایک نظام میں سو
در ہر آئین صد نو آئین کار بین طرح کی کاری گری اور انتظام کا تماشا کرو۔

پیش این آئین کہ دارد روزگار آج زلمنے میں جو آئین چل رہا ہے اس کے سامنے دوسرے
گشتہ آئین دگر تقویم پیر آئین پرانی جنسری (کی طرح بیکار) ہو کر رہ گئے ہیں۔

ہست، ای فرزانه بیدار مغز اے باخبر اور صاحب نظر شخص، کتاب میں اس قسم کے قیمتی
در کتاب اینگونه آئینہائی لغز آئین درج ہیں۔

چون چنین گنج گہر بسند کسی خوشہ زان خرمن چراچیںد کسی
 ر غور کرد کہ جب جواہرات کا ایسا خزانہ نظر میں ہو تو پھر کوئی اس ڈھیر سے خوشہ چینی کیوں کرے گا؟

طرز تحریرش اگر کوئی خوشست فی فزون از ہرچہ میجوی خوشست
 ہاں اگر یہ کہو کہ دآئین کی بحث نہیں بلکہ اس کا طرز تحریر عمدہ ہے تو جو تحریر آئندیل ہو اس سے بھی بہتر ہے۔

ہر خوشی را خوشتری ہم بودہ است گر سری ہست، افسر کی کم بودہ است
 ہر ایک خوب سے خوب تر موجود ہوتا ہے، اگر مرے تو اس کا تاج بھی ضرور ہوگا۔

مبدائیات را مشمر بخیل نور میریزد رطب بازان سنیل
 خدا کی ذات جو فیض کا سرچشمہ ہے اُسے کجوس نہ سمجھو۔ اس درخت غرام سے اب بھی تازہ تازہ کھوٹکتے ہیں۔

مردہ پردون، مبارک کار نیست خود بگو کان نیز جز گفتار نیست
 مردہ پرستی کوئی اچھی بات نہیں ہے، آپ ہی کہنے کہ وہ دکیا ہے، کلام کے سوا اور کچھ تو نہیں ہے دیکھو پوچھنے کی تحریر کو سر آنکھوں پر رکھنا کیا معنی؟

غالب آئین نموشی دل کشت گرچہ خوش گفتی، نگفتن ہم خوشست
 اے غالب، خاموش رہنے کا آئین (اصول) ہی پسندیدہ ہے۔ اگرچہ بات تم نے اچھی کہی تاہم اس کا نہ کہنا بھی اچھا۔

در جہان سید پرستی دین تست از ثنا بگذر، دعا آئین تست
 تمہارا دین یہ ہے کہ دنیا میں سید آل رسول کے آگے سر جھکاؤ، تعریف چھوڑو، دعا دینا تمہارا طریق ہے۔

این سراپا فرہ و فرہنگ را یہ صاحب، سید احمد غارون جنگ، جو
 سید احمد خان غارون جنگ را سرے پاؤں تک
 عقل و شکوہ کے پتلے ہیں،
 ہرچہ خواہد از خدا موجود باد خدا سے اپنی ہر ایک مراد پائیں اور نیک نختی
 پیش کارش طالع مسود باد ان کی خدمت میں حاضر رہے۔

ابر گہر بار

وہ حمد کہ جس سے تحریر کی آبرو بڑھ جاتی ہے،
اور بات بیان میں وقعت پاتی ہے۔

سپاسے کزو نامہ نامی شود
سخن در گذارش گرامی شود

وہ حمد کہ جس سے بیان کی ابتدا ہوتی ہے،
جس سے کلام یوں نمودار ہو جاتا ہے جیسے رخسار سے رخ۔

سپاسے کہ آغاز گفت رز دست
سخن چوں خط از رخ نمودار رز دست

وہ حمد کہ جیسے ہی لبوں پر آئی،
روح کو اس نغمے سے راحت ملی۔

سپاسے کہ طالب از و کام یافت
روانہا بدارش آرام یافت

وہ حمد جو صاحب عقل اور ذی شعور انسان
خود کو شیطان کے شر سے محفوظ رکھنے کے لیے کرتا ہے۔

سپاسے کہ فرزند دُم شناس
بدان خویش را در دایو پاس

وہ حمد جسے غیب کے فرشتے
اپنی دعا اور حمد میں بار بار دہراتے ہیں۔

سپاسے کہ فرخ سر و شان راز
برال زمزم آباد گویند باز

سپاے کہ شوریدگان آلت دہندش بیا نگ قلم دل زدست	وہ حمد کہ جسے سنتے ہی عشق الہی کے دیوانے، قلم کی آواز پر دل دے دیتے ہیں۔
سپاے بیوزش در آمیختہ زدل جستہ و بادل آویختہ	وہ حمد کہ جس کے ساتھ استغفار ہو، جو دل سے نکلے اور دل پر اثر کرے۔
سپاے ز بسیار کی جوش دل ز اندیشہ پیوند غفلت گل	وہ حمد کہ جو دل کے جوش کی شدت سے، فکر سے غفلت کو دور کر دے۔
سپاے دوی سوز کثرت ربائی سپاے دل افروز بینش فزائی	وہ حمد کہ جس سے "وحدت" کا جلوہ نظر آئے اور دوی منٹ جائے، دل کو روشن کرنے والی اور بصیرت بڑھانے والی حمد۔
خدا را مسزد کز دروں پروری بدیں شیوہ بنخشد شناساوری	اس خدا کے شایان شان ہے، جو باطن نفس کی پرورش یا تربیت سے حق مینی عطا کرتا ہے۔ (یاد یہ کہ اس شیوہ حمد میں قدر بنخشا ہے)
خدائے کہ زانگو نہ روزی دھد کہ ہم روزی وہم در روزی دھد	وہ خدا جو اس طرح روزی دیتا ہے، کہ رزق بھی ملے اور تندرستی بھی۔
بنامے کہ گم گشتہ بردن درو ز پرے نہ گنجد شمردن درو	اس کے ایسے نام کے ساتھ (حمد) کہ جس کو لینا ممکن نہ ہو، جس کے (ہمہ) دوست ہونے کے سبب، تعدد کی گنجائش نہ ہو۔
کے را کہ باشد بر انگشتی زند گرد او حلفتہ دیو و پری	وہ نام جس کی انگوٹھی پر کندہ ہو، شیطان اور پری سب اس کے گرد حلقہ باندھ لیتے (اور اس کے حکم کی اطاعت کرتے) ہیں۔

چونکہ اس نام کا اثر بہت ہے،
اسی اسم سے حضرت عیسیٰ مژدے کو زندہ کر دیتے ہیں۔

اس نے اجازت دی ہے کہ اس کا نام لیا جائے،
اور وہ اسی پر راضی ہوا ہے کہ اور اشیا کے ساتھ وہ شمار میں آئے۔

اگر اس کا کرم عام نہ ہوتا تو،
کس کی مجال تھی کہ وہ نام زبان پر لاسکتا۔

جو شخص بھی اس کا نام لے اس کو اتنی برکت نصیب ہوتی ہے،
کہ ہا [جیسا مبارک پرندہ] فضا چھوڑ کر اس کے جال میں آ پڑے۔

چونکہ اس کا پاکیزہ نام دل میں جگہ کرنے والا ہے، اس لیے پاکیزہ
لوگ اس نام کے لیے اپنے دل کو نگینہ بناتے ہیں۔

جو شخص بھی اپنے دل میں اس کا جھلتا ہوا داغ عشق رکھ لے، اس
کے چراغ کے سامنے پری اپنا چہرہ رکھ دیتی ہے (یعنی پری اس
کے تابع ہو جاتی ہے)۔

اس کی محبت کے داغ کی جلن ایسی دل پسند ہوتی ہے کہ نظر بد
سے بچانے کے لیے، اس داغ کے جمال پر سویدائے دل کو پسند کیا جائے۔

وہ ہر اس دل کی خوشی چاہتا ہے جس میں اس کا درد ہو،
اور ہر اس چہرے کو پسند کرتا ہے جس پر اس کا گرد و غبار ہو۔

متاعِ اثر بس کہ ارزاں دہد
میجا بدایں مردہ راجاں دہد

رضا داد کا یہ بے برون ہے
دہد تن بہ بند شمر دن ہے

نباشد اگر بخشش عام او
کرا زہرہ بُردن نام او

بفخر خندگی ہر کہ نامش گرفت
ہما از ہوا راہ دامنش گرفت

بود نام پاکش ز بس دل نشیں
تراشد پاکانش از دل نگیں

بدل ہر کہ سوزندہ داغش نہاد
پری رخ بہ پیش چرخش نہاد

بود سوز داغش ز بس دل پسند
سویدا سوزد بر جہانش سپند

رضا جوئے ہر دل کہ در دیش ہست
ہوا خواہ ہر رخ کہ گردیش ہست

سائلوں کے ہجوم سے وہ اگتا نہیں اور
پناہ مانگنے والوں سے پریشان نہیں ہوتا۔

نہ رنجِ زانوہ خواہندگان
نیاید ستوہ از پناہندگان

جو لوگ اپنی جان بچنا چاہتے ہیں (یعنی فانی الحق ہونے والے)
ان کا خریدار ہے۔ بے جا محنت (غلط عبادت) کرنے والوں کو
بھی ان کی محنت کا صلہ دیتا ہے۔

خرد جنسِ مستی فرشتندگان
دہد مزدِ بے ہودہ کوشندگان

دل انھی کا لیتا ہے جو اسے دل دینے پر تیلے ہوں،
نازا انھی کے اٹھاتا ہے جو گرے ہوئے ہیں۔

رباید دل انا زد لدا دگاں
کشد ناز لیکن ز افتادگاں

باطن میں جو کچھ دل پر گزرتا ہے،
زبان کے لیے گفتار سے اس کو ظہور میں لاتا ہے۔

ز بادی کہ بردل و زرد در نہفت
زباں را بہ پیدا در آرد بگفت

وہ نگاہ جو آنکھ کے اندر ہی رہتی ہے،
اسی نگاہ کو محبت اور غصہ ظاہر کرنے کی قوت بخشتا ہے۔

نگہ را کہ بیرون نہ باشد ز چشم
دہد بالِ پیدائی مہر و خشم

(انسان کے) دل اور ہاتھ کو ایک دوسرے سے یوں سی ٹیلے
یعنی دل کے ارادے کا تابع عمل ہے کہ اس بھیلی میں "کردار" کو جمع
کیا ہے۔ (یعنی انسان اپنے عمل کا ذمہ دار ہے)

دل و دست باہم دگر دوختہ
دریں کیسہ کردار اندوختہ

جان اور عقل میں ربط اس طرح بٹھایا ہے کہ، (ساز کے) اس پرے
سے کلام کی صدا بلند ہوتی ہے۔ (یعنی بسبب عقل گفتگو کی قوت پیدا
ہوتی ہے۔)

روان و حشر باہم آمیختہ
ازیں پردہ گفتار انگیختہ

نہ پرے کے اس طرف سے موتی گنے جاسکتے ہیں (یعنی جان و عقل
سے جو سخن ہلے نظر ظاہر ہوتے ہیں نہ ان کا شمار ہو سکتا ہے)، اور نہ
اس عقل و جان کے ربط کی حقیقت کو پہچانا جاسکتا ہے۔

نہ زیں سو گہر با شمر دن توں
نہ راہ اندریں پردہ بردن توں

ننگا ہے بگردندہ کا رخ بلند
کش اندازہ چون ست و آثار چہند
اس گھومتے ہوئے بلند محل (آسمان) کی طرف ایک نگاہ ڈالو۔
دیکھو تو اس کی وسعت کتنی ہے، اور کس قدر آثار ہیں۔

زرخانی گوشت لاژورد
دند گونہ گوں رنگش از ہر لورد
لاجوردی رنگ کے رخسار کی چمک ہے،
طرح طرح کے رنگ اس کی ہر گردش سے نمودار ہوتے ہیں۔

بہر یک نمودش دو صد رنگ در
بہر یک نور دش صد آہنگ در
اس کے ایک ایک روپ میں دو سو رنگوں کی نیزگی ہے،
اور ہر گردش میں سیکڑوں آواز کے تناسب پوشیدہ ہیں۔

اگر جلوہ روشن در آواز خوش
نغم رنگ خوش پردہ ساز خوش
اگر منظر کائنات روشن ہے، آواز خوشگوار ہے، رنگ با نغم اور
ساز کا پردہ خوب اور دل نشیں ہے۔

بیندیش کایں چرخ و پرویں کراست
چنیس پردہ ساز رنگیں کراست
تو سوچو کہ یہ آسمان اور ستارے کس کے ہیں،
اور ساز کا ایسا رنگین پردہ کس نے بنایا ہے۔

ننگا ہے بازی گہ روزگار
ز بازی گرانش یکے نو بہار
کھیل تماشے کے اس اکھاڑے یعنی زمانے پر نظر ڈالو۔
اس کے بازی گردوں میں ایک نو بہار بھی ہے۔

کہ بچوں سیمیا در نمود آورد
اثر باز بالا مسرود آورد
ربہار کا موسم تماشا دکھاتا ہے تو ایسا (جادو کے تماشوں) کی
طرح رنگارنگی ظاہر ہوتی ہے، اور اوپر سے اثرات اُتر آتے ہیں۔

کشايد هوا پرنياني بنفش
شود شاخ گل کارياني درفش
ہوا ریشمی بنفشہ کھول دیتی ہے اور، گلاب کی شاخ پر درفش
کاویانی (ایرانی شاہوں کا پرچم) لہرانے لگتا ہے۔

شود باغ صحرائے محشر زسرد
پردنامہ ہر سوزِ بالِ تدرود
مردوں کے درختوں کی قطار سے باغ (لوں لگتا ہے جیسے) قیامت
کا میدان ہے اور بیڑوں کے پرنامہ (اعمال) کی طرح اڑے پھرتے ہیں۔

بحالیکہ عریاں بود پیکرِ سرش
دمد چشمِ نرگس ز فرقِ سرش
چونکہ نرگس کا جسم برہنہ ہے،
تو سر سے اس کی آنکھ ابھرتی ہے۔

چمنِ خلد و کوثرِ شود آبگیر
خیاباں ز جوشِ سمنِ مجھے شیر
باغ، جنت کا باغ معلوم ہوتا ہے، تالابِ حوض کوثر بن جاتا ہے
اور چمیلی کی کثرت سے کیا ریاں دودھ کی نہر نظر آتی ہیں۔

بنیندیش کایں روزگار از کجاست
نمودِ طلسم بہار از کجاست
ذرا سوچو کہ یہ (بدلتا ہوا) زمانہ کہاں سے آیا،
اور بہار کا یہ جادو کدھر سے رنگ لایا۔

بہ نیرِ سئے نہ چرخِ برہم زدن
نشايد ز دانستِ اودم زدن
ایسی قوت سے بھی جو نو آسمانوں کو برہم کر دے،
یہ ممکن نہیں کہ اس (طلسمِ بہار) کی حقیقت کو پہنچ سکیں۔

گروہے بہ بند گہر یافتن
فرد بستہ دل در زمیں کا فتن
لوگوں کا ایک گروہ ہے کہ جواہرات کی تلاش میں لگا ہوا ہے
زمین کی کھدائی کی دھن میں ہے،

یکے رادم تیشہ برکالِ نخورد
یکے رہ بنایاب گوہر نبرد
کسی ایک کے تیشے کی دھار کان تک نہیں پہنچی،
اور کسی نے یہ نایاب گوہر نہ پایا۔

بدانش ترا دیدہ و رکرده اند
چراغِ دریں بزم برکرده اند
تمہیں عقل دے کر صاحبِ نظر بنایا گیا ہے،
یہ ایک چراغ ہے جو اس محفل میں اُبالا کر رہا ہے۔

خبر کو جہان نیست پیش خبر
نباشد ز عنوان خویش خبر
یہی عقل جس کو خبروں کا ایک جہان حاصل ہے (یعنی بے شمار
اخبار) اس کو اپنی اصل کی خبر نہیں ہے۔

نہ بیند خُبنیں بیچ بیندہ
کہ مارا بود آفسریندہ
کسی صاحب نظر کی نگاہ اس کے سوا اور نہیں دیکھتی کہ
ہمارا کوئی نہ کوئی پیدا کرنے والا ضرور ہے۔

کہ اندازہ آفسرینش بدوست
دم دانش و دادینش بدوست
جسے (دنیا کی) پیدائش کا صحیح اندازہ ہے،
اور ہم کو عقل اور بصیرت کا بہرہ اسی سے ملتا ہے۔

جہاں داور دانش آموزگار
بہ خور روشنائی دہ روزگار
جہاں کا حاکم اور عقل سکھانے والا،
اور دنیا کو سورج کے ذریعے روشنی دینے والا کوئی ہے۔

کشایندہ گوہر آگیں پرند
ز پردیں بہ پہنائے آن نقشبند
موتیوں سے بھرے ہوئے پرند (آسمان) کو کھول دینے والا حرکت
کے لیے، اور تیل سے اس کی سطح پر نقش و نگار بنانے والا۔

نگارندہ پیکر آب و گل
شمارندہ گوہر جان و دل
پانی، مٹی کی مورت بنانے والا،
اور جان و دل کے موتی کی قد کا اندازہ کرنے والا۔

بگردش در آزندہ نہ سپہر
بگردوں بر آزندہ ماہ و مہر
نوا آسمانوں کو گردش دینے والا،
اور ان پر چاند تارے نکالنے والا۔

رواں را بدانت سرمایہ ساز
زباں را بہ گفتار پیرایہ ساز
روح کو سوچ بوجھ سے مالا مال کرنے والا،
اور زبان کو کلام کا زیور بنانے والا۔

بادشاہوں کو (تختِ شاہی پر بٹھانے والا، اور لوٹنے والوں سے مسافروں کو پہچانے والا۔	بہ شاہی نشاندہ خسرواں ز رہزن رہانندہ رہرواں
عقل کے ذریعے عقل مندوں کی بھلائی کرنے والا، اورستی کے عالم میں دیوانوں پر نظر رکھنے والا۔	بہ دانش بہ اندیشِ فرزانگاں بہ مستی نگہدارِ دیوانگاں
جو لوگ رازداں ہیں (نکتے کی بات سمجھتے ہیں) اُن کو راہِ راست سے روشناس کرنے والا، اور کمزوروں کو مطلوبہ طاقت دینے والا۔	شناگرِ راز داناں براست توانا کنِ ناتواناں بخواست
لہو دے کر جگر کی پیاس بجھانے والا، اور سانس کو (آدورفت کی بے قراری سے) راحت بخشنے والا۔	جگر رازِ خوابہ آشامِ دہ نفس را بہ بیتابے آرامِ دہ
ہر سانس کو آواز کے ساتھ ربط دینے والا، اور ہر ایک جسم کو دل دے کر سب سے عزیز شے (جگر بند) عطا کرنے والا۔	بہر دم ز آواز پیوندِ بخشش بہر پیکر از دل جگر بندِ بخشش
شراب میں، مرستی سے شورش پیدا کرنے والا، اور بانسری کے بدن میں نالہ سرود سے جان ڈالنے والا۔	ہم از سرخوشی شور درمی فلگن ہم از نالہ جاں در تنِ نی فلگن
جان کو عقل دے کر اس قابل کرنے والا کہ وہ موتی لکھے، اور دنیا کے نظام کو قائم رکھنے والا۔	رواں را بہ دانش گہر زائے دار جہاں را بدستور برپائے دار
جو پہچاننے والے ہیں ان کو اپنی جانب راستہ دکھانے والا، اور ڈرنے والوں سے ڈر کا غم دور کرنے والا۔	شناسندگان را بخود رہمائے ہراسندگان را غم از دل ربائے

نفسہا بسودائے او نالہ خیز
وہی ہے جس کی دھن میں سانسوں سے فریاد اٹھتی ہے،
جگر ہا بہ صحرائے او ریز ریز
اور اسی کے صحرائیں ٹکڑے ٹکڑے ہوتے ہیں۔

رگ ابر را اشکباری از دوست
بادل کی رگ سے آنسو ٹپکتا ہے تو اس کی بدولت،
دم برق را بمقراری از دوست
اور بجلی میں بے چینی بھری ہے تو اس کے سبب۔

زبانہائے خاموش گویائے او
خاموش زبانیں (زبان حال سے) اس کے وجود کی شاہد ہیں،
نہاں ہلے اندیشہ پیدائے او
اور خیال میں چھپی ہوئی باتیں اس پر ظاہر ہیں۔

بگویائی ازوے زبان فصیح
اس کی ذات سے فصیح زبان، گفتار میں
خورد زلہ زایح سور مسیح
ولادت مسیح کے جشن کی دعوت سے ٹکڑے چنتی ہے۔

بجنبش ازونال کلک دبیر
انشا پرداز کا قلم اپنی حرکت میں اسی کی ذات سے
نماید بمر دم رگ جان تیر
لوگوں کو عطار دہ کی رگ جاں دکھاتا ہے۔

خرد را کہ جوید شناسائیش
عقل جو اس کا عرفان چاہتی ہے تو،
نگہ خیرہ در برق پیدائیش
اس عرفان کے ظہور سے عقل کی آنکھیں خیرہ ہو جاتی ہیں

دوئی بے کفن مردہ در رمیش
اس کی راد میں دوئی کا وجود نہیں وہ بے کفن مردہ ہے اور خودی
خودی دادگر شمع در گمش
اس کی درگاہ کا منصف پاسان ہے، (کہ جو اپنی ذات کو پہچانا وہ، اس کی جگہ
میں پہنچایا جاتا ہے،)

گر ازجاں سپاران نازش کیست
اگر کوئی اس کے ناز پر جان دینے والا ہے،
ور از پردہ داران رازش کیست
اور اگر کسی نے اس کے راز کی پردہ داری کی

مرآں را پلارکِ رگِ گردنے
مراں را روانِ مجرّدتے
تو گردن کی رگ اس کے لیے تلوار بن گئی (تلوار کی دھار پر زندگی
کاٹ دی) اور اس کی جان جسم سے مستغنی ہو گئی۔

زگرمی کہ باشد بہ ہنگامہ اش
زیزی کہ دارد قط خامہ اش
اس کے ہنگامے میں اتنی شدید گرمی ہے،
اور اس کے قلم کے قط میں وہ تیزی ہے کہ

زبانہائے افسردگاں آتشیں
منشہائے سنگیں دلاں نازنیں
کچھ ہوئے لوگوں کی زبانیں آگ لگنے لگتی ہیں، اور پتھر جیسے دل
والوں کی فطرت بدل کر نازک ہو جاتی ہے۔ خلاصہ: جس کی لہو
اس سے لگی ہو اس کی مہمیت بدل جاتی ہے، افسردگی آگ میں اور پتھر
موم میں تبدیل ہو جاتا ہے۔

نہے ہستی محض و عین وجود
کہ نازد بیکتائیش ہست و بود
اس ہستی مطلق کا کیا کہنا جو عین وجود ہے،
جو کچھ ہے جو کچھ تھا، (سارا عالم) اس کی یکتائی پر ناز کرتا ہے۔

ز شاخہ کز تلزمِ سردہ
بہر تشنہ آشام دیگر دہ
وہ اس نہر سے جو (اس کے وجود کے) سمندر سے کٹ کر نکلی ہے،
ہر ایک پیاسے کی پیاس الگ الگ بکھا دیتا ہے۔

بیک بادہ بخشد ز پیما سنہ
بہر ذرہ ز قصِ جد اگاسنہ
ایک ہی شراب سے ایک ایسا پیما نہ دیتا ہے کہ
ہر ذرہ اس کی مستی میں الٹو کھار قص کرتا ہے۔

جہانے ز طوفاں بغرقاب در
ہنوزش ہماں چیں بگرداب در
ایک عالم طوفان میں ڈوبا جا رہا ہے پھر کبھی، کبھو کی صورت میں
اس کے ماتھے کا بل وہی موجود ہے (یعنی مزید غرقابی کا طالب ہے)

گردہ ز مستی بغوغا دروں
ہنوزش ہماں می بہ مینا دروں
ایک گروہ مستی میں شور مچائے جا رہا ہے،
تاہم شراب دیسے ہی بوتل میں بھری ہے۔

ایمیرش زبندے کہ برپائے اوست
جو شخص اس کی (محبت کی) قید میں ہے وہ اس بڑی پر
سگالد کہ بر تخت چیں جائے اوست
ایسا فخر کرلے گویا سلطنت چین کے تخت پر جلوہ افروز ہو۔

شہیدش بخویش از طرب بہر مند
جو اس پر قربان ہو گیا وہ اپنی جگہ ایسا خوش ہے کہ
بجز چشم زخمش نباشد گزند
نظر بد کے سوا کوئی تکلیف اسے نہیں پہنچ سکتی۔

زبانے کہ خیزد زخون در دلش
اس (شہید) کے دل میں جو آواز خون سے اٹھتی ہے
بداں تار ماند رگ بملش
اس کی وجہ سے رگ بسمل ایسے تار کی مانند ہو جاتی ہے۔

کہ چوں خواہش رغبت انگیز تر
اسے ترپنے پر زیادہ راغب کرنا چاہتا ہے تو،
مغنی کند زخمہ را تیز تر
مغنی (خدا) زخمہ تیز کر دیتا ہے (مضطرب ساز پر تیز چلاتا ہے)

ثبتانیاش زسے غارہ جوئے
جو لوگ اس کے ثباتی ہیں (یاد کی خلوت میں رات بسر کرتے ہیں)
بیابانیاش زخور تازہ روئے
ان کے چہروں پر شراب کا آب درنگ ہے اور جو اس کے بیابانی
ہیں (جنگلوں میں مارے مارے پھرتے ہیں) ان کے چہرے آفتاب کے
دک رہے ہیں۔

گو انمایگاں عسرق کوثر ازو
جن کے مرتبے بلند ہیں وہ اس کی بدولت حوض کوثر میں غرق ہیں،
نساں خستہ موج ساغر ازو
اور جو کم درجے کے لوگ ہیں، وہ پیالے کی موج سے ہی ہلاک
ہو رہے ہیں۔

مناجاتیاں پیش وے در نماز
نماز میں دعا مانگنے والے اس کے سامنے سر بسجود ہیں،
غراباتیاں را بدو چشم باز
اور جو میخانے کے ریا ہیں وہ بھی اس کی طرف آنکھیں کھلی رکھتے
ہیں۔

اگر کافر نہ زہارِ ریش و اگر مومن در پرستارِ ریش
اگر کافر نہیں تب بھی اس کی پناہ چاہتے ہیں اور "مومن" ہیں تو اس کی عبادت میں لگے ہیں۔

ہوا الحق سراپاں او غیب جوئے انا الحق نوایاں او تلخ گوئے
جنہوں نے کہا کہ بس وہی حق ہے، انہوں نے غیب سے راز کی تلاش کی اور جنہوں نے نعرہ لگایا کہ میں حق ہوں (خدا کو اپنی "ذات" پایا، وہ ایک تلخ (پستی) بات کہہ گئے۔

ریش راز جانہا غبارے بلند غمش راز خالِ عروساں سپند
اس کی راہ میں جانوں کا غبار اٹا ہوا ہے، (یعنی اس کی راہ میں اس قدر جانیں قربان ہوئی ہیں کہ راہ جانوں کے غبار سے بھر گئی ہے) اور اس کے غم (الفطرت) پر دلہنوں کے چہرے کے تل، رانی کے کالے دانوں کی جگہ جلتے ہیں۔

نہ تنہا خوشے ناز پروردِ اوست کہ غم نیز دل راہ آوردِ اوست
صرف خوشی ہی اس کی چہیتی نہیں بلکہ دل کو غم کی سوغات بھی اسی نے دی ہے۔

اگر شاد کامے شکر می خورد و اگر کوئی نامرادے جگر می خورد
اگر کوئی ہامراد آدمی شکر کھاتا ہے (زندگی کے مزے لیتا ہے)، اور اگر کوئی نامراد اپنا ہوپ رہا ہے،

نہ آں رانشاطے بہ پیوندِ اوست کہ ایں ہم بہستی نشاں مندِ اوست
تو نہ صرف اول الذکر کا نشاط خدا کے علاقہ سے ہے بلکہ یہ دوسرا بھی اپنے وجود سے اس کی ذات کا نشان لے رہا ہے۔

زائیں نگاراں بہ ہنگامہ در رقم گشتہ نامش بہر نامہ در
قوانین الہی لکھنے والے ہنگامہ تحریر میں ہر کتاب میں اسی کا نام لکھتے ہیں۔ (یعنی سبین کی کتابیں اللہ سے منسوب ہیں)

لغت زان شود تازی و پہلوئے
انسانی زبانیں اس وجہ سے عربی اور فارسی میں بنی ہوئی ہیں، بہت
سی الگ الگ زبانیں اس لیے ہیں
کہ بالذات سخن چوں پزیرد نولے
کہ کلام نئے لباس میں آکر بہتر ہوتا ہے۔

سخن گر بصد پردہ دما ز گشت
کلام چلے سو پردوں سے نکلے لیکن،
چنان کا د از مے بوئے باز گشت
جس طرح شروع اس کی ذات سے ہوا ایسے ہی اس کی ذات کی
طرف پلٹ جاتا ہے۔ (کلام کی ابتدا بھی اسی سے ہے، انتہا بھی اسی پر)

بہر لب کہ جوئی نولے از دست
جس لب کو دیکھو اسی کی صدا پاؤ گے،
بہر سر کہ بنی ہولے از دست
ہر ایک سر میں اسی کا سودا سمایا ہوا ہے۔

اگر دیو ساریست بیہوش و مہنگ
اگر کوئی شیطان صفت ہے عقل دہوش کھو بیٹھا ہے،
کہ ہوارہ پیکر تراشد ز سنگ
اور پتھر کے بت تراشا کرتا ہے

بہ بت سجدہ زان رور واداشته
تو اس نے بھی بت کے آگے سر جھکانا اسی لیے گوار کیا،
کہ بت را خداوند پسنداشته
کہ مورتی کو (خدا) سمجھتا ہے۔

وگر خیرہ چشمیست نیر پرست
اگر کوئی شخص آنکھیں چکا چوندھ ہونے کے سبب ٹھیک سے نہیں دیکھ سکتا،
بدرد می از جام اندیشہ مست
اور سورج کی پوجا کر رہا ہے خیال کے جام سے تلچھٹ پی کر ہی مست

بہ مہرش از اں راہ جنبیدہ مہر
ہو گیا ہے تو بھی اسی کی محبت میں سورج تک گیا ہے (سورج کے روشن)
کزیں روزنش دوست نمودہ چہر
جھڑکے سے دوست (خدا) نے ہی اسے روشن دے ہیں۔

ز تارے درونانِ اُہرینی سیاہ باطن لوگوں میں سے ایک گروہ ایسا بھی ہے جو عقل کی دشمنی
گروہ ہے بود کز فرد دشمنی میں نا سمجھی اور غلط فہمی کا شکار ہو گیا،

ز بس داد نا آشنائی دہند اس نے آگ کو ہی،
بہ آتش نشانِ حُدائی دہند خدا کا روپ سمجھ لیا۔

بہ تن با بہ آذر گرایش کناں (لیکن حقیقت یہ ہے کہ) اُن کے بدن ہی بدنِ اگنی پوجا کر رہے ہیں،
بہ دلہا خدا را نیایش کناں ورنہ دلوں میں خدا کا گُن گان بھرا ہے۔

گروہ ہے سراپمہ در دشتِ دکوئے ایک گروہ ہے جو دشت اور بستی میں پریشان ہے،
خداوندِ جوی و خداوندِ گوئے اسے بھی خدا کی ہی جستجو ہے اور اس کا نام زبان پر ہے۔

ز رسمے کہ خود را بر آں بستہ اند انہوں نے خود کو جس ریت رسم کا پابند کر لیا ہے،
بہ یزداں پرستی میاں بستہ اند اس کے ذریعے خدا پرستی پر ہی کمر باندھ ہی ہے۔

زہرے کہ بنخواست در دلِ بود اُن کے دلوں میں آپے آپ جو (خدا کا) پیار سمایا ہے، تو بھی غلط طریقے
پرستند حق گر بباطل بود سے بھی لیکن پوجا حق (ستیا) کی ہی کر رہے ہیں۔

نظر گاہِ جمع پریشاں یکیست بکھرے ہوئے لوگوں کی اس بھیر کامرکزِ نگاہ ایک ہی ہے پوجنے والا
پرستندہ انبوه ویزداں یکیست ایک ہجوم لیکن جسے پوجا جاتا ہے وہ ایک ہی ہے۔

کدامے کشش کاں از اُن سونیت وہ کون سی کشش ہے جو اس کی طرف سے نہیں ہے،
بدونیک راجز بکوئے روئے نیست بُرا ہوا اچھا، ہر ایک کا رُخ اسی کی طرف ہے۔

جہاں پیست آئینہ آگہی
فضائے نظر گاہِ حبّ الہی
یہ دنیا کیا ہے، علم و خبر کا ایک آئینہ، ایک فضا پھیلی ہے جس میں
نظر ٹھہرتی ہے تو سامنے خدا کی صورت دیکھتی ہے۔

نہ ہر سو کہ رو آوری سوئے اوست
خود آں رو کہ آردہ روئے اوست
صرف یہی نہیں کہ چہرہ منہ کرو اسی کی طرف رخ ہوگا،
بلکہ وہ چہرہ جو تم موزوں گے وہ بھی اسی کا چہرہ ہوگا۔

ز ہر ذرہ کارے بہ تنہائیش
نشاں بازیابے ز یکتائیش
اپنی تنہائی میں جو خدا نے ذرہ کاری کی ہے،
تو ہر ذرہ کاری سے تم اس کی یکتائی کا نشان پاؤ گے۔

چوں ایں جملہ را گفتہ عالم اوست
بگشت آنچہ ہرگز نیاید ہم اوست
جس طرح یہ سب کی سب جن کو تم نے عالم کہا،
اسی کی ذات واحد ہیں اسی طرح وہ چیزیں جو ہیں اور بیان
میں نہیں آسکتیں، وہ بھی اسی کی ذات ہیں۔

چوں ایں جا رسیدم ہمالیوں سروش
بمن بانگ برزد کہ غالب نمودش
جب میں اس شعر پر پہنچا تو مبارک فرشتے نے مجھے پکارا،
کہ غالب بس اب چپ ہو جاؤ۔

بپاشید در لرزہ بنیدم زبند
تپاں بچو بر شئے آتش پسند
مجھے کپکپی چڑھ گئی اور جوڑ جوڑ ٹوٹنے لگا،
بدن ایسا تپا جیسے آگ پر رانی کے سیاہ دانے۔

چو از دے پذیرائے راز آمدم
مناجات را پردہ ساز آمدم
جب میں نے اس (فرشتے) سے راز کا پیغام قبول کر لیا تو
مناجات لکھنے کی طرف مائل ہوا۔

بر ساز نیایش شدم نعمہ ریز
بداں تا بدینساں گنم ز خصمہ تیز
میں جو حمد کے ساز پر نعمہ گاتا رہا،
وہ اس لیے کہ مضراب کو ایسا تیز کر لوں۔

مناجات بدرگاہ قاصی الحاجات

خدا یا زبانی کہ بخشیدہ
بہ نیروئے جانے کہ بخشیدہ
اے خدا، یہ زبان جو تو نے بخشی ہے،
تیری عطا کی ہوئی قوت سے

دما دم بہ جنبش گر آید ہمے
ز راز تو حرفے سراید ہمے
لحظہ بہ لحظہ حرکت میں آتی ہے تو
تیرے ہی راز کی باتیں بیان کرتی ہے۔

نہ دانم کہ پیوندِ حرف از کجاست
دریں پردہ لہجے شگرف از کجاست
مجھے نہیں معلوم کہ حرف (لفظ) کا تعلق کس ذات سے ہے،
اور اس پردے میں اعلا درجے کی سُرملی آواز کیوں کر آجاتی ہے۔

گر از دل شناسم جنوں بیش نیست
کہ آں نیز یک قطرہ خوں بیش نیست
اگر سوچوں کہ یہ سب دل کی بدولت ہے تو یہ خیال جنون ہوگا،
وہ خود لہو کی ایک بوند ہے اور بس۔

حسرد را سگالم کہ نیرو دہد
خود او را ز من حیرتے رو دہد
اگر یہ خیال کروں کہ عقل، لفظ میں وصف پیدا کرتی ہے،
تو عقل کو میرے معاملے میں حیرت ہے۔

آخر سخن راکشائش زتست
بر نابود چندیں نمائش زتست
کلام کو یہ وسعت (اور اظہار کی صلاحیت) کس نے دی اگر تو نے
نہیں دی؟ کلام کہ نابود شد ہے، اس سے اظہار معانی تیری
ہی ذات سے ہے۔

چو پیدا تو باشی نہاں ہم توئی
اگر پردہ باشد آں ہم توئی
جو کچھ ظاہر ہے وہ تو ہی ہے اور جو کچھ نہاں ہے وہ بھی تو ہی ہے،
اگر تیری ذات پردے میں ہے تو وہ بھی تو ہی ہے۔

بہر پردہ دمساز کس جز تو نیست
شناسندہ راز کس جز تو نیست
ہر ایک معاملے میں تیرے سوا کوئی رفیق نہیں
اور تیرے سوا اس راز کو کوئی نہیں جانتا۔

چہ باشد چہ نہیں پردہ با ساحتن
شگفتہ بہر پردہ اندا سحتن
یہ کیا معاملہ ہے کہ اس قدر پرستے ڈالے ہیں اور پھیر
ہر ایک پرستے میں جھری بھی کھلی رکھی ہے؟

بدیں رشتے روشن نقاب از چہ رو
چو کس جز تو نبود حجاب از چہ رو
ایسے روشن چہرے پر نقاب ڈالنے کی وجہ کیا ہے؟
جب (عالم وجود میں) تیرے سوا کوئی بلی نہیں تو پردہ کس لیے ہے؟

ہمانا از آنجا کہ توقع ذات
بود فرد فہرست حسن صفات
جب یہ قطعی بات ہے کہ،
خود ذات باری سب سے صفات کمال ہے، تو

تفاضلے فرمانروائی دروست
ظہور شیونِ خدائی دروست
فرماں روائی کا تقاضا اس کی ذات میں ہے،
کیوں کہ خدائی کی شالوں کا ظہور اس میں ہونا چاہیے۔

زفرماں وہی خاست فرماں بری
شناساوری شد شناسا گری
فرماں روائی سے، فرماں برداری پیدا ہوئی،
پہچانے جانے کی خواہش سے پہچانے کی قوت۔

ترا با خود اندر پرندِ خیال خود تیرے تصور کی پرواز میں ہی کمال کی صفات کا نقطہ
بود نقطہ از صفات کمال موجود تھا (صفات علم خداوندی میں شامل ہیں)۔

کزاں نقطہ خیزد سیاہ و سپید کہ اسی نقطے سے (صفات کمال کے نقطے) سیاہ و سفید ابھرتے ہیں
وزاں پردہ بالہ ہراس و امید اور اسی پردے سے امید و بیم (متضاد صفات) کی کیفیت پیدا ہوئی

بداں تازہ گرد و مشام از شمیم اسی کی بدولت دماغ خوشبو سے بھر جاتا ہے،
بداں بشگفت گل بباغ از سیم اور اسی کی بدولت خنک ہوا سے باغ میں پھول کھل جاتے ہیں۔

از آنجا نگہ روشنائی برد وہیں سے نگاہ کو روشنی ملتی ہے،
وز آنجا نفس نغمہ زائی برد اور سانس کو نغمہ سرائی۔

از آں جنبش آید بشوخی بول لہریں اسی جنبش سے موج رنگ،
اگر موج رنگست در موج خول اور موج خون کا ظہور ہے۔

اگر سود گوہر بدامن برد اگر نفع اپنا دامن موتیوں سے بھرتا ہے تو
زیاں گر خود اخگر بجز من برد نقصان اپنے کھلیاں میں خود چنگاری ڈالتا ہے۔

ز آلائش کفر و پرواز دیں وہ انکار کی گندگی ہو یا دین کی بلندی،
ز داغِ گمان و فروغِ یقین شک کا داغ ہو یا یقین کا نور۔

بہر گو نہ پردازش ہست و بود ساری دنیاۓ وجود ہر رنگ، ہر صورت میں،
جمال و جلال تو گسیرد نمود تیری ہی جمالی اور جلالی صفتیں سامنے لاتی ہے۔

- برگردوں زہر و بہ اختر ز تاب
بر دریا ز موج و بگوہر ز آب
آسمان پر سورج سے، تاروں میں چمک سے،
دریا میں موج سے اور موتی میں اس کی آب سے،
- بہ انسان ز نطق و بمرغ از غروش
بناداں ز وہم و بدانا ز ہوش
انسان میں گویائی کی قوت سے پرندوں میں چہاہٹ اور شور سے،
بے عقل میں وہم سے اور عقل مند میں ہوش سے،
- بچشم از نگاہ و بہ آہو ز رم
بچنگ از نوائے و بمطرب ز دم
آنکھ میں نگاہ سے، ہر ن میں اس کی پھرتی سے،
باہے میں اس کی آواز سے، نغمہ نوازیں اس کی سانس سے،
- بباغ از بہار و بشاہ از نگیں
بیسو ز پیچ و بہ آبرو ز چہیں
باغ میں بہار سے، بادشاہ میں اس کی مہر سلطنت سے،
زلف میں الجھاؤ سے اور جوتوں میں بل سے
- عیار وجود آشکارا کنے
نشانہائے جود آشکارا کنے
تو نے ہی وجود کا معیار ظاہر کیا ہے
اور اپنے کرم کی نشانیاں نمودار کی ہیں،
- جمال تو ذوق تو از روئے تو
جلال تو تاب تو از خوئے تو
تیر جمال خود تیرے ہی چہرے سے تیرا ذوق ہے، اپنے ظہور کا ذوق ہی
جمال خداوندی ہے، اور تیرا جلال تیری خوئی چمک ہے،
- جمال ترا ذرہ از آفتاب
جلال ترا یوسف اند نقاب
کتاب تیرے جمال کا ایک ذرہ ہے اور
تیرے جلال کے اندر حسن نہاں ہے،
- چہ باشد چہیں عالم آرئیے
ہمانا خیالے و تنہائیے
ایسی اور اتنی عالم آرائی کی حقیقت کیا ہے؟
محض ایک خیال اور ایک تنہائی (خدا کی یکتائی)۔

توئی آنکھ چوں پاگزاری براہ
نیا بے بجز خویشتن جلوہ گاہ
تو وہ ہے کہ اگر آگے چلے تو،
بجز تیزی ذات کے آگے چلنے کو کوئی جگہ نہیں۔

چور و در تماشائے خویش آوری
ہم از خویش آئینہ پیش آوری
جب تو اپنا جلوہ دیکھنے پر آتا ہے تو (اس کے لیے)
آئینہ بھی اپنے وجود سے ہی سامنے رکھتا ہے۔

نہ چنداں کنی جلوہ برخویشتن
کہ کس جز تو گنجد دریں انجن
تو اس طرح اپنی ذات پر جلوہ گر ہے کہ
دوسرے وجود کی وہاں گنجائش ہی نہیں۔

بفرمان خواہش کہ آں شان تست
ہم از خویش برخویش فرمان تست
فرماں روائی کی خواہش سے کہ وہ (فرماں روائی) تیری شان ہے،
تیری حکمرانی تیری ذات پر ہے (یعنی مخلوق خود خالق ہے)

کنی ساز ہنگامہ اندر ضمیر
چونم دریم ورشتہ اندر حریر
لوگوں کے دل میں یوں ہنگامہ برپا کیا ہے،
جیسے دریا میں نمی اور ریشم میں باریک تار۔

ظہور صفات تو جز در تو نیست
نشاں بے ذات تو جز در تو نیست
تیری صفات کا جو ظہور (نظر آتا ہے) وہ تجھ سے باہر وجود نہیں رکھتا،
اور تیری ذات کی نشانیاں بھی خود تجھی میں بسی ہوئی ہیں۔

ز خواہش بکوری چشم دوی
بارائش دھر کا نہسم توئی
تو نے چاہا کہ اہل کثرت کے اندھے پن کے لیے
عالم کی آرائش کرے حالانکہ خود تو ہی ہے۔

کشان نور ہنر رنگ رنگ
کشتہ پردہ بر روئے ہم تنگ تنگ
تو تو اپنی صنعت کے طرح طرح کے کام دکھاتا ہے، اور اُن پر پردے
خوب کس دئے ہیں، جن کے سبب لوگ اُن کو جدا موجود مانتے ہیں۔

زہر پردہ پیدا نوا سازیے ہر ایک پردے سے نواگری چمکتی ہے اور
بہر جلوہ پنہاں نظر سازیے ہر جلوے میں تو، خود چھپ کر اپنا جلوہ دیکھ رہا ہے۔

پدید آورے برگ و سازے فراخ تو سامان پیدا کرتا ہے اور اس کو وسعت دیتا ہے،
چونکے بہ انبوہی برگ و شاخ جیسے درخت اپنے برگ و بار نکال کر بڑا ہو جاتا ہے۔

دریں گونہ گوں آرزو خواستن طرح طرح کی خواہشوں کا جو سلسلہ ہے، اسی میں (دنیا کی)
بود چوں بایست آراستن بناوٹ سجاوٹ کا، جیسا چاہیے ویسا سامان ہے۔

زہر پردہ رنگے کہ گرد کشاد ہر ایک پردے سے جو رنگ بھی پیدا ہوتا ہے
چناں دل کش افتد کہ بی آں مباد وہ ایسا دل کش ہوتا ہے کہ بغیر اس کے ہونا ہی نہیں، یعنی اگر وہ
رنگ نہ ہو تو زندگی بیکار ہے۔

قلم در کف و تاج بر سر رس مثلاً صاحب قلم ہونا یا صاحب تاج و تخت ہونا وغیرہ (ایسی
نعمتیں ہیں کہ ان کا اہل بغیر ان کے، مرنے کو ترجیح دے گا،
بہر چار سد ہر چہ از در رس جو شے جس لائق ہوتی ہے وہ ہر جگہ پہنچ جاتی ہے۔

بر نہ چرخ والائی و بر ترے نو آسمانوں کو بلندی و برتری،
بچار آخشج آدمے پیکرے اور چار عناصر (آگ، پانی، مٹی، ہوا) کو آدمی کا جسم ہونا۔

بہیز دانیساں فرہ ایزدے خدا والوں کو نشان ایزدی اور
بیونانیساں بہرہ بخردے یونانیوں کو عقل کا نصیب۔

بہ کشور کشایاں دم گیر و دار
بہ منکس گدایاں غم پود و تار
جنہیں ملک فتح کرنے کا حوصلہ ہے انہیں جنگ جہل کا حوصلہ دیا،
اور بے زبان فقیروں کو تانے بنانے (کپڑے بننے) کی فکر دی۔

بہ نہامیدیاں بادہ بے غم
بہ کیوانیاں گوشہ ماتم
گانے بجانے کے شوقینوں کو بے فکری کی شراب،
اور سگواروں کو ماتمی لباس،

بہ ہستاں نشید و بہ عشاق آہ
بہ آہن کلید و بہ زر نام شاہ
مستوں کو الپ دی، عاشقوں کو آہ،
لوہے کو چابی، اور سونے کو بادشاہ کا نام (سکہ شاہی)۔

بہ بیرنگ نقش و بہ پرکار سیر
بطامات لعن و بطاعات خیر
بیرنگ کو نقش دیا اور پرکار کو گھومنا، اعمال بد کو لعنت اور
طاعت کو ثواب (بیرنگ: تصویر کا خاکہ اور نقش: رنگ جو تصویر میں
بھری گئے)۔

بہ ابراز پئے خاک آب حیات
بہ خاک از نم ابر جوش نبات
بادل کو (پیاسی) دھرتی کی خاطر امت دیا،
اور پھر مٹی کو اس نمی سے یہ قوت دی کہ نباتات اگلے۔

بہ در فروغے کہ چوں بردمد
ز سیمائے مے خوارہ نیرمد
شراب میں رونق کہ جب وہ رنگ لاتی ہے تو
مے خوار کی پیشانی سے آفتاب چمکتا ہے۔

بہ نے در نوائے کہ چوں برکشند
بہ آواز آں نالہ ساغر کشند
بانسری (کھلے) میں وہ رس ڈالا کہ جب سُر نکالتے ہیں
تو اس آواز پر جام شراب پیتے ہیں۔

بہ ساقی غلے کہ از دلبری
ز شاہد برد دل بہ ساقی گری
ساقی کو وہ انداز رفتار دیا کہ،
شراب پلانے میں وہ معشوق کو اپنا عاشق کر لیتا ہے۔

بہ شاید ادائے کہ از سر خوشی
بہ ساقی دہد داروئے بہشی
اور معشوق کو وہ ادائی کہ اس کا سرور کا عالم
خود ساقی کے لیے داروئے بے ہوشی ہو جاتا ہے۔

بہ آزادہ دستے کہ ساغر زند
بہ افتادہ شگلے کہ بر سر زند
آزاد مرد کو وہ ہاتھ دیا جو ساغر اٹھاتا ہے،
اور گرے پڑے آدمی کو وہ پتھر دیا جو سر پر مارتا ہے،

ہر آئینہ مارا کہ مردا منسیم
زدیوانگی با غرد دشمنسیم
رہے ہم جو گنہ گار ہیں، اور
اپنے دیوانے پن میں عقل سے بیربند تھے ہوئے ہیں

ز آلود گیہا گرانی بؤد
ہمہ سختی و سخت جانی بؤد
ہم کو اپنی زندانہ حرکتوں سے ناگواری،
سختیاں اور سخت جانی ملی ہے۔

ز ہر شیوہ ناساز گاری رسد
ز ہر گوشت صد گونہ خواری رسد
ہم کو یہ ملا کہ ہر پائے الٹا پڑتا ہے،
اور ہر طرف سے سوطرح کی ذلت و خواری ملتی ہے۔

بہ بزم ارچہ در خوردن بادہ ایم
ولیکن بداں گوشت افتادہ ایم
مخفل میں اگرچہ ہم شراب پینے کی نیت سے موجود ہیں،
لیکن (بیٹھنے کو) ایسا کونہ ملا کہ

کہ چوں سوئے ماسانی آرد پیچ
نیایم جز گردش از جام پیچ
جب ساقی ہماری طرف رخ کرتا ہے تو،
جام سے ہمارے ہاتھ گردش (چکر بکے سوا کچھ نہیں آتا۔

بہ کفر آ پنہاں کردہ کوشش کنخوش
نباشیم تارے ز زنا رہیش
کفر حاصل کرنے کی اس قدر کوشش کی ہے
کہ ہماری ذات تار زنا ہو کر رہ گئی ہے۔

زلب مجز بہ نا گفتنی کار نہ
ز خود مجز بہ نفس سزاوار نہ
ہونٹوں سے اس کے سوا کوئی کام نہیں ہوا کہ نہ کہنے لائق باتیں کہتے
رہے، اور اب ہم اسی قابل ہیں کہ خود پر لعنت بھیجتے ہیں۔

نہ سودائے عشق و نہ راہ صواب
نہ در سینہ آتش نہ دریدہ آب
نہ (سر میں) عشق کا سودا، نہ سیدھی راہ سامنے،
نہ سینے میں آگ رہی، نہ آنکھ میں آنسو۔

نہ دستور دان و نہ خسر شناس
نہ از شحہ شرع در دل ہر اس
نہ بادشاہ کو پہچانیں، نہ وزیر کو جانیں،
اور نہ شریعت کے محتسبے دل میں کوئی خوف و خطر۔

نیا سودہ از مابہ کنج و کمیں
کے جسز و قانع نگارِ یمیں
کہیں کسی گوشہ یا چھٹی ہوئی جگہ میں بھی ہم سے کسی کو آرام نہیں پہنچا،
سوائے داہنے ہاتھ کے واقعہ نگار کے (فرشتہ جو نیک اعمال درج کرتا
ہے) کیونکہ کوئی نیک عمل نہیں کیا کہ اس فرشتے کو لکھنا پڑے،

گنہ آں قدر ہا بردوں از شمار
کہ رنجیدہ سارِ سروش یار
اور گناہ ہم اتنی کثرت سے کرتے ہیں کہ ان کا شمار نہیں ہوتا، اور
بائیں طرف والے (برے اعمال درج کرنے والے فرشتے) کا بایاں
باز وہ دکھ گیا ہے۔

چو از پردہ پُرس و جو بگز زند
روانہائی مارا بدوزخ برند
(قیامت کے روز) جب حساب کتاب کے مرحلے سے ہم گزریں گے،
ہماری جانوں کو دوزخ میں جھونکا جائے گا۔

ہر آئینہ از مابہ تردامنی
فرد میرد آتش بداں روشنی
ہماری تردامنی (گنہ گاری) کے مارے،
آگ جو اس قدر روشن ہے، بجھ جائے گی۔

بداں تاچو ایں گرد خیزد ز راہ
بہ سوزند مارا بشریم گناہ
جب دوزخ کی آگ ہمارے دامن پر سے بجھے گی اور اس سے غبار اٹھے گا،
تو بالآخر ہم کو ہماری گنہ گاری کی شرم سے جلایا جائے گا۔

و لے باچنیں آتش حنا سوز
ترو خشک و آباد و دیرانہ سوز
لیکن ایسی گھر بھونکنے والی آگ کے ہوتے ہوئے،
جو تر خشک، آباد اور دیرانے کو بھسم کر دے،

نہ ایں بس کہ سوزاں بداغ تو ایم
ز پر دانگانِ حیران تو ایم
کیا یہ کافی نہیں ہے کہ ہم تیرے داغ (افت) سے جل رہے ہیں؟
اور تیری شمع کے پروانے ہیں؟

بہر گو نہ کالا روائے ز تست
بما بہرہ ناروائے ز تست
بہر صورت متاع کی قبولیت و قدر تیری ہی طرف سے ہے،
اور اگر ہمیں نامقبولی کا حصہ ملا تو وہ بھی تجھی سے ملا۔

ز ابرے کہ بارد بہ گلزار بر
بروید گیا ہے بہ دیوار بر
باغ میں جو بادل برستلے وہ باغ کی دیوار
پر گھاس اگاتا ہے۔

بداں نابرو مندی آں ناتواں
ز سر سبزیِ باغ، سمنہ نشان
یہ غریب گھاس اپنی بے حیثیتی میں بھی،
باغ کی سرسبزی کا نشان دیتی ہے۔

اگر خوار ورنہ اوسیم ما
بہ باغ تو برگ گیا اوسیم ما
اگر ہم ذلیل ہیں (بے حیثیت اور) نامقبول ہیں،
تب بھی تیرے ہی باغ میں آگي ہوئی گھاس کا پتہ ہیں۔

بخولیش از ظہور جلالت خوشیم
فروزینہ ایزدے آتسیم
ہم یوں بھی خوش ہیں کہ ہماری ذات میں تیرے جلال (غفتہ) کا ظہور
ہے کہ اس آتش ایزدی کے ملکانے کے لئے ہم چنگاری بنے ہیں۔

تراب جگر خستگی رانمی است
کہ گلہائے باغ ترا شبنمی است
زخم جگر کی مٹی میں نمی ہے،
اسی طرح جیسے تیرے باغ کے پھولوں کو شبنم ملتی ہے۔

زرہ ناشناسانِ کثر و بگشت
دند جادہ دیگر از روئے دشت
جو لوگ گمراہ ہیں اُن کے چلنے سے، ایک اور راہ پیدا ہو جاتی ہے
(وہ راہ یہ ہے جس میں شعر گوئی بھی ہے)

نزداید بنو غلے یوسف دو بہر
ترنج و کفِ خردہ گیرانِ شہر
اس شہر کے طعن کرنے والوں کے ہاتھ میں لیوں دیا گیا تو اس
سے یوسف کے سُن کی شہرت دو گنی ہو گئی (یعنی میرے حلوں
کی طعن سے میری شہرت زیادہ ہوئی)

اگر کاسہ قیس مسکیں شکست
صدائے زیسلے درآں کاسہ بہت
اگر غریب مجنوں کا پیالہ ٹوٹ گیا تو اس کی چھٹک میں
لیلیٰ کی آواز مجنوں کو سنائی دی کیوں کہ اس کے ذہن
پر لیلیٰ چھائی تھی۔ (اسی طرح میں نے طعنوں کو خدا کی آواز سمجھا)

حکایت

شنیدم کہ شاہی دریں دیرنگ
 ز پہلو بروں راند لشکر بچنگ
 میں نے سنا ہے کہ اس سنگ بت خلع یعنی دنیا میں ایک بادشاہ نے
 مقام پہلو سے لشکر کو لڑائی کے لیے باہر نکالا۔

گزین شہسواراں عنان بر عنان
 نہیں نیزہ داراں سناں بر سناں
 عمدہ شہسوار لگام پر لگام اٹھائے ہوئے،
 زبردست نیزہ باز بہت سی برچھیاں سنبھالے ہوئے چل پڑے۔

بچپش ز چرمیں عنان ہائے سخت
 زحل را بدلو اندروں پارہ رخت
 چرمے کی سخت لگائیں اسی الجھی ہوئی، بل کھائی ہوئی کتیس کہ
 برج دلو میں زحل کے لباس کے پرزے اڑ گئے تھے۔

بجنبش ز رخشاں سناں ہائے تیز
 بروئے ہوا نور خور ریز ریز
 ان چمکتے ہوئے اور تیز نیزوں کی جنبش سے،
 ہوا میں سورج کی کرنیں ٹکڑے ٹکڑے ہو گئی تھیں۔

دلیرانہ بالشکر ناجوئے
 بہ اقلیم بیگانہ آورد رئے
 شہرت کے طالب لشکر کو لیے ہوئے دلیری کے ساتھ،
 وہ غیر ملک میں داخل ہو گیا۔

زبس چیت خود را بہ پیکار برد
 بہ دشمن شبیخوں بالوار برد
 چونکہ بہت پھرتی کے ساتھ جنگ کے لیے گیا تھا اس لیے
 دشمن پر سرِ شام ہی شبِ خوں مارا۔

بداں دم کہ در رہروی برگرفت
 زبدخواہ اورنگ و افسر گرفت
 اسی سانس کے ساتھ جو رہروی میں لی تھی،
 دشمن سے تاج و تخت کو لے لیا۔

زکالائے تاراج دامن فشاند
 بہ لشکر زرو مالِ دشمن فشاند
 مالِ غنیمت میں جو کچھ ملا اس سے ہاتھ اٹھایا،
 اور اپنے لشکر پر مالِ دُزر تقسیم کر دیا۔

از آں گنج کز لعل و گوہر شمرد
 سرِ خصم پامزد خود بر شمرد
 اس خزانہ سے جس میں ہیرے موتی تھے،
 بادشاہ نے اگر کچھ لیا تو اپنی محنت کا صلہ صرف دشمن کا سر لے لیا،
 (باقی سب دوسروں کو ملا)

ہنوز از غبارے کہ برجستہ بود
 بسا ذرہ بر خاک نشستہ بود
 ابھی جنگی طوفان کا غبار بھی
 پوری طرح بیٹھنے نہ پایا تھا کہ

کہ در جنبش از چرخ آرام یافت
 ز دادار پیر وز گر کام یافت
 تقدیر نے حرکت کو راحت میں بدل دیا،
 اور فتح دینے والے پروردگار نے اس کی مُراد پوری کر دی۔

نیازش ز فرزندگی ناز گشت
 سوئے کشور خویشتن باز گشت
 خدا سے اس کی دُعا نیاز و ناز میں تبدیل ہو گئی اور،
 وہ اپنے ملک کو واپس ہوا۔

خود آہستہ رو بود در رہ ز پیش
 فرستاد فرماں بدستور خویش
 خود تو شاہی لشکر کے ساتھ آہستہ آہستہ چلا،
 مگر پہلے سے اپنے وزیر کو فرماں روانہ کر دیا۔

کہ فرماں دہد تا بہر گو نہ بہر
بہ بند آئین شادی بہ شہر
اس مطلب کا حکم جاری کیا جائے کہ ہر طرح سے ہر حصہ شہر کو
جشن عیش کے لیے آراستہ کریں۔

نمٹہا بہ آراستن نو کنند
پرستاری بخت خسر و کنند
راستے بنا سجا کرنے کر دے جائیں اور
بادشاہ کی فتح مندی شان سے منائی جائے۔

بدیں دلکش مرثدہ کز شہر رسید
بہار طرب را سحر گہ رسید
بادشاہ کی طرف سے اس خوش خبری کا آنا تھا کہ
عیش و کامرائی کی بہار کا آغاز ہوا۔

بہ روزے کہ بایستی از شاہراہ
بایواں غرامہ رخصت او ند گاہ
اس روز جس دن کہ شاہی سواری شاہراہ سے
آنا چاہئے تھی کہ محل میں داخل ہو۔

ہم از شام مشعل برافروختند
امیناں بکوشش نفس بوختند
تو شام ہی سے چراغاں ہونے لگا،
اور انتظامی محکمے کے لوگوں نے بہت دؤر دھوپ دکھائی۔

برہمتاب شستند سیماے خاک
نشاندہ پر دیں بدیباے خاک
مٹی کی پیشانی چاندنی سے دھوئی اور
خاک کے ریشمی فرش پر رتیا کے تارے بکھیر دے۔

بازار با سو بسو صفت بہ صفت
بہ پیرایہ بندی کشودند کف
بازاروں میں ہر طرف آرائش کے لیے قطار در قطار،
لوگوں نے ہاتھ کھولے۔

زہر پردہ نقشے برانگینختند
بہر گوشت چینی در آونختند
ہر پردہ پر رنگیں تصویر بنائی اور
ہر ایک گوشے میں چین کی نشانی فراہم کر دی۔

بداں گوئہ آئینہ ہا ساختند آئینے اس وضع کے بنائے گئے تھے کہ
کہ بیند گال چشم و دل باختند دیکھنے والوں کی آنکھ اور دل ان آئینوں ہی کے ہو کر رہ گئے۔

سحر گاہ چوں داد بار آفتاب صبح ہوتے جب آفتاب برآمد ہوا تو (آئینوں کی بدولت) -
زہر گوشہ سر زد ہزار آفتاب ہر ایک گوشے سے ہزاروں آفتاب جھلکنے لگے۔

زمیں راز گرے بجوشید مغز گرمی کے مارے زمین کا بھیجا پگھل گیا،
بروں داد از کال گہر ہائے لغز کان سے عمدہ عمدہ جواہر اُبل پڑے۔

بہ آرائش جادہ رہ گزار سواری کے راستے کی سجادٹ کی خاطر
صدف ریخت از بحر در بر کنار سپہی نے سمندر کے اندر سے کنارے پر موتی اکٹھے کئے۔

تو گوئی ز تاب گہر ہا بروز یوں کہو کہ موتیوں کی آب و تاب سے دن کے وقت
کہ نگستہ پیرایہ شب ہنوز وہ عالم تھا گویا (تارے چمک رہے ہیں) رات ابھی باقی ہے۔

چو ہر کس بہ اندازہ دسترس جب ہر ایک نے اپنی بات کے مطابق جشن میں
بہ شادی ز داز خود نمائی نفس آرائش کا پورا اہتمام کیا۔

گردہ ہے ز بے مایہ زندانیاں توقید یوں کے ایک مفلس گردہ نے بھی،
علی الرغم نوکیسہ سامانیاں پیٹ بھرے نو دولتوں کے مقابلے میں (سجادٹ کی ٹھانی) اور

بہ آئیں بہ بستند از خویشتن اپنی طرف سے انھوں نے
سیہ پردہ بر رخ انجمن ایک سیاہ پردہ اس انجمن میں قائم کیا۔

کہ ہر تار زان پردہ زنجیر بود
لوانالہ گر بم و گر زیر بود
پردہ بھی کیسا جس کے ہر ایک تار میں زنجیر کی کیفیت سمائی ہوئی تھی،
اچھے نیچے سرور سے جو موسیقی پیدا کی وہ فریاد کی تھی۔

بہ مرغولہ کاندہ لوزا داشتند
ہماں دودِ دل برہوا داشتند
اُس بیچ دتاب سے جو اُن کی آواز میں تھی،
دل کے دھوئیں ہو ایں اڑتے تھے۔

براجزائے تن جا بجا بند سخت
بہر بند لخت ز تن لخت
اُن کے بدن کے جو رجوڑ پر سخت گریں تھیں،
اور ہر گرہ میں بدن کے ٹکڑے کسے ہوئے تھے۔

نفس گرم شغل چراغاں ز آہ
زگرے خس و خوارسوزاں براہ
گرم آہ کی وجہ سے ان کے سانسوں کی لپٹ نے چراغاں کر رکھا
تھا اور اس کی گرمی سے راہ کے خس و خوار جلتے تھے۔

چو گیتی کشا مو کب خسروے
قدم سنج اندازہ رہروے
جب یہ جہانگیر سواروں کا شاہی گروہ
شان کے ساتھ قدم تولتا ہوا آہستہ آہستہ

بہ شہر اندر آدرد از راہ روئی
رسیدند گوہر کشاں پوئی پوئی
شہر کے اندر داخل ہوا
تو موتیوں کا انبار لانے والے دوڑتے ہوئے پہنچے۔

بداں جادہ گوہر و سرور یختند
بہ مغز زمیں رنگ و بور یختند
انہوں نے بادشاہ کے راستے پر بہت سے موتی بکھیر دئے، زمین کے
اندر رنگ و بو پیدا کیا، یعنی رنگ اور خوشبو کی چیزیں ڈالیں۔

ز آئیں کہ در شہر بر بستہ بود
دو صد نقش بر یکدگر بستہ بود
شہر میں جو سجاوٹ کا اہتمام ہوا تھا،
اس میں بے شمار آرایش پر آرایش تھی۔

بداں تارود خطوہ چنڈ پیش اس کے ساتھ چند قدم آگے چلنے کو،
بجنبید ہر نقش برجائے خویش ہر صورت نے اپنی جگہ سے حرکت کی۔

جگرگوں نگاہانِ خونیں نوا وہ سرخ آنکھ والے اور نالہ خونیں کرنے والے -
گرفتند چوں داغ بر سینہ جا سینے کی داغ کی طرح سامنے آئے۔

زاشک فرو خوردہ مُشتی گہر جیسے اوروں نے راہ میں موتی بکھرے تھے،
ملک رافشانند بر رہگذر نان بنصیبوں نے ضبط کئے ہوئے آنسو کے موتیوں کا بکھراؤ کر دیا۔

زخوں گشتہ نہاں ہو سہلے خویش اُن کی جو آرزوئیں کچل کر لہو ہو چکی تھیں،
کشیدند خوانہائے یاقوت پیش انھیں کے یاقوت سامنے خوان میں چُن دئے۔

شد دیدہ در رادل از جلے رفت صاحب نظر بادشاہ کا دل بے چین ہو گیا،
بخاموشیش بر زباں ہائے رفت اور وہ خاموش تھا کہ یکا یک زبان سے آہ نکلی۔

خموشی بد بجوئی آواز شد دل جوئی کے لیے خاموشی آواز ہو گئی،
ترحم بہ گفتار دماز شد اور رحم کا کلمہ زبان تک آیا۔

لب از جوش دل چہمے نوش ریخت سینے کے جوش سے لب تک حرف شیریں پہنچا،
نوید رہائے بسر جوش ریخت رہائی کا مژدہ اس کی زبان تک آیا۔

دہ دودہ و گنبد انہا ز پے ایک کاواں خاندانی جاگیر اور خزانے لیے ہوئے پیچھے پیچھے،
گدایاں رواں کار و انہا ز پے اور اُن بے لواؤں کا قافلہ آگے آگے روانہ ہوا۔ (یعنی شاہ نے یہ عطا کی)

بادشاہ کا ایک مُقرب جسے بات کرنے کی ہمت تھی
اور ہر خلوت میں آنے کی اجازت تھی۔

عزیزی کہ یار اے گفتار داشت
بہر پردہ اندازہ یار داشت

وہ اس غایت بے جا پر ضبط نہ کر سکا (راز جاننے کے شوق کی شدت سے)
اور اس نے احتجاج کیا کہ اس داد و دمیش کے بار میں آواز بلند کی کہ

ز بیداد ذوق شناساوی
فعال برکشید اندراں داوری

جو لوگ سونے میں ہیرے رکھتے ہیں، (یعنی اُمرا اور جوہری)
اور بن تو لے موتی لانے والے (یعنی جن امرانے شاہ کے خیر مقدم میں
سونے کے ساتھ ہیرے لائے، موتی بھیرے)

کہ الماس در زرشانندگان
نہ بنجیدہ گوہر نشانندگان

وہ آتے ہیں اور پُریاہ بمعنے کا داغ اٹھا کر ملتے ہیں اور ان کا خیر مقدم
بھی نہیں ہوتا (یعنی شاہ نے ان سے مرعبا بھی نہ کہا)

بیایند و داغ بیائے رُند
حگر تشہ مرعباے رُند

مفلس لوگوں نے ایک سانس لی تو،
گاڑی بھر بھر کے زرد و سبز دگوہر لے گئے (حالانکہ شاہ کے خیر مقدم
میں انھوں نے کچھ بھی نہ کیا تھا)

ہتی کیسگاں تا دمی برکشند
بگردوں زرد و سبز دگوہر کشند

ایسے لفظ سے جس کے ادا کرنے میں لب سے موتی گرے۔
بادشاہ نے یوں جواب دیا۔

بہ حرفے کز دلب گہر خیز شد
جہا نباں چیں پاسخ انگیز شد

یہ لوگ میرے کارن دکھی ہیں اور، اگر انھیں طوق و زنجیر میں
جکڑا گیا تو میرے حکم پر ہی جکڑا گیا ہے۔

کہ ایناں جکڑ خستگان منند
بہ آہن فرو بستگان منند

ان کے بال و ناخن دراز ہیں اور
دعویٰ سرو سامان سے زبان کوتاہ ہے۔

بجز موی و ناخن کہ بینی دراز
زباں کوتاہ از دعویٰ برگ و ساز

لباس از گلیم و زرا آہنست
گر آہن ز من و گلیم از من است
اُن کے کپڑے پٹی پرانی گوڈری کے اور اُن کے زیور بجائے سونے کے
لوہے کے ہیں، لوہا اور گوڈر دونوں میرے ہی دئے ہوئے ہیں۔

نیاوردہ اند آخچہ آوردہ اند
زمن بردہ اند آخچہ آوردہ اند
جو کچھ یہ لوگ لائے ہیں اپنی طرف سے نہیں،
بلکہ جو میں نے دیا وہی لائے ہیں۔

بہ آئیں در آئینہ انجمن
مرا کردہ اند آشکارا بہ من
محفل کی آرائش میں شریک ہو کر، انھوں نے مجھے آئینہ دکھا دیا
اور میری یہ حقیقت مجھ پر ظاہر کر دی کہ

از آں رو کہ در تب ز تاب منند
ہماں ذرہ آفتاب منند
یہ لوگ میرے ہی تاب (غصتہ) سے تپ میں ہیں، اس لیے میرے
آفتاب ہی کے ذرے ہیں (اس تمثیل کے بعد شاعر خدا سے مخاطب ہوتا ہے)

تو نیز اے کہ ہر چیز و ہر کس زتست
بہار و غراں و گل و خس زتست
اے وہ، کہ ہر چیز تجھ سے ہے،
تیرے ہی ذات سے بہار، غراں، پھول اور گھاس سب کا ظہور ہوا ہے۔

بروزے کہ مردم شوند انجمن
شود تازہ پیوند جاں بہ تن
اس روز کہ جب آخری حساب ہوگا سب لوگ اکٹھے ہو جائیں گے اور
جسموں میں پھر سے جان ڈالی جائے گی

رواں را بہ نیکی نوازندگان
بسرایی خویش نازندگان
تو وہ لوگ جنھوں نے روح پر نیکیوں کا احسان کیا ہے،
اپنے سرے پر ناز کرتے ہوئے

گہر ہائے شہوار پیش آورند
فروہیدہ کردار پیش آورند
ایک سے ایک بڑا موتی لٹا کر رکھ دیں گے اور ایک سے ایک
اچھے اعمال پیش کریں گے۔

زنوری کہ ریزند و غرمن کنند
جہاں را بخود چشم روشن کنند
اس نور کے سبب جو اُن سے پھیلے گا، (ان کے جواہرات سے جو نور پنا
پڑے گا) اور جو اُن کا حاصل ہوگا، وہ اپنی ذات سے جہان کی آنکھیں
روشن کریں گے۔ (اس کی بدولت دنیا روشن ہو جائے گی)

بہ ہنگامہ با ایں جگر گوشگاں
در آیند مشتے جبگر گوشگاں
اس ہنگامہ میں محبوب لوگوں کے ساتھ،
کچھ جگر کھانے والے آئیں گے۔

ز حسرت بدل بردہ دندان فرد
ز خجلت سر اندر گریباں فرد
یہ لوگ حسرت کے ملکے شدید الم و تکلیف میں ہوں گے۔
اور شرم سے سر جھکائے ہوئے۔

در آں حلقہ من با شتم و سینہ
ز غم ہائے ایام گنجینہ
انہی لوگوں کے حلقے میں یہ گنہگار بھی،
زمانے بھر کے غموں سے بھرا ہوا سینہ لیے موجود ہوگا۔

در آب و در آتش بسر بردہ
زد شواری زیستن مردہ
میں جس نے برسات کے پانی اور گرمی کی آگ دونوں کے دکھ
اٹھائے ہیں اور مرمے کے جیا ہوں۔

تن از سایہ خود بہیم اندر
دل از غم بہ پہلو دو نیم اندر
جس کا جسم اپنے ہی سائے سے ڈرتا رہا اور،
غموں کے مارے پہلو میں دل دو ٹکڑے رہا۔

زناسازی و ناتوانی بہم
دم اندر کنش ز پیوند دم
حالات کی ناسازی اور اپنی بے بسی کے مارے،
میرا سانس لینا دو بھر تھا، زندگی اجیرن تھی۔

ز بس تیرگی ہائے روز سیاہ
نگہ خورده آسیب دوش از نگاہ
برے دنوں کے شدید اندھیرے کے سبب،
شب گذشتہ کا ضرب بھی سانس ہے۔

بہ بخشائے برنا کسی ہلے من
تہیدست و در ماندہ آوائے من
میری نالائقی پر ترس کھا کر مجھے اس روز بخش دینا،
میں خالی ہاتھ ہوں اور عاجز ہوں افسوس میری حالت پر۔

بہ دوش ترزو مَنہ بار من
نسبیدہ بگزار کردار من
اس روز (اے پروردگار) ترازو کے پلڑے میں میرے اعمال -
نہ رکھنا، بن تولے ہی مجھ سے درگزر کرنا۔

بہ کردار سنجے میفزائے رنج
گرا نباری در دسم بسج
اعمال وزن کر کے میرا دکھ اور نہ بڑھانا،
تو لانا تو یہ کہ عمر بھر میں کتنے دکھوں سے لدا رہا ہوں۔

کہ من با خود از ہر چہ سنجہ خیال
ندارم بغیر از نشان جلال
خیال میں جتنی چیزیں آسکتی ہیں، اُن سب میں سے میرے
پاس سوائے ”نشانِ جلال“ (تیرے غضب کے آثار) کے اور کچھ
نہیں رہا ہے۔

اگر دیگران را بود گفت و کرد
مرا یائے عمر رنجست و درد
دوسروں کے پاس تو قول و عمل کا ذخیرہ ہوگا بھی،
میرے پاس لے لے کر عمر بھر کی کمائی درد و رنج ہے اور بس!

چہ پرسی چو آں رنج و درد از تو بود
غنی تازہ در ہر نورد از تو بود
جب وہ درد و رنج سب تیرا ہی دیا ہوا ہے تو پھر اس کا پوچھنا کیا،
ہر تغیر حال میں ایک نیا غم تیری طرف سے پہنچا۔

فردہل کہ حسرت خمیر منست
دم سرد من ز مہرِ بر منست
مجھے چھوڑ دے کہ حسرت میری گھٹی میں پڑی ہے، اور، میری آہِ سرد
ہی جسم و جاں کو کپکپانے اور عذاب میں رکھنے کے لیے کافی ہے۔

مبادا بہ گیتی چو من بچ کسن
جیمے دل و زہرِ پیری نفس
دنیا میں کوئی مجھ جیسا بد بخت نہ ہو جس کے دل میں جہنم کی آگ اور
سانس میں بر فانی کڑہ زہرِ پیری کی سردی۔

بہ پرستش مراد رہم افسردہ گیر
پر گاہ را سرصرے بردہ گیر
مجھے سوال و جواب سے ریزہ ریزہ ہوا محسوس کر،
سمجھ لے کہ گھاس کا تنکا تھا جسے آندھی اڑا کر لے گئی۔

پس آنکہ بدوزخ فرستادہ دال
در آتش خس از باد افتادہ دال
اس کے بعد یہ سمجھ لے کہ مجھے دوزخ بھیجا جا چکا،
جیسے کوئی تنکا تھا جو ہوا کے جھونکے سے آگ میں جا پڑا،

زدودی کہ بر خیزد از سوز من
شود بیش تاریکی روز من
میرے جسم ہونے سے جو دھواں اٹھے گا،
اس سے میرے دن یا تقدیر کی سیاہی اور بڑھ جائے گی۔

در آل تیرگی نمود آب حیات
کہ بروی خضر را نویسی برات
یہ وہ تاریکی ہوگی جس میں آب حیات نہیں،
کہ جس پر خضر کو نصیبہ عطا ہو جائے۔

زدود شرارے کہ من در دہم
نہ گرددوں فرازم نہ اختر دہم
جو دھواں اور شرر میرے جلنے سے اٹھے گا،
وہ نہ آسمان بنے گا اور نہ تارے۔

فتد بر تم چوں ازاں شد داغ
سوزد بخاک شہیدان چرخ
میرے جسم پر جب اس شعلے کا چمکا لگے گا تو
اس سے شہیدوں کی قبر پر چراغ نہیں جلے گا۔

اگر نالم از غم ز غوغائے من
نہ بچید بفر دوس آولے من
اگر میں غم و الم سے فریاد کروں تو،
یہ فریادیں اتنی بلند بھی نہ ہوں گی کہ جنت تک آواز جائے۔

کہ ز ہاد میں و نشیں زان صد
بہ افشاندن دست کو ببدیا
کہ بہشت نشیں عابد و زاہد لوگ سن کر
تالیاں بجائیں اور خوشی سے ناچیں۔

دگریم چین سست فرجام کار
کہ دنیا میں انسان نے جو کچھ کیا اس کا شمار کیا جائے۔
اور اگر یہی انجام کار ہے،

مرانیز یارائے گفتار دہ
چو گویم بر آں گفتہ ز نہار دہ
تو مجھے کبھی بات کہنے کی طاقت دے۔ اور
جو میں کہوں اس پر میری خطامعات ہو۔

دریں خستگی پوزش از من مجوے
بود بندہ خستہ گتاخ گوے
اتنا تنگ آچکا ہوں کہ عذر معذرت کی توقع مجھ سے نہ رکھی جائے
آدمی بہت تنگ ہو گا تو گستاخی پر اتر آئے گا۔

دل از غصہ خوں شد نہفتن چہ سود
چونا گفتہ دانی نہ گفتن چہ سود
میرا دل غم و غصے نے لہو لہان کر رکھا ہے اب چھپانے سے کیا فائدہ؟
یوں جب بن کہے تجھے سب خبر ہے پھر نہ کہنے سے کیا حاصل!

زباں گر چہ من دارم آناز تست
بہ تست ارچہ گفتارم آناز تست
اگرچہ منہ میں زبان میں رکھتا ہوں لیکن دی ہے تو نے ہی،
اور جو کچھ میں تجھے کہتا ہوں وہ بھی تیرا ہی کرنا ہے۔

ہمانا تو دانی کہ کامسر نیم
پرستار خورشید و آذر نیم
تجھے خوب معلوم ہے کہ (میں جیسا کچھ ہوں) کافر بہر حال نہیں ہوں،
میں سورج یا آگ کی پوجا نہیں کرتا۔

نہ کستم کسے را باہرینے
نبردیم ز کس مایہ در رہرنے
نہ کسی کو مکرو دغا سے میں نے قتل کیا،
نہ زبردستی کسی کا مال و اسباب لوٹا۔

مگر می کہ آتش بگورم از وسست
بہ ہنگامہ پروازِ مورم از وسست
البتہ (اتنا ہی جرم کیا کہ) شراب پی جس سے میری قبر میں آگ ہے
اور پی کر ہنگامہ آرائی میں چوٹی کی سسی اڑان بھری۔

من اندوگین و می اندہ رُبائی
چہ می کردم اے بندہ پرورد خدائی
میں غم کا مارا اور شراب کی خاصیت یہ کہ غم غلط کر دیتی ہے پئی
یہ نہ کرتا تو اے بندہ پرورد، میں کیا کرتا!

حساب می ورامش و رنگ بُوے
ز جمشید و بہرام و پرویز جوے
شراب اور مہسیتی و رنگ و بُو کا حساب،
تو جمشید، بہرام اور خسرو پرویز جیسے بادشاہوں سے لے،

کہ از بادہ تا چہرہ افروختند
دلِ دشمن و چشم بدسوختند
کہ یہ لوگ جب شراب سے چہرہ پر رونق پیدا کرتے تو،
اپنے دشمنوں کا دل اور آنکھ جلاتے تھے۔

نہ از من کہ از تاب می گاہ گاہ
بدریوزہ رُخ کردہ باشم سیاہ
نہ مجھ سے کہ شراب کے اثر سے کبھی کبھی،
بھیک مانگ کر اپنا منہ کالا کیا ہے۔

نہ بتاں سرائی نہ مے حنا نہ
نہ دتاں سرائی نہ حنا نہ
شراب پینے کو (سرو سامان چاہئے جو میسر نہ آیا، نہ باغ باغیچے،
نہ سلیقے کے مے خانے،
نہ مطرب نہ معشوق،

نہ رقص پری پیکراں بر رباط
نہ غوغائے رامشگراں در رباط
نہ محفل کے فرش پر پری پیکروں کا رقص،
نہ دیوان خانے میں گلے بجلنے والوں کا شور۔

شبانگہ بہ می رہنو نم شدی
سحرگہ طلب گار خو نم شدی
ہم نوالہ، ہم پیالہ معشوق کی تمنا رات کی تاریکی میں پینے کی طر
اکٹا کر لے جاتی تھی اور
دن میں شراب فروش (اپنا تقاضا لے،) میرا خون پینے پر تلا ہوتا
تھا۔

تمنائے مشوقہ بادہ نوش
تقاضائے بیہودہ میفروش
(لف و نشر مرتب ہے۔ شعر سابق کے دونوں مصرعے یہاں
کے دونوں مصرعوں کو بالترتیب کھولتے ہیں)

چہ گویم چو ہنگام گفتن گزشت
ز عمر گرانمایہ بر من گزشت
جب کہنے کا وقت گزر گیا تو اب میں کیا کہوں کہ
گر انمایہ عمر میں مجھ پر کیا کیا گذری۔

بسا روزگار ان بدلداد گے
بسا نو بہاراں بہ بی باد گے
بہت زمانے عاشقی میں کٹے،
اور بہت سے موسم بہار ایسے بھی گذرے کہ شراب نہ ملی،

بسا روزِ باراں و شب ہائے ماہ
کہ بودست بی می بچشم سیاہ
بہت سے برسات کے دن اور پونم کی راتیں،
میری نظر میں شراب نہ ہونے سے سیاہ تھیں۔

افق ہا پر از ابر بہمن ہے
سفالینہ جام من از می تہے
برسات کے موسم میں گھٹائیں گھر گھر کر آتی تھیں لیکن
میرا مٹی کا پیالہ سوکھا پڑا رہتا تھا۔

بہاران و من در غم برگِ ساز
در خانہ از بے نوائی سراز
بہار کے دن اور میں سر و سامان کی فکر میں مبتلا،
بے نوائی کے سبب دروازہ کھلا رہتا۔ (سامان ہی نہ تھا کہ چور کا ڈر ہو)

جہاں از گل و لالہ پر بوئی وزنگ
من و حجرہ و دامنِ زیر سنگ
دنیا میں پھولوں سے چمن کے تختے بھرے اور رنگ و بو کا سیلاب،
اور میں حجرہ میں بند عاجز و بے مایہ رہا۔

دَمِ عیش جز قصِ بسلِ نبور
باندازہ خواہش دلِ نبور
عیش کا جو لمحہ زندگی میں بے سر آئادہ مرغِ بسل کی پھرک تھا،
اور وہ بھی جتنا دل چاہتا تھا وہاں نہ ملا۔

حالت یہ رہی کہ (بارہنے کو) اگر تاگاٹ لیا تو موتی ٹوٹ گیا،
اور کہیں سے شراب نصیب ہوئی تو پیالہ ٹوٹ گیا۔

اگر تا فتم رشتہ گو ہر شکست
وگر یا فتم بادہ سا غر شکست

میری شراب آلود گوڈری سے (اے مالکِ روزِ حساب) بکیا چاہئے؟
انگڑائیوں (بدانجامیوں) سے میرے تھکے تھکے جسم کو دیکھ۔

چہ خواہی زدلق می آلود من
بمیں جسم خمیازہ فرسود من

بہار کا ذکر ختم ہوا، اب اپنے خزاں کے زمانہ کا ذکر کرتا ہوں
شراب کا ذکر چھوڑتا ہوں کہ میرا پینے پلانے کا زمانہ گزر گیا

ز پائیز گویم بہارم گزشت
ز می بزم روزگارم گزشت

کہ یہ سارا زمانہ ہمایوں سے بگاڑ مول لینے میں اور
بے حیثیت لوگوں سے مانگنے مانگنے میں ہی گزر گیا۔

بنا سازگاری ز ہمایاں
بسرایہ جوی ز بیمایاں

تالافتوں کے احسان سے زمین میں سر دھنسا رہا،
اور کیمینوں کی قدم بوسی سے لب آدھڑے رہے۔

مرا ز منت ناکساں زیر خاک
لب از خاک بوس خساں چاک چاک

اے پروردگار تو نے دنیا میں مجھ کو بے حیثیت رکھا اور اس بے لوائی
پرستم یہ کہ سینے کو آرزوؤں سے بھر دیا۔

بگیتی درم بے نوا داشتے
دل را اسیر ہوا داشتے

نہ وہ دریادل بادشاہ جس کے دربار میں میری رسائی ہوتی اور
ہر بار یابی پر ہاتھی بھر کے سونا دیا جاتا۔

نہ بخشندہ شاہی کہ بارم دہد
بہر بار زر پیل بارم دہد

کہ میں وہاں سے ہاتھی پر سونا لادے نکلتا تو
محتاجوں پر ساری دولت بکھیرتا چلا جاتا۔

کہ چوں پیل ز انجا بر انگیزے
برش بر گدایاں فروریزے

نہ نازک نگارے کہ نازش کشم
بہر بوس زلف درازش کشم
دولت اور اس کے جائز مصرف سے جو محرومی رہی وہ اپنی جگہ ایسا
نازک بدن محبوب بھی مجھے نصیب نہ ہوا جس کے ناز اٹھاتا،
پیار کرنے میں لمبی زلفیں کھینچ لیا کرتا۔

چو زان غمزہ نیشی بدل بر خورد
رگ جاں غم نوکِ نشتر خورد
کہ جب اس کے غمزے کا نشتر دل پر پہنچے تو
رگ جاں اس کی تکلیف کا لطف اٹھائے۔

بداں عمر ناخوش کہ من داشتم
ز جاں خار در پیرہن داشتم
اپنی ناگوار زندگی کے سبب،
جسم میں جان ایسے تھی جیسے لباس کے اندر کاٹنا ہو۔

چو دل زین ہو سہا بجوش آمدی
زدل بانگِ خونم بجوش آمدی
ان آرزوؤں سے جب میرا دل جوش میں آتا تو
دل سے کانوں تک خون کی سناہٹ سنائی دیتی تھی۔

ہنوزم ہماں دل بجوش اندرست
زدل بانگِ خونم بجوش اندرست
اب بھی وہی دل جوش کھا رہا ہے اور
دل سے کانوں تک خون کی آواز سنائی دیتی ہے۔

چوں آں نامرادی بیاد آیدم
بفردوس ہم دل نیا سا ایدم
جب مجھے اپنی زندگی کی وہ ناکامی یاد آئے گی تو
جنت میں بھی راحت نہ ملے گی (یہ یاد بے چین رکھے گی)۔

دلے را کہ کمتر شکید بہ باغ
در آتش چہ سوزی لبوزندہ داغ
میرا جیسا دل، جسے باغ (باغ بہشت) میں چین نہ ملتا ہو،
اسے جہنم کی آگ میں جلانا کیا ضرور (جلانے کو) داغِ خست تو تھا ہی۔

صہو حی خورم گر شرابِ طہور
کجا زہرہ صبح و حبا مِ بلور
اگر صبح سویرے شرابِ طہور منہ کو لگائی بھی تو
صبح کا ستارہ اور بلور کا جام (جنت میں) کہاں نصیب ہوگا۔

دم شب زدی ہائے مستانہ کو
بہ ہنگامہ غوغائے مستانہ کو
مستی میں راتوں کا مٹر گشت کہاں ہو سکتا ہے کہ
ہنگامہ کریں اور مستی میں شور مچائیں۔

دراں پاک میخانہ بے غروش
چہ گنجائی شورش نامی و نوش
جنت تو ایک پاکیزہ مے خانہ ہے جس میں ہو حق کا گذر نہیں،
نہ گلے اور شراب نوشی کا شور میسر۔

سیہ سٹی ابر و باراں کجا
غزاں چوں نہ باشد بہاراں کجا
بادل اٹھیں، بارش ہو اور اس میں پھر پی کر بیٹھے کا لطف آئے،
یہ بات جنت میں میسر نہیں آسکتی کیوں کہ جب وہاں غزاں ہی
نہیں تو بہار کا لطف کیا خاک آئے گا،

اگر حور در دل خیالش کہ چہ
غم بجز ذوق وصالش کہ چہ
جب حور موجود ہوگی تو دل میں اس کا خیال کیسے آئے گا،
نہ غم بجز ہو گا نہ شوق وصل؛

چہ منت نہہد ناشناسا نگار
چہ لذت دہد وصل بے انتظار
جس حسینہ سے پہلے کی جان پہچان نہ ہو وہ ہم پر کیا احسان
دھڑے گی، اور جس وصل کی خاطر انتظار کی کٹھن گھڑیاں نہ
گذاری ہوں، اس میں کیا لذت ملنے والی ہے!

گریزد دم بوسہ اینش کجا
فرید بو گند وینش کجا
اس حور کو بھلا یہ کہاں آتا ہے کہ ہم پیار کرنے لگیں تو وہ ہاتھ پھڑا
کر بھاگ لے، نہ یہ کہ جھوٹی قسمیں کھا کر فریب دے۔

بزد حکم و نبود لبش تلخ گوئی
دہد کام و نبود دلش کام جوئی
اُسے ہمارے حکم کی تعمیل سے غرض ہوگی، چلی کئی باتوں سے اس کے لب
آشادہ ہوں گے، (یہ بھی کیا ایک طرفہ معاملہ ہو اگر، ہماری پیاس
تو بجھا دے لیکن خود اسے کئی بات کی کوئی پیاس نہ ہو۔

نظر بازی و ذوق دیدار کو جنت میں نہ نظر بازی کا لطف، نہ کسی کوتاہی کی آرزو، یہ سب
بہر دوس روزن بہ دیوار کو باتیں وہاں ہوتی ہیں جہاں دیوار اور روزن دیوار ہو، جب یہی نہ
ہوں گے تو تاکنے جھانکنے کے لطف سے بھی محروم رہیں گے۔

نہ چشم آرزو مست دل لالہ نہ آنکھوں کو یہ آرزو ہوگی کہ دل لالہ آئے اور ادھر سے پیغام لائے،
نہ دل تشنہ مہا پر کار نہ دل کو کسی مہ پارہ کی طلب ہوگی۔

ازینہا کہ پیوستہ میخواست دل یہ ساری آرزوئیں دل میں بھری ہوئی اس دنیا سے لایا ہوں اور
ہنوزم ہماں حسرت آلاست دل ان کے سبب آج تک دل حسرت زدہ ہے۔

چو پریش رگے رابکا و در دل جب سوال و جواب کی کش مکش ہوگی تو دل کی کوئی دکھتی رگ
دو صد دجلہ خونم ترا و در دل کھرچ جائے گی اور خون کے دو سو دریا ابل پڑیں گے۔

بہر جرم کز روئے دفتر رسد میرے نامہ اعمال میں جتنے جرم سامنے آئیں گے،
زمن حسرتے در برابر رسد ان میں سے ایک ایک کے مقابل ایک حسرت ہوگی۔

بہ فرمائے کایں داوری چوں بود اب آپ ہی فرمائیے کہ یہ کیسی عدالت ہوئی
کہ از جرم من حسرت افزوں بود جہاں میرے گناہوں سے بڑھ کر حسرتیں نکل آئیں۔

ہر آئینہ ہم چوں منے را بہ بند یقیناً مجھ جیسے گنہگار کی — حالت قید میں
تلافی فراخور بودنے گزند تلافی کی جائے نہ کہ سزا دی جائے۔

بدیں مویہ در روز امید و بیم قیامت کے دن میں
بگم نیم بدانتاں کہ عرش عظیم ایسے نالہ وزاری سے روؤں گا کہ عرش عظیم

شود از تو سیلاب را چارہ بوی پر طوفان آجلے گا اور عرش تجھ سے پناہ چاہے گا۔
 تو بخششی بدایا گریہ ام آبروی اور تو میرے اس رونے کے سبب مجھے آبرو بخش دینا۔

وگر خون حسرت بدر کردہ اور اگر تو نے میری حسرتوں کا خون چاڑھ رکھا۔
 ز یاد آتش قطع نظر کردہ اور فیصلہ کیا کہ عرم و سزا کا معاملہ مال دیا جائے۔ تو

گزشتہم ز حسرت امیدیم ہست حسرت کو میں نے چھوڑا مجھے ایک امید ہے کہ
 سپید آب روئے سپیدیم ہست رو سپیدی کے لیے ایک سپید آب (صاف پانی) موجود ہے۔

کہ البتہ ایں رندنا پارسا کہ یہ رند فطرت ان جس نے پرہیزگاری کی زندگی بسر نہیں کی۔
 کج اندیشہ گبر مسلمانسا جس کے خیالات کج معجظا ہر کو مسلمان اور ویسے بے دین ہے۔

پرستار فرخندہ منشور تست تیرے پاکیزہ فرمان (قرآن) کا ماننے والا۔
 ہوادار فرزانہ خوشوہر تست اور تیرے دانش مندی کا چاہنے والا ہے۔

بہ بند امید استواری فرست اس کی امید کی کردی کو مضبوطی عطا کر اور
 بہ غالب خطر تنگاری فرست نجات کا پروانہ غالب کے نام روانہ کر دے۔

نعت

بنام ایزد اے کلک قدسی صریح
بہر جنبش از غیب نیر و پذیر
سبحان اللہ اے وہ قلم کہ جس کی سرسراہٹ فرشتے کے نزول کی آواز
جیسی ہے، تیری ہر حرکت کو غیب سے قوت ملتی ہے،

زہرم بدل، ہچو آہ اندر آئی
زدل تا بر آرم بگردوں بر آئی
محبت میں مثل آہ کے میرے دل کے اندر اتر آ — اور
جب باہر نکالوں تو آسمان پر پہنچ جا۔

چو بر سبیلست رہ افتد نجم
خیاباں خیاباں بہ مینو بچیم
خم کھاتی ہوئی راہ سے جب تو (جنت) بہر سبیل تک جانکلے تو
کیا ریوں کیا ریوں جنت میں ٹہلتا رہ۔

بدم درکش آب گہر سائی را
نمودار کن گوہر لائی را
اس پانی کو جو موتی کی مانند ہے، اپنے اندر بھر لے اور
تلچھٹ کے جوہر کو نمودار کر دے یعنی تہ تک پہنچ

فرور و بداں لائی و دیگر بروی
ز سر سبز گرد و فرو سو پئی
اس تلچھٹ میں اتر اور اتر، سر سے سبز ہو (یعنی کنارے پر روشنائی
لے) اور نیچے کو اور اس طرف دوڑ کر نکل آ۔

شکافی از آں در بخویش اندر آر
تو اس در سے (یاد راز سے) اپنے اندر شکاف (قلہ کا شکاف) لیکر
بہشتی نیسی بہ پیش اندر آر
نیم بہشتی سامنے لائے یعنی تیری تحریریں نیم جنت کا لطف ہو۔

بد آں نم کہ اندر سرشت آوری
جو نمی اپنی ذات میں لیے ہوئے آئے گا،
بادِ باد خوش کز بہشت آوری
اور اس نیم سے جو بہشت سے لائے گا،

دل آویز تر جنبش ساز کن
اس سے کام لے کر کچھ اور ہی دل آویز حرکت دکھا،
بجنبش رقم سنجے آعنار کن
اور اس حرکت سے تحریر کی ابتدا کر۔

درود سے بہ عنوانِ دفتر نویس
دفتر کے سرنامے پر درود لکھ اور
بہ دیباچہ نعتِ پیسر نویس
آغازِ کلام رسولِ خدا کی نعت سے کر۔

محمد کز آئینہ روئے دوست
محمد کی ذات ہو دوست (خدا) کے جلوے کا آئینہ ہے،
جزیش ندانست دانا کہ دوست
صاحبِ نظر کو خدا میں اور اس میں کوئی فرق نظر نہیں آتا۔

زہی روشن آئینہ ایزدے
خداوندِ عالم کے اس روشن آئینے کا کیا کہنا،
کہ دروی نگینہ زنگ خوئے
جس میں خودی کا لگ سے اپنے وجود کا زنگ تک نہیں لگا۔

ز راز نہاں پردہ برزده
رازِ نہاں سے اُس نے پردہ اٹھالیا،
ز ذاتِ خدا مجھے سرزده
ایک اعجاز ہے جو خدا کی ذات سے ظاہر ہوا۔

متنائے دیرینہ کردگار
خدا کو ایک زمانے سے آرزو تھی، سودہ محمد کی تخلیق کے ساتھ ظاہر
بوسے ایزد از خویش امیدار
ہوئی، اُن کا وجود ایسا ہے جس سے خدا کی امیدیں وابستہ ہیں۔

تن از نور پالوده سرچشمه دلے ہیمجو ہمتاب در چشمه	ان کا جسم ایک سرچشمہ ہے جو نور سے ڈھکا ہوا ہے، جیسے چاند کا عکس کسی چشمے میں محدود ہو۔
بہر جام از و تشنه جرمہ خواہ بہر گام از و معجزے سربراہ	اُن کے جام سے ہر ایک پیاسا ایک گھونٹ کا طلبگار ہے، اور ہر قدم پر اُن کے وجود سے معجزے ظاہر ہوتے ہیں۔
کلامش بدل در فرود آمدن ز دم جستہ پیشی بزود آمدن	اُن کا کلام ایسا ہے کہ ادھر ادا ہوا ادھر دل میں اتر گیا، نیچے اترنے میں اس نے سانس پر سبقت حاصل کی ہے۔
خرامش بہ سنگ از قدم نقش بند بہ رنگے کہ نادیدہ پایش گزند	جب وہ چلتے ہیں تو پتھر پر نشانِ قدم بن جاتے ہیں، اس طرح کہ اُن کے قدموں کو ضرر نہیں ہوتا۔
بہ دستش کشادِ قلم نارسا بہ کلکش سوادِ رقم نارسا	اُن کے ہاتھ میں آئے تو قلم کی ساری جولانی دھری رہ جائے اور اُن کے قلم تک تحریر کی سیاہی کی پہنچ نہیں ہے۔
دل امید جائے زیاں دیدگاں نظر قبلہ گاہ جہاں دیدگاں	اُن کا دل زیاں کاروں کی امید گاہ ہے اور اُن کی نظر جہاں دیدہ بزرگوں کی قبلہ گاہ ہے۔
بہ رفتار صحرا گلتاں کنے بہ گفتار کافر مسماں کنے	محمدؐ اگر بیاباں سے گزریں تو وہاں باغ لہلہانے لگیں، زباں کھول دیں تو بے دینوں کو ایمان نصیب ہو جائے۔
بدنیا ز دیں روشنائی دہم بہ عقبی ز آتش رہائی دہم	دنیا میں دین کی روشنی عطا کرتے ہیں اور آخرت میں جہنم کے عذاب سے نجات دلاتے ہیں۔

- بجائی خوش اندوہ کاہِ ہمہ
بہ آمرزش امید گاہِ ہمہ
اپنی خوش خلقی سے ہر ایک کا دکھ بنانے والے اور
بخشش کے لیے سبھوں کے کام آنے والے۔
- لب نازنیش گزارش پذیر
تہاں آفرینش پیارش پذیر
اُن کے نازک لبوں پر حرفِ شفاعت آتا ہے اور
خالق اُن کی زبانی سفارش قبول کر لیتا ہے۔
- زمیں دل زکف دادہ پائے او
خود از نقش پایش سویداے او
نعمت کے پاؤں زمین پر پڑے تو زمین اُن پر جی جان سے فدا ہو گئی
اور یہ نقشِ قدم زمین کے دل کا سویدا ہو گئے۔
- پئے آنکہ اورا بہو سدم
لب آورده یثرب ز زمزم بہم
صرف اس خیال سے کہ اُن کے قدم چوم سکے،
یثرب کی سرزمین نے زمزم کے کنوئیں سے لب پیدا کئے۔
- زبس محرم پردہ راز بود
بہ نزدیکی حق سرفراز بود
چونکہ آں حضرت اللہ کے راز جاننے والے تھے،
اور قربتِ الہی سے سرفراز تھے
- زر ازے کربا وے سرودی سرودش
صدائیش بودی زاول بگوش
اس لیے جب فرشتہ کوئی راز کی بات لے کر آتا ہے اور ان تک
پہنچاتا ہے تو پہلے ہی اس کی صدا اُن کے کانوں میں سمائی ہوتی ہے۔
- نہی قبلہ آدے زادگاں
منظر گاہ پیشیں فرستادگاں
کیا کہنے ہیں انسانوں کے اس قبلہ گاہ سے،
جن پر پہلے کے پیغمبروں کی نگاہ لگی ہوئی تھی۔
- کشانِ دہ نسلِ آدم بخولش
روائی دہ نعتِ عالم بخولش
اپنی نسبت سے انہیوں نے نبی آدم کو ایک قدر و منزلت دے دی،
اور اہل دنیا کے متاعِ اعمال کو قبولیت عطا کی۔

- بلندی دہ کعبہ بالائے او رسول کا قد و قامت کعبے کو بلندی عطا کرتا ہے، اور
گراے کن سجدہ سیمائے او اُن کی پیشانی کی بدولت سجدے کو وقار نصیب ہوتا ہے۔
- مین روشن ازیر تو روئی او ان کے چہرے کے نور سے مین کے علاقے کی روشنی ہے، اور
ختن بستہ چین کیسویے او اُن کی زلفوں کے شکن سے ختن (چین کا مغربی علاقہ) وابستہ ہے۔
- بہ کیش فریور جہاں رہنمائی عظیم الشان دین کی طرف انہوں نے ہی دنیا کی رہنمائی کی اور
زبیرا بہ پویاں خرامش ربائی جو لوگ گمراہ تھے ان کی رفتار کا خاتمہ کر دیا۔
- زبت بندگی مردم آزاد کن انسانوں کو بتوں کی پوجا سے آزاد کر دیا،
جہانے بیک حسانہ آباد کن دنیا کو ایک گھر میں بسا دیا۔
- بہ محراب مسجد رخ آرائے دیر مسجد کی محراب سے انہوں نے بُت خانے کا سدھار کر دیا۔
بہ اندیش خویش ودعا گوئے غیر اپنوں کی فکر کی، غیروں کو دعا دی۔
- تو گوئی زبس دل زدشمن باست دشمنوں تک کے دل اس آسانی سے چھین لیتے ہیں کہ
کہ سنگ درش سنگ آہن باست گویا اُن کے دروازے کا پتھر نہ ہوا، مقناطیسی پتھر ہو گیا۔
- زخونیکہ در کر بلا شد سبیل وہ خون جو کر بلا میں (پانی کی طرح بہہ گیا، اپنے عزیزوں کا) وہ خون
ادا کرد وام زمان حلیل دے کر انہوں نے ابراہیم خلیل اللہ پر خدا کا جو قرض تھا ادا کر دیا۔
- گزین بندہ کز بندگی سر تافت وہ ایک پاکیزہ اور بلند مرتبہ بندہ خدا ہیں جنہوں نے اس کے حکم کی
زوالا پسچی عوض بر تافت اطاعت کی، اور عالی ہمتی کی وجہ سے کوئی صلہ بھی نہ چاہا۔

کنش را بیاں گونہ شیرازہ بست
دین کی اس طرح شیرازہ بندی کردی اور
بدیں صفحہ نقشی چنان تازہ بست
اس صفحہ پر ایسا ایک تازہ نقش ابھارا کہ

کہ تا گردش سپر رخ نیلوفر
چب تک نیلگوں آسمان کی گردش باقی ہے،
بود سبز جایش بہ پیشبیری
پیشبیری میں اُن کی جگہ خالی ہے گی۔ (ان کے بعد کوئی پیشبیر نہ ہوگا)

دل افسردہ مالک ز خوشنمیش
اُن کی خوش خلقی سے مالک دوزخ کا دل خوش نہیں ہوئے پتہ۔
کمر بستہ رنواں بدل جویش
داروغہ جنت رنواں کو ہمیشہ فکر لگی رہتی ہے۔ اُن کی ایک
خواہش کی تکمیل کی بلے۔

ز کوثر بہ بیند تادر گہش
چشمہ کوثر سے اُن کی درگاہ تک اور
ز طوبے ہمال تا بشکر گہش
جنت کے درخت طوبی سے اُن کی لشکر گاہ تک۔

کدوئے گداؤ شراب طہور
یہ منظر نظر آتا ہے کہ فقیروں اور سالکوں کی توبہ میں شراب طہور بھری ہے
کف پلے درویش و زمار محور
اور درویشوں کے پاؤں پر خوریں اپنے رخسار بچھا رہی ہیں۔

ز بادی کہ از دم برفلاک زد
اس کے سانس سے جو تھوٹکا آسمانوں پر پہنچا، عالم بالا نے اس کو اپنے
ز نقشی کہ از مہر بر خاک زد
سے بلند مرتبہ پایا اور جو نقش ہر بانی سے زمین پر ڈالا

فرزین جہانش ز خود بیش دید
اس کو نیچے کے گروہ انسانوں نے اپنا سمجھا یعنی وہ عالم بالا سے
فرزین گروہش ہم از تویش دید
برتر ہستی تھے مگر انسانوں کی ادنیٰ ہستی میں ایک بشر تھے،

لگس ران خوانش پر جبریلؑ
رسولؐ کے دسترخوان پر جبریلؑ فرشتہ اپنے پروں سے پٹکھا جھلتا ہے
بخواں گستری پیشکارش خلیلؑ
اور ابراہیم خلیل اللہ جیسا پیغمبران کی ہمان نوازی کے وقت اوپر
کا کام انجام دیتا ہے۔

جمالش دل افروز روحانیاں
اُن کا حسن وہ ہے جس سے روحانی ہستیوں کے دل روشن ہیں،
خیالش منظر سوز یونانیاں
اور ان کا خیال وہاں پہنچتا ہے کہ یونان کے فلسفیوں کی منظر خیرہ
ہو جاتی ہے۔

بدم حرز بازوئے افلاکیاں
اُن کے سانس فرشتوں کے لیے بازو کا تعوید، اور چونکہ
بہ پیوند پیرائے خاکیاں
(رسولؐ کا وجود انسانی ہے اور خاک سے بنا ہے اس تعلق سے)
خاک کی بندوں کا زیور ہے۔

بہ معراج رایت بہ گروں بری
معراج کی رات وہ آسمانوں پر اپنا علم لے گئے اور
بدیں بشرواں بر شبیخوں بری
اپنے دین سے (کفر پر) شبخون مارنے کو رات کے چلنے والوں کو لے گئے۔

سخن تادم از ذکر معراج زد
معراج کا ذکر زبان پر آیا ہی تھا کہ
بمن چشمک خواہش تاج زد
شاعری کے دل میں تاج حاصل کرنے کی خواہش گدگدی کرنے لگی۔

ہمانا تہید ستم انکا شستہ
غالباً سخن نے مجھے مفلس وبے مایہ سمجھا اسی لیے
کہ خواری بمن بر روا داستہ
میری ذلت کو روا رکھا۔ بیان معراج میں مجھے عاجز و محتاج جانا۔

چو نبود مرا زین تمنا گزیر
اس تاج حاصل کرنے کی تمنا سے چارہ نہ تھا،
ہر آئینہ گردم تمنا پریر
اب میں اس کا چیلنج قبول کیے لیتا ہوں۔

زمرہ پایہ تا کلبہ مشتری
بروہم فلک راجولا نگرہ
چاند کے مقام سے مشتری تک اب میں
دوڑ لگاؤں گا اور آسمان کی دھول اُڑا دوں گا۔

نفس ریزہ ہائے فروزندہ ہور
جگر پارہ ہائے کواکب زلور
آفتاب عالم تاب کے وہ ذرے اور
ستاروں کے جگر گوشے

کہ افتادہ بینم بدایں رہ گزار
گدایانہ برچیسیم از رہ نثار
جو نیچے راستے میں پڑے نہیں گئے۔
سب چین چین کر سیٹ لوں گہ راستے کی بھیجک لوٹنے
والوں کی طرح۔

نثار شبے کش ستایشگر م
بہ چیدن ز بالا فرود آورم
یہ سب اُس رات پر قربان کروں گا جس کی مدح کرنے چلا ہوں
اُن کو چین کر اوپر سے نیچے لاؤں گا۔

کنم تاج طرح از گہر ریزہ با
زگوہر بتاج اندر آویزہ با
جو اہر ات کے مژدوں سے ایک تاج بناؤں گا۔
اور سچے موتیوں کے گوشائے اس تاج میں لٹکاؤں گا۔

بہ سائل دہم تار سانم سرش
بجائی کز آنجا رسید انسرش
یہ تاج تیار کر کے مانگنے والے کو بخش دوں گا کہ یہ لے اور وہ مرہنہ
ہو کر وہاں پہنچ جائے گا جہاں سے اس کا تاج آیا ہے (یعنی معراج
کے ذکر میں کلام کی حیثیت بلند ہو کر ماہ و مشتری کی گزر گاہ تک
جاء پہنچے گی۔)

بیانِ معراج

ہمانا در اندیشہ روزگار زمانے کے خیال میں وہ رات ایسی ہے جو
شبے بود سر جوش لیل و نہار راتوں اور دنوں کا اصل جو ہر ہے،

شبے دیدہ روشن کن دل فروز ایسی رات جو روشن دلوں کی آنکھ کو روشن کرے اور
زا جزائے خود سرمہ چشم روز اپنے اجزا کی بدولت دن کی آنکھوں میں سرمہ بن جائے۔

شبے فرد فہرست آثار عید ایسی رات جو عید کے آثار کی فرد فہرست ہے جس کی
بیاضش ز جوش قم ناپدید سپیدی کثرت تحریر سے غائب ہوئی ہے۔

ز آیام فیض سحر یافتہ ایسی رات جسے زمانے نے صبح کا فیض پہنچایا ہو اور
بہ شبگیر خورشید دریافتہ رات ہی سے سفر کر کے خورشید کو پکڑ لیا ہو۔

بروشندی مایہ اندوز بود جس رات کے ضمیر نے روشنی کی دولت سمیٹ رکھی تھی،
چنین شب مگر بہر یک روز بود ایسی رات تھی کہ روز روز نہیں مآلی صرف ایک دن کا مقدر ہو چکی تھی۔

در آن روز فرخند آں شب نخست
 اس مبارک دن کو رات نے اول تو
 ہم روز خود را بخورشید شست
 سورج کے نور سے دن بھر خود کو دھویا۔
 فرورفت چوں روز لیلائے شب
 اور جب دن ڈوب گیا تو
 برآراست محل برسمِ غرب
 غریبوں کے دستور کے مطابق رات کی لیلانے اپنا محل درست کیا۔
 رُخ جلوہ گر در پرند سیاہ
 رات میں ایک ایسا رُخ جلوہ گر ہوتا
 چو از مردمک جوش نورنگاہ
 جیسے آنکھ کی سیاہ پتلی سے نگاہ کی روشنی جھلکتی ہے۔
 بہ رانش ز بس نور می بختند
 محل شمعے راستے میں چوں کہ نور کا چمک کا ہو جاتا تھا
 بہر ذرۂ خورشید می ریختند
 اس لیے ذرے ذرے میں خورشید کی دمک بھر گئی تھی۔
 چہ بود از درخشندگی کا داشت
 چمک دمک کا وہ کون سا مان متا ہو اس رات کو تیسرے ہو اور
 نیانے بخورشید تا بال داشت
 اس پر بھی خورشید کا کوئی احسان اس کے سر نہ تھا۔
 نگویم شبے ماہ و شش دہرے
 میں اس رات کو ماہ و شش دہر نہیں کہتا،
 خوراز زیور پیکرش گوہرے
 اس کے تو جسم کا ایک زیور آفتاب تھا۔ (پھر ماہ و شش کیونکر کہوں)
 گراز زیورے گوہرے کم شود
 اگر زیور میں سے ایک موتی کم ہو جائے تو
 چہ از تابش پیکرے کم شود
 کوئی نقصان نہیں کیوں کہ سارے جسم کی آب و تاب تو وہی رہتی ہے
 بہ زیر زلیں کردہ خفاش رُے
 چمک ڈرا جسے تاریکی کی تلاش ہوتی ہے زمین کے نیچے جا چھپی اور
 پئے امن گردید خورشید جوئے
 جان کی امان کے لیے اسے سورج کی تمنا کرنی پڑی۔

مٹی کے سب اجزایوں دمک اٹھے،
چمکے اور روشن ہوئے

چناں گشتہ ستر تا سراجزائے خاک
فروغانی و روشن و تابناک

گویا زمین کے نیچے سورج نہیں تھا بلکہ،
ایک روشن ذائق تھا جو نگینہ دمکانے کے لیے نیچے لگا دیا جاتا ہے

کہ گوئی مگر ہر زیرِ زمیں
فروزان فوہ بود و پشتِ نیکیں

یا آفتاب کے جوہر نورانی کے ساتھ مٹی اس طرح گھل مل گئی تھی
جیسے شراب میں اس کی تلچھٹ۔

و یا خاک با جوہر آفتاب
بیا میخت چوں در دے با شراب

صبح کو اپنے وجود کی امید ہی نہ رہی تھی،
اسے اندیشہ تھا کہ اس رات کے سامنے کس طرح پیدا ہو سکے گی۔

سحر با خود از خود بریدہ امید
کہ چوں پیشِ ایں شبِ تالِ شہید

فرض کر دو اگر سورج گرمی کی وجہ سے
اس رات سفر پر نکل پڑتا۔

بفرض اردراں شبِ زخیرہ دوی
زدے مہر تاباں دم از شبِ دوی

تو اس روشن رات میں سورج کو یوں سمجھو کہ
کوئی حسینہ اپنے چہرے پر مشک کا تیل لگائے۔

بداں گونہ بودی بچشمِ خیال
کہ شاہد نہد بر رخِ از مشکِ خال

نور کا وہ جوش تھا کہ نابینا کی آنکھ بھی
قبر کے اندر مردوں کا حال دیکھ سکتی تھی۔

شد چشمِ اعے در آں جوشِ نور
تماشا گرِ حالِ اہلِ قبور

افسوس کہ مہراج کی اس روشن رات کے وقت میرا وجود نہ تھا،
اگر میں زندہ ہوتا تو اس کی روشنی سے اپنی بینش یا دانائی اس قدر
بڑھالیتا.....

درینا نبودم اگر بودے
وزاں روشنیِ بینش افزو دے

بخندیدے بر دیر یسار
چو او را ز خود دیدے شرمسار
کہ بائیں بازو کے فرشتے پر (جو ہماری برائیاں درج کیا کرتا ہے)
خوب ہنستا کیوں کہ اس کو میرے سامنے شرمندگی ہوتی (یعنی اس
کو لکھنے کو کچھ نہ ہوتا کیوں کہ بہ وجہ دانائی میں غلط راہ نہ چلتا)۔

خرد گر بگوشش نفس سوختے
بروں زیں نمط مایہ مندوختے
اگر عقل اس کے کان میں کام کی بات ڈال دیتی تو اگر عقل اپنی
گوشش میں دم کو گرم کرتی (وہ اس طرح کی بگزداری میں سرت
کھپاتا اور نامہ اعمال میں برائیاں نہ بڑھاتا) یا کہ میری بینش سے
باہر کوئی امر نہ ہو پاتا۔

کہ بر قیمت امشب کہ رم نیستش
زجا جستن دمب دم نیستش
یہ رات کون سی بجلی ہے جو چمکتی ہے مگر
آنکھوں سے اوجھل نہیں ہوتی اور دم بدم اپنی جگہ سے اچلتی نہیں۔

چلویم چساں گیتے افروز بود
شبے بود کز روشنی روز بود
کیا عرض کروں، کیسی جہاں افروز رات تھی،
روشنی سے دن معلوم ہوتی تھی۔

از آں روز تشبیر ماض شب
اگر رسم گشتے نبودے عجب
اس دن سے اگر رسم پڑ جاتی کہ روشن رخساروں کو
رات سے تشبیہ دی جایا کرے تو کچھ تعجب نہیں۔

در آں شب زبیس بود رخشاں شربت
فرو خواندہ مردم خط سر نوشت
اس رات تقدیر کی عبارت اتنی صاف چمک رہی تھی
کہ لوگوں نے اپنے مستقبل کے حالات پڑھ لیے۔

نگہ را بہ ہنگامہ بے سعی و رنج
نمایاں ز دل راز و از خاک گنج
بغیر کسی دشواری اور زحمت کے
دل کے راز اور زمین تلے کے خزانے آنکھوں پر روشن ہو گئے۔

زبس ریزش نور بالائے نور نور پر نور کی موجیں اس طرح آمدی پڑتی تھیں کہ
بہ گیتی رواں بود دریاے نور دنیا میں نور کا دریا رواں تھا۔

کہ ناگہ درود سروشاں سروش اتنے میں فرشتوں کا فرشتہ وارد ہوا اور
در آں بکراں قلزم افگند جوش اس کی آمد سے نور کا بے کراں سمندر ابل پڑا۔

زبادیکہ از بال جبریل خاست یہ جبریل تھا، اس کے پروں سے جو ہوا چلی
تو مند موجی ازاں نیل خاست اُس سے دریا کی ایک زبردست موج بلند ہو گئی۔

صدائے رسید از پر بہمنے فرشتے کے مبارک پر سے ایسی آواز آئی کہ
کہ خود گوش چشمے شد از روشنے روشنی کی بدولت کان ہی آنکھ بن گئے۔

ہمیں پردہ دارِ در کبریا یہ وہ فرشتہ تھا جو خداوند عالم کا سب سے بڑا دربان ہے،
کشانندہ پردہ بر انبیا اور پیغمبروں کے سامنے پردے اٹھاتا ہے۔

ہمالیوں ہمائی پیام آوے وہ مبارک پرندہ جو پیغام لاتا ہے اور
بہ آوردنِ نامہ نام آوے جس نے اسی خدمت میں ناموری حاصل کی ہے۔

روان و حسد را روانی بد روح اور عقل کا کام اس کی بدولت چلتا ہے اور
نبی را دم راز دانی بد نبی کو غیبی راز معلوم ہوتے رہتے ہیں۔

امینی تختیں خرد نام او امین، عقلِ اول اس کا نام ہے اور
ز سر جوش نور حق آشام او حق کے نور کا اصل جوہر اس کی پیاس بجھاتا رہتا ہے۔

فروزاں بفر و سرور یقین
چیناں کز نحمد دل از وی حبیب
یقین کے نور سے اس درج روشن ہے کہ
جو محمد کے دل میں ہے، وہ اس کی پیشانی پر ہے۔

سراپندہ راز بعد از درود
بدیں پردہ راز نہانی سرود
درو پڑھنے کے بعد اس نے
عالم غیب کا راز دارانہ پیغام یوں پہنچایا۔

کہ اے چشم ہستی برائے تو باز
نیاز تو ہنگامہ آراے ناز
کہ اے محمد، آپ پر کائنات کی نگاہ لگی رہتی ہے اور
آپ کی بندگی میں خداوندی کا عالم ہے۔

خداوند گیتی حسریدار تست
شبست ایں ولی روز بازار تست
مالک زمین و آسمان آپ کی طلب گار ہے،
کہنے کو یہ رات کا وقت ہے لیکن آپ کے لیے یہی روز بازار ہے۔

چنین لنگر ناز سنگیں چہرا
نہ طور اظہار تمکین چہرا
ناز برداری کے لیے آپ کو سنگین زحمت نہیں دی جائے گی،
آپ کوئی طور نہیں ہیں کہ جلوہ خداوندی اس پرتمکنت دکھائے۔

کساں جلوہ بر طور گردیدہ اند
زراہ تو آں سنگ برچیدہ اند
وہ بھی لوگ تھے (حضرت موسیٰ) جنہیں کوہ طور پر جلوہ دکھایا گیا،
آپ کے راستے سے وہ پتھر شادے گئے ہیں (یعنی جلوہ کے لیے
طور کی شرط نہ رہی)۔

نہ بینی براہ اندرون سنگلاخ
کراں تا کرانت راہی فراخ
آپ کو اپنے راستے میں پتھر ٹلی زمین نہیں ملے گی، اس کنارے
سے اس کنارے تک ایک وسیع شاہراہ کھلی ہے۔

ہلی از گدایان دیدار خواہ
نہ بیند کسی جز برہ روئی شاہ
فقیروں میں جو دیدار شاہ کے طالب ہوتے ہیں وہ
صرف راہ میں ہی اس کا دیدار کر سکتے ہیں۔

غزیری کہ فرمان شاہش بود
لیکن جس عزت والے کے لیے فرمان شاہی طلب میں آئے
گزیں پایہ دربار گاہش بود
اس کو بارگاہ میں عمدہ مقام ملتا ہے۔

بہ دور تو شدن ترانی کہن
آپ کی باری آئی ہے تو (وہ جواب جو نور خدا کی طرف سے موسیٰ پیغمبر
کو دیا گیا تھا، لیکن ترانی یعنی اے موسیٰ تم مجھے نہیں دیکھ سکتے) متروک کیا۔
فصاحت مکرر نسجد سخن
فصاحت اسے گوارا نہیں کرتی کہ لفظ کی تکرار کلام میں آئے۔

ترا خواندگارست یزدان پاک
خداوند عالم خود آپ سے ملاقات چاہتا ہے تو
ہر آئینہ از لن ترانی چہ باک
اب لیکن ترانی کا کوئی اندیشہ ہی نہیں رہا۔

توئی کا نچہ موسیٰ باوگفتہ ست
آپ کی تو وہ ہستی ہے کہ موسیٰ نے خدا سے جو تقاضا کیا تھا (ربا ربی،
اے خدا مجھے اپنا جلوہ دکھا دے،)
خداوند بیکتا بتوگفتہ است
وہی تقاضا خداوند بیکتا آپ سے کر رہا ہے۔

توئی آنکہ تامل ترا خواندہ اند
آپ کی تو وہ ہستی ہے کہ صرف آپ کے بلائے جانے کی بدولت
دریں رہ گذر گرد بنشانہ اند
راستے کا گرد و غبار بٹھا دیا ہے۔

ز ایمن چہ گوئی کہ راہ ایمنست
وادی ایمن کا ذکر کیا، یہ پوری راہ ایمن (سلامت) ہے
بہ شب گیر بر شو کہ شب روشنست
رات رہے سفر کے لیے اٹھے کہ رات روشن ہے۔

بنہ در رہ از پر تو روئے خویش
اپنے چہرے کی روشنی سے
چراغ فرا طاق ابروئے خویش
طاق ابرو پر چراغ رکھیے۔

نہ گویم کہ یزداں ترا عاشقست
میں یہ تو نہیں کہتا کہ خداوند عالم آپ کے عشق میں مبتلا ہے،
ولی زان طرف جذبہ صادقست
تاہم اتنا کہوں گا کہ اُدھر سے جذبہ طلب سچا ہے۔

جہاں آفریں را خور و خواب نیست
دنیا پیدا کرنے والے خدا پر کھانا اور سونا حرام ہے دونوں مفہوم
تو فارغ بہ بستر چہ پسی بالیت
نکلتے ہیں: یہ خدا کی صفات میں سے ہے کہ اُسے زمین آتی ہے نہ بچو
لگتی ہے اور یہ کہ آپ کی طلب میں ایک بے صنی ہے آپ آرام سے کیا
سوتے ہیں: انھیں!

بیارائے شمشاد بے سایہ را
اپنے شمشاد جیسے سیدھے قد سے جس کا سایہ نہیں پڑتا اٹھتے اور
بہ پیمائے اونگ نہ پایہ را
نودرجے کے تحت یعنی آسمان کو نئے کر ڈالیے۔

چو خاطر بہ گفتار خویش کشید
جب فرشتے نے اپنی بات کی طرف محمدؐ کی توجہ دلائی تو
ہما سایہ رخشی بہ پیش کشید
ہمارے سامنے رخسار کے سامنے پیش کر دیا۔

بروہانیاں پرورش یافتہ
میا سواری تھی جس نے روحانی ماحول میں تربیت پائی اور
زریمان مینو خورش یافتہ
جنت کی خوشبودار گھاس کھائی تھی۔

ہیونی کہ تادم زمستہ زند
یہ سواری کا ایسا گھوڑا تھا کہ مزے میں آجائے تو،
زبالا تدم سوئے پستہ زند
اوپر سے ایک دم نیچے اتر پڑے۔

زگنبد بہ غلطی نے ارگردگاں
جتنی دیر میں گنبد سے گیند نیچے گرے،
نیفتد کہ آید فروز آسماں
اتنی دیر میں یہ گھوڑا آسمان سے زمین پر آتا ہے۔

شتابش برفتار زان حد گزشت
اس سواری کی رفتار اس قدر تیز تھی کہ
کہ تاگوے آید ز آمد گزشت
جتنی دیر میں زبان سے لفظ "آتا ہے" کہو وہ آیا اور آگے نکل گیا۔

بہ ہم چشمے ہو ر ساعہ سے اس کے ساغر جیسے سم سورج سے آنکھ ملاتے تھے
بہدوشی حور گیسو دے اور گیسو جیسی دم حور کا مقابلہ کرتی تھی۔

سبک خیز پیش خندہ زن بر نسیم کہ در جنبش انگیزد از گل شمیم
نسیم سحر سے بڑھ کر سبک رفتار کہ جب حرکت کرے تو اس کے جھونکے سے پھول سے نہکت اٹھتی ہے

ہم از باد صبحی سبک خیز تر ہم از نہکت گل دلاویز تر
صبح کی ہوا سے زیادہ نرم رو، اور پھول کی ہلکے سے بھی زیادہ دلاویز۔

ز ساق و سمش گر بہ بزم مدام کنی ساز تشبیہ مینا و جام
یہ ایسا گھوڑا تھا کہ اگر شراب کی محفل میں کہیں اس کی پنڈلی کو بوتل اور سم کو جام سے تشبیہ دی جائے

نباشد شگفت از بدین رسد کہ آں بادہ پیش از رین رسد
تو کوئی تعجب نہیں، کہ شراب کسی تک پہنچنے سے پہلے ہی نشہ پیدا کر دے

ز تیزی بہ گلبرگ گر بگزر د ز گلبرگ رنگ آںچناں بسترد
تیزی کے ساتھ اگر وہ پھول کی پتیوں سے گزرے تو پتیوں سے رنگ اس طرح صاف اڑا لے جائے کہ

کہ دیگر بداں دیدہ راست بین کہ یورند اند گل از یاسمین
باغبان اپنی صحیح نظر اور پہچان کے باوجود یہ شناخت نہ کر سکے کہ کون گلاب ہے، کون چنبیلی۔

دو صدرہ ز چشم اربدل در رود دریں رہ بختن سراسر رود
اگر آنکھ سے دل کا فاصلہ دو سو بار بھی طے کرے تو اس تیزی اور صفائی کے ساتھ نکل جائے گا کہ

نہ اجزائے بنش زہم بگلد نہ تو بینائی کے تسلس میں کوئی خلس پڑے کجا اور
نہ پیوند ہنجار دم بگلد نہ سانس کی آمد و رفت میں فتور آئے گا۔

پیمبر بزمِ مژدہ دل نواز پیغمبر خدا نے وہ خوش خبری سنتے ہی
کہ بودش در اندیشہ از دیر باز جو بہت عرصہ سے اُن کے خیال میں موجود تھی،

ز بس زوق ناسودہ بر مال دست سفر پر روانہ ہونے کے شوق میں ابھی انہوں نے گھوڑے کی
برائیں بارہ یکبارگی برنشت یال پر ہاتھ اچھی طرح رکھا بھی نہ تھا
کہ ایک دم سوار ہو گئے۔

مثل زد بریں صاحبِ ابلبل اس واقعہ پر ایک بلبلی نے، یہ رائے زنی کی کہ
کہ باد آمد و برد بوسے گئے ہوا کا جھونکا آیا اور پھول کی باس اڑا لے گیا۔

غرامی نہ متراض لا تیسر تر اس کا چلنا فنی (لا الہ الا اللہ) کی قینچی سے زیادہ تیز کرنے والا
جہاں "زالا" دلاؤ نیز تر اور اس کا جمال اثبات (الا اللہ) سے زیادہ دلاؤ نیز۔

چو بود آتش آں پوئے آتش چونکہ وہ آتشیں سواری آگ ہی آگ تھی،
بر افروختش باد دامن زیں تو زین کے دامن کو بولنے روشن کر دیا۔

براق از قدم خار در راہ سوخت آتشیں گھوڑے (براق) کے قدم جہاں پڑتے، راستے کے پھٹے ہل نکلتے
پیمبر بزمِ ماسوا کی اللہ سوخت تھے اور پیغمبر کے سانس سے اللہ کے سوا ہر شے کا وجود صاف ہو جاتا تھا۔

فوس چوں سواری سرفراز یافت سواری کو جب ایسا سربلند سوار ملا تو
دنی تارہ در خویش تن باز یافت اس کے تن بدن میں نئی جان پڑ گئی۔

- بجینش در آمد عنایاں ناگہش
فضائے زمیں گشت جولاں گہش
اتنے میں اس کے لگام کو حرکت ہوئی اور
زمین کی فضا میں وہ فراٹے بھرنے لگا۔
- بہ سُم گنج قاروں نمایاں کناں
بہ دُم عقد پروں پریشاں کناں
سُم پڑتے تو (زمین کے اندر) قاروں کا خزانہ نکل آتا اور
دُم کی حرکت سے پروں ستاروں کی لڑی بکھر جاتی۔
- چنیس تاز بیت المقدس گزشت
ازیں کہنہ کاخ مقرر نس گزشت
اس تیز رفتاری کے ساتھ وہ بیت المقدس سے گذر گیا،
اس پُرانے محل سے جس پر کلس لگا ہوا ہے۔
- ہوا تازند بوسہ برپائے او
براہ اندر آوینخت درپائے او
ہوا اس کے قدموں کو بوسہ دینا چاہتی تھی تو
راستے میں اس کے پاؤں سے لپٹ گئی۔
- ولی تو سن از بکہ سرکش گزشت
ہوا تاد ہد بوسہ ز آتش گزشت
لیکن چونکہ گھوڑا بہت زوروں میں سراٹھائے جا رہا تھا،
ہوا بوسہ دینے نہ پائی تھی کہ وہ کڑوا ہوا سے گزر کر کڑوا نار میں پہنچا۔
- قدم تا بر اورنگ ماہش رسید
با کلیل کیواں کلاہش رسید
براق کا قدم چاند کے تخت پر پڑا تو
کیواں کے تاج تک اس کی کلفتی جا پہنچی۔
- ببالید چنداں زیشے قدر
کر بے منت ہر گردید بدر
چاند اس قدر افزائی سے ایسا پھولا
کہ سورج کی نظر کرم کے بغیر ہی مہ کامل بن گیا۔
- شد از پر دلی ہم بہ تحت الشعاع
مقابل بخورشید در اجتماع
چاند کا حوصلہ اتنا بڑھا ہوا تھا کہ تحت الشعاع میں آکر (جہاں
وہ نظر ہی نہیں آتا) وہ خورشید کے مقابل روشن ہو گیا۔

زمرہ گر گندہ ہر پہلو تھی اب اگر سورج کی طرف سے چاند کے ساتھ سرد مہری کا بھی برتاؤ ہو تو،
چہ غم چوں ز خویشش بود فرہی کوئی ہرج نہیں کیونکہ اب وہ بذات خود بلذریحیت رکھتا تھا۔

چو فرماں چناں بودش از شہر یار چونکہ شاہ شب معراج کی طرف سے یہ حکم دیا گیا تھا کہ
کہ گردد در اں راہ منزل شمار راستے میں منزلوں کا شمار کیا جائے۔

بہ بنگام عین نشانہائے راہ اس لیے جب دانش مند قاصد (جبریل) نے نشانہائے راہ کو
براں پیک دانا بہ بخشود شاہ بیان کیا تو آں حضرت نے اس پر بخشش کی

بفر قبول خودش خاص کرد کہ فرشتے کو قبول خاص بخشا، اس طرح کہ اس کے ماتھے پر داغ
بہ داغش نشانمدا خلاص کرد غلامی لگا کر مخلص خاص ہونے کا مرتبہ عطا کیا۔

بہ سیمائے بر داغ چوں بر نہاد چاند کی پیشانی پر داغ لگایا تو
دوم پایہ را پایہ برتر نہاد فلک دوم کا مقام بلند کر دیا۔

صفائی کشاد حسدنگ نگاہ نگاہ کے تیر کی صفائی
بدال حد کہ شد تیرش آہنگاہ اس حد کو پہنچی کہ عطار داس کا ہدف ہوا (تیر بمعنی عطار د)

بہ شمع کہ بینش بہ شبگیر سوخت اس شمع سے جو بینائی رسول نے رات کے سفر میں روشن کی،
شہ دیدہ ورتیر برتیر دوخت آں حضرت نے تیر نگاہ عطار د پر مارا۔

عطار د بہ آہنگ مدحت گری عطار نے (جو دیر فلک کہلاتا ہے) کو شیش کی کہ
زباں جست بہر زباں آوری وہ زبان طے جو شاہ کی مدح کر سکے۔

بدستوری خواہش روزگار زمانے کے تقاضے کے مطابق اس نے
نہان خود از پردہ کرد آشکار اپنی چھپی ہوئی ذات کو آشکار کیا۔

در اندیشہ پیوند قالب گرفت اس فکر میں اس نے ایک قالب اختیار کیا،
بخود در شد و شکل غالب گرفت اپنے وجود میں در آبا اور غالب کی شکل اختیار کی۔

بدل گرمی شوق جرات فزائے شوق کے جوش نے اس کی جرأت اتنی بڑھادی کہ
شد از دست و گردید دتاں سرائے بے قابو ہو کر اس نے پیغمبر کی مدح سرائی شروع کر دی۔

دریں صفحہ مدحے کہ من می کنم اس صفحے میں جو مدح میری زبانی لکھی جا رہی ہے،
خود از گفتہ خود سخن می کنم یہ اس غالب کی کہی ہوئی بات ہے جس کو میں کہتا ہوں۔

کہ اے ذرۂ گردِ راہ تو من اے پیغمبر میں آپ کے راستے کے غبار کا ایک ذرہ ہوں،
ز خود رفتہ جلوہ گاہ تو من اور آپ کی جلوہ گاہ سے بخود ہو گیا ہوں۔

نظر محو حسن جدا داد تو میری نگاہ آپ کے حسن خداداد میں محو ہے اور،
ستم کشتہ غم سزہ داد تو آپ کے انصاف کے غم نے ظلم و ستم کا خاتمہ کر دیا ہے۔

برفتار رخس تو اختر نشان آپ کے مرکب کی رفتار کے لیے ستارے نشانِ راہ ہیں، اور
بہ گفتار لعل تو گوہر نشان آپ کے لب گفتار کے موتی بکھیرتے ہیں۔

قبولِ غمتِ حرز بازوئے شاہ جس شخص کو آپ کی محبت قبولیت کا شرف عطا کرے، وہ بادشاہوں
غریبِ رہتِ جنتِ آرام گاہ کے بازو کا تعویذ بن جائے، آپ کے راستے کے گرے پڑے لوگ جنت میں
آرام پانے والے ہیں۔

خارج تو برگنج گلشامیاں
گلشانی شاموں کے غزانے پر آپ کا خارج واجب ہے اور
نثار تو پارنج مشامیاں
فلسفی مشاموں کے گروہ کی دماغی محنت کا صلہ آپ پر نثار کیا
ہوا زرو گوہر ہے۔

بہاں آفریں راگرایش بتو
دنیا کا پیدا کرنے والا آپ کی طرف مائل ہے
گنہ بخشش را نمایش بتو
اور اس کی گنہ بخشش آپ کے دم سے ہوتی ہے۔

سرمن کہ بر خط فرمان تست
میرا جو آپ کے ہر ایک حکم پر جھکا ہوا ہے،
نجاتش زد دریاں بدمان تست
زمانے کے غموں سے اس کی نجات آپ کی ہی تدبیر سے ممکن ہے۔

دریں رہ ستایش نگار توام
عمران کے اس سفر میں آپ کی مدح میری زبان قلم پر رواں ہے
بخشایش امیدوار توام
آپ ہی کی ذات سے بخشش کی امید ہے۔

ازال پس کہ گشت اندراں محلہ
بعد اس کے کہ اس مرحلہ سے گزرے،
عطار دمنروزاں بنور صلہ
جس کے دوران عطار کو بطور اندام نور عطا کیا۔

پہر سوم گشت جولان بخش
سواری تیسرے آسمان پر پہنچی۔ تیسرے آسمان پر زمرہ موجود تھی،
جبیں سودناہید اندر ریش
اس نے راہ میں آنکھیں بچھائیں۔

بط و برابط از پیش برچیدنش
ماننے سے شراب کی صدا کی اور مربوط باجا اٹھانے میں
نشان مے و نغمہ پوشیدنش
اور شراب و نغمہ کو سامان چھپا کر

بداں گرمی از جا برانگیخت گرم
اس نے اتنی گھبراہٹ اور تیزی سے کام لیا کہ
کہ خونش را اعضا فرو ریخت گرم
اعضا سے گرم گرم خون پھٹنے لگا۔

- نہ تنہا بر خساہ زنگش شکست
مرف ہی نہیں کہ مُنھ پر ہوا یاں اڑنے لگیں،
کہ از لرزہ در دست چنگش شکست
بلکہ ہاتھ پکپکائے تو چنگ با جا ہی لوٹ کر بکھر گیا۔
- بہ ناخن شکستش از آں زخمہ نے
ناخن سے اس نے زخمہ لگا کر بانسری یوں توڑ ڈالی کہ
کہ دلہائے شوریدہ خستے ہوئے
شوریدہ سروں کے دل زخمی ہو جاتے۔
- زہیم از کف چنگی دل نواز
خوف کے مارے اس مُطربِ دلنواز کے ہاتھ سے ساز گر گئے،
بنیر از دَف مہ فرو ریخت ساز
مرف چاند کا دَف رہ گیا۔
- چو در حلقہ شرع شد چہرے
جب زہرہ شریعت کے حلقہ میں قید ہو گئی
بداں دَف در آمد بہ خنیاگری
تو وہی دَف بجا بجا کر اس نے نغمہ چھیڑا۔
- مہ وزہرہ باہمد گر خوش بُود
چاند اور زہرہ کی سنگت اچھی رہتی ہے،
چو ساقی کہ از نغمہ سر خوش بُود
جیسے ساقی کہ خود بھی نغمے سے جھومنے لگتا ہے۔
- بداں دم کہ زہرہ برامش گرفت
عین اس لمحے جب زہرہ نے نغمہ چھیڑا، دَف بجا یا،
چو شہ سوئے بالا خرامش گرفت
شاہ کی سواری اوپر کی طرف راہی ہوئی۔
- ردائے زلورش بانعام داد
انہوں نے رقاصہ فلک کولور کی چادر انعام میں دی،
کہ در جلوہ بر سر کشد بامداد
تاکہ صبح ہوتے اپنے سر پر ڈال لے۔
- رباط سوم چوں نُور دیدہ شد
جب اس طرح تیسرا مقام بھی آکر گذر گیا تو،
فرازش رباط دگر دیدہ شد
اس کے اوپر ایک اور منزل نظر آئی۔

زراں دودہ کاخی گزریں منز لے دیکھا کہ ایک عالی شان محل ہے جس پر سونے کا ملمع چڑھا ہے،
زراں روشنی دلنشیں منز لے اس قدر روشنی کہ یہ مقام دل کو بھلا معلوم ہوا۔

زہوشنگ ہوشان کاؤس کوس ایرانی بادشاہ ہوشنگ جیسے باخبر لوگ اور کیا کوس جیسے شان
شکوہ والے۔

بے بردر خانہ در حنا کبوس بہت آدمی اس مکان کے درواز پر زمین بوس تھے۔

بہ بالا و پائیں زرشش راہ رو اوپر نیچے اور چھپوں طرف سے،
نظر با بداں حلقے در گرد تمام نظریں اسی حلقے پر لگی ہوئی تھیں۔

بداں در بدر یوزہ روئے ہمہ اس دروازے پر ہر ایک بھیک مانگتا تھا اور
وزراں قلزم آبی بجوئے ہمہ اس سمندر سے سب کی نہروں کو پانی ملتا تھا۔

دراں کاخ جا کردہ نام آوے جب یہ کہ اس عالی شان محل میں ایک نامور ہستی موجود تھی،
شہنشاہ نگویم شہنشاہ گرے جسے میں شہنشاہ نہیں بلکہ شہنشاہ گر کہوں گا۔

جہانگیرئی شہر یاراں بدو بادشاہوں کی سلطنت اسی ہستی کے دم سے
گل افشائی نو بہاراں بدو اور بہاروں کی گل افشائی اسی کی بدولت تھی۔

اگر نور گوئے نمودش ازو نور اور سائے دونوں کا وجود
وگر سبایہ جوئی وجودش ازو اسی شہنشاہ گر کے دم سے ہے۔

بے خواہشی بانظر ہائے پاک لعل دزر کی خواہش سے بڑی ہونے کے سبب اس کی پاک نظریں
زامل وزرا کسیری سنگ و خاک (آفتاب کی کرنیں) مٹی اور پتھر کو کان کے اندر جواہر بناتی ہیں۔

بسرہنگی شرع ہنگامہ ساز
بدوبستہ گر روزہ و رخصت نماز
احکام شریعت کی تعمیل کا ہتم ہونے کے سبب ہی تمام اعمال کا
انتظام کرتا ہے، اگر روزہ تو اس کی حدود آفتاب سے معین ہوتی
ہیں اور اگر نماز ہے تو اس کے اوقات آفتاب سے متعین۔

ز شادی سر از پائے شناختہ
پذیرہ شدہ را بروں تاختہ
اس کو آں حضرت کی آمد سے اتنی خوشی ہوئی کہ سراور پاؤں کی
تمیز نہ رہی، فرماں بردار ہو کر باہر دوڑ آیا۔ (اگر پذیرائے شہ
ہو تو مفہوم ہوگا کہ شاہ کا استقبال کرنے کے لئے)

رواں پیش پیش میا و بس
روانہائے شاہان پیشیں ز پس
اس آفتاب کے آگے آگے صرف مسج تھے،
اور پہلے کے شاہ پیچھے چل رہے تھے۔

قدم بوس پیغمبر آہنگ کرد
ز بس بوسہ جابر قدم تنگ کرد
آفتاب نے ارادہ کیا کہ رسول اللہ کی قدم بوسی کرے تو
اتنی خاک بوسی کی کہ قدم بڑھانے کی جگہ نہ رہی

زمہرش بجنش در آمد لبے
بہر بوسہ رست از فلک کو بے
ایسی محبت سے آفتاب کے لب جنش میں آئے کہ
فرش فلک پر جہاں بوسہ لیا وہاں ایک ستارہ اگ آیا۔

بدینہاں کہ گردوں پر از کو کبست
ہمانا ز گل بازی آں شبست
یہ جو آسمان پر ستارے ہی ستارے بھرے نظر آتے ہیں،
ہو نہ ہو اسی رات کی گل افشانی کا نتیجہ ہیں۔

رسیدش بداں خسروانی مناص
شرف حاصل ہوا)
اوقات کے سر پر عمامہ باندھنے کے لیے اس وقت خاص کو (یہ
شرف حاصل ہوا)

بہ تمیم اوقات در وقت خاص
کہ اس وقت میں شاہوں کو پناہ دینے والے کے پاس

زینتِ نیاز و نہ شاہاں سجود
سُورج کی طرف سے نیاز مندی، بادشاہوں کی طرف سے سجدہ
زعیمی سلام درازاں درود
تعظیم عیسیٰ کی طرف سے سلام اور خدا کی طرف سے درود پہنچے۔

غلامندہ کبک بلسندی گرائے
سولہ کی سواری نے جو چکوری کی طرح اوپر کی جانب پرواز کر رہی تھی
بازاں زمرہ گستر و ظل ہمائے
اس گردہ پر بہا کا مبارک سایہ ڈالا۔

نوا نرہ انجم گردوں حسرام
اس آسمان پر سے گزرنے والے راہ رو (براق) نے
فراتر ز دراز چار میں چرخ گام
چوتھے آسمان سے آگے قدم بڑھایا۔

زور سوار و حسرام ستور
سوار کے شان و شکوہ اور سوار کی چال سے
پہنچم نشین در افتاد شور
پانچویں آسمان پر شور مچا۔

پہرے پہرے تیر کلاہ
یہاں سپہ سالارِ فلک (مزینج) اپنی کلفی سے تیار ہو
دے رہا تھا اور
گمہ ریزہ بارفت از شاہراہ
راستے سے دوٹی کے ٹکڑے صاف کرتا جاتا تھا۔

ولی بود بچوں بر کمر دامنش
لیکن چونکہ خدمت کے لیے دامن کمر کے اوپر کس رکھا تھا،
تو انکمر نہ کمر داں گہر دامنش
لہذا یہ دامن اس گویہر کی عطا سے مالا مال نہ ہو سکا۔

اگر خود بہاں یک کلمہ دار بُرد
اگر وہی ایک شے کلمہ دار (مزینج) کو حاصل تھی (یعنی کلاہ) تو
نہ آخر گہر ہائے شہوار بُرد
اس میں بھی درہائے شہوار تو موجود تھے ہی۔

بگوتا باں گوہری افسری
گو یا وہ ان موتیوں کے تاج سے
بخورشید تاباں کند ہم سری
سُورج کی ہم سری کرتا تھا۔

ازیں بیش کس چوں توانگر شود کہ سرہنگ باشہ برابر شود	اس سے زیادہ کیا کوئی دولت مند ہوگا کہ سپاہی بادشاہ کی برابری کرنے لگے۔
ازاں دم کہ خورش برگ گرم شد بہمت پذیری دلش نرم شد	اس سانس سے کہ اس کے خون میں حرارت آئی تو احسان مندی کے جذبے سے دل نرم پڑ گیا۔
رگ گردنش از دنا پیشکے ثمر سجدہ آورد در ریشکے	اور سپاہی تھا اس لئے (وفا کے جذبے سے اس کی رگ گردن (غور) جڑیں نکالنے میں سجدہ کا پھل لائی (یعنی بائیںہمہ غور سجدہ کیا،
ن آرا گرد ہی ز بہرامیاں پیرا من کعبہ اعرامیاں	جنگ جوشاہوں (ساکنان مرغ) کا ایک گردہ صف لگائے کھڑا تھا، جس طرح کعبے کے گرد اگر احرام باندھے ہوئے لوگ۔
نیاگان من تا جہانباں پیشک قدم بر قدم اندراں حلقہ تنگ	ان میں میرے اسلاف بھی تھے بادشاہ پیشک تک (پدافریاب) قدم سے قدم ملائے یہ لوگ تنگ حلقہ باندھے تھے۔
بہ آسیب بازوبہ بازو زدن زہم جستہ پیشی بزانو زدن	بازو سے بازو لڑنے کے صدمہ سے، ہر ایک تعظیم میں دو زانو ہونے کے لیے ایک دوسرے پر سبقت کرتا تھا۔
روانہائے ترکان خنجر گزار پرافشاں دراں بزم پروانہ وار	خنجر کے دھنی ترکوں کی رو میں، مثل پروانوں کے یہاں اڑ رہی تھیں۔
شہنشاہ چوں عرض لشکر گرفت فرار ششم چرخ رہبر گرفت	شہنشاہ کو ابھی لشکر کی سلامی دی جا رہی تھی کہ اتنے میں رہنا نے چٹے آسمان پر کوچ کر دیا۔

بہ پیش آتش دل کشا معبدی اُن کے سامنے ایک دل کشا عبادت گاہ اس طرح آئی
چناں چوں برہ ناگہاں گنبدی جیسے راستے میں اتفاقاً گنبد مل جائے۔

سروشِ شانِ فرخندہ امثالِ سپند رحمت کے مبارک فرشتے اس خانقاہ کے
زردہ بر درِ صومعہ دست بند دروازے پر ہاتھ باندھے کھڑے تھے۔

درو بام کاشانہ خورشید زای اس عمارت کے درو بام اتنے روشن تھے کہ اُن سے شعاعیں
نکل رہی تھیں،
نکو محضی را بکاشانہ جای ایک نیک اعمال بزرگ اس مکان کے اندر موجود تھے۔

کہ منشور خوبی بہ مغائے اوست جس کے لیے خدا کی طرف سے، خوبی کا فرمان
ظہور سعادت بامضائے اوست اس کے آثارِ عزت میں شامل ہے، اور اس کے حکم سے سعادت
حاصل ہوتی ہے۔

کنش را بیایست نیرو دہے دین کو پابندی سے قوت دینے والا،
منش را بہ فرزانگی خود دہے طبیعت کو عقل مندی کی نادت دینے والا۔

بہ تلخی گوارا چو قہرِ طبیب طبیب کے غصے کی طرح اس کی کردواہٹ بھی ناگوار نہ تھی، اور
بہ تندی ملائم چو شمیمِ ادیب استاد کے غصے کی طرح اس کی سختی میں بھی نرمی پائی جاتی تھی۔

جوالِ سخت پیری ہمالیوں صفت وہ ایک عمر رسیدہ خوش نصیب اور خوش صفات بزرگ تھے،
زدل زندگی بر مزاج حیات جنہیں زندہ دلی کی بدولت حیات کے مزاج سے موافقت تھی۔

خداوند از پاکی گوهرش خداوند عالم نے اپنی رحمت سے اس کے جسم میں
بیشتر از ہر اندر برش اپنی پاکی ذات کا ایک جوہر دیا تھا۔

خداوند دریا و برجیں سیل خدا دریا تھا تو مشتری ایک موج سیل،
ازیں بکشتش بود و زالسوئی میل ادھر کشتش تھی تو ادھر رغبت (یعنی دریا کا سیلاب بالآخر
دریا میں لوٹ آتا ہے)۔

بداں جذبے میلی کرا نگینخت نور اس کشتش اور رغبت سے جو نور پیدا ہوا
چو شیر و شکر با ہم آمیخت نور تو شیر و شکر کی طرح یک جان ہو گیا تھا۔

خورد آب در راہ رُسرد اگر مسافر سفر میں پانی پیتے ہیں،
پیمبر برہ خورد شیر و شکر اُن حضرت نے اس راہ میں اس نور کے شیر و شکر کا شربت پیا۔

بجو شید سرچشمہ نور ازو اُن کی ذات سے نور کا چشمہ اُبلا،
خوشا را ہر و چشم بدور ازو اس مسافر کے کیا کہنے، نظر بد اس سے دور۔

بداں جرمہ کز چشمہ نوش زرد اس چشمہ شیریں سے جو گھونٹ اس کو ملا تھا،
بداں ذوق کاندردش جوش زرد دل میں ذوق و شوق کی جو موج اُبل پڑی تھی،

لطیفش دم از آب حیواں گزشت اُس کی لذت سے اُن کی سانس آب حیات سے برتر ہوئی،
بجوش سراز کاخ کیواں گزشت اس موج کے زور میں وہ زحل کے آسمان کے اوپر پہنچ گئے۔

بچشم اثر بین منزانہ در اسما فرزانہ، ہستی کی بصیرت بھری نگاہ کے سامنے،
در آمد چہر لغے بداں خانہ در اُس مکان یا محل کے اندر ایک چراغ نمودار ہوا۔

گر گر خود تو اس گوہر جہاں شناخت
اگر خود روح کی مابیت شناخت کرنے والی نظر سے بھی دیکھا
فروغ وی از داغ نتوان شناخت
جاتا تو اس چراغ کی روشنی اور داغ میں کوئی فرق نظر
آتا (یعنی اپنی نحوست سے تاریک ہے)

بدل تنگی از بس فرو خوردہ درد
تنگ دلی سے اس نے دل کا دھواں اس قدر اندر جمع کیا کہ
شدہ شعلہ را روئے روشن بود
شعلے کے بدن پر چڑھ گیا تھا (زحل کا رنگ نیلا ہے)۔

دراں پردہ ہندوئے واژوں پیچ
اس نیلگوں شعلہ کے پردے میں (کیا دیکھتے ہیں کہ) ایک ہندو
جو بد مذہب ہے اور۔

بزنار تابی کنشس خوردہ پیچ
جنیو کا دھاگہ بٹنے میں اس کا ہاتھ پیچ کھا گیا ہے، (ہندستان
زحل سے منسوب ہے اور وہ ہندو کا منوکل نگر ہے)

سراسیمہ از بس بہ تعظیم جست
چونکہ وہ گجرات میں تعظیم کے لیے اٹھا،
نخ از دست رفت و بہم بود دست
اس کے ہاتھ گھٹکتا گیا اور وہ ہاتھ ملتارہ گیا

براں رفتہ مسکیں تاسف کنان
بے اختیاری کے اس عمل پر اُسے حیرت ہوئی،
زخجالت بر رفتن توقف کنان
شرمندگی کے مارے وہ ٹھٹک کر رہ گیا۔

زدش بسکہ در ہر قدم بر ملا
ہر ایک قدم پر چونکہ ادب نے دور باش سے اُسے ہٹایا
ادب دور باش و عنایت صلا
اور رسول نے از راہ عنایت صلا کے طلب بلند کی

فروماندہ میراں بدال کارو
اس لیے یہ زحل حیرت سے ٹھٹکا،
گراں گشت پالیش بر رفتار در
قدم آگے نہ بڑھا سکا۔

پیمبر کہ پویندہ راہ بود رسول خدا اپنی راہ پر تیزی سے چلے جا رہے تھے اور
بہ دادار جویندہ راہ بود خدا کی طرف راستہ کے طلب گار تھے۔

چوزنگونہ زی ہفت در بند زرن جب اس طرح ان سات عمیق قلعوں پر
پدید آمدش فتح یابی شگرت اُن کو شاندار فتحیابی حاصل ہوئی

سپہر ثوابت بہ پیش آمدش تو فلک ثوابت یعنی ان ستاروں کا آسمان سامنے آیا جو ستارے
گہر ہا ز اندازہ بیش آمدش حرکت نہیں کرتے، تو اندازے سے کہیں زیادہ موتی نظر آئے۔

گہر پیکراں از یمین یسار داہنے بائیں ہر طرف سے گوہر بدن (اجرام فلکی) نے
نمودند بر شہ گہر ہا نثار شاہ پر موتی نثار کئے۔

ہمانا سپہر اندراں مرحلہ اس مرحلے پر یوں لگتا تھا کہ
ز ہجرش دلی داشت پُر آبلہ آسمان کے دل میں اُن کی جدائی کے غم سے چھالے پڑے ہوئے ہیں،

ویا خود نگاہش دراں شہر بند یا پھر یوں ہوگا کہ اس فصیل کے اندر،
ز تیزی بدلیوار روزن فلکند اس کی نگاہ کی تیزی نے سواخ ڈال دئے ہوں۔

کہ از جذبہ شوق و ذوق ظہور اور پھر نور کے "جذبہ بے اختیار شوق" کی بدولت،
زِ روزن شد آں پردہ غریبال نور وہ پردہ نور کی چھلنی ہو گیا۔

زہے شوق گستاخ دیدار خواہ اس شوق کے کیا کہنے جو دیدار کے بے تابی میں گستاخ بوجہ جانا ہوا،
زہے حسن مستور عاشق نگاہ (یعنی اُس حضرت کا شوق) اور اس حسن مستور کا کیا کہنا جو عاشق کی سی نگاہ رکھتا ہے۔

بداں شوق نازم کہ بے خویشتن
اُس شوق پر مجھے ناز ہے جس کی طرت حسن خود بے اختیار ہو کر
دور حسن سونیش چنیں قطرہ زن
چلتا ہوا آئے۔

مگر قد ریاں را خود از دیر باز
ہو سکتا ہے کہ (یہ ستارے جڑے ہوئے نہ ہوں بلکہ) بہت
براہ نبی چشمہا بود باز
دیر سے، نبی کے انتظار میں راہ پر آنکھیں لگائے ہوئے ہوں۔

و یا رحمت حق بجولاں گہش
ممکن ہے یوں بھی نہ ہو، بلکہ خداوند عالم کی رحمت نے
ز سر جوش نور آب زد در رمش
ان کے راستے میں نور کے اصل جوہر کا چھڑکاؤ کر دیا ہو۔

غرامندہ اندر گزیر گاہ ناز
آنے والا پیغمبر، بڑے آرام اور شان کے ساتھ،
غرامش می کرد با برگ و ساز
ناز کی گزر گاہ میں مہلتا آ رہا تھا۔

بہ نظارہ ہفت آشنا از پیش
اس کے پیچھے سے ساتوں سیارے جن سے ملاقات ہوئی تھی، یک
روانہائے کز تو بیاں برخیش
رہے تھے اور فرشتوں کی جانب ان پر قربان ہو رہی تھیں۔

صُور گونہ گوں از جنوب و شمال
شمال و جنوب سے طرح طرح کی صورتیں یعنی بروج فلکی،
کشودند بند نقاب خیال
نقاب سے باہر ہو کر سامنے آگئی تھیں۔

حمل سر بر زمی فراپیش داشت
حمل حمل نے اپنا سر ادب سے جھکا دیا تھا اور
سپاہے ازال لابہ بر خویش داشت
اس انکسار سے اپنی ذات کا شکر گزار تھا۔ (حمل معنی میٹھتا)

نہ بینی کہ حیواں بیگانہ خوئے
میا نہیں دیکھتا ہے کہ اجنبی مزاج جانور،
پیوزش ز منعم بود طعمہ جوئے
جب مالک سے کچھ غذا چاہتا ہے تو سر جھکا کر ادب سے ہو جاتا ہے۔

چو اور است چو بانی آں رمہ چونکہ اس (آسمانی) گلے کی خبر گیری اُن کے ذمہ ہے،
ہر آئینہ تازند سولیش ہمہ اس لیے سب انھیں کی طرف دوڑتے ہیں۔

دود گاؤتا سوئے او بید رنگ آسمانی گائے (گاؤ فلک) بے تامل اس کی طرف دوڑتی ہے،
سردن خودش زد بدل گاؤشنگ یہاں تک کہ خود اس کا سینک اس کے دل میں پینا مارتا ہے۔

نبودی اگر شیر در عرض راہ اگر راستے میں شیر (برج اسد) نہ ہوتا تو
چریدی بہ چالاکی از خوشہ کاہ یہ گاؤ فلک تیزی سے خوشوں (ستاروں) کی گھاس چرجاتی۔

تو گوئی براہ خداوند دور یوں کہو کہ ثریا ستاروں کے گچھے اور برج ثور (بیل)
سپہراز نمود ثریا و ثور نہیں ہیں بلکہ آں حضرت کی راہ میں

گدائیست ہندی کہ سرتا بیٹا کسی ہندوستانی فقیر نے (جو گائے سجا کر دان مانگتا ہو) گؤ کو سر
بختر مہرہ آراستہ گاؤ را سے پاؤں تک کیڑیوں کے زلیور سے لاد رکھلے،

بہ دریوزہ گستاخ پوید ہے اور راستہ چلتے سے گؤ پالن کے نام پر،
زیر ہر وبرہ دایہ جوید ہے دوڑ دوڑ کر اور ضد کر کے پھکشا مانگ رہا ہے۔

برنی سروشان منسرخ لقا ملا اعلیٰ کے فرشتوں نے اُن دونوں عالی شان
ازاں ہر دو کاشانہ دلکشا محلوں سے، چاند سورج کے مبارک قرآن سے

زپیوند خوشحالے مہر ماہ شاہ کے بازو پر تعویذ باندھ دیا۔
بستند عزے بازوے شاہ

کہ چوں باز گردد بہ بنگاہ خاک تاکہ جب وہ آسمانی سفر سے واپس ہوں، زمین کے ڈیرے
نہا شد ز چشم بد اندیشہ پاک کی طرف جائیں تو انھیں نظر بد کا اندیشہ نہ رہے۔

دو پیکر کہ گوئے و را تو اماں وہ برج فلک جسے تم جڑواں یا توام کہتے ہو،
برہر و پذیرے در آمد چماں استقبال کے لیے دوڑا ہوا آیا۔

پئے بستی شہ بدست نیاز شاہ کی ذات کے لیے ایک زمانے سے اس کے پاس
رہ آوردی از روز ہائے دراز ایک سوغات تھی وہ نذر کے لئے اٹھالی۔

ز بس بود جوزادراں رہروی چونکہ برج جوزا (جوزواں جسم کی شکل کا برج) اس سفر میں،
کمر بستہ خدمت خسروی شاہی خدمت پر کمر بستہ تھا۔ (جوزا = دوائے پشت سے
جوڑے ہوئے)

بداں تارود نیمہ از نیمہ بیش اس غرض سے کہ اس جڑواں کا ایک پیکر دوسرے پیکر سے
خدمت میں آگے بڑھ جائے
ز تیزی بہ برید پیوند خویش تیزی رفتار نے اپنا جوڑ کاٹ لیا۔

چو ہمسایہ بکشد در ہائے نور جب دیکھا کہ ہمسائے برج جوزا نے نور کے دروازے کھول
دے تو
بہ غلطید سرطان بدیائے نور برج سرطان نور کے دریا میں نہا گیا۔

بکاشانہ مہ ازاں فتح باب چاند کے محل میں اس دروازہ کے کھلنے سے،
بہستند پیرایہ ماہتاب آرائش ہونے لگی، چاندنی سچ گئی۔

چناں دلکش افتاد از ہر طرف ہر طرف اس قدر دل کشی چھاگی کہ
کہ برجیس راگشت بیت الشرف برجیس (مشرقی) کو شرف کا مقام مل گیا (مشرقی کا شرف
سرطان میں ہے)

بہ شاہانہ کاخی کا سد نام داشت وہ شاہی محل جس کا نام (برج) اسد تھا،
دراز نقطہ اوج بہرام داشت اس کا دروازہ مریخ کے شرف کا نقطہ تھا۔

کشودند در تابداں اصطکاک دروازہ کھولا تاکہ دروازہ کھلنے کی چرچراہٹ سے
شود دشمنان را جبگر چاک چاک دشمنوں کا جگر چاک ہو جائے۔

نہ شد گرچہ چوں گاؤ قربان او اگرچہ گائے (برج ثور) کی طرح اسد شیر) اُن پرستربان
نہیں ہوا۔

ولی شیر شد گربہ خوان او تاہم اُن کے سامنے ادب سے اُن کے خوان کی بلی بن گیا۔

نچنداں بہ محنت کشی خو گرفت برج اسد اس قدر محنت کشی کا عادی نہیں ہوا تھا کہ
کہ برگاؤ بتواند آ ہو گرفت گائے (برج ثور) پر عیب لگاسکے۔

نہ در پنجه زور و نہ در سینه دم نہ اس شیر (برج اسد) کے پنجے میں کس بل رہا نہ سینے میں
ڈکار،

فرو ماند بے حس چو شیر علم وہ جھنڈے کے شیر کی طرح بے حس ہو کر رہ گیا۔

شود تا خداوند را سجدہ بر مالک کی خدمت میں سجدہ بجالانے کے لیے،
بر آورد از خوشہ صد داہر بر سنبھلے کے تنوں والوں نے خوشہ سے سز کالایا۔

ہم از غرمنش خوشہ داشت چرخ
اس راستے میں اگر آسمان کے پاس کوئی خوشہ یا مہرمان تھا
تو اس کے غرمن سے برج سنبہ کا خوش بھی تھا۔

ہم از خانہ خود شرف دید تیر
عطار د چونکہ اُن کی آمد پر کھولا نہیں سلایا تھا،
اس لیے اپنے برج میں ہی اس کو شرف حاصل ہوا۔

بہ میسران گھر سنجے آغاز کرد
فتح مندی نے جب خزانے کا دروازہ کھولا تو
برج میزان میں اس نے موئی تولنے شروع کر دی۔

ترا زوئے سختن آید بکار
از انجا کہ در مطرح رزگار
زمانے کا دستور ہے کہ
میزان (ترازد) سے تولنے کا کام لیا جاتا ہے۔

سپہر از شرف تا خیالی بہ بخت
زحل را نجا کہ رہ خواہ سخت
آسمان نے شرف عطا کرنے کا یہ خیال باندھا کہ
اس نے زحل کو نجی کی خاک راہ کے ساتھ تولاد۔

ہم آں پلہ را چرخ فرسائے دید
ہم آں پلہ را بر زمین جائے دید
تولنے میں زحل والا پلہ آسمان کو اٹھ گیا اور
خاک والا پلہ جھک کر زمین چھبوسنے لگا۔

بہ عقب خداوند آں حسب لوہ گاہ
براں شد کہ تازد بسویش ز راہ
زحل نے جو برج عقرب کا مالک ہے یہ ارادہ کیا کہ،
اپنی راہ سے برج عقرب کی طرف جائے۔
(زحل کا شرف برج عقرب میں ہے، اس لیے زحل جلوہ گاہ عقرب کا
مالک ہے،

ولی چوں نگہبانی راہ داشت
سہر باز گشت شہنشاہ داشت
لیکن چونکہ اسے راستے کی نگہبانی سپرد تھی اور
شہنشاہ کی واپسی کے وقت چوکس رہنا تھا،

نگہداشت خود را ازاں میرہے اس لیے وہ راستہ چھوڑ کر ہٹا نہیں تاکہ
کہ از حکم شہ سر نہ پیچد رہے غلام سے حکم شاہ کی نافرمانی نہ ہونے پائے۔

بہ قوس اندر آورد چوں خواہد رئی جب انہوں نے (آگے بڑھ کر) برج قوس (کمان) کا رخ
سعادت بہر جیس شد مرثہ گوی کیا تو، سعادت مندی نے مشتری کو خوش خبری سنائی۔

کماں گشت زریں فخر قربان خویش برج قوس اُن کی آمد پر فخر کے مارے اپنے اوپر قربان ہونے لگا،
زہے طالع غالب عجز کیش مگر دیکھو غالب کو، اس عاجز کی قسمت کس بلندی پر ہے۔

بدیں خوشدلی باید شاد زسیت اسی خوشی پر ہی ساری زندگی خوش و خرم گزار دوں گا کہ
کہ در طالع من قدم بوس کیست میرے طالع میں کسی کی قدم بوسی لکھی ہوئی ہے۔

پذیرفت خواہم ز گردوں سپاس آسمان شکر یہ ادا کرے گا اور میں قبول کروں گا کہ
کہ باشد مرا طالع روشناس میرا طالع آں حضرت کا روشناس ہوا۔

کماں چوں بدیاں نمایش گرفت کمان (برج قوس) نے جب یہ نموداری حاصل کر لی تو
خندنگ خبر زد کشایش گرفت خبر کا تیر چلایا۔

چناں جست تیر از کماں دل پسند (دل پسند کمان سے تیر نکلی کر ایسا سیدھا اور اس خوبی سے گیا کہ
کہ نشست جز در دل گو پسند گو پسند (برج جدی) کے دل پر لگے۔

گرفتش دواں سعد ذابج براہ سعد ذابج ستارہ نے دوڑ کر راتے میں ہی، گو پسند کو پکڑ لیا
کہ پنچیر گیر دحبلودار شاہ تاکہ شاہ کے پیشکار کو شکار پیش کیا جائے۔

چو شد ذائع از تشنگی تاب کش جب فوج کرنے والے کو پیاس کی تاب نہ رہی تو
بدولاب شد فرع دلو آب کش برج دلو رہٹ کی ڈوپچی سے پانی کھینچنے لگا۔

عزیزاں بہم کار دیں می کنند ذی عزت لوگ دین کے کاموں میں لگے رہتے ہیں اور
بلی خواجہ تاشاں چنیں می کنند ان کے خادموں کا یہی فرض ہوتا ہے
(کہ وہ اس طرح کام کریں جیسے ابرام فلکی نے کیا)

زہے شوکت خواجہ رہ سپار اس مالک کی شان کے کیا کہنے، جو سفر کر رہا تھا کہ
کہ باشندش اختر برہ پیشکار ستارے اس کی راہ میں خدمت کے لیے بچھے جا رہے تھے۔

سپہری رفیقان بسیار فن بڑے کار گزار آسمانی رفیقوں نے
گستند از دلو گردوں رسن آسمان کے ڈول سے رستی توڑ کر

بہ غنوارگی تافتندش بدست زحمت کے ساتھ جلد جلد اس کو ہاتھ سے بٹا تاکہ
کہ گیرد مگر خواجہ ماہی نشست سرکار مچھلی (برج حوت) کا شکار فرمائیں۔

زحمت بر فرمان شاہی گرفت خدا کی طرف سے جس کو شاہی عطا کر دی جائے،
تواند زمرہ تا بہما ہے گرفت ماہ سے لے کر ماہی تک سب اس کے تصرف میں آتا ہے۔

ازاں پس کہ ایں راہ کوتاہ شد جب یہ راستہ ختم ہو چکا تو
حمل تا بہ حوش قدم گاہ شد برج حمل سے حوت تک آگیا۔

بدال پویہ پیود ایں ہشت چرخ اسی رفتار سے یہ آٹھ آسمان طے کئے کہ
کہ صد بار گرد سرش گشت چرخ آسمان اُن کے گرد سرسوار گھومنا یعنی سوجان سے نثار ہوا۔

نہم پایہ کا نرا تواں خواند عرش
برہ ز اطلس خویش گستر و فرش
نواں آسماں آیا جسے عرش الہی کہہ سکتے ہیں،
راستے میں اس نے اپنا فرش اطلس بچھایا (نویں آسماں کو فلک
اطلس کہتے ہیں)۔

رہے نامور پایہ سرفراز
سرپردہ خلوتستان راز
اس بلند مقام کی کیا تعریف کی جائے،
یہ راز کی خلوت گاہ کا پردہ تھا۔

سررشتہ نازش چون و چند
بر پیوند ہستی بداں پایہ بند
(احکام الہی کا ظہور عرش سے ہوتا ہے۔ اُن احکام کے مطابق
اشیاء کو وجود ملتا ہے، پس موجوداتِ عالم کا علاقہ عرش
سے ہے) عالم کف و کم یعنی مخلوقات کی نازش
عرش سے علاقہ ہونے کے سبب سے ہے۔

بود گرچہ برتر ز افلاکیاں
ولے لرزد از نالہ خاکیاں
اگرچہ عرش کا یہ بلند مقام خود آسمانی ہستیوں سے برتر ہے لیکن،
زمین کے باشندوں سے دور نہیں، اُن کی فریاد سے عرش لرزتا ہے۔

دل بے نولے گر آید بہ درد
نشیند بداں پایہ پاک گرد
اگر کسی غریب کے دل میں درد اٹھے تو عرش پاک پر
غبار پڑتا ہے۔

صدائے شکستِ کمر گاہ مور
درینجاست ہیچ و دریاں پرہ شو
چیونشی کی کمر بھی ٹوٹے تو، اگرچہ زمین پر اس کی کوئی وقعت نہیں
لیکن عرش پر شور برپا ہوتا ہے۔

نہ از مہر نام و نہ ز انجم نشاں
نہ دریائے نیاں نہ ریگ و اباں
یہ وہ مقام ہے کہ نہ تو سورج کا پتہ نہ ستاروں کا نشان،
نہ دریا دکھائی دیتا ہے نہ ریت کے دل۔

دو گیتی نمائش ز صبحش دے خود آں صبح را ہر فلک شبنمے
دو نون دنیا میں اس کی صبح کے ایک سانس کا جلوہ ہیں،
صبح بھی کیسی کہ ہر ایک آسمان اس صبح کی شبنم ہے۔

زایزد پرستان بہر سرزمین بود سجدہ آنجا چوسر بر زمین
دنیا میں جہاں بھی کوئی خدا پرست سجدہ کرتا ہے،
اس کا سجدہ وہاں پہنچتا ہے حالانکہ سر ہوتا ہے زمین پر۔

بساطی ہم از خویش تن تابناک ز آلاش کھفت رنگ پاک
عرش ایک ایسا فرش ہے جو روشن بالذات ہے،
اس کی دمک میں کسی رنگ کی کثافت نہیں۔

ز بس پائے لغز خیال از صفا رسیدن بہ پہنائے آں نارسا
خیال کا پاؤں، فرش کی صفا کے سبب،
پھسل پھسل جاتا ہے، اسی لیے انسانی فکر کی وہاں تک رسائی نہیں۔

در آمد گرانمایہ ہمان حق بہ رخ ماہتاب شبستان حق
خدا کا عالی قدر مہمان وہاں داخل ہوا،
اس کا رخ حق کی غلوت گاہ کا ماہتاب تھا۔

قدم زد براہی کہ رفتن نداشت نگہبان و ہمراہ و رہزن نداشت
اس راہ پر قدم رکھا جہاں چل نہیں سکتے،
وہاں نہ کوئی نگہبان تھا، نہ رفیق سفر، نہ رہزن۔

در آنجا کہ از روئے فرہنگ و رائے بجا باشد از خود نگویند جائے
یہ وہ مقام تھا کہ،
از روئے عقل اس کو جگہ نہیں کہہ سکتے۔

بہت را دم خود نمائی نمائند زمان و مکان را روانی نمائند
یہ وہ مقام تھا جہاں نعمتوں کا تعین ہی نہ رہا،
وقت اور جگہ کا وجود بے معنی ہو گیا۔

غبارِ نظر شد ز رہ ناپدید در میان سے نظر کا غبار فنا ہوا اور،
 دیکھنے والا ہمہ تن دید ہو گیا۔
 سراپائے بینندہ شد جملہ دید (دیکھنے والے اور دیکھنے کی شے کے بیچ میں نظر واسطہ ہے شاعر یہ قرار
 دیتا ہے کہ بیچ میں نظر واسطہ نہ ہو تو دید سے حقیقت شے معلوم ہو)۔

در آورد بی کلفت سمت و سوائے بغیر سمت اور رُخ کے آں حضرت
 بنور السموات والارض روئے آسمانوں اور زمین کے نور (وجود خداوندی) کی طرف متوجہ ہوئے۔

تماشا ہلاکِ جسمال بسیط جمال بسیط نے (وہ خوبی جس کا تجربہ نہ ہو سکے) دیکھنے کو فنا کر دیا۔
 فردغِ نظر موجبِ زان محیط خود اس ذات کی موج (مثلاً موج محیط کے) نظر کی روشنی ہو گئی۔

شینِ رہ شہیدِ کلامی شگرف یہاں سننے کی قوت عجیب کلام نے فنا کر دی،
 منزہ ز آمیزشِ صوت و عرف اس کلام میں نہ عرف تھے نہ آواز۔

کلامے بہ بیرنگے ذاتِ علم ذاتِ علم کی بے رنگی اس کلام میں تھی،
 شنیدن بہ عقل اندر اثباتِ علم جیسے عقل سے کسی حقیقت کا ادراک کہ اس میں سننے کو دخل نہیں۔

نخنس دراز لا کشود آں رواق محل کا پہلا دروازہ لا (ما سولے اللہ کی نفی) تھا
 ز لا ابصر اندر شش پیش طاق اس کی محراب کے صدر میں لا (اثباتِ ذاتِ احد) تھا۔

برالآ رسید وز لا درگزشت نبی نفی غیر اللہ کے مرحلے سے گذر کر لا اللہ (توحید کے اثبات) پر پہنچے
 رسیدن ز پیوند جادر گزشت پہنچنا یہاں جگہ میں نہ تھا۔ (یعنی مقام کے تصور سے جدا تھا)

در اں خلوت آباد راز و نیاز
راز و نیاز کے اس خلوت میں دوئی پر دروازہ بند تھا،
بروئے دوئی بود چوں در فراز
وحدت ہی وحدت تھی اور دوسرے وجود کا گزر نہ تھا اس لئے

نماند اندر احمد ز میمش اثر
احمد میں میم "کانشان بھی نہ ہا وہ احد ہو گیا،
کہ آں حلقہ بود بیرون در
کیونکہ وہ (میم) خارج از حقیقت تھا۔

احد جلوہ گر باشیون و صفات
اپنی شان اور صفات کے ساتھ یہاں صرف "احد" کا ہی جلوہ تھا
نبی محو حق چوں صفت عین ذات
نبی کا وجود خدا سے واحد میں یوں گم ہو گیا جیسے صفت
عین ذات ہو۔

فروغی بہ مہر جہاں تاب در
جس طرح سورج میں روشنی سی ہے،
بہر ذرہ تابے ازاں تاب در
کہ اس سے ہر ذرہ میں روشنی ہے۔

ز خورشید ناگشتہ پر توحید
سورج سے اس کا پر تو یا روشنی جدا نہیں،
محیط ضیا خود محیط ضیا
روشنی کا سمندر خود روشنی کا محیط ہے دونوں کے درمیان
دوئی نہ ہوگی۔

رقم ہائے اندازہ ہر شمار
جس طرح ہر حساب کے اعداد کی تحریر
ہماں از شکاف قلم آشکار
شکاف قلم سے نمودار ہوئی ہے۔

دو عالم فروش نوا ہائے راز
دونوں عالم راز کی نواؤں کا خردش ہیں،
ولیکن ہماں در خم بند ساز
لیکن وہ آوازیں ساز کے جوڑ بند میں قید ہیں۔

ورق در ورق نکتہ دلپذیر ایک سے ایک پندیدہ نکتہ ورقوں پر پھیلا پڑا ہے،
ولیکن ہماں در خیال دبیر لیکن صاحبِ قلم کے خیال میں ہی اُن کا وجود ہوتا ہے۔

زگفتن شیدن جدائی نہ داشت کہنے اور سننے میں کوئی علیحدگی نہیں تھی،
نمودن ز دیدن جدائی نہ داشت دکھانا اور دیکھنا (شہود اور مشاہدہ) ایک ہی تھا۔

چو اندازہ ہر نمائش گرفت لیکن جب اس نے نمائش کا انداز اختیار کیا
ز وحدت بہ کثرت گرائش گرفت وحدت نے کثرت کی شکل پائی۔

بحکم تقاضائے حُب ظہور ظاہر ہونے کی خواہش نے ارادہ کیا تو (ظاہر ہونے کی خواہش
کے تقاضے سے،

تنزل در اندیشہ آورد زور بلندی سے نیچے قدم رکھا اور خیال نے تخلیق کا جامہ پہنا۔ (بلند
ہستے تنزل یا نیچے آنے کا خیال کیا)۔

اشارہ ہے اس حدیث کی طر: "كُنْتُ كُنْزًا مَخْفِيًا فَاحْبَبْتُ أَنْ
أُعْرَفَ فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ" (میں ایک پوشیدہ خزانہ تھا چاہا کہ پہچانا
جائوں تو دنیا کو پیدا کر دیا)

أَحَدُ كُنُوتِ أَحْمَدِي يَافِتِه احد (غنائے واحد) نے ذات احمد کا لباس اختیار کیا اور
دَمِ دَوْلَتِ سِرْدِي يَافِتِه اس نے ہمیشگی کی دولت پائی۔

بکوشش ز طبع و فاکوش او چوں کہ فطرت احمدی میں وفا بھری تھی،
ہماں میم او حلقہ کوش او بیم کا یہ فاصلہ ان کی بندگی کا اظہار بن گیا۔

ہر گونہ بخشش مرا فر از گشت ہم از حضرت حق بحق باز گشت	ہر قسم کی بخشش سے مرفراز ہوئے، حق کے سامنے حضوری کے مرتبے سے واصل بحق ہوئے۔
بیاد بدیں خاک داں بیدنگ چو در جوئے آب چو بروئے رنگ	وہ خدا کی پیش گاہ سے (خاک کی دنیا میں یوں بے تہ و خیر آئے، جیسے نہریں پانی اور چہرے پر رنگ آجاتا ہے۔
زلفت بردوں پلے از نقش پائے کہ کردہ قدم بر قدم گاہ جلے	جتنی دیر میں نشان قدم سے قدم اٹھے اتنی ہی دیر میں وہ اپنے مسکن پر آگئے۔
شرارے کہ از رنگ آں آستان پدر جست از نعل برق جہاں	جو چنگاری ان کے آستانے کے پتھر سے، براق کے نعل کی رگڑ سے نکلی، (جب براق آپ کو لینے آیا تھا،
ہنر ز شمش قدم در را آویخت بود کہ آند ز بالا جبہ پستی مسرود	انہی وہ شرار اور ابرو پرتی جا رہا تھا کہ وہ معراج کا سفر طے کر کے نیچے اتر آئے۔
بجنبش درش حلقہ در ہماں زوے گرم بالیں و بستر ہماں	باہر جلتے وقت دروازے کی جنبش سے زنجیر کا حلقہ ہلاتھا، وہ اسی طرح ہل رہا تھا، بستر اور تکیہ پر ان کے جسم کی گرمی اسی طرح موجود تھی کہ واپس آگئے۔
میرا کہ رحمت نہد در کسناں در آورد محبوب پروردگار	وہی سر جو رحمت پروردگار کی آغوش میں تھا، محبوب خدا کا وہ سر نیند کے عالم میں داخل ہو گیا۔

بخوابی کہ بیداری بخت او کیا نیند تھی کہ قسمت کی بیداری
ز تار منظر بافتے رخت او اپنی نظر کے تار سے اس کا تانا بانا تیار کر رہی تھی۔

سحر گہ کہ وقت سجودش رسید صبح ہوتے جب سجدے (نماز) کا وقت آیا تو،
ز ہم نام یزدان درودش رسید انھیں خدا کے ہم نام (علیؑ) کی طرف سے درود کی آواز آئی

بشادی در آمد علیؑ از درش علی ان کے دروازے میں خوش و خرم داخل ہوئے اور
وصال علیؑ شادی دیگرش (خدا کے بعد) علی سے ملنا ایک اور خوشی کا سبب ہو گیا۔

شب از بادہ قدس ساغر گرفت رات کو انھوں نے نورِ قدسی کا ساغر پایا اور
صبحی ز دیدار حیدر گرفت صبح علی کے دیدار کا جام ملا۔

جمال علیؑ چشمہ نوش بود حضرت علی کا جمال ایک خوشگوار چشمہ تھا اور
صبحی ہم از بادہ دوش بود صبحی کا جام ملا تو وہ بھی کل والی صہبائے جلوہ کا تھا۔
(نور علیؑ بھی نورِ خداوندی کا ہی ایک حصہ تھا)

دو ہماز با ہمدگر راز گوئے دونوں ہم راز ایک دوسرے سے راز کی بات کرنے لگے اور
نشا نہائے بینش بہم باز گوئے بصیرت کی نشانیاں ایک دوسرے کو بتانے لگے۔

دو چشمست و ہر چشم را بینشیت آنکھیں دو ہیں ہر ایک کی نظر جدا جدا ہے، لیکن دونوں آنکھیں
ولی آنچه بیند ہر دو یکیت جو کچھ دیکھتی ہیں وہ حقیقت ایک ہی ہے۔

نہ گنج دوئی در نبی و امام ایک نبی ہے ایک امام، اُن کے درمیان کوئی دوئی نہیں ہے،
علیہ الصلوٰۃ علیہ السلام نبی پر درود ہو علی پر سلام۔

منقبت

ہزار آفریں بر من و دین من مجھ پر اور میرے دین پر ہزار آفریں،
کہ منعم پرستیت آئین من کہ اپنے منعم کی پرستش میرا دین ہے۔

چراغے کہ روشن کند خانہ ام وہ چراغ جو میرے گھر میں اُجالا کرتا ہے،
تو گوئی منسّٰیسیں پروانہ ام تو یا یہی شود بھی اس کا پروانہ ہوں۔

حریفے کہ نوشم می از ساغر ش وہ ہمدم جن کے ساغر پیتا ہوں،
بہر جہرہ گردم بگردِ سرش ہر ایک گھونٹ پر اُن کے قربان جاتا ہوں۔

برانم کہ دادار یکم شاستے میرا ایمان یہ ہے کہ دنیا کا حاکم ایک ہے،
فردخ حفاّق ز اسمائے اور اس کے ناموں سے حقیقتوں کی جلوہ گرمی ہے۔

بہر گوش از عرصہ ایں طلسم دنیا کے طلسم میں جتنے گوشے ہیں،
دہد روشنائی جداگانہ اسم سب کو علاحدہ اسم (خدا) سے روشنی پہنچ رہی ہے۔

ہر اس شے کی ہستی ضرور شے بود
جس چیز کو بھی عالم وجود میں لانا ہے،
باسمے زاسما ظہور شے بود
خدا اپنے ایک اسم سے اسے پیدا کر دیتا ہے۔

کزاں اسم روشن شود نام او
اور اسی اسم سے اس چیز کا نام وابستہ ہو جاتا ہے،
بداں باشد آغاز و انجام او
اس کی ابتدا و انتہا وہی اسم ہوتا ہے۔

بود ہر چہ بینی بود لے دوست
جو کچھ تمہیں نظر آتا ہے وہ سب اسی سے لو لگائے ہوئے ہے اور
پرستار اسمے زاسما لے دوست
کسی ایک اسم کے آگے سجدہ کئے جاتا ہے۔

ہر آئینہ در کار گاہ خیال
یقیناً خیال کے اس کارخانے میں
اکز انجاست انگیزش حال قال
جس سے حال اور قال پیدا ہوتا ہے۔

بسم در شمار ولی اللہیست
میرے لبوں پر ہر دم ولی اللہ ہے (کہ یہ قال ہے) اور میرے دل
دلہم راز دار علی اللہیست
میں علی الہی کا راز ہے (کہ یہ حال ہے) (علی الہی وہ جو علی کو اللہ قرار دے)

چو محبوب ایں اسم سامیستم
چونکہ میں اس بلند مرتبہ اسم کا پروردہ ہوں اسی لیے
نشامند ایں نام نامیستم
اسی نام کا نشان مجھ پر ہے۔

بلندم بدان نش نہ پستم ہے
میں عقل میں بلند ہوں پست نہیں ہوں
بدیں نام یزداں پرستم ہے
اس لیے اسی نام سے خدا پرستی کرتا ہوں۔

نیا ساید اندیشہ جز با علی
خیال کو راحت اسی کے دم سے ہے اور
زاسما نیندیشم الا علی
کوئی اسم میرے تصور پر حاوی ہے تو یہی علی کا نام۔

بزمِ طرب ہموا یم علیست
خوشی کی محفل ہو تو علی میرے رفیق جاں اور
بہ گنج غم اندہ ربایم علیست
غم کا گوشت ہو تو غم ہلکا کرنے والے علی ہیں۔

بہ تنہا یم راز گوئے با دوست
تنہائی میں دل کی بات انھی سے کہتا ہوں اور
بہ ہنگامہ ام پایہ جوئے با دوست
جب معرکہ آرائی ہو تو انھی سے بلندی مرتبہ چاہتا ہوں۔

در آئینہ خاطر م رو دہد
میرے دل کے آئینے میں انھی کا جلوہ نظر آتا ہے اور
بہ اندیشہ پیوستہ نیر و دہد
فکر کو ہمیشہ انھی سے قوت ملتی ہے۔

مرامہ و نہر شب روزا دوست
میرے لیے چاند سورج، دن رات، سب کچھ عملی ہیں،
ل و دیدہ را محفل افروزا دوست
دل و نگاہ کی رونق انھی کے دم سے ہے۔

بہ صحرا بہ دریا براتم از دوست
خشکی اور تری دونوں جگہ نجات کی راہ دکھانے والے
وہی ہیں،

بہ دریا ز طوفان نجاتم از دوست
دریا میں طوفان آجائے تو وہی چمکا را دلواتے ہیں۔

خدا گو ہری را کہ جاں خوانمش
خدا نے یہ جو ہر جے جان کہتے ہیں،
ازاں داد تا بروے افشامش
اسی لیے مجھ کو عطا کیا کہ علی پر قربان کر دوں۔

مرایہ گردل و گر حباں بود
دل و جاں کا جو سرمایہ مجھ کو ملا ہے،
از و دانم از خود زیر داناں بود
چاہے وہ خدا کی طرف سے ملا ہو، لیکن میں اسے علی کی طرف
سے شمار کرتا ہوں۔

کنم از نبی روئے در بُو تراب نبی کی طرف منہ کر کے میں علی کو دیکھتا ہوں اور
بمہ بنگرم جلوہ آفتاب اس چاند میں سورج کا نور دیکھتا ہوں۔

زیرِ داں نشاطم بہ حیدر بُود خدا کی طرف سے جو نشاطِ روح میسر آتا ہے وہ مجھے حیدر علی سے
زفتلزم بجو آب خوشتر بُود ملتا ہے، جس طرح سمندر کے پانی سے نہر کا پانی زیادہ خوشگوار
ہوتا ہے۔

نبی را پریرم بہ پیمان او علی کا عہد نبی سے ہے اور میرا عہد علی سے، اس لیے نبی سے میرا عہد
خدا را پرستم بہ ایمان او میں تو خدا کو بھی یوں مانتا ہوں کہ علی اسے مانتے ہیں۔

خدایش روانیت ہر چند گفت اگرچہ علی کو خدا کہنا جائز نہیں،
علی را تو انم خداوند گفت تاہم انھیں خداوند (مالک) کہہ سکتا ہوں، (اور کہتا ہوں)۔

پس از شاہ کس غیر دستور نیست بادشاہ کے بعد کسی کا مقام آتا ہے تو وزیر کا،
خداوند من از خدا دُور نیست میرے خداوند (اس کے وزیر ہیں اس لیے) خدا سے دُور نہیں۔

نبی را اگر سایہ صورت نہ داشت نبی کا سایہ نہیں پڑتا تھا تو کیا تعجب،
تردد ندارد ضرورت نہ داشت اس کی ضرورت ہی کیا تھی۔

دو پیکر دو جادر نمود آمدہ دو جسم تھے جو الگ الگ ظاہر ہوئے،
اثر ہا بیک جا فرود آمدہ اور ان کے اثرات ایک ہی جگہ ظاہر ہوتے تھے۔ (اس لیے سایہ
ایک ہی نظر آیا،

دو فرخندہ یار گرانمایہ بین یہ دونوں مبارک اور صاحبِ مرتبہ دوست تھے، ایک ہی نور
دو قالب زیک نور یک سایہ بین ان دونوں کے جسموں میں تھا تو ایک جسم کا سایہ پڑا۔

بدایں اتحادی کہ صافی بود جو اتحاد اس قدر لطیف ہو وہاں
 دو تن را یکے سایہ کافی بود دو جسموں کے لیے ایک ہی سایہ کافی ہے۔

ازاں سایہ یک جا گرایش کند دونوں کا سایہ اس لیے ایک جگہ پڑتا ہے کہ
 کہ احمد زحیہ نمایش کند حیدر کی ذات سے احمد ظاہر ہوں۔

بہر سایہ کا فتد زبالائے او اس لیے علی کے قدم جہاں بھی سایہ پڑتا ہے،
 بود از نبی سایہ ہمایے او نبی کا سایہ اسی کے ساتھ ساتھ رہتا ہے، اور ایک ہو جاتا ہے۔

رہے قبلہ اہل ایمان علیؑ اہل ایمان کے قبلہ و کعبہ علی کا کیا کہنا کہ،
 بہ تن گشتہ ہمایہ جاں علیؑ اپنے جسم سے جان نبی کے ہمایہ ہو گئے ہیں (دونوں کا سایہ
 ایک ساتھ ظہور کرتا ہے)۔

پدیدار در خاندان نبی نبی کے خاندان میں وہ بہت نمایاں ہیں،
 بہ گیتی درازوے نشان نبی اور دنیا میں نبی کا نشان اُن سے قائم ہے۔

بیک سلک روشن وہ دیک گھر نور کی ایک مالا ہے جس میں گیارہ موتی ہیں، (علی کے بعد گیارہ
 امام اور ہیں)
 نبی را جگر پارہ او را جگر جو نبی کے جگر کے ٹکڑے ہیں اور علی کے جگر ہیں۔

جگر پارہ ہا چوں برابر نہند جگر کے ٹکڑوں کو اگر ایک جگہ برابر ملا کر رکھ
 دیا جائے تو،
 بگفتن جگر نام آں بر نہند اُن کو جگر ہی کہا جائے گا۔

علیؑ راست بعد از نبیؐ جلے او نبی کے بعد علی کو اُن کی مسند پہنچتی ہے،
ہماں حکم کل دارد اجر اے او اور اُن کے ٹکڑے بھی 'گل' کی حیثیت رکھتے ہیں۔

ہماں پس از خاتم المرسلین چنانچہ آخری رسول کے بعد (بارہویں امام)
بود تا بہ مہدی علی جانشین مہدی تک علی کی ہی جانشینی (خلافت) چلتی رہتی ہے۔

نژاد علیؑ با محمدؐ یکیت علی کی نسل محمدؐ کی نسل ہے،
محمدؐ ہماں تا محمدؐ یکیت اور اس طرح محمد رسول اللہ سے لے کر (بارہویں امام)
محمد تک ایک ہی ہیں۔

در احمد الف نام ایزر بود احمد کے نام میں الف ایزد (خدا) کا ہے، اور
زمیم آشکارا محمدؐ بود میم کا حرف محمد کے نام سے آیا ہے۔

الف میم را چوں شوی خواستار الف اور میم کا اگر تو طلب گار ہو (لے لے)، تو احمد میں سے صر
نماند ز احمد بجز ہشت و چار 'حد' رہ جاتا ہے جس کے عدد بارہ ہی ہوتے ہیں (اور
امام بارہ ہیں)۔

ازیں نعمہ کاینک رہ ہوش زد یہ نعمہ جب ذہن میں آیا تو
بدن ذوق مدح علیؑ جوش زد دل میں علی کی مدح کا جوش اٹھا۔

ز کوشش بہ گلشن سخن می کنم اب میں گلشن میں اُن کے کوچہ کا ذکر چھیڑتا ہوں اور
ستم برگل و نسترن می کنم گلاب اور سیوتی کو شرمناک کر اُن پر ستم کرتا ہوں۔

زلفش بہ گفتارِ خواں می نہم
سخن را شکر در دہان می نہم
اُن کے کلام سے عالم سخن میں ایک خوان رکھتا ہوں اور
سخن کے دہن میں شکر دیتا ہوں۔

زلفش بہتے خبرنی دہم
بریک رواں دہلہ سر می دہم
موجودات کو اُن کے کرم کی خبر دیتا ہوں گویا
ریگ رواں پر دہلہ بہاتا ہوں۔

علیؑ آں زدوش نبیؑ ز فرش
علیؑ آں یٰ اللہ را کف کفش
علیؑ وہ ہیں کہ نبیؑ کا کندھا اُن کی سواری بنا،
وہ ہیں کہ ان کا ہاتھ اللہ کا ہاتھ ہے۔

خدا را گزین بندہ رازدار
خدا بندگان را خداوندگار
وہ خدا کے منتخب رازدار بندے ہیں اور
خدا کے بندوں کے لیے آقا و مالک کا درجہ رکھتے ہیں۔

ہر تن بینش افروزِ آفتاباں
اپنے جسمانی وجود سے وہ اہل دنیا کی بصیرت بڑھاتے
ہیں اور

ہر دم دانش آموزِ اشراقاں
اپنے کلام سے اشراقی فلسفیوں کو علم عطا کرتے ہیں۔

بہ کثرت ز توحید پیوند بخش
بہ بے برگ نخل برومند بخش
کثرت کو وحدت وجود سے ربط دیتے ہیں اور
محتاج کو (جس کو پتہ بھی میسر نہیں) پھل دینے والا درخت
عطا کرتے ہیں۔

بہ سائل ز خواہش فزوں تر پیار
بہ لب تشنہ جوع کو شرب پیار
ملنگنے والے کو وہ اس کی طلب سے بھی زیادہ دیتے ہیں،
اگر آدمی ایک گھونٹ کا پیاسا ہو تو اُسے حوض کوثر عطا
کرتے ہیں۔

نویذ ظفر گردے از شکرش اُن کے شکر سے اٹھا ہوا گرد و غبارِ ستیج کی بشارت ہے اور
حسابِ نظر فرے از دفترش فکر و نظر کا پورا حساب ان کے دفتر کی ایک بیاض کے برابر ہے۔

گداز غمشِ کیمیائے سرشت اُن کے غم (الفت) سے جو رقتِ قلب پیدا ہوتی ہے وہ فطرت
غبارِ رمشِ سیمیائے بہشت کے لیے کیمیا ہے اور ان کی راہ میں جو غبار اٹھے وہ جنت کی
آرائش ہے۔

نگہ کوثرِ آشاد از روئے او نگاہ اُن کے چہرے پر پڑتی ہے تو گویا حوضِ کوثر پیتی ہے اور
رواں تازہ روگرد از بوئے او اُن کی ہنک آجائے تو جان میں تازگی آجاتی ہے۔

نیازِ ردہ گوشش ز آوازِ وحی علی کے کانوں کو وحی سننے کی زحمت نہیں اٹھانی پڑی،
ضمیرش سراپردہ رازِ وحی وحی کا راز اُن کے دل پر آپ سے آپ ظاہر تھا۔

براہِ حق اندرِ نشانہا ازو حق کی راہ میں ان سے نشاناتِ راہ موجود ہیں اور
بہرِ نکتہ در داستانہا ازو اُن کے ہر نکتہ میں (جو وہ بیان کریں) داستانیں
پوشیدہ ہیں۔

بہ پیوند او ربطِ ہر سلسلہ اُن کے علاقہ سے صوفیا کا ہر سلسلہ قائم ہے۔
خود او را ہے خضرِ ہر مرحلہ خضر جو (جو بھٹکنے والوں کو راہ بتاتے ہیں) ہر مرحلے کے رہنما
ہیں ان کے بندے ہیں (یعنی پیروی کرتے ہیں)

گذشتہ بہ مشوقے از ہمسرے نبی کے شانے پر پاؤں رکھ کر کھڑے ہوئے تو برتری مل گئی اور
بدوشِ نبی پایش از یرترے دہری میں ہم سری کی حد سے گذر گئے۔

زمین فلک در گزر گاہ او اُن کی گزر گاہ میں فلک کا فرش،
غبارِ سحر خیزی آہ او اُن کی صبح کی آہ ہے جو عشقِ الہی میں بلند کرتے ہیں غبار
ہو جاتا ہے۔

اگر پارہ گشتہ پستے گرا اس غبار کا ایک ٹکڑا نیچے کی طرف مائل ہو کر (زمین بن گیا) تو،
بُود پارہ ہچمنال بر ہوا دوسرا ہوا کے اوپر قائم رہا۔

بیاد حق از خواہشِ نفس دور خدا کی یاد میں وہ ایسے محو ہوتے ہیں کہ نفس کی خواہش
پاس نہیں آتی،
ز شادی ملول و بہ اندہ صبور خوشی سے کچھ خوش نہیں ہوتے اور غم میں صبر سے کام لیتے ہیں۔

بچشمی کہ گرنید بہ بزم اندر علی کی وہ آنکھیں جو محفل میں آنسو بہاتی ہیں،
دل آسودہ خسپد برزم اندر جنگی ہنگامے کے وقت سکھ کی نیند لیتی ہیں۔

بدرویشیش نر شاہ منشیہ فقیری میں وہ شاہانہ دبدبہ رکھتے ہیں، اُن کی خاکساری کے کیا
زہے خاکساری و ظلل اللہ کہنے، خدا کا سایہ ہونے کی صفت ہے اُن میں۔

ہوا و ہوس گشتہ فرماں پذیر دنیاوی خواہش اُن کی فرماں بردار ہیں اور
بہ فرماں روانیِ حصیرش سریر فرماں روائی میں اُن کا (درویشانہ) بورسہ ہی تخت ہے۔

خردزلہ خوارش بہ سزائیگی اُن کی دانائی اور حکمت کا یہ عالم ہے کہ عقل اُن سے غذا پاتی ہے
قصا پیشکارش بہ مردائیگی اور اُن کی مروت کی پیشکارِ فضلِ الہی ہے (یعنی جو کچھ خلق
پر آثارِ رحمت ہیں، وہ اُن کے کرم کے سبب ہیں)

نہانش بیاد آوری دلکشا ست دل ہی دل میں خاموشی سے اُن کی یاد راحت بخش ہے،
عیانش بری نام مشکل کشا ست اور اگر زبان پر لاؤ تو اُن کا نام مشکل کشا ہے۔

براہیم خوئے سلیمِ اَل فرے پیغمبرِ براہیم کی عادتیں اور پیغمبرِ ایمان کی سی شان انہوں نے پائی ہے،
مسیحادے مصطفیٰ گوہرے مسیحا کا (مردوں کو زندہ کرنے والا) نفس (پھونک، سانس) او
محمدؐ حلقے کا اصل جوہر اُن کو ملا ہے۔

باس و فارا طرازِ عمل اُن کے لباسِ وفا کے لیے ان کا عمل آرائش ہے اور
جہانِ کرم را صبا ح ازل کرم کی دنیا کے لیے وہ ازل کی صبح ہیں (کرم کا نقطہ
آغاز ہیں)۔

نہادش بہ خلقِ خدا مہر خیز طبیعت ایسی پائی ہے کہ مخلوق اُن سے محبت کرنے لگے اور
جیشِ بدرگاہِ حق سجدہ ریز پیشانی ایسی کہ خدا کے سجدہ میں مشغول۔

نویدِ نجاتِ اسیرانِ عنم غم کے ماروں کو نجات کی خوش خبری اُن کی ذات سے ہے، اور
منظرِ گاہِ احرامیانِ حرم کعبے کا طواف کرنے والوں کی نظر اُن کی طرف رہتی ہے۔

زشش سوبویشِ نگاہِ ہمہ چھیوں سمتوں سے سب کی نگاہیں اُن کی جانب اٹھتی ہیں اور
ولادتِ گمش قبلہ گاہِ ہمہ اُن کی جائے پیدائش (کعبہ) سب کی قبلہ گاہ ہے۔

رواں و حسدِ گردے از راہ او اُن کے غبارِ راہ سے جان اور عقل بنے ہیں،
نہ ایزد و لے کعبہ درگاہ او علی خدا نہیں ہیں تاہم اُن کی درگاہ کعبہ کا سامر کز بن گئی ہے۔

حدوثش نمود حدوث جہاں
ان کا پیدا ہونا جہاں کے پیدا ہونے کا نشان سے (مذہبِ جودم)
ان کی درگاہ کے گرد آسمان کی گردش ہے۔

اگر خاک بازان دشتِ نجف
دشتِ نجف کی خاک میں ہاتھ ڈالنے والے (یعنی نیاریے)
بہ خورشید سازی کشاں کف
اگر اس پر آمادہ ہو جائیں کہ سورج دٹھالیں تو (ان کو یہ مرتبہ
نفسیاب ہے کہ)

چو انجم شبِ ہر گیتی سرور
جس طرح رات کو تارے شمار کرنا مشکل ہے،
نیارند مردم شمارِ دن بروز
اسی طرح لوگ دن کو سورجوں کی تعداد نہ گن سکیں گے۔

نبی را جگر تشنہ روئے او
نبی کا دل ان کے دیدار کا منتظر رہتا ہے مگر
خدا را بخواہش نظر سوئے او
خدا کا جی چاہتا ہے کہ ان کی طرف دیکھا کرے۔

کسانی کہ اندازہ پیش آورند
وہ لوگ جو ناپ تول کے مادی ہیں،
سخنہا ز آئین و کیش آورند
مذہب اور عقیدے کی بحث چھیڑ دیتے ہیں۔

بنادانے از شورِ گفتارِ من
میرے بیان کے جوش و غروش کو دیکھ کر
سگالند زانگونہ منجبارِ من
اپنی ناتجہی کی وجہ سے میرے خیالات کے متعلق

کہ آرایشِ گفتگو کردہ ام
یہ نتیجہ نکال لیتے ہیں کہ ہونہ ہو میں نے زیب دستار سے
کام لیا ہے اور

بحیدرستانی غلو کردہ ام
غلی کی مدح میں مبالغے کی حد سے گذر گیا ہوں۔

مرا خود دل از غصہ بیتاب باد خود میرا دل غم و غصہ کے مارے بے چین ہو اور
ز شرم تنکمائیگی آب باد اس شرم سے کہ حوصلہ پورا نہیں ہوتا، پانی پانی ہو جائے۔

چہ باشد ازیں بیش شرمندگی اس سے بڑھ کر شرم کی بات بھلا کیا ہوگی کہ
کہ خور راستا تم برخندگی سورج کی تعریف کروں اور کہوں کہ واہ کیا چمک دکھ ہے،

بہ بحر از روانی سرائم سرود سمندر کی تعریف کروں کہ واہ کیا روانی ہے اور
بخلد از ریاحیں فرستم درود جنت کو ریحان کا تحفہ بھیجوں،

بہ گلشن برم برگے از نستان سیوتی کے پھول کی پتی باغ کے پاس لے جاؤں اور
بہ پیچاک سنبل فروشم شکن سنبل کے گچھے کے ہاتھ ایک پیچ یا شکن بھیجوں۔

ستایم کے را کہ در داستاں میں اور ایسی ذات کی مدح کروں کہ
شوم با سخن آفریں ہنواں ستائش میں خدا کی ہم زبان ہو جائے!

بہ رَد و قبول کا نم چہ کار مجھے لوگوں کی پسند اور ناپسند سے کیا مطلب!،
علیٰ بایم با جہا نم چہ کار دنیا سے غرض نہیں مجھے غرض تو علیٰ سے ہے۔

در اندیشہ پنہاں و پیدا علیست خیال میں ظاہر و باطن علی ہی علی ہیں،
سخن کو علیٰ می کنم با علیست علی کے متعلق جو کچھ میں کہتا ہوں، اس کے مخاطب بھی علی ہیں۔

دلہ در سخن گفتن افسردہ نیست میرا دل اظہار میں بکھا ہوا نہیں ہے،
ہمانا خداوند من مردہ نیست کیوں کہ میرے آقا اور مالک (زندہ ہیں) مردہ نہیں۔

چو خواہم حدیثے سرودن ازو
بود گفتن از من شنودن ازو
جب میرادل چاہتا ہے کہ اُن کی بات کروں،
تو میں کہتا ہوں وہ سنتے ہیں۔

گر از بندہ ہائے خدا چوں منی
کہ در غرمن از رد بہ نسیم ازنی
خداوند عالم کے بندوں میں سے اگر کوئی ایک آدھ مجھ جیسا،
بچ آدمی جس کی حیثیت ڈھیر میں آدھی رانی کے دانے برابر ہے

علیؑ را پرستد بہ کیش خیال
چہ کم گردد از دستگاہِ جلال
(خدا کے بجائے) علی کی پوجا ہی کو اپنا ایمان بنائے تو
خدا کی شان کے خزانے میں کیا کمی آجائے گی۔ (کچھ نہیں)

گلستاں کہ ہر سو ہزارش گلست
ہمہ سبزہ و لالہ و سنبلست
باغ کی مثال لو، اس میں ہر طرف ہزاروں پھول کھلے ہیں،
جدھر دیکھو، سبزہ، لالہ اور سنبل ہے۔

اگر رفت برگِ خزانِ ازاں
چمن را نباشد زیبائی ازاں
اگر اس باغ میں سے ایک خزاں مارا پتا گیا بھی تو کیا گیا،
چمن کا تو کوئی نقصان نہ ہوا۔

ندارد غم و غصہ یزدان پاک
علیؑ را اگر بندہ باشم چہ باک
خدا اے پاک غم و غصے کے جذبات سے پاک ہے،
اب اگر میں (اس کی بندگی کے بجائے) علی کی بندگی کروں تو اس
میں ہرج کیا ہے؟

تو غافل ز ذوقِ ثنا گویم
سزا گویم و ناسزا گویم
تمہیں کیا معلوم کہ مجھے علی کی ستائش کا کتنا شوق ہے،
میں ایک جائز بات کہتا ہوں تو تم مجھے بے جا الزام
دیتے ہو۔

مرانا سزا گفتن آئیں مباد
کسی کو برا کہنا (تبر کرنا) میرا شیوہ نہ ہو،
لب من رگ ساز نفریں مباد
میرے ہونٹوں پر نفرت کی راگنی نہ آئے۔

بود گرچہ باہر کسم سینہ صاف
اگرچہ ہر شخص کی طرف سے دل صاف ہے تو
من وایزد البتہ نبود گزاف
خدا گواہ کہ یہ کہنا شیخی نہیں

کہ تا کینہ از ہر ہر بشنا ختم
کے جس دن سے محبت اور کینے میں تمیز آئی ہے
بکس غیر حیدر و غیور را ختم
تبھی سے علی کے سوا کسی اور کی محبت دل میں نہیں سمائی۔

جوانی بریں در بسر کردہ ام
علی کے آستانے پر میں نے اپنی جوانی گزاری اور
شبے در خیالش محسوس کردہ ام
ان کے تصور میں (جوانی کی) رات کاٹ دی۔

کنونم کہ وقت گزشتن رسید
اور اب جب کہ چلنے کا وقت آگیا اور
زمان بحق باز گشتن رسید
خدا کی طرف واپسی کا زمانہ قریب ہے۔

دَماؤم بجنبش درائے دست
دل کوچ کا گھنٹہ بار بار بجا رہا ہے،
شنیدن رہین صدائے دست
دل کی آواز سننے پر کان لگے ہوئے ہیں۔

کہ برخیزو آہنگ رہ سازد
دل کہتا ہے کہ اب اٹھ، سامان سفر تیار کر،
بہ ہمازہ خفتہ آواز دہ
سوئی ہوئی اونٹنی کو آواز دے۔

بہ شب گیر زیں تیرہ مسکن برآ
رات ہی سے اس تاریک مسکن سے نکل،
بجناں درامی و برفتن درآ
سفر کا گھنٹہ بجا اور چل دے۔

نجف کاں نظر گاہ امید تست
تمہاری امید کی آخری منزل نجف ہے،
طرب خانہ عیش جاوید تست
وہیں پہنچ کر عیش جاوداں نصیب ہوگا۔

نہ دورست چنداں کہ فرسخ شمار
یہاں سے نجف کا فاصلہ اتنا بھی نہیں ہے کہ
برنجاند اندر شمر دن یسار
کولے کو س شمار کرنے والے کا بایاں ہاتھ گنتے گنتے دکھ جائے۔

دلیرانہ راہی بریدن تو اں
دلیری کے ساتھ یہ راہ طے ہو سکتی ہے اور
بہ آرام گاہے رسیدن تو اں
اپنی آرام گاہ پر پہنچ سکتے ہو۔

برانست دل بلکہ من نیز ہم
دل کیا، میں خود بھی یہ طے کئے بیٹھا ہوں کہ
کہ چوں جاں خود آنجاست تن نیز ہم
جب میری جاں وہاں پڑی ہے تو جسم کو بھی پہنچا کر دم لوں گا۔

بود گرچہ ثابت کہ چوں جاں دہم
اگرچہ یہ بات طے ہے کہ جب میں جان دوں گا تو
علی گویم و جاں بیزداں دہم
علی کا نام میری زبان پر ہوگا۔

بہ ہندو عراق و بہ گلزار و درشت
ہندوستان ہو، عراق ہو، باغ ہو یا جنگل،
بہ سوئے علیؑ باشدم بازگشت
چاہے جہاں زندگی تمام ہو، میری روح علیؑ کی طرف ہی جائے گی۔

ولیکن چوں آں ناحیہ دلکشت
لیکن (نجف میں مرنے اور کہیں اور مر رہنے میں فرق یہ ہے کہ)
اگر درنجبت مردہ باشم خوشست
وہ مقام عمدہ ہے اور وہیں جان دینا اچھا۔

خوشاعرانی و گوہر افشاندنش
شاعر عرانی اور اس کی گوہر فشانہ کے کیلئے کہ
بانداز دعویٰ پر افشاندنش
جو دعویٰ کیا تھا، اس کے مطابق پرواز کر کے دکھا دی۔

کہ ناگاہ کار خود از پیش بُرد
بدشت نجف لاشہ خویش بُرد
اتفاق کی بات کہ اس نے اپنا کام چلا لیا اور
نجف کی خاک تک اپنی لاش پہنچوا کر دم لیا۔

تن مُردہ چوں بہرِ گالِ رُود
اگر زندہ خواہد خود آساں رُود
جب مُردہ اپنی پلکوں سے راہ طے کر کے جاسکتا ہے تو،
زندہ تو آسانی سے جاسکتا ہے (اشارہ عرنی کے اس شعر کی طرف:
ز کاوشِ مرثہ از گورتا نجف بروم
اگر بہ ہند ہلاکم کنی دگر بہ تار)

چو عرنی سرو برگِ نازم کجَا
بدعوئے زبانِ درازم کجَا
عرنی (جو مر کر بھی نجف گیا)، اس کی تقدیر کہاں سے لاؤں،
اس کا ساد لیر نہ دعویٰ کیسے کر دوں!

چو عرنی بدرگاہم آں روئے کو
چناں داد رس جذبہاں سوائے کو
عرنی کی دعا کو جو قبولیت نصیب ہوئی وہ قبولیت حاصل کرنے
کا میر امنہ کہاں ہے۔
ادھر سے فریاد سننے والے کا جذبہ مجھ کو کہاں ملنے والا۔

نگویم غلط با خودم خشم نیست
ز مژگانِ خویشم خود ایں خشم نیست
غلط عرض نہیں کر رہا ہوں، کچھ اپنے آپ سے ناراض نہیں ہوں،
اپنی پلکوں سے البتہ اتنی امید نہیں

مزن طعنے چوں پایہ خاص ہست
نبا شد اگر جذبہ اخلاص ہست
جب خاص مقام حاصل ہے تو طعنہ مت دو،
اگر جذبہ نہیں ہے، نہ ہو، خلوص کا رشتہ تو قائم ہے۔

چو اینست و از خواجہ آں بایدم
ز غمِ چشمِ تسلیمِ فشاں بایدم
جب صورتِ حال یہ ہے اور آقا سے مجھے وہ مطلوب ہے تو
غم سے ایسی آنکھیں چاہتا ہوں جو دریا بہا دیں۔

ز دل گریہ اندوہ رشکم برد
آنسو دل سے وہ غم بہا لے جائیں گے جو (عربی کے انجام بخیر
پر) مجھے رشک کے مارے ہو تلہ ہے،
نہ مڑگاں مگر سیل اشکم برد
مجھے پلکیں تو (نجمت تک) نہ پہنچائیں گی البتہ آنسو پہنچا
دیں گے۔

من این کار بر خود گرفتہ بچشم
میں نے خوشی خوشی یہ کام اپنے ذمہ لیا ہے۔
بمڑگاں گرفتہ رفتہ رفتہ بچشم
وہ اگر پلکوں سے وہاں تک گیا تو میں آنکھوں سے جاؤں گا۔

بہ گریم ز غم بگو شادم کنند
غم سے تڑپ کر روؤں گا اور امید ہے کہ مجھے شاد کیا جائے گا اور
گہر سنج گنج مرادم کنند
میری تمنا کا غزانہ موتیوں سے مالا مال کر دیا جائے گا۔

بگریم کہ سلیم ز سر بگزر د
اتنا روؤں گا کہ سیلاب اشک سر سے گذر جائے،
نہ از سر دیوار و در بگزر د
سر کیا معنی در و دیوار سے گذر جائے۔

سر شکے کہ از دیدہ من چسکد
جو آنسو میری آنکھ سے ٹپکیں گے وہ
دگر بارہ از چشم روزن چسکد
یوں رواں ہوں گے کہ روزن دیوار سے نکل جائیں گے۔

طلب پیشکان را بدعویٰ چہ کار
جن کا کام ہے سوال کرنا انھیں دعویٰ کرنے سے کیا مطلب،
ز بخشندہ یزدانم اُمید دار
میں تو بخشندے والے خدا سے اُمید دار ہوں کہ

کہ جاں بردر بوتر اہم دہد
وہ البوتراہ (علی) کے آستانے پر مجھے جان بخشے اور
دراں خاک فرمان خواہم دہد
وہاں پہنچا کر مجھے حکم ہو کہ آخری نیند سو جاؤں۔

چہ کا ہڈ زنیروئی گرداں سپہر گھومنے والے آسمان (تقدیر) کی قوت میں کیا کمی آجائے گی۔
چہ کم گرد د از خوبی ماہ و مہر چاند سورج کے حسن میں کیا فرق پڑ جائے گا

کر دل خستہ دہلوی مکنے اگر یہ دہلی کا دل شکستہ باشندہ
ز خاک نجف باشدش مدفنے نجف کی مٹی میں بل جائے!

خدا یا بدیں آرزویم رساں اے خدا میری یہ آرزو پوری کر دے،
ز اشک من آہے بجویم رساں یہ جو آنسو بہا رہا ہوں، اُن کی موج میری نہریں رواں کر دے،
(یعنی میری مراد بر لا)

نفس در کشم جائے گفتار نیست اب میں ضبط سے کام لیتا ہوں، کچھ نہیں کہتا، کہنے کی گنجائش
تو دانی و ایں از تو دشوار نیست بھی نہیں رہتی،
تو میری آرزو سے واقف ہے، اور تیرے لیے اس کام کا پورا کرنا
مشکل بھی نہیں ہے۔

کزیں بعد در عرصہ روزگار اس کے بعد دنیا میں جہاں بھی ہوں،
برفے زمیں یا بکچ مزار زمین کے اوپر یا قبر کے اندر۔

ز غالب نشان جہراں در مباد غالب کا نشان علی کے آستانے پر ہی ہو،
چنین باد فرجام و دیگر مباد اس کے سوا کہیں نہ ہو، غالب کا انجام اب یہی ہو، اس کے
علاوہ کوئی اور انجام نہ ہو۔

مُغنی نامہ

مُغنی دگر زخم بر تار زن مُغنی تار پر دوسری مناب لے کوئی ایسا پڑا غم نہ سنا گہری
گل از غم تتر بدستار زن دستار پر فصیلت کا پچھول چڑھے۔

بہ پرواز شش آں گل افشاں نولے اپنی وہ گل افشاں آواز سنا کو نہ صرف دل سے غم کو،
نگو بہ غم از دل دل از من ربائے بلکہ میرے سینے سے دل کو اڑائے جا یعنی دل ربانی کو۔

دل از خویش بردار و بر ساز نہ اپنی ذات سے دل بنا کر ساز پر لگا اور،
ہم از خویش گوشی بر آواز نہ پھر جو آواز بلند ہو اس کو سن (متوجہ ہو)۔

ز گنجینہ ساز بردار بند ساز دگر آوازوں کا خزانہ ہے، کھول دے اور
دریں پردہ نقشے بہنچار بند اس پردہ ساز ہے سینہ کا نقش پیدا کر۔

برامش بزمِ ہر دھم آواز شو نغمہ چھیڑ کر (مطرب فلک) زہرہ کی آوازیں آواز ملا دے اور
بہ آہنگ دانش نوا ساز شو عقل کے آہنگ میں موسیقی چھیڑ

کہ دانم ز دستِ اسرے چنیں کیوں کہ مجھے معلوم ہے کہ ایسے مطرب سے
دلآویز باشد نوائے چنیں ایسا ہی دل آویز نغمہ سنا جائے گا۔

ز کام وزباں ہر سہ جاں را درود تیرے خلق اور زبان دونوں سے تینوں جانوں (روحِ ناتی، روحِ
حیوانی، روحِ انسانی) کو تحفہ پہنچے اور
ز جاں جاودانی رواں را درود ہماری روح کی طرف سے ہمیشہ زندہ رہنے والی روح
پر صلوٰۃ ہو۔

گہر جوئے را مژدہ کز تیرہ خاک جسے موتیوں کی تلاش ہے اسے خوش خبری ہو کہ بے نور مٹی سے
در خشد ہے گوہر تابناک دمکتا ہوا موتی منظرِ عام پر آ رہا ہے۔

کہ ہر گوہرے را کردارند پاس کیوں کہ وہ موتی جسے عزیز رکھا جاتا ہے،
بداں گیرد اندازہ گوہر شناس اسی موتی سے جوہری (موتی کی قدر و قیمت کا) اندازہ کرتا ہے۔

دمی کا نذر آئینِ زمنِ میسرود میری طرف سے جو آئین میں سخن بنی ہوئی ہے
تو دانی سخن در سخنِ میسرود تو اس میں بات سے بات پیدا ہوئی پہلی جاتی ہے۔

سخن گر چہ گنجینہ گوہرست کلام یا شاعری اگرچہ موتیوں بھرا غزانہ ہے لیکن،
بخرد را ولی تابشے دیگرست عقل کی بات جب سخن میں آئے تو اس کی آب و تاب کچھ اور
ہی ہے۔

نہ نہ پر شبہ بھائے چوں پزیراغ
لازم بات ہے کہ کوتے کے پر جیسی سیاہ راتوں میں
نہ تینی گہر جو پر روشن چیراغ
مولیٰ بھی نظر نہیں آتا، جب تک کہ اسے روشن چراغ
دکھایا نہ جائے۔

پر پر ایش میں کہن کار گاہ
اس پرانے کو رخنے فن سخن کی آرائش میں
بدائش تو اس داشت بین گاہ
عقل ہی سے درست سیتہ مومنظر رکھ جاسکتا ہے۔

بود بستگے را کشاد از حسرد
مشکلات کا حل عقل ہی کرتی ہے۔
سر مرد غمائے مباد از حسرد
مرد کے سر میں عقل ہمیشہ رہے کبھی وہ عقل سے غمی نہ موندے۔

خود چشم ز زندگانی بود
عقل زندگی کا سرچشمہ ہے اور جب
خود را بپیری جوانی بود
آدمی بوڑھا ہو جاتا ہے تو عقل اس کی جوان ہو جاتی ہے۔

فروغ سر گاہ رومانیوں
عقل ہی روحانی لوگوں کی صبح کا اُجالا اور
چراغ شبستان یونانیوں
یونانی اہل علم کی خواب گاہ کا چراغ ہے۔

پگہ کہ پر پوشیدہ رویان راز
اس صبح کو جب رز کے پردے میں منہ چھپانے والے،
راوی جھوٹے

بہ نسیارہ جتنند از خواب ناز
خواب: رز سے انگڑائی لے کر اٹھے،

چہ نمبازہ عنوان نام آوری
یہ انگڑائی کی تختی خود کو روشن کرنے کی ابتدا،
نمبر نے نوابش دلبر نے
یادگیری کی خواہش کا شمار،

ازاں پیش کایں پردہ بالا ز مند
تو اس سے پہلے کہ یہ پردہ اٹھایا جائے اور
نگہ را صلّائے تماشا ز مند
نگاہ کو مشاہدے کی دعوت دی جائے

ردائے فلک گوہر آما شود
اور آسمان کی چادر موتیوں سے بھرے اور زمین کے فرش پر خوشبو
بساط زمیں عنبر اندا شود
کالیپ ہو۔ (آسمان و زمین اپنی موجودہ صورت میں نمودار ہوں)

نوردی ازاں پردہ برجائے خلّیش
اس غیب کے پردے میں سے
بروں داد نوری ز سیماے خلّیش
ایک ہ نہ نے اپنی پیشانی سے ایک نور کی چھوٹ ڈالی۔

زبالی کہ رخشائی برق زد
بجلی کی سبھی چمک نے جو بازو پھیلانے تو سراپردہ غیب یوں
سراپردہ جوش انا الشرق زد
دک اٹھا گویا اس نے انا الشرق (میں ہوں شرق) کہا۔

نخستیں نمودار ہستی گرائے
عقل ہی تھی جس نے سب سے پہلے عالم وجود میں قدم رکھا،
خرد بود کا مد سیاہی زدائے
اور اس نے تاریکی کو صاف کیا۔ (حکما کے مذہب کے مطابق اول
مخلوق عقل اول ہے)

ہر پیمانہائے نظر نور پاک
عقل کا پاکیزہ نور خاک کے اجزا کو ان کے (فکرو) نظر کے
نمودند قسمت بر اجزائے خاک
پیمانے یا ظرف کے مطابق بانٹ دیا گیا۔

زہر ذرّہ کاں آفتابی شود
ہر ذرّہ سے جو اس آفتاب سے چمک جاتا ہے،
نگہ سرخوش کایا بی شود
نگاہ اپنی فتح مندی میں سرشار ہوتی ہے۔

بنوزم در آئینہ رنگ بست
آج تک میرے بچے رنگ کے آئینے میں
خیالے ازاں عالم نور بہست
اسی عالم نور کی ہلکی سی پرچیاں باقی ہے۔

گفت خاک من زان فیاض گریست
اسی نور ازاں عقل کی روشنی کو کم ہے کہ میری مٹھی بھر خاک کو
کہ چوں ریگ رشال بانجہ گریست
وہ چمک دار ذروں کی طرح ستارے پیدا کر رہی ہے۔

کسی کو دم از روشنائی زند
وہ جسے ذہنی روشنی کا دعویٰ ہے اور جس نے
بخود فال دانش ستانی زند
عقل کی تعریف و تحسین کرنا اختیار کیا ہے۔

دریں پرزہ خود راستیش گریست
اس پر وہ جس نے خود اپنی ستائش کرتا ہے،
کہ دانش مردم کہ دانشور مست
تاکہ لوگ اس کی دانشوری یا ہوش مندی کے قائل ہو جائیں۔

خود جو ہم از خود بود برگ من
اگر عقل کے ہاتھوں موت آتی تو تب بھی مجھے عقل کی ہی
تو مشر و متا ہے۔

بہستی خود بس بود برگ من
زندگی میں مجھے یک ہی سروں کا چہنیہ یعنی خرد دی میرا
یہ کہانی ہے۔

سخن گرچہ پیغام راز آورد
سخن اگرچہ دل کی بات ظاہر کرتا ہے اور
مردارچہ در ابتزاز آورد
اگرچہ نغمہ و سرود جو شش پیدا کرتا ہے۔ لیکن

نور دانہ میں گوہ میں در کشاد
عقل ہی ہے جو یہ موتیوں کا سار کھولنا جانتی ہے،
زلف سخن گنج گوہر کشاد
سخن کے مولانا سے موتیوں کا خزانہ کھولتی ہے۔
یعنی شعر میں حسن معانی پیدا کرنا عقل کا کام ہے۔

خرد داند آں پردہ بر ساز بست عقل ہی ساز پر موسیقی کا پردہ باندھتی ہے اور
برامش طلسمے ز آواز بست ساز سے آواز کا طلسم پیدا کرتی ہے۔

بدنش تو اں پاسِ دم داشتن عقل کے ذریعے ہی آدمی کو پتہ چلتا ہے کہ کتنی بات کہے،
شمارِ خرامِ قلم داشتن اور قلم کتنے قورم چلے۔

ازیں بادہ ہر کس کہ سر مست تر عقل کا نشہ وہ ہے کہ جو شخص بتنا مست ہو
بافشادن گنج تر دست تر وہ اتنا ہی قیمتی خزانہ اٹانے میں فیاض ہوتا ہے۔

بہستی خرد رہائے خود دست مستی کے عالم میں بھی عقل اپنی رہنمائی کر لیتی ہے،
زود گرز خود ہم کجائے خود دست جبکہ بھی تو بھٹکنے نہیں پاتی۔

دارسطو کا مذہب یہ ہے کہ عقل فعال ہی ہر انسان میں ادراکِ نکمیت
کرتی ہے یعنی عقلِ فعال کے پر تو سے انسان ماقبل ہے، اُس نے
انسانوں کو یہ فیض کیسے پہنچایا اس کو مرزا نے ایک تمثیل سے آگے کے
اشعار میں بیان کیا ہے۔

بکام دل می پرستایا شبے ایک رات کیا ہوا کہ مے نوشوں کی مراد بر آئی،
بسائی گری خاست نوشیں لبے ایک شیریں لب نے ساقی گرمی کی خدمت انجام دینی شروع کی،
(یعنی عقلِ فعال نے فیض پہنچانے کا ارادہ کیا)

تسم کنایا بادہ در جام ریخت مسکراتے ہوئے اس نے جام میں شراب ڈالی اور
پئے نقل از پستہ بادام ریخت گزک کے طور پر اپنے پستہ گوں لبوں سے بادام بھی پیش کئے۔

زلب بوسے بر لب جام زد جام کے لبوں پر اپنے لب کا بوسہ دیا اور
بخود کرد پیاسہ را نامزد پیالے کو اپنے سے منسوب کر لیا (کہ یہ میری صحت کا جام ہے)

لبش راحی از بسکہ افشردہ تنگ شراب نے اس کے لبوں کو زور سے بھینچا (یا لبوں کا چٹنارہ لیا)

بیامیخت بال لب چو بال عمل رنگ تو ہونٹوں میں یوں نعل مل گئی جیسے رنگ نعل میں ملا ہوتا ہے۔

تینواست باتشنگان دست برد شرم لب ساقی کا جی چاہا کہ پیاسوں کا ستارہ اڑائے،
خود کش بادہ خویش از دست برد تو اپنی شراب سے خود ہی پی کر بہک گیا اور وہ اُسے
چڑھ گئی۔

بدل می کہ خود خور دوازدست شد وہ شراب جو اس نے خود پی اور پیتے ہی بہکا،
نیک تن دو تن کا نچمن مست شد ایک دو پینے والے نہیں بلکہ پورا مجمع مست ہو گیا۔
(باوجودیکہ پی خود ساقی نے)

کجا در خور آل شبرا ز بیم ما ہم کہاں اس قدر کہ وہی شراب میں بھی نصیب ہو، ہم تو ساقی
نے خوار کے مارے ہوئے ہیں۔

زمینخوارہ ساقی منہ ز بیم ما سر کی مستی دیکھ کر خود مست ہو گئے ہیں، یعنی عقل تو در عقل
فداں ہی کو حاصل ہے انسانوں پر اس کا پرتو پڑا ہے)

چو ساقی رہ خود نمائی گرفت چو ساقی کو اپنا جلوہ دکھانے کی سوچی ہو،
بستی غر زور وائی گرفت عالم مستی میں اس سے رواج عقل حادث ہوا (یعنی انسانوں
میں عقل بوم کرنے لگی)۔

سیر مست تر ہر کہ ہشیار تر اب جو جتنا ہشیار ہے، اتنا ہی بدست ہو کر رہے گا اور
سبکدوش تر چوں گرا نبار تر جو جس قدر بھاری ہوتا جائے گا اتنا ہی بوجھ سے آزادی
محسوس کرے گا۔

جگرگوں نوائے کہ نامش دست وہ خونیں نالے کرنے والا جس کا نام دل ہے،
زرتہ جرعہ خواران میں محفلست اسی محفل میں تلچٹ کے گھونٹ دو گھونٹ پینے والوں
میں شامل ہے۔

نشدے کہ متان میں فی کشند اس شراب سے مست ہونے والے جب تراہ گاتے ہیں تو
صریہ از قلم نالہ از نے کشند قلم کی سرسراہٹ اور بانسری کی فریاد پیدا ہوتی ہے۔

سرود سخن روشناس ہمست کلام یا شعر سے جو نغمہ بلند ہوتا ہے اس میں درد کی کسک بھی ہے،
کہ ہر یک زو ابستگان دست کیوں کہ ہر ایک دم رنج یا سانس سے وابستہ ہے، (دم اور غم کا
ساتھ ہے)

بود در شمار شناسا درے دانش مند کے نزدیک عقل اور گفتار
خرد را بہ گفتار ہم گوہرے کا جو ہر یا اصل ایک ہے۔

زہے کیمیائے معانی سخن سخن یا کلام در اصل معانی کی کیمیا ہے،
بخود زندہ جاودانی سخن اس کے کیا کہنے وہ اپنے دم سے زندہ جاوداں ہے۔

سخن را ازال دوست دارم کہ دوست مجھے سخن اس لیے عزیز ہے کہ دوست (خالق حقیقی) ہم سے
بہ تصدیق از ما طلب گار دوست یہ چاہتا ہے کہ سخن کے ذریعے اس کی تصدیق کریں (یعنی تصدیق باللسان
واجب کی ہے)۔

سکھن کوچہ خود کو گہری افسرست
گھوپ کوم خود موتیوں کا تاق ہے،
سکھن در سخن اصل با گوہرست
لیکن کوم میں کوم یا بات میں بات نکل آئے تو کوہِ اعلیٰ و کوم
کب تہذیب ہوا۔

سکھن یاد اندیشہ میدانے و
نہاں سنہ سخن لاف پالائے اور
نخن شراب کے شربت اور سکر و خیال میں کہ وہاں ہے۔
وہاں جو دل کش سخن سے محو ہو تو کچھ چھتے والے صوفی
فی حق ہے۔ اگر نہ شراب نہ ہوتی۔

سکھن دل بہ وہ پیرانہ گوشتش
بہ چوٹی شراب وستی میں کون سی پیمائے کوم
کرتے ہیں۔
تسری ساقی ہے عروسی خود مینے دلی۔

لا نیال دہیں بزمِ مہر و مست
شب چنے سے برون کو دیکھو تو میں محض ہر مست
ہوئی زنی جملہ یکب زہ مست
مست پڑے
دند شراب کی نمک آئی کتہ سبھوں کو نشتا ہر

پہنیں پوشاک دریں الجھن
میں مغل میں جو لوگ سپاہی ہیں
جو کوم دہاں برقیں انہاں پرست
وہ تجھو سنہ اور نا چنے پڑتے ہیں تو آسمان کی طرہ
تکھینتے ہیں۔

عرو خود بخار خود جھوڑی اور
سکھن اپنے وجود میں ایک اور ہی جھوڑی ہے۔
سکھن دہاں برقیں انہاں پرست
سکھن کی طرف سے ایک سرور و شادی تیلی ہے

زگنجی کہ بیش بویرانہ ریخت بصیرت یا غرڈنے جو غزانہ ویرانے میں ڈالا،
درافاق طرح پری خانہ ریخت اسی سے دنیا میں حسن و زیبائش کا سامان ہوا۔

زدودن ز آئینہ زنگار بُرد آئینے کو گھس کر چمکایا گیا تو اس کا زنگ جاتا رہا،
زدانش نگہ ذوق دیدار بُرد نگاہ نے عقل سے دیدار کا ذوق حاصل کیا ہے۔

دریں حلقہ او باش دیدار جوئے اس حلقے میں وہ بد نظر آدمی جو محض دیدار کا بھوکا ہے
بدرویزہ رنگ آوردہ رئے وہ صرف رنگ کی بھیک چاہتا ہے۔

خرد کردہ عنوان بیش درست عقل ہے جو نگاہ کا زاویہ درست کرتی ہے،
رقم سنجے آفرینش درست (اور بصیرت کی راہیں کھول دیتی ہے)
اور عالم آفرینش، معنی کائنات کی تحریر میں درست
پیدا کرتی ہے؛

فروغ خرد منترہ ایزدلیست عقل کا نور خدا کی شان ہے؛
خدانا شناسی ز نا بخردلیست اگر آدمی خدا کو نہ پہچانے تو یہ عقل کا فتور ہوا۔

نظر آشنا روئے دانائش غور و فکر (یا نظر) اس کی حکمت کو پہچانتے ہیں،
عمل روشناس تو انائش اور عمل اس کی قوت کا روشناس ہے۔

ز اندیشہ دم زد نظر نام یات جب غرڈنے غور و فکر کیا تو اس کا نام نظر ہوا،
بکردار رفت از فکر کام یافت جب عمل میں غور کیا تو اثر سے کامیاب ہوئی۔

بچشمِ بکسر از و گوشِ تاب
عقل ہی سطلی نظر کے ہون گرم کوئی ہے اسے ادب سمجھاتی ہے،
کراں پائے خواہش از و در حساب
اور خواہش کے بھاری پاؤں کی عقل کے کش مکش ہے۔

چیناں سلوکش را زبوں خشم و آزار
عقل کے سامنے غصہ اور رپک دونوں اس قدر ذلیل شکر ہیں کہ
مکر فرمان او برودہ گرگ و گراز
غضب، ناک بھیڑ یا اور لاپتی سور دونوں اس کے حکم کے
تابع رہتے ہیں۔

(یعنی انسان جب غضب میں بھیڑ یا ہوجائے اور لاپتہ میں
سور، تو بھی اس کو عقل روکتی ہے)

غضب را نشاطِ شجاعت دہد
قوتِ غضب کو عقل انسانی شجاعت کے ظن سے بدل دیتی ہے اور
خواہش میں رک تھا م پیدا کر کے قناعت سے نفرت بنا دیتی ہے
شجاعت کے معنی برحق ماحمت یا مقابہ کرنا۔

باندازہ زور آزمائی کند
خود ایک حد کے اندر زور آزمائی کرتی ہے، شاپ پی گر بھی پرانی
نورد بادہ و پارسائی کند
قلم رکھتی ہے۔ (اور بے اختیار نہیں ہونے پاتی)

بدیں جنبش از مرگ بخشہ نجات
عقل کی حرکت موت سے نجات دلانے والی اور
براندیشہ پیماید آب حیات
خیالات میں آب حیات کی تاثیر پیدا کرنے والی ہے۔

منشہائے شائستہ مادت شود
پسندیدہ خصلتیں (اگر عقل سے کام لیا جائے تو انسان کی مادت
بن جاتی ہیں اور

انظر کیمیائے سعادت شود
انظر میں فطرت بدل ڈالنے کا وہ کمال پیدا ہوتا ہے کہ انطری
کیمیائے سعادت بن جاتی ہے۔

زدانش پدید آید آئین داد عقل ہے جو انصاف کے اصولوں کی پابندی کراتی ہے،
رسی چوں بدیں پایہ نعم المعاد جب اس مقام کو پہنچ جاؤ تو انجام بخیر ہے۔

برنداز تو گر خود سرائندگی اگر تجھ سے خود سرائی کو دور کر دیں تو،
ندارد زیانے بیاسندگی اس صورت میں کوئی قائم ضرر پیدا نہیں ہو سکتا (تیرے لیے)

جگر خوں کن داز دل آزادی رنج و غم اٹھا اور دل کی خواہش سے آزاد رہ۔
بدیں جاودانی رواں شادری اس طرح جو حیات جاوید حاصل ہوگی اس میں شاد رہ۔

چنال دال کہ مردی براپی سوار یوں سمجھو کہ ایک شخص گھوڑے پر سوار ہو کر
بدشتی رخ آورده بہر شکار جنگل میں شکار کرنے نکلتا ہے۔

جگر خوارہ یوزیت ہمراہ او ایک خوں خوار (شکاری) چیتا اس کے ساتھ چل رہا ہے اور
جگر خواری یوز دل خواہ او چیتے کی یہ خوں خواری سوار کے منہ کے مطابق ہے۔

کند گر باندیشہ رفتار با اب اگر سوار سوچ سمجھ کر آگے بڑھتا ہے اور
نگہدار اندازہ کار با اندازے اور مناسبت کا خیال رکھتا ہے،

نگیرد سمنش رہ تو سنے اس کا گھوڑا بے قابو ہو کر سرپٹ نہیں دوڑ جاتا تو،
بود رام یوزش بصید افگن چیتا شکار پر چھپنے میں شکاری کے حکم کی پابندی کرے گا۔

بریزی مردی و غم خواری مردانگی کی قوت اور ہمدردی کے اثر سے
ہمش یوز آسودہ ہم بارگ چیتا بھی مزے میں رہے گا اور شکاری بھی۔

چنیں کس بدنگونہ خوش و پلنگ
تواند کہ صیدی در آرد بچنگ
اس قسم کا آدمی، ایسے گھوڑے اور چیتے کو
ساتھ لے کر شکار مار لائے گا۔

وگر دشت پیا ہنر پیشہ نیست
شاسائے فرجام اندیشہ نیست
لیکن اگر یہ شخص ہنرمندی سے خالی ہے اور
غور و فکر کے اچھے نتیجہ کو نہیں جانتا

رہ انجام بپراہہ پلوی کند
درد اندر روش زشت خوی کند
تو راستہ بچنگ جائے گا اور وہ
جالور بھی شرارت پر اتر آئے گا۔

چردر چراگاہ تا برگ و شاخ
رود در پئے صید در سنگلاخ
ایسے شخص کی غفلت سے گھوڑا تو چراگاہ کے اندر
اتنا کھاجا تا ہے کہ (دوڑنے کے لائق نہیں) پتے ٹہنی تک چر جانے
میں لگ جائے گا اور شکار میں پتھر ٹی زمین پر دوڑا یا جائے گا تو

بجو شد بپسر مغز خوش از تموز
بر خارا شود سفت چنگال یوز
گرمی اور بیاس کے مارے گھوڑے کا بھیجا پک جائے گا اور
چیتے کے پنجے کھنکھرتے زخمی ہو جائیں گے۔

بستی کے گشتہ پولاد پائے
زندی کے رفت پولاد خائے
ایک کی حالت مستی کے زور میں یہ ہوگی کہ پاؤں فولاد کی
طرح سخت اور
بے حرکت ہو جائیں اور تیزی میں دوسرے کا حال یہ ہوگا کہ
گویا اس کی تھو تھنی فولاد پر پڑتی ہو۔

مراں راز پرسی شکم بادنک
مراں راز گرمی زباں چاک چاک
ایک کا پیٹ ایسا تن گیا ہوگا کہ اس میں ہوا بھر جائے گی
اور دوسرے کی زبان گرمی کے مارے ٹکڑے ہونے لگے گی۔

سوار اندریں ہرزہ گردی نژند
نہ رویش براہ و نہ صیدش بہ بند
ادھر سے ادھر بھٹکتے میں سوار خود بے حال ہو جائے گا،
نہ راستے پر قدم، نہ شکار بست میں شکار۔

سواری کہ خشش نہ فرماں برد
نداغم کہ بیچارہ چوں کہاں برد
وہ سوار جس کا گھوڑا اس کے کہنے پر نہ چلتا ہو،
نہ جانے بیچارے کی جان کیسے بچے گی۔

من بے خبر کایں قدم میزنم
میں ایک بے خبر آدمی، جو پل رہا ہوں یعنی جو کچھ بیان کر رہا
ہوں اس سے)

میں نہ سمجھنا کہ مجھے حق گوئی کا دعویٰ بھی ہے۔

بدیں دم کہ درنامہ رانم ہی
بداں خاک ناچیز مانم ہی
بلکہ اس کلام سے جو اس کتاب میں آ رہا ہے،
میں اس ناچیز خاک کی مانند ہوں

کزاں خاک ریحان و سنبل دند
دگر گوسنہ گوں لالہ و گل دند
کہ جس خاک سے ریحان اور خوش رنگ پھول کھلتے ہیں،
اور طرح طرح کے لالہ و گل اُگتے ہیں۔

تماشا بیاں را بود سرو و تناک
بُود بچپناں جو ہر خاک خاک
سیر کرنے والوں کو سرو اور انگور کی بیل کا تماشا نظر آتا ہے،
مگر یہ سب خاکی ہیں اُن کی اصل خاک ہے۔

زردی کہ دل را بہم می زند
ز جوشی کہ خاطر بعنم می زند
لیکن اس درد سے جو دل کو تباہ کرتا ہے،
اور سینے میں غم سے جوش آتا ہے، اُن کی وجہ ہے

بود در گزر گاہ آواز من
شاور بخوں گوش دماز من
میری آواز کی راہ میں وہی کان ساتھ دیتے ہیں
جو خون کی موج میں تیر چکے ہوں۔

بدانش غنم آموزگار منست
غنم ہے جس نے مجھے عقل و دانش کی تعلیم دی ہے (یہی غنم)
خزانِ خسریاں بہار منست
جو دوستوں کو اجازت دیتا ہے، یہ ہے حق میں بہارِ ثباتِ مو۔

غنی گز ازل در سرشت منست
وہ غنم ازل سے میری فطرت میں ہے (کسی کے لیے)
بود دوزخ اما بہشت منست
دوزخ ہو تو ہو میرے لیے جنت ہے۔

بہ غم خوشدلہم غمگسارم غمست
میرا درد فوجِ اچھتِ نباد ہو رہا ہے، کیونکہ یہ میرا ہمدرد
بہیدانشی پردہ دارم غمست
ہے اور غم ہے جس نے میری۔
کم عقلی کہ بھرم رکھ لیا، غنم نے پردہ کھٹا کر دیا ورنہ
بے عقلی ظاہر ہو جاتی۔

زمن جوئے در بد کو زیستن
(سیکھنا ہے تو) مجھ سے سیکھو کہ بُرے حالات میں مئے کی
جگر خوردن و تازہ روزیستن
زندگی کیوں کر گزاری جاتی ہے،
اور اپنا جگر کھا کر خوش و غم کیوں کر جیا جاتا ہے۔

درشتی بہ نرمی زبوں داشتن
نرمی سے (زندگی کی) سختیوں کے دانت کھٹے کر دینا،
بہ گرستم غمزہ پنداشتن
اور ستم ہو تو اس کو ناز و غمزہ سمجھنا، قدرت کی شوخی شکر کرنا۔

بہجہ از دروں سو جگر سوختن
عاجزی اور بیچاریگی کے مائے اندر سے تو دھواں اٹھ رہا ہو اور
بنار از بروں سو زرخ افروختن
فخو و ناز کے عالم میں بہرے پہرے پر رونق رست۔

بہ بنگامِ نینگ ساز آمدن
کارگذاری میں رنگ رنگ طسم باندھ دینا،
ز خود رفتن و زود باز آمدن
بیخود ہو جانا اور دوبارہ کی سے پھر ہوش میں آجانا۔

دل سے غم کی پریشانی اٹھارینا اور، سانس کی آمد و رفت کی راہ میں کانٹے پھکانا۔	زدل خار خار غم انگین تختن خک در گزار نفس ریختن
پہلے چنبیلی کے پھول چننا اور پھر انھیں راستے میں مٹاتے جانا، اپنا دل نچوڑ کر کنویں میں پھکانا۔	سمن چیدن و در رہ انداختن دل افشردن و در چہ انداختن
بھیک مانگ مانگ کر خزانہ بٹورنا دوسرے کے غلم و عقل سے خوش چینی کر کے، کھیل کھیل میں دوسروں کو دانائی سکھانا۔	بدر یوزہ گنجینہ انداختن باز بچہ دانائی آموختن
مے خانہ ہی میں عیش و عشرت کی گردن اڑادینا، اور پھر محفل عیش پر نو ہے کا موٹا تالا ڈال کر بیٹھ جانا۔	طرب را بہ مے خانہ گردن زدن طرب خانہ را قفل آہن زدن
آنکھوں سے لگاتار لہو ٹپکانا اور پھر گالوں پر لہو کے دھبے کھاری پانی سے دھونا۔	رداں کردن از چشم ہموارہ خون بشوراہ شستن ز رخسارہ خون
جب چلنے کی پڑی ہو تو سر پیر کی تمیز نہ رکھنا، اور جب تھکن سوار ہو تو جسم و مقام کو ایک کر دینا۔	بر رفتن سر از پائے نشناختن بماندن تن از جائے نشناختن
دل پر داغ لگے تو اسی سے کھل اٹھنا، سینے میں چنگاری اڑے تو اسے اپنے وجود میں چھپا لینا۔ (یہ سب مجھ سے سپکھو)	شگفتن زداعنی کہ بردل بود نہفتن شرارے کہ دردل بود

بدیں جادہ کاندیشہ پیورہ است
غتم خضر راہ سخن بودہ است
قوت فکر نے جو یہ راہ سخن طے کی تو کچھ آپ سے آپ نہیں کرنی؟
غم نے اس میں میری رہنمائی کی ہے۔

نظامی نیم کو خضر در خیال
بیا موزم آئین حشر حلال
میں کوئی نظامی (گنجوی) نہیں ہوں کہ عالم تصویر میں
خضر سے حلال جادو (شاعری) کے نکتے سیکھ لیتا۔
(نظامی نے کہا ہے مجھے خضر نے شعر کہنا سکھایا ہے۔)

زلالی نیم کو نظامی بخواب
بہ گلزار دانش برم جوئے آب
اور زلالی (خوانساری) ہوں کہ عالم خواب میں نظامی سے
فیض اٹھا لیتا اور اس طرح عقل کے چمن میں نہر نکال کر لے آتا۔
(زلالی نے کہا ہے کہ خواب میں مجھے نظامی نے تسلیم دی)

نظامی کشد ناز تا بم کجا
زلالی بود خفتہ خوابم کجا
نظامی ناز کرتا ہے، مجھے ناز کرنے کی قوت کہاں؟
زلالی سویا ہوا ہے مجھے خواب کہاں میسر؟

مرا بسکہ در من اثر کردہ عنم
برگ طرب مویہ گر کردہ عنم
چونکہ عنم میری طبیعت میں اتر گیا اور
میرے لطف و مسرت کی موت پر عنم نے مجھے سوگوار بنا دیا ہے۔

نظامی بہ عرف از سروش آدہ
زلالی ازو در خروش آدہ
نظامی کو (اس پر ناز ہے کہ) فرشتے نے غیب سے آکر ضامین
دے تب اس نے لکھا،
اور زلالی کو نظامی سے فیض پہنچا، تب حوصلہ بڑھا۔

من از خویشن بادل درد مند
نوائے غزل بر کشیدہ بلبند
میں نے (نظامی یا زلالی کی طرح غیبی سہارے اور دوسرے کی
فیض ربانی پر بسر نہیں کی بلکہ) دل درد مند کے زور پر اپنے
دم سے کام لیا، اور غزل کی لے خوب ادنیٰ اٹھائی۔

غزل را چو از من نوائی رسید جب غزل (شاعری) کو میری لے ملی تو وہ
ز والا پیچے بحبائی رسید عالی ہمتی کے سبب ایسے بلند مقام کو پہنچ گئی کہ

کہ نشگفت کایں خسروانی سرور اب اگر یہ عاں شان نغمہ وحی کا درجہ حاصل کر لے اور
شود وحی وہم بر من آید فرد پھر مجھ پر نازل ہو تو کوئی تعجب کی بات نہیں۔

نباشم گراز گنجہ گنجم بس ست اگر میں (نظامی کی طرح) گنجہ کار ہننے والا نہیں، نہ ہسی،
بغم گرچنین پردہ نجم بس ست میرا شاعری کا گنج ہی بہت ہے اور غم کے نغمے جو نانا ہوں اسی
طرح نانا ہوں تو کافی ہے۔

کتونم بسر شور گفت از نیست اب حال یہ ہے کہ میرے سر پر کچھ کہنے (یا لکھنے) کا سودا سوار نہیں
بسا ز غزل زخمہ بر تار نیست رہا، غزل کے ساز کے تار پر زخمہ نہیں لگاتا۔

بہ شعر ارچہ کمتر شکیم ہمے اگرچہ شعر کہنے سے اب تسکین و صبر نہیں ہوتا،
بدیں پردہ خود را فریم ہمے لیکن شاعری کے پردے میں خود کو فریب دے لیتا ہوں۔

کے کش بجائے بود دل بہ بند وہ جس کا دل کہیں لگا ہو،
بہ افسانہ لختے گارد گزند وہ افسانہ کہہ کر دکھوں سے جی بہلا لیتا ہے۔

کے را کہ باغم شمارے بود جس آدمی کا غم سے حساب چل رہا ہو،
روا باشد از غمگسارے بود مناسب ہے اگر ایسے کے ساتھ کوئی ہمدردی کرنے یا دکھ بٹانے
والا بھی رہے۔

کرداشتے چارہ جونی کند
بنم خواری افسانہ گوئی کند
تا کہ کلیف کے وقت میں کوئی تدبیر سوچے اور غم خواری کے جذبے
سے (اور کچھ نہیں تو) افسانہ گوئی کیا کرے۔

چو میرد بر آں مردہ نالدم او
سرا انجام کارش سرگالدم او
اور اگر دکھوں سے اس کی جان بچ جائے تو لاش پر ملے،
تجہیز و تکفین کے بند و بست میں لگ جائے۔

مراہن کرچوں مشکل افتادہ است
چہ خونہاست کاندردل افتادہ است
ایک میں ہوں کہ جب مشکل میں پڑا تو
کیسے کیسے شدید صدمے اٹھا رہا ہوں کہ

خود از درد بیتاب و خود پیادہ جوئے
خود آشفتمن مغزو خود افسانہ گوئے
خود ہی درد کے مارے تڑپ رہا ہوں اور
خود اس کے علاج کی فکر کھلے جاتی ہے، دماغ ٹھکانے
نہیں اور خود ہی افسانے سن رہا ہوں، (اوروں کا دل بہانے کو)

بہ تنہائی از ہمدان خودم
بدل مردگی لوحہ خوان خودم
ہمدانوں سے جدا ایسی تنہائی میں ہوں کہ
دل کے مردہ ہونے پر خود ہی اپنا لوحہ خواں ہوں۔

کسم در سخن کارفرمانی نیست
بہ بخشندگی ہمت افزائی نیست
شاعری میں بھی کوئی میرا کارفرما (حوصلہ دینے والا) نہیں ہے اور
نہ کوئی ایسا ہے کہ اپنی عطا سے ہمت بڑھائے۔

چہ گوید زباں آور بے نوا
چہ آید ز ہیلج بے کد خدا
صاحب سخن بے درد سامانی کے عالم میں ہو تو کیا کہے، (کیا نہ کہے)
کہ خدا، شوہرا کے بغیر اکیلی کد بانو کیا دے سکتی ہے!

شبے کاین ورق را کشودم نورد
تسار کی رکار نے (تر) دیتی کہ کھولا
ایک رات جب میں نے تیزی سے گھومنے والے
تسار کی رکار نے (تر) دیتی کہ کھولا۔

شب از تیرگی اہرمن روئے بود وہ رات اپنی تاریکی میں اہرمن کا چہرہ بھی اور
ز سودا جہاں اہرمن خوئے بود تاریکی سے جہاں کو ایسا سودا بڑھا کہ لوگ بھوت بلا ہو گئے۔
(اہرمن خالق شر ہے اور بے اختیار لوگوں کو ضرر پہنچاتا ہے)

بہ خلوت ز تاریکیم دم گرفت ایک تو تنہائی اور اس پر اندھیرا میرا دم گھٹنے لگا،
نشاط سخن صورت غم گزشت شعر کی لذت بھی غم کی صورت اختیار کر گئی۔

در آں کنج تار و شب ہولناک اس اندھیرے کونے اور بھیانک رات میں
چراغے طلب کردم از جان پاک جان پاک (روح القدس) سے میں نے چراغ کی دعا کی۔

چراغے کہ باشد ز پروانہ دور ایسا چراغ مانگا جس کے پاس پروانہ بھٹکنے نہ پائے اور
چراغے کہ بادا ز ہر خانہ دور جس کی روشنی ہر ایک مکان سے دور ہو۔

نہ بینی نشانی ز روغن درو ایسا چراغ جس میں تیل کا گزرنہ ہو اور
کند شعلہ بر خولش شیون درو جس کا شعلہ خود اپنے اوپر فریاد کرے۔

چراغے کہ بے روغن افروختم وہ چراغ (مجھے مل گیا اور) میں نے تیل کے بغیر ہی روشن کیا،
دلی بود کز تاب غم سوختم یہ چراغ کیا تھا؟ میرا دل! جسے غم کی آگ نے روشنی دی۔

زیر داں غم آمد دل افروز من خدا کی طرف سے غم مجھ کو اس دل کی روشنی کے لیے عطا کیا گیا ہے،
چراغ شب و اختر روز من وہ رات کا چراغ بھی ہے، دن کا سورج بھی۔

نشايد كه من مشكوه بنجم ز غم
مجبے زيب نہيں ديتا كہ غم كى شكايٲ كروں،
خرد رنجبدا ز من چور نجم ز غم
اگر ميں غم سے راضى نہ ہوں تو عقل مجھ سے ناراض ہونے لے۔

غم دل ز من مرحباً جوئے باد
دل كا غم ہميشہ مجھ سے خوش آئيد كا طلب كا رہے،
دل زار و لب مرحباً گوئے باد
دل دکھى بھى ہو تو ہونٹوں پر واہ واہى رہے۔

دل، بچو غالب بمعنم شاد باد
جس طرء غالب اپنے غم ميں شاد رہتا ہے اسى طرء مير دل بھى
بدى كنج ويرانہ آباد باد
شاد ہے اور يہ ويرانہ اس (غم كے) خزانے سے آباد ہے۔

ساقی نامہ

بیا ساقی آئینِ جم تازہ کن ہاں، ساقی آ، اور جشید (شراب کے موجد) کا چلن تازہ کر دے،
طرازِ بساطِ کرم تازہ کن بساطِ کرم کی از سر نو آرائش کر۔

بہ پرویز از می درودی فرست پرویز (شاہ ایران) کی روح کو مے نوشی سے ثواب پہنچا،
بہ ہرام از فی سرودی فرست اور ہرام کو بانسری کے نغمے سے۔

بہ دور پیالے بہ پیالے مے مے یوں پی جائے کہ جام کا دُر ز دروں پر ہو اور
بشور دَما دم بہ فرسائے نے بانسری میں نغمہ کا تار بندھ جائے۔

قدح را بہ پیون مے گمار پیالے کو حکم ہو کہ پلائے جائے اور
نفس را بفرودن نے گمار سانس بانسری کے فرسودہ کرنے میں لگی رہے۔

نکیسا دمان را برامش در آرز نکلیسا ایسے موسیقی دانوں کو ساز پر لا اور
سہی سرور اور غرامش در آرز ایک نر و قامت کو رقص میں اتار۔

بخشم ار بلالی زیاراں بہ گرد
اگر غصے میں تو بلا بھی ہو تو دوستوں سے کیا بکاڑا! (یہ کہ
طیش میں دوستوں کے بکاڑ کو پھیر دے، مال جا،
مزے سے پینے والوں کی آرزو پوری کر۔

مبادا نظامی زراہست برد
دیکھنا نظامی (گنجوی) کہیں تجھے بے راہ نہ کر دے،
بدستان سکو خانقاہست برد
داستان میں دو تجھے خانقاہ کی طرف نہ لے جائے۔

فریش مخورچوں می آٹام نیست
اس کی چال میں مت آجانا، وہ پینے والوں میں نہیں ہے،
تم دیدہ گردش جام نیست
اس نے گردش جام کا ستم اپنی جان پر نہیں سہا ہے۔

خود او راست از پر سا گوہری
نظامی کی پارسائی فطرت یہاں تک پہنچی ہوئی ہے کہ
سپہری سروشی بسائی گری
آسمانی فرشتہ اس کی ساقی گری کرتا ہے۔

ذرع پیشہ مسکین چہ داند ترا
بچارانیک پر مہر کار آدمی وہ تجھے کیا جانے،
بہ آرائش نامہ خواند ترا
صرف اپنے کلام کی آرائش کی خاطر تیرا نام لیتا (اور ساقی نامہ
لکھتا ہے۔

رضا جوئے من شو کہ ساغر کشم
میری خوشنودی حاصل کر کہ میں واقعی بہام پیتا ہوں
گرم نیل و جیون دہی در کشم
اگر تو، نیل اور جیون جیسے دریا بھی انڈیل دے تو (بے تحاشہ)
چڑھا بناؤں۔

ز پیودن مے بحبام سفال
میں جو پٹی کے کوزے میں شراب پیتا ہوں تو
خورد دحبہ در ساغر خاکبال
میرے ساغر میں دحبہ کا پانی تیرے اُپر نہیں اُٹھتا۔

اگر زود مستم پریشاں نیم
وگر دیر مستم گراںخاں نیم
اگر مجھ پر جلد نشہ چڑھ جائے تو بوجھ اس نہیں ہوتا،
اور اگر دیر میں نشہ چڑھے تو بھی ملال نہیں ہوتا۔

پذیرد زنی گوہرِ آب و رنگ
بہ مستی فزوں گرد دم ہوش و ہنگ
شراب سے میرا تو ہر چمک اٹھتا ہے اور
مستی کے عالم میں عقل اور زور پر ہوتی ہے۔

زاندازہ سنجے براغم کہ تو
گرا نمایہ یک دانم کہ تو
میرا اندازہ یہ کہتا ہے کہ تو یوں تو
عالی مرتبہ ہے لیکن ساقی گری میں رند اور آزاد طبیعت
رکھتا ہے۔

بہ ساقیگری رند و آزادہ
خورے بادہ آنا تک بادہ
شراب (پینے کو) پی لیتا ہے لیکن
(عالی ظرف نہیں) جلدی بہکنے لگتا ہے۔

ہر آئینہ چوں یک دوساغز کشی
زمستی خرد را بخون در کشی
جوں ہی ایک دوجام لیے کہ
مستی کی وجہ سے عقل کا خون کرنا شروع کیا۔

بلغزد ترا پا برفتار در
سراسیمہ گردے بہر کار در
چلنے میں تیرے پاؤں ڈگمگاتے ہیں اور
ہر کام میں گنجبرٹ سوار ہو جاتی ہے۔

بجان در رسد کار کز تاپے
گلوائے صراحی ندانی زنی
جب نشہ تیری جان میں سراپت کرتا ہے تو
تجھ کو صراحی کے گلے اور بانسری میں تمیز نہیں رہتی۔

ازاں پیش کایں رفتگی رو دہد
اس سے پہلے کہ یہ وارفتگی ہو اور
گل جلوہ بے خودی بو دہد
بے خودی کا پھول مہکنے لگے۔

بہ بندیش جائے و بیارائے بزم
ایک جگہ طے کر کے محفل سجادے،
بہ بادہ و گل بہ پہنائے بزم
شراب اور پھول محفل کی بساط پر لگا دے۔

فروہشتہ از دو سٹے بر عذار
دونوں طرف سے رخساروں پر بل کھائی ہوئی سیاہ زلفیں پڑی
شکن در شکن طترہ مشکبار
ہوئی ہوں۔

بہ می دادن اے سرو سوسن قبلے
اے سوسن جیسی رنگارنگ قبار کھنے والے سرو قامت ساتی،
بہ زلف درازت مہیچا د پائے
شراب (کا جام) بڑھلتے وقت تیرے پاؤں لمبی زلفوں میں نہ لہیں
(ذرا سنبھل کے رہنا۔)

ہمانا تو دانستہ کز دو سال
تجھے تو اچھی طرح معلوم ہے کہ دو سال سے
ننوشم می الاہ بزم خیال
میں نے شراب نہیں پی، اگر پی تو عالم خیال میں۔

زلب تشنگی چوں ہی در خورم
چوں کہ لب تشنگی سے شراب کا مستحق ہوں،
تو کمتر خور امروز تا بر خورم
آج کے دن خود کھوڑی ہی پینا تاکہ مجھے پوری پڑ جائے۔

تو آں چشمہ کز تو خضر آب خورد
اے ساتی، تو آب حیات کا ایک چشمہ ہے کہ خضر نے تجھ سے
سکندر زلب تشنگی تاب خورد
اپنی پیاس بجھائی اور
سکندر نے پیاس کی شدت سہی۔

نہ خضرے کہ درآب باشی بخیل تو خضر نہیں ہے کہ (اپنی پیاس تو بجھالی لیکن) دوسروں کو دینے میں کنجوسی کرے،

تو آبی ولی کوثر و سلسیل تو پانی تو ہے لیکن تو (جنت کے حوض اور نہر) کوثر و سلسیل پانی ہے۔ (کہ وہ سب ناجیوں کے لیے ہوگا)

ہر آئینہ چوں اعتقاد ایں بود تیرے متعلق جب یہ اعتقاد ہے تو خود نہ پی،
منوش و بنوشان کہ داد ایں بود بلکہ پلا کیوں کہ داد و دہش یہی ہے۔

ز خود رفتہ ترکیت ہندوے تو تیرا یہ ہندی (غالب) ایک بے قابو ترک ہے،
عجب نبود از خوبی خوئے تو تیری شرافت سے کچھ بعید نہیں، اگر ایک

کہ جوئی رضاے ز خود رفتہ بیکے ہوئے بے قابو آدمی کی خوشنودی حاصل کرے، اور
دہیئے بہ ترک جگر تفتہ اس جگر جلے ترک کو شراب سے نوازے۔

تو اے اُس کہ پہلو نشین منے (اے ساقی) تو میرے ساتھ کا اٹھنے بیٹھنے والا ہے اور ہمیشہ
بہ پیغامہ اندر کمین منے طعن کرنے کے موقع کی تاک میں رہتا ہے۔

ندانی پس از روزگاری دراز تجھے کیا معلوم نہیں ہے کہ ایک زمانے بعد
بہی کردہ ام دست باری دراز میرا ہاتھ ایک بار شراب تک پہنچنے والا ہے۔

در اندیشہ محو تلاشم ہنوز میری تلاش و طلب ابھی تک محض خیال میں ہے،
قدح ساز و ساقی تراشم ہنوز خود (اپنے تصور سے) ساقی تراش لیتا ہوں، یہاں بنا لیتا

دریں داستاں نیز گروار سے بخویشست گفتارم از بیکے
اسی کہانی میں بھی اگر حقیقت کو پہنچو تو (نہ قدح ہے نہ ساقی)
بیکسی کے مارے اپنے آپ سے ہی باتیں کر رہا ہوں۔

منی خویش و جام سفال خودم نہ ساقی کر من ہم خیال خودم
خود اپنی شراب ہوں، خود اپنا منی کا پیالہ،
ساقی نہیں ہے بلکہ میں ہوں اور میرا خیال۔

چہ ساقی یکے پیکر سیمیا مس آرزوئے مرا کیمنیا
ساقی کیا ہیں ایک فرضی وجود ہے کہ
[جس سے بات کر لیتے ہیں اور اس طرح دل کی بھڑاس نکال لیتے
ہیں] اپنی آرزو کے تلنے کی کیمیا (بنالی ہے)

مرادستگاہ مے و شیشہ کو نشاط چنیں جگر در اندیشہ کو
یہ میری بساط کہاں کہ شراب و شیشہ لے کر بیٹھوں۔
صرف تصویر میں ان محفلوں کے مزے لے لیتا ہوں۔

نہ و شیشہ بگزار و بگزر من بنانا نہ من بلکہ اس انجمن
شراب و شیشہ کا ذکر تو درکنار مجھے بھی جانے دے؛
کیوں کہ خود میری کیا حقیقت، یہ ساری کی ساری انجمن و کائنات
کی محفل

گل و ببل و گلستاں نیز ہم مہ و انجم و آسمان نیز ہم
گل، ببل، باغ چاند، تارے، آسمان، سبھی کچھ۔

نمودیست کال را بود بود هیچ زیاں هیچ و سرمایہ و سود هیچ
یہ سب نمود بے بود ہیں، ان کی اصالت کچھ بھی نہیں،
کم یا زیادہ نقصان، سرمایہ اور نفع یہ سب بچ ہیں۔

بعض شناسائے ہرچہ ہست
موجودات کے پہچانے میں جتنی چیزیں ظاہر موجود ہیں،
بدہست پیدائے ہرچہ ہست
اُن کا وجود وہم و تصور میں ہے، درنہ کیا!

نہ ہرگہ کہ تنہا نشینی بجائے
کیا ایسا نہیں ہے جب کہیں تنہا بیٹھے ہو
(تنہائی کے عالم میں)
بہ خاطر کنی طرح بتائے
ایک باغ کا تصور بنالیتے ہو۔

بہ آرایش باغ رو آورے
باغ کی آرائش کی طرف متوجہ ہوئے تو
دراں باغ از حبلہ جو آورے
اس باغ میں دریا سے نہر کاٹ کر لائے۔

دمانی گل و زگس از رے خاک
مٹی سے گلاب اور زگس کے پودے اگلے،
نشانی بطرف چمن سر و تاک
کناروں پر سرو کھڑے کئے اور انگور کی بیلیں لگادیں۔

نواگر کنے مرغ برشاخار
ٹہنیوں پر چڑیلوں کو بٹھایا کہ چہکیں،
بموج آورے آب در جوئیبار
نہر میں پانی کی موج رواں کر دی۔

نخولیش ارچہ داری گمانی زباغ
اپنی جگہ (بیٹھے بٹھائے) تصور کر رہے ہو کہ باغ لہلہا رہا ہے،
بروں از تو نبود نشانی زباغ
حالاں کہ اصلیت میں تمہارے ذہن سے باہر اس کا نام و نشان
تک نہیں۔

در اندیشہ پنہاں و پیدا توئے
خیال و تصور میں ظاہر بھی تم، باطن بھی تم،
گل و بلبل و گلشن آرا توئے
اس کے پھول، بلبل اور باغیاں بھی تم،

نمودِ دو گیتی بہ گیتی خدائے
چنینست دیگر ندانیم رائے
یہ جو دونوں جہاں موجود ہیں ان کا وجود مالکِ حقیقی کے لیے
بالکل ایسا ہی ہے (کہ صرف علمِ الہی میں ہے) اس کے سوا
ہم کوئی بات نہیں مانتے۔

من و تو کہ بدنام پییدائیم
رقمہلے منشور یکتائیم
ہم پر، تم پر وجود صرف ایک الزام ہے،
ہم تو دراصل اس کی یکتائی کے فرمان کی تحریریں ہیں۔

ولیکن چو ایں ایزدی سیماست
بدانستِ حسی چنیں دیرپاست
مگر چوں کہ یہ سب قدرت کا نظر فریب تماشا ہے لہذا
حسی کیفیت میں دیر تک ٹھہرتا ہے۔

نمودی کہ حق راست نبود چرا
زمان چوں از آنجاست نبود چرا
یہ نمود چوں کہ خدا کی طرف سے ہے تو ایسی (دیرپا) کیوں نہ ہو،
کیوں کہ زمانہ کا وجود بھی خدا سا ہے۔

دو گیتی ازاں جو نمی بیش نیست
ازل تا ابد خود می بیش نیست
دونوں دنیاؤں کو اس کی نہر کی ایک ہلکی سی
تری سمجھو،
اس سے زیادہ کچھ نہیں، ازل سے ابد تک تمام زمانہ لے لے
کو ایک لمحے کے برابر ہے۔

زمان و مکان را ورق در نورد
خیالی بُردن ریز از ہر نورد
زمان و مکان کا ورق لپیٹ رہا ہے اور
ہر ایک تہہ میں سے ایک خیال ظاہر ہوتا ہے۔

نہ از من ز سجدی شنو تا چہ گفت
سخن گفت در پردہ اما چہ گفت
مجھ سے کیا سجدی سے سُنو کہ کیا کہتا ہے،
بات اس نے پردے میں کہی، مگر کیا خوب کہی!

”رہ عقل جسز پچ در پچ نیست
بر عارفان جز خدا پچ نیست“
عقل کی راہ بہت الجھی ہوئی ہے، (اس لیے)
معرفت رکھنے والوں کے نزدیک سب کچھ خدا ہی خدا ہے،
اس کے سوا کچھ نہیں۔

دگر زہروی گوید از زیرِ دل
کہ حقیقت محسوس و معقول خلوق
(اس راہ کا) ایک اور مسافر (محمی الدین ابن عربی) اپنی کملی
کے نیچے سے کہتا ہے کہ،
”الحق محسوس والخلق معقول“ یعنی جو کچھ محسوس ہے وہ ذاتِ
حق ہے، عقل نے بہک کر اس کو مخلوق کا حصہ قرار دیا ہے۔

خیالے در اندیشہ دارد نمود
ہماں غیب غیبت بزم شہود
ہر موجود ایک خیال ہے جو تصور میں ظاہر ہوا ہے (ورنہ کیلے)
یہ ظاہر نظر آنے والی رونق تمام غیب غیب ہے۔

نشانہائے راز خیال خودیم
نواہائے ساز خیال خودیم
ہم (مادی وجود) کیا ہیں اپنے ہی خیال کے راز کی نشانی
اور اپنے ہی ساز خیال کی آوازیں۔ (خالق کے تصور یا علم الہی
کی ظاہر صورتیں ہیں۔ ورنہ اس سے علاحدہ کوئی وجود نہیں)

خوشت باد غالب باز آمدن
نواخج قالون راز آمدن
غالب تمہیں مبارک ہو کہ تم نے ساز اٹھایا،
(اور تخلیق کے) راز کا نغمہ بلند کرنے لگے۔

بہ گیتی مگر حرف دیگر نمائد
دیا خود ترا ہوش در سر نمائد
شاید دنیا میں اور کوئی (کہنے کو) بات نہیں رہی،
یا تمہارے ہوش ٹھکانے نہیں رہے؟

کہ چوں سینہ کمتر دہد بانگ خوں
بہ نشتر کشائی رگِ ارغنون
کہ ایسے وقت میں جب سینے میں خون کی سناہٹ بہت کم ہوگئی تو
نشتر سے ارغنون (ارگن باجے) کی رگ کھولتے ہو؟

چہ زان راز پنہاں نوا بر کشتے
پوشیدہ راز کو زبان پر کیوں لاتے ہو؟
کہ چوں باز پر سند دم دے کشتے
اگر لوگ پوچھتی تھیں تو دم سادہ کر رہ جاؤ گے (یعنی وصیت
وجود بیان میں نہیں آسکتی۔

بہ گشتار اندیشہ بر جسم مزن
زبان پر لا کر فکر کو پریشان نہ کرو۔
در اندیشہ دل خوں کن و دم مزن
تصور میں ہی دل کا خون کر لو اور دل کی بات زبان پر نہ لاؤ۔

نہ دانی کہ دانش بہ گشتار نیست
کیا تمہیں نہیں معلوم کہ عقل کی بات گشتار (کالباس)
قبول نہیں کرتی۔

دریں پردہ آواز را بار نیست
یہ وہ مقام ہے جہاں آواز کا دخل نہیں ہوتا۔

ندانی کہ مینا شکستن بہ سنگ
کیا تمہیں نہیں معلوم کہ پتھر سے مینا کو توڑ تو
نہ بخت بد دل ذوق گلبانگ چنگ
دل کو وہ مزا نہیں ملتا جو موسیقی کی دل کش آواز میں ہے۔

تصوف نہ زید سخن پیشہ را
بات کرنے والے شاعر کو تصوف زیبا نہیں اور
سخن پیشہ رند کثر اندیشہ را
بات کرنے والا بھی کیسا، جو رند ہو اور الٹی سیدی سوچتا ہو۔

نشاں مند این روشنائی نہ
تمہیں اس روشنی کا حصہ نہیں ملا (اپنا کام کرو)۔
غزل خوان دینخورستانی نہ
غزل پڑھو، شراب پیو، تم کوئی حکیم ستائی نہیں ہو کہ تصوف
چھانٹو۔

غزل گر نہ باشد نوائے دگر
اگر غزل نہیں تو کوئی اور بات کرو،
مرداں سلامت ہونے دگر
دل سلامت ہے تو کوئی اور خواہش کرو۔

اگر مجلس آرائے راعود نیست
اگر محفل برپا کرنے والے کے پاس عود نہ ہو تو
بر آتش فلکدن نمک سود نیست
اگ پر نمک ڈالنے سے کیا فائدہ!

غزل گر ملال آرد افسانہ گوئے
اگر غزل سے اکتا گئے ہو تو افسانہ کہو،
کہن داستا نہلے شاہانہ گوئے
شاہوں کے قدیم قصے بیان کرو۔

من آں خواہم اے لا ابالی غرام
بے پردائی سے چلنے والے ہیں یہ چاہتا ہوں کہ تو
کزیں پویہ خوشتر سگالی غرام
اس رفتار سے کوئی بہتر روش سوچ۔

ز شاہاں سخن گر گہر سفتنت
بادشاہوں کے تذکرے لکھنا اگرچہ موتی پرونے کا کام ہے
لیکن (اس کے مقابلے میں)،
سخن گفتن از حق جگر سفتنت
حق کی بات کرنا جگر پرونے کے برابر ہے۔

سنالی ز غم گر جگر سفت شد
اگر جگر چھد گیا تو اس دکھ کی فریاد نہ کرو
سنہالے حق ہیں کہ چوں گفتہ شد
ذرا یہ دیکھو کہ حق باتیں کیسے کہی گئی ہیں۔

خود ایں نامہ فہرست راز حقست
یہ نامہ (ثنوی) خود ہی حق کے راز گنوا تا ہے،
درون و برونش طراز حقست
اندر باہر سے اس میں حق کی گوٹ لگی ہوئی ہے۔

زانگیز معنی و پرداز حرف
معنی کی اٹھان اور لفظ کی پرورش سے،
بہ نگامہ بستی طلسم شگوف
تم نے کمال کا طلسم باندھ دیا ہے۔

سخن چوں زہدم بہ پیارہ نیست
مرا از پذیرفتش چارہ نیست
چوں کہ میرے ہدم نے طعنے کی نیت سے بات نہیں کی،
اس لیے ماننے کے سوا کوئی چارہ نہیں رہا۔ (یعنی اب میں
غزل کو چھوڑ کر شاہ دلو عالم کی داستان بیان کروں گا)

بہ زہدم ثنا گوئے نابودہ کس
بوالائی جاہ نستودہ کس
کوئی شخص میسر کی پرہیزگاری اور عبادت کا مذاق تو ہے
نہیں اور نہ
میرے عالی مرتبہ ہونے کا ثنا خواں ہے۔

نہ زرگفت کا نم تر خاک نیست
سخن در سخن می رود باک نیست
سونا یہ کبھی نہیں کہتا کہ زمین کے نیچے میری کان نہیں ہے،
(یعنی خاک میں سے سونا نکلتا ہے، اسی طرح میری ذات جو کسی
طرح ستودہ نہیں، زر کا مخزن ہے)۔
البتہ اگر بات سے بات نکلی تو کوئی ہرج نہیں۔

سخن را خود آنگونہ دائم سرود
کزین نیز خوشتر تو انم سرود
میں شعر کی رگ رگ سے اس درجہ واقف ہوں کہ (جو کچھ
لکھ چکا ہوں)
اس سے بھی بہتر لکھ سکتا ہوں۔

ولی تاب در خود نیام کنوں
صریر قلم برنتا بم کنوں
لیکن اب میں اپنے اندر طاقت نہیں پاتا،
صریر قلم کے سننے کی بھی تاب نہیں۔

درینا کہ در ورزش گفتگوئے
بہ پیری خود آرائی آور دروئے
افسوس کہ جب بڑھاپا آگیا تو میں سخن گوئی میں
اپنا زور دکھانے چلا ہوں۔

بہ برنائیم روئے پیری سیاہ
زمبو بود بر فرق مشکیں کلاہ
اس پیری کا منہ کالا ہو،
جب میں جوان رہنا تھا تو سر پر بالوں کی سیاہ ٹوپی رہتی تھی۔

کنوں نیست ظلِّ ہمایم بسر
بہ پیری فتاد ایا ہوا یم بسر
اب وہ ہما کا سایہ میرے سر پر نہیں رہا (جوانی کی بادشاہی
ختم ہو گئی)۔
اور بڑھاپے میں یہ خواہش سر پر سوار ہو گئی۔

سیاہی زمبوئے سرم زود رفت
نگر کاتش افسرد کایں دور رفت
میرے سر کے بالوں سے سیاہی جلد اڑ گئی،
شاید آگ بجھ گئی تو یہ دھواں (بالوں کی سیاہی) بھی
غائب ہو گیا۔

شایم کہ تاب و تپی بودہ است
ز شبہائے جوزا شبے بودہ است
میری جوانی کا زمانہ رنج و مشقت کا تھا،
وہ ایک رات تھی جوزا کی راتوں میں سے (جو مختصر ہوتی ہیں)۔

بدا، من — کہ دارم شماری دراز
شبے کوتہ و روزگاری دراز
افسوس، کتنا بڑا ہوا! ایک طول طویل حساب ہے،
اس رات کا جو مختصر تھی اور اس زمانے کا جو دراز ہے۔

نبود ارچہ لبہائے خنداں مرا
ولی در دہن بود دنداں مرا
اگرچہ میرے ہونٹ منہ سے کھلے نہیں رہتے تھے،
پھر بھی منہ میں دانت تو تھے۔

کہ ہر گہ بہ ہنگامہ غم خوردے
ز مردم نہاں در دل افشردے
کہ جب بھی کوئی ناگوار واقعہ ہوتا اور مجھے غم کھانا پڑتا تو
لوگوں کی نگاہ بچا کر اپنے ہی دل میں (غصے کو) پیوں
ڈالتا تھا۔

چہ کریم کہ لب ہائے خنداں کجاً
جگر خاتمِ انصافہ دندان کجاً
اب کیا دلوں کے ہنسنے والے لب نہ رہے اور
غصے سے اپنا جگر چبانے کو دانت کہاں ہیں؟

بہ بی برگیم کلفشاں بود نست
بدم سردی آتش زباں بود نست
اپنی غزاں میں مجھے گل فشاں کرنا ہے،
مرد سانسوں کے ماتم میں شعلہ زبانی دکھانا ہے۔

دریغ از ترقی معکوس من
کہ باشد سر من بپایوس من
میری الٹی ترقی پر افسوس کہ
سر جھٹک کر پاؤں چھونے لگے۔

فلک بسکہ ناچیز خواہد مرا
ببالاندما بکاہد مرا
آسمان زمانے کی گردش، کا تقاضا ہے کہ میں ذلیل
اور بے حیثیت رہوں،
اس لئے بڑھاتا تو ہے، لیکن اسی کے ساتھ گھٹنا بھی رہا ہے۔

ز سر باد پندار بیرون شد
اسی سر و من بید مجنوں شد
سرے غور نہ کی گیا اور سیدھا بھرا ہوا بدن
بید مجنوں کی طرح خمیدہ ہو گیا۔

بود قد خم گشتہ چو گان من
سرم گوئے و اندیشہ میدان من
جھکا ہوا قد (جھکتے جھکتے) چو گان ہوا ہے،
سر کی گیند ہے اور خیالات کا میدان (گیند بلا کیلچا جا رہا ہے)۔

چہ غم گر فلک رنگم از روئے برد
غم نہیں۔
آسماں اگر میرے چہرے کی رونق اڑالے گیا تو کوئی
غم نہیں۔

توانم ز خرد در سخن گوئے برد
جیت سکتا ہوں۔
(ابھی اتنا دم ہے کہ) اپنے بل پر میدان سخن کی بازی
جیت سکتا ہوں۔

ننالْم زِ پِیْری جو اَنَم برائے ہنوزم بُود طبع زور آزمائے
بڑھاپے کا رونا نہیں ہے کیونکہ عقل تو جوان ہے،
زور آزمائے طبع رست ابھی رکھتا ہوں۔

سخن سنج معنی ترازم ہنوز بہ شیوائی شیوہ نازم ہنوز
اب بھی شعر کہتا ہوں اور اُن میں معانی کا حسن پیدا کرتا ہوں
اپنے طرز فصاحت پر بھی ناز ہے۔

ہنوزم جگر موجِ خوں میزند ز دل نیشِ غم سر بروں میزند
اب بھی میرے جگر سے خون کی موج اٹھتی ہے،
دل میں سے غم کا نشتر باہر سر نکالتا ہے۔

ز چشم ہماں خوں بداماں چکد بدن میں باقی نہیں رہا لیکن پلوں سے بہتا رہتا ہے،
وہی خون میری آنکھوں سے اب بھی دامن پر ٹپکتا ہے،

ز حرفے کہ اندر ضمیر آیدم ہنوز از دہن بوائے شیر آیدم
میرے دل میں جو حرف (مضمون) آتے ہیں،
(وہ ایسے اچھوتے ہوتے ہیں کہ) اُن کے منہ سے دودھ کی
بو آتی ہے۔ (یعنی لوزائیدہ ہیں)

بہر بذر کز لب فشام چوقند خضر در من و تال گوید بلسند
لب سے جو بھی شیریں اور لطیف بات نکل جاتی ہے، اس پر
خضر کی طرف سے داد ملتی ہے اور واہ وا کی صدا بلسند
ہوتی ہے۔

بدستال زنی خامہ منتار من ہر خون مرغ گل از خار من
نغمہ سرائی میں میرا قلم منقار (چوچ) کا کام کرتا ہے،
میرے کلمے سے بلبل کا خون مفت میں ہوتا ہے (یعنی رشک
سے بلبل مرتی ہے)۔

تو انم کہ درکار گاہ ہنس
بہ نیروے یزدان پیروزگر
اب بھی مجھے میں اتنی سکت ہے کہ ہنرمندی کے میدان میں
خدا کی توفیق شامل حال ہو تو

زہم بگسلم باستانی تراز
سرخ را دم جادوانی تراز
پرنے طرز کو چھوڑ کر، سخن کو وہ طرز عطا کروں جو
جادواں ہو،
یعنی وہ طرز ہمیشہ ہے (کیونکہ اس سے بہتر طرز ممکن نہیں)

سریرے ترازم کہ در سایہ اش
بود بالمش قدسیاں پایہ اش
ایک ایسا تخت سجادوں کہ اس کے سائے میں پایہ فرشتوں
کا تکیہ بن جائے۔

نہالے نشانم کہ در پائے او
مہ و زہرہ ریزد ز بالائے او
ایک ایسا درخت لگاؤں کہ اس کی جڑ میں چاند اور زہرہ
(جیسے روشن پھل پتے)
اوپر سے نچکتے رہیں۔

رہے پیش گیرم کز اقبال من
دود خضر بے خود بدنبال من
ایسا راستہ اختیار کروں کہ میرے اس طرف منہ کرنے سے
خضر (جیاد رہبر) میرے پیچھے دوڑتا آئے۔

نفس را کنم با دعائے گرد
کہ باشد مراں را اثر پیش رو
سانس کو ایسی دعا کے لیے وقف کروں،
جس دعا کے آگے آگے اثر چلتا ہے۔

مثالے نویسم کہ پیغمبراں
نویسند "لاریب فیہ" براں
ایسی تمثیل لکھوں کہ پیغمبروں کی طرف سے
اس پر دریں چہ شک "لکھا جائے۔

زباں تازہ سازم بہ نیروئے بخت
تقدیر یاد رہو اور اپنی زبان کو
بہ ذکر شہنشاہ بے تاج و تخت
شہنشاہ بے تاج و تخت کے ذکر سے تروتازہ کر لوں۔

گزشت آں کہ دستاں لے کہن
وہ زمانہ کہ پرانا داستان سرا (فردوسی)
ز کینخسرو و رستم آرد سخن
کینخسرو (شہنشاہ) اور رستم (سپہ سالار) کے فیانے
سناتا تھا۔

منم کم بود در ترازِ کلام
میں وہ ہوں کہ کلام کی آرائش میں،
شہنشاہ پیمبر پہنچد امام
میرے شہنشاہ پیغمبر ہیں اور سپہ سالار امام ہیں۔

ز فردوسیم نکستہ انگیز تر
فردوسی سے بڑھ کر شاعرانہ نکتے پیدا کر سکتا ہوں،
ز مرغِ سحر خواں سحر خیز تر
بلبل سے بھی سویرے اٹھ جاتا ہوں (یعنی ذوقِ نغمہ سرائی
زیادہ رکھتا ہوں)۔

فرو مردن شمع سانیایاں
سانائی (بادشاہت) کا چراغ بجھتا تو
بود صبح اقبال ایمانیایاں
اہل ایمان کے اقبال کی صبح ہوئی۔

رقم سنج منشورِ یزدانیم
میں خدائی فرمانِ قلب بند کرتا ہوں،
ز ایمانیایاں گویم ایمانیم
خود اہل ایمان سے ہوں، انہی کا ذکر زباں پر آتا ہے۔

کسے راکہ ناز و بہ بیگانگاں
وہ جو غیروں (کے کارناموں) پر ناز کرتا ہو،
خرد در شمارِ زدیوانگاں
عقل کی رو سے دیوانہ ہے۔

بہ اقبال ایمان دینرومی دین
سخن رانم از سید المرسلین
ایمان کی اقبال مندی اور دین کی پشت پناہی سے
میں پیغمبر سید المرسلین کے متعلق لکھ رہا ہوں۔

دریں رہ پیچ سفر با بیست
بود راست لیکن خطر با بیست
یہ وہ راستہ ہے جس میں سفر کے طریق بہت ہیں۔
یہ راستہ سیدھا سہی لیکن بہت خطرے درپیش ہیں۔

زپالغزبا کاندیں رہ بود
بود رہ دراز ارچہ کوتہ بود
یہ راستہ مختصر سہی قدم پھسلنے کے سبب
راہ دراز ہو جاتی ہے۔

بمستے تو اوں لغز گفتار بود
مرا باید از خویش ہشیار بود
مستی میں آدمی خوش بیانی دکھا سکتا ہے،
مجھے ذرا اپنے سے ہوشیار رہنا چاہیے۔

سخن گفتن و پاس رہ داشتن
سخن را ز سستی نگہداشتن
بات کہنی ہے اور یہ بھی خیال رکھنا ہے کہ راہ سے بے راہ نہ ہو جائوں
پھر یہ بھی کہ کلام میں جھول نہ آنے پائے۔

یکے در شبستاں بہ بہائے دی
دے (جاڑے) کی رات میں (کوئی یوں) بسر کرتا ہے کہ رات
کو خواب گاہ میں

ہم آتش نہد پیش وہم مرغ و می
انگٹھی روشن کر کے مرغ اور شراب تیار کر کے رکھ لیتا ہے۔

یہ را بہشت گہر شہر یار
زمی بوئے مشک آید اندر بہار
کسی کو بادشاہ کے رنگ محل میں
بہار کے موسم میں شراب سے مشک کی خوشبو آتی ہے

مرا ہیں کردی ماہ و اردی بہشت
نیامد بجز دانہ سبجہ کشت
ایک میں ہوں کدے (جاڑا) اور اردی بہشت دونوں مہینوں میں،
تسبیح کے دانوں کے سوا کوئی غلہ میسر نہیں۔

بہ بزنی کہ دروی بود اجتناب اس محفل میں جہاں رُود (ایک باجہ) نعمۂ شراب و کباب۔
 ز رود و سر و دو شراب کباب ان سب پر مہیز لازم ہے۔

سخنور چہ گفتار پیش آورد وہاں شاعر ایسی کیا بات کہے،
 کز اں رنگ بر روی خوش آورد جس سے وہ سُرخ رُو ہو جائے۔

نماند بشاہان بہیم جوئے درویشی کی ادائیں رکھنے والے شہنشاہ (رسولِ خدا)
 کا ذکر،
 شمار شہنشاہ درویش جوئے تاج و تخت کے بھوکے بادشاہوں کے تذکرے سے مختلف ہے۔

دریں بزم او باش را بار نیست یہ وہ محفل ہے جہاں غیاثوں کا گزر نہیں،
 می وہاں نہ شراب ہے، نہ پیار، نہ مضاب نہ تار۔

زمن بلکہ ایں جابر امشگرے میں ہی نہیں بلکہ اگر یہاں زہرہ (آسمان کا ناچنے لگانے والا
 ستارہ) بھی آجائے،
 اگر زہرہ آید شود مشترے تو موسیقی بھول کر مشترے ہو جائے گا

اگر جلے دستاں سرے بدے اگر نغمہ سرائی کا موقع ہوتا اور
 رہ و رسم جادو نوائے بدے شاعری کا جادو جگایا جاتا۔

زباں را برامش گرد کر دے زبان کو نغمہ نوازی میں لگا دیتا اور
 دم جنبش زخمہ نو کر دے جنبش زخمہ کے جادو کو نیا کر دیتا۔

ہمم زخم از دیگران تیزتر
ہمم ساز دانش نوا خیزتر
میرا مشرب بھی دوسروں سے زیادہ تیز ہے،
اور اتنی کٹ ز بھی میرے یہاں زیادہ پر صفا ہے۔

بہ آزادی خسروی می کنم
بدیں پشت دولت قوی می کنم
آزادی کی نعمت اسے میں بادشاہی کرتا ہوں،
آزادی کی بدولت میری سلطنت مضبوط ہے۔

نباشد اگر پائے دیں در میاں
نہم ہفت خواں بلکہ ہفتاد خواں
اگر دین ایمان کا معاملہ بیچ میں نہ آگیا ہوتا تو،
(اسے ساتی) شاہنامہ کے ہفت خواں سات کھن مرحلے
کیا، میں ستر خواں ایجاد کرتا۔

پر از تو برتر ببال گزان
تو سمرغ آری دمن کوہ قاف
تعلی کے بازوؤں سے میں تجھ سے بھی اونچا اڑتا،
تو سمرغ لے کر آئے تو میں پورا کوہ قاف اٹھاتا۔

تو سوسن فرستی بجنیا کرے
مرا جنبش کلک قفس پرے
تو سوسن سے کہتا کناچ دکھائے اور
میرے قلم کی حرکت پری کا ناچ دکھا دیتی۔

تو کاں بادہ ہائے گوارا زنی
دم از منقل دمی آشکارا زنی
تو وہ ہے کہ مزے مزے کی شرابیں اڑا رہا ہے اور
کھلے عام شراب اور گزک کے لطف اٹھانے کا ادعا کرتا ہے۔

مین و جام بے بارہ درخون زدن
بلب تشنگی جوش جیخون زدن
مگر میں شراب کے جام لبو سے بھرتا ہوں، اور
تشنگی کا جوش جیخون کی برابر ہے۔

ترا زانکہ این طرز و ہنجار نیست
مرا با تو دعویٰ بہ گفتار نیست
تیرا نہ تو یہ طرز ہے، نہ ہنجار،
پھر تجھ سے گفتار کا دعویٰ کروں تو کیسے کروں!

نبیساں تاجہ نازاں بخولش از منت کسی کااں پس از تست و پیش از منت
ذرا دیکھو تو، وہ شخص جو تیرے بعد ہے اور مجھ سے پہلے گزرا ہے
میرے مقابل میں کتنا ناز کر رہا ہے (فردوسی جو آزاد تھا کہ
داستان کی آرائش نے اور نغمہ سے کرے)۔

بنامش گرا صاف می قرعہ الیت مرانیز فرمان تہ جسرعہ الیت
صاف ستھری شراب کا اگر قرعہ اس کے نام نکلا (اس کے لیے قد
ہوئی) تو پھر مجھے بھی حکم ہو کہ تلچٹ ہی منہ سے لگا لوں۔

یکے صاف آب طربناک خورد یکے خود بہ تہ جرعلی پاک خورد
کسی کو صاف شراب ملی تو کسی نے پوری تلچٹ پی لی۔

ز سر جوش نوشاں چگوئی خموش بہ جرعہ خواراں رہا کن غروش
اُبال پینے والوں کے بارے میں کیا کہتا ہے، چپ ہو جا۔
جو لوگ تلچٹ پیتے ہیں ان کے ذکر میں آواز بلند کر۔

ہنوشیدن ار صاف می خوشترست ولی دُرد راستے دیگرست
اگرچہ پینے میں صاف شراب ہی اچھی رہتی ہے،
لیکن تلچٹ کی مستی کچھ اور ہی ہے۔

دگر غالب ای عہد رائے تو مست بہیمان دانش وفاے تو مست
پھر وہی بات غالب؟ تمہارا عہد اور ارادہ کچا ہی نکلا؛
عقل سے جو پیمان باندھا تھا اسے آخر نباہ نہ سکے۔

حدیث می و شیشہ و جام چیت چگوئی و این شیوہ را نام چیت
شراب، بوتل اور جام کا ذکر کیا ہے بیٹھے،
یہ کیا کہہ رہے ہو، یہ کیا طریقہ ہے؟

نہ گفتی کہ سیزار گشتم زے بریدم ز بزم و گز شتم فے
کیا تم نے کہا نہیں تھا کہ میں شراب سے سیزار ہوں گا ہوں،
محفل سے قطع تعلق کر لیا اور پینا پلانا ترک کر دیا؟

ز دیوانگی تا کی اے شورِ بخت
نہی در گزر گاہ سیلابِ رخت
اسے بد نصیبِ غائب۔ تم کب تک دیوانے بن سے
سیلاب کی راہ میں اپنا سامان رکھتے رہو گے؟

بہ رفتارِ ناخوش مشو تیرے گرد
دریں رہ بہ شوخی میاں گیر گرد
ناگوار رفتار سے تیز تیز نہ چلو،
اس راہ میں گستاخی کے ساتھ گرد و غبار نہ اڑاؤ۔

پستی دریں راہ دستانِ مزن
میاں شوب و بھولی چومتاں مزن
اس راہ میں سستی کے ساتھ سخنِ مرنی مت کرو۔
جو اس کھو کر ہستوں کی طرح شور نہ مچاؤ۔

ادب در زمینِ جوئی و آئیں گریں
فرن سخنِ شیوہ دیں گریں
اس سرزمین میں ادب اختیار کرو سیٹے سے کام لو
اور شاعری کے فن میں دینی طریقہ اختیار کرو

برابے کنی پو یہ کز پائے تو
درخشہ چو خورشیدِ سیماے تو
تم اس راہ میں دوڑ رہے ہو کہ تمہارے پاؤں سے
تمہاری پیشانی سورج کی طرح چمک رہی ہے۔

بہ کارے زدی دست کز ساز تو
دم جبرئیلست ہمسرا ز تو
تم نے اس کام میں ہاتھ ڈالا ہے کہ
جبریل کا دم تمہارے نغمہ کا ہم راز ہو گیا ہے۔

چو کشتی نشینانِ دریا نورد
بسیار ز بہت بر مخیزاد گرد
دریا کی سیر کرنے کے لیے جو لوگ کشتی سے نکلتے ہیں
ان کی طرح سیر کرو راستے میں گرد نہ اڑاؤ۔

ترا بخت در کارِ یاری دہاد
بہ پیوند دیں استواری دہاد
تقدیر اس کام میں تمہاری یاوری کرے،
اور دینِ ایمان سے تمہارا تعلق سلامت رہے۔